叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《悖论与问题集》，(paradoxes And Problemes With Two) 000001

2. 《悖论与问题集》，(paradoxes And Problemes With Two) 000002

3. 《悖论与问题集》，(paradoxes And Problemes With Two) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《悖论与问题集》，(Paradoxes and Problemes With two)
第1/3页

[aɪ]
i
我

我

['pærədɒksɪz]
PARADOXES
悖论

悖论

[ænd; ənd]
and
和

和

[prɔ:'blɛmz]
PROBLEMES
问题

问题

[baɪ] [jɒn] [dʌn]
by **Iohn** **Donne**
经过 约翰 唐恩

作者：约翰·邓恩

[wɪð; wɪθ] [tu:] ['kærəktərz]
with **two** **Characters**
和 二 人物

两个角色

[ænd; ənd][æn; ən] ['eseɪ] [ʌv; əv]
and **an** **Essay** **of**
和 一个 散文 的

以及一篇散文

['vælər]
valour
勇气

勇气

[naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] ['ri:ˌprɪntid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'dɪʃnz]
Now **for** **the** **first** **time** **reprinted** **from** **the** **editions**
现在 为了 这 第一的 时间 转载 从 这 版本

现首次根据这些版本重印

[ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'dɪʃən(ə)l] [prɔ:'blɛm]
of **1633** **and** **1652** **with** **one** **additional** **Probleme**
的 - 和 - 和 一 额外的 问题

1633 年和 1652 年，以及一个额外的问题

['soʊhoʊ]
SOHO
苏豪区

苏豪区

[ðə; ði] ['nʌn,sʌtʃ] [pres]
THE NONESUCH PRESS
这 没有这样的 按

诺内萨奇出版社

- ['dʒɛrərd] Street1923
30 Gerrard Street1923
- 杰拉德 Street1923

杰拉德街30号，1923年

[iː]
ii
二、

二、

[ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] - ['kɑːpiz] ,
This edition is limited to 645 copies ,
这 版 是 有限的 到 - 副本 ,

此版本限量发行645册。

['prɪntɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nʌn,sʌtʃ] [pres] [ɪn][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] [fel]
printed and made in England for the Nonesuch Press in the 17th century Fell
打印 和 制成 在 英格兰 为了 这 没有这样的 按 在 这 17th 世纪 费尔
[taɪps] [baɪ] ['fredrɪk] [hɔːl] ,
types by Frederick Hall ,
类型 经过 弗雷德里克 大厅 ,

17 世纪，弗雷德里克·霍尔设计的费尔字体在英国印刷并制作，供 Nonesuch 出版社使用。

['prɪntər] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['ɑːksfərd] .
printer to the University of Oxford .
打印机 到 这 大学 的 牛津 .

向牛津大学印刷。

[ðə; ði] [taɪp] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] .
The type has been distributed .
这 类型 有 到过 分布式 .

该类型已分发。

[ðɪs] [ɪz] ['nʌmbər] [naɪn]
This is number 9
这 是 数字 9

这是第9号

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
iii
三、

三、

[ðə; ði]
The
这

这

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

☙ ['pærədɒksɪz]
☙ **paradoxes**
☙ 悖论

☙悖论

[ə; eɪ] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] - :
A **Defence** **of** **Womens** **Inconſtancy** **:**
一个 防御 的 女性的 - :

为女性的性欲辩护：

[piː] . [wʌn] .
p **.** **1** **.**
p . 1 .

第 1 页。

[ðæt] ['wɪmɪn] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪnt] : [piː] . [sɪks] .
That **Women** **ought** **to** **paint** **:** **p** **.** **6** **.**
那 女性 应该 到 画 : p . 6 .

女人应该画画：第 6 页。

[ðæt] [baɪ] - [θɪŋz] [ɪn'kriːs] : [piː] . [naɪn] .
That **by** **Diſcord** **things** **increase** **:** **p** **.** **9** **.**
那 经过 - 事物 增加 : p . 9 .

通过 Diſcord，事物会增加：第 9 页。

[ðæt] [gʊd] [ɪz] [mɔːr] ['kɑːmən] [ðen] ['iːvɪl] : [piː] . - .
That **good** **is** **more** **common** **then** **evill** **:** **p** **.** **12** **.**
那 好的 是 更多的 常见的 然后 邪恶 : p . - .

善比恶更常见：第 12 页。

[ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [kɪl] - : [piː] . - .
That **all** **things** **kill** **themſelves** **:** **p** **.** **15** **.**
那 全部 事物 杀 - : p . - .

万物皆自取灭亡：第 15 页。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [tuː; tə][faɪnd] - ['vɜːrtʃuː][ɪn][sʌm; səm] ['wɪmɪn] :
That **it** **is** **poſſible** **to** **find** **ſome** **vertue** **in** **Some** **Women** **:**
那 它 是 - 到 寻找 - 美德 在 一些 女性 :

在某些女人身上发现一些美德是可能的：

[piː] . - .
p **.** **17** **.**
p . - .

第17页。

[ðæt] [oʊld][men][ɑːr; ər] [mɔːr] - [ðen] [jʌŋ] :
That **Old** **men** **are** **more** **fantaſtike** **then** **Young** **:**
那 老的 男人 是 更多的 - 然后 年轻的 :

老年人比年轻人更有幻想：

[piː] . - .
p **.** **19** **.**
p . - .

第19页。

[ðæt] ['neɪtʃər] [ɪz]['aʊər; ɑːr] - [gaɪd] : [piː] . - .
That **Nature** **is** **our** **worſt** **Guide** **:** **p** **.** **21** **.**
那 自然 是 我们的 - 指导 : p . - .

大自然是我们最好的向导：第 21 页。

[ðæt] ['oʊnli] ['kaʊədz] [der] [daɪ] : [piː] . - .
That **only** **Cowards** **dare** **dye** **:** **p** **.** **24** **.**
那 仅有的 懦夫 敢 染料 : p . - .

只有懦夫才敢死：第 24 页。

[ðæt] [ə; eɪ][waɪz][mæn][ɪz] [noʊn] [baɪ] [mʌtʃ] ['læfɪŋ] : [piː] . - .
That **a** **Wiſe** **Man** **is** **knowne** **by** **much** **laughing** **:** **p** **.** **26** **.**
那 一个 明智的 男人 是 已知的 经过 很多 笑 : p . - .

智者常笑：第 26 页。

[ðæt] [ðə; ði] [gɪfts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ɑːr; ər] ['betər] [ðen] - [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪndi] : [piː] . - .

That	the	gifts	of	the	Body	are	better	then	thoſe	of	the	Minde	:	p	.	30	.
那	这	礼物	的	这	身体	是	更好的	然后	-	的	这	明德	:	p	.	-	.

身体的恩赐比心灵的恩赐更好：第 30 页。

[ðæt] [vər'dʒɪnəti] [ɪz] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuː] : [piː] . - .

That	Virginity	is	a	Vertue	:	p	.	34	.
那	童贞	是	一个	美德	:	p	.	-	.

贞洁是一种美德：第 34 页。

☙ [prɔː'blɛmz]

☙	problemes
☙	问题

☙ 问题

[waɪ] [hæv; həv] ['bæstərdz] [best] ['fɔːrtʃən] ?

Why	have	Bastards	beſt	Fortune	?
为什么	有	混蛋	最好的	财富	?

为什么混蛋们比命运更好?

[piː] . - .

p	.	40	.
p	.	-	.

第40页。

[waɪ] - [meɪk] [lɔːŋ] ['səːmənz] ?

Why	Puritanes	make	long	Sermons	?
为什么	-	制作	长的	布道	?

为什么清教徒要发表冗长的布道?

[piː] . - .

p	.	42	.
p	.	-	.

第42页。

[waɪ] [dɪd] [ðə; ði] [dɪ'vɛl] - - [tɪl] - ['lætər] [deɪz] : [piː] . - .

Why	did	the	Divel	reſerve	Jeſuites	till	theſe	latter	dayes	:	p	.	43	.
为什么	做过	这	潜水	-	-	直到	-	后者	天	:	p	.	-	.

为什么迪维尔一直保留着耶稣会士直到后来? 第 43 页。

[waɪ] [ɪz] [ðer; ðər] [mɔːr] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [griːn] [ðen] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌlərz] ?

Why	is	there	more	variety	of	Green	then	of	other	Colours	?
为什么	是	那里	更多的	种类	的	绿色的	然后	的	其他	颜色	?

为什么绿色比其他颜色有更多种类?

[piː] . - .

p	.	44	.
p	.	-	.

第44页。

[ˌaɪ 'viː]

iv
四

四

[waɪ] [doʊ] [jʌŋ] [leɪ] - [men] [soʊ] [mʌtʃ] - [dɪ'vɪnəti] : [piː] . - .

Why	doe	young	Lay	-	men	ſo	much	ſtudy	Divinity	:	p	.	45	.
为什么	雌鹿	年轻的	莱	-	男人	所以	很多	-	神	:	p	.	-	.

为什么年轻的平信徒如此热衷于学习神学? 第 45 页。

[waɪ] [hæθ] [ðə; ði] ['kɑːmən] [ə'pɪnjən] [ə'fɔːd] ['wɪmɪn] ['suːlz] ?

Why	hath	the	common	Opinion	afforded	Women	Soules	?
为什么	有	这	常见的	观点	提供	女性	苏尔斯	?

为什么普遍的观点赋予了女性灵魂?

[piː] . - .
p . **47** .
p . - .

第47页。

[waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] - , - ?
Why **are** **the** **Faireſt** **,** **Falſeſt** **?**
为什么 是 这 - , - ?

为什么 Faireſt 是 Falſeſt?

[piː] . - .
p . **49** .
p . - .

第49页。

[waɪ] ['viːnəs] - [stɑːr]['oʊnli][dʌθ; dəθ][kæst][ə; eɪ] - ?
Why **Venus** **-** **ſtar** **only** **doth** **caſt** **a** **ſhadow** **?**
为什么 金星 - 星星 仅有的 确实 投掷 一个 - ?

为什么金星只投射阴影?

[piː] . - .
p . **51** .
p . - .

第51页。

[waɪ] [ɪz] ['viːnəs] - [stɑːr] [ˌmʌltɪ'nɑːmɪnəs] , [kɔːld] [bəuθ] - [ænd; ənd] - : [piː] . - .
Why **is** **Venus** **-** **ſtar** **multinominous** **,** **called** **both** **Heſperus** **and** **Veſper** **:** **p** **.** **54** **.**
为什么 是 金星 - 星星 多名 , 称为 两个都 - 和 - : p . - .

为什么金星有多个名称，既叫赫斯珀洛斯又叫维斯珀洛斯？（第 54 页）

[waɪ] [ɑːr; ər] [nuː] ['ɑːfəsərz] - - ?
Why **are** **New** **Officers** **leaſt** **oppreſſing** **?**
为什么 是 新的 警官 - - ?

为什么新警员会感到压迫?

[piː] . - .
p . **56** .
p . - .

第56页。

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] - [soʊ] [mʌtʃ] [ə'fekt] [tuː; tə] [ˌʌndər'maɪn] [ðə; ði] - ?
Why **does** **the** **Poxe** **ſo** **much** **affect** **to** **undermine** **the** **Noſe** **?**
为什么 做 这 - 所以 很多 影响 到 破坏 这 - ?

为什么天花会对诺斯造成如此大的影响?

[piː] . - .
p . **58** .
p . - .

第58页。

[waɪ] [daɪ] [nʌn] [fɔːr; fər] [lʌv] [naʊ] ?
Why **die** **none** **for** **Love** **now** **?**
为什么 死 没有任何 为了 爱 现在 ?

为什么现在没有人为爱而死?

[piː] . - .
p . **60** .
p . - .

第60页。

[waɪ] [duː] ['wɪmɪn] [dɪ'laɪt] [mʌtʃ] [ɪn] ['fɛðɚz] ?
Why **do** **Women** **delight** **much** **in** **Feathers** **?**
为什么 做 女性 喜 很多 在 羽毛 ?

为什么女性如此喜爱羽毛?

[piː] . - .
p . **61** .
p . - .

第61页。

[waɪ] [dʌθ; dəθ][nɑːt][goʊld] - [ðə; ði]['fɪŋgərz] ?
Why **doth** **not** **Gold** **ſoyl** **the** **fingers** **?**
为什么 确实 不是 金子 - 这 手指 ?

为什么黄金不腐蚀手指?

[piː] . - .
p . **62** .
p . - .

第62页。

[waɪ] [duː] [greɪt] [men][ʌv; əv][ɔːl] [dɪ'pɛndənts] , - [tuː; tə] - [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [pɪmp] ?
Why **do** **great** **men** **of** **all** **dependents** **,** **chuſe** **to** **preſerve** **their** **little** **Pimps** **?**
为什么 做 伟大的 男人 的 全部 家属 , - 到 - 他们的 小的 皮条客 ?

为什么所有依附于人的伟人，都选择保护他们的小皮条客?

[piː] . - .
p . **63** .
p . - .

第63页。

[waɪ] [ɑːr; ər] ['kɔːtiːəz] - - [ðen] [men][ʌv; əv] ['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] ?
Why **are** **Courtiers** **ſooner** **Atheiſts** **then** **men** **of** **other** **conditions** **?**
为什么 是 朝臣 - - 然后 男人 的 其他 状况 ?

为什么廷臣比其他人更容易成为无神论者?

[piː] . - .
p . **64** .
p . - .

第64页。

[waɪ] [ɑːr; ər] - - [ɪn'kredʒələs] ?
Why **are** **ſtateſmen** **moſt** **incredulous** **?**
为什么 是 - - 难以置信 ?

为什么国家官员们大多难以置信?

[piː] . - .
p . **66** .
p . - .

第66页。

[waɪ] [wʌz; wəz][sɜːr]['wɔːltər] ['rɔːli] [θɔːt] [ðə; ði] - [mæn] , [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] - [ʌv; əv]
Why **was** **Sir** **Walter** **Raleigh** **thought** **the** **fitteſt** **Man** **,** **to** **write** **the** **Hiſtorie** **of**
为什么 曾是 先生 沃尔特 罗利 想法 这 - 男人 , 到 写 这 - 的
- [taɪmz] ?
theſe **Times** **?**
- 《时代周刊》 ?

为什么沃尔特·雷利爵士被认为是撰写时代历史的最佳人选?

[piː] . - .
p . **68** .
p . - .

第68页。

❧ ['kærəktərz]
❧ **characters**
❧ 人物

❧ 字符

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skɑːt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] - : [piː] . - .

The	Character	of	a	Scot	at	the	first	fight	:	p	.	69	.
这	特点	的	一个	苏格兰人	在	这	第一的	-	:	p	.	-	.

初次见面时对苏格兰人的性格的判断：第 69 页。

[ðə; ði] [truː] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌns] : [piː] . - .

The	true	Character	of	a	Dunce	:	p	.	71	.
这	真的	特点	的	一个	笨蛋	:	p	.	-	.

笨蛋的真实性格：第 71 页。

☙ [æn; ən] ['eseɪ] [ʌv; əv] ['vælər] : [piː] . - .

☙	an	essay	of	valour	:	p	.	75	.
☙	一个	散文	的	勇气	:	p	.	-	.

☙一篇关于勇气的文章：第 75 页。

[viː]

V
v

v

[ˌbɪbliə'græfɪkl] [noʊt]

BIBLIOGRAPHICAL	NOTE
书目	笔记

参考文献

[dʌnz] ['pærədɒksɪz][ænd; ənd] [prɔː'blɛmz] [ɑːr; ər]['klevər][ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['traɪfəlz] , [wɪtʃ]

Donne's	Paradoxes	and	Problemes	are	clever	and	entertaining	trifles	,	which
唐恩的	悖论	和	问题	是	聪明的	和	娱乐	琐事	,	哪个

[wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔːr] - ,

were	probably	written	before	1600	,
是	大概	书面	前	-	,

约翰·邓恩的《悖论与问题集》是一些巧妙而有趣的小品文，很可能写于1600年之前。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr] ['wɑːntən] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɔθɝz] [laɪf] .

during	the	more	wanton	period	of	their	author's	life	.
期间	这	更多的	放肆	时期	的	他们的	作者的	生活	.

在作者一生中较为放荡不羁的时期。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['skɜːrələs] ['neɪtʃər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['pʌblɪʃt] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] ,

Owing	to	their	scurrilous	nature	they	could	not	be	published	during	his	lifetime	,
欠款	到	他们的	卑鄙的	自然	他们	可以	不是	是	已发布	期间	他的	寿命	,

由于其内容低俗不堪，在他生前未能出版。

[bʌt; bət] ['ʃɔːrtli] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['laɪsnst] [tuː; tə]

but	shortly	after	his	death	the	greater	part	of	them	were	licensed	to
但	不久	后	他的	死亡	这	更大的	部分	的	他们	是	获得许可的	到

[biː; bi] ['prɪntɪd] ,

be	printed	,
是	打印	,

但他去世后不久，其中大部分作品就获得了印刷许可。

[ðə; ði][ˌɪmprɪ'mɑːtər] ['prɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n]['pærədɒksɪz][ænd; ənd][ʌv; əv]

the	Imprimatur	printed	at	the	end	both	of	the	eleven	Paradoxes	and	of
这	印章	打印	在	这	结尾	两个都	的	这	十一	悖论	和	的

[ðə; ði][ten] [prɔː'blɛmz] ['biːɪŋ] [saɪnd] [baɪ][sɜːr] ['henri] ['hɜːrbərt][ænd; ənd]['deɪtɪd][ɑːk'toʊbər] - , - .

the	ten	Problemes	being	signed	by	Sir	Henry	Herbert	and	dated	October	25	,	1632	.
这	十	问题	存在	签名	经过	先生	亨利	赫伯特	和	日期	十月	-	,	-	.

印在十一个悖论和十个问题末尾的批准书由亨利·赫伯特爵士签署，日期为 1632 年 10 月 25 日。

[ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌdʒu:və'nɪliə] [ɪn] - , [bʌt; bət] [ɔ:l'redi]

The	volume	was	published	under	the	title	of	Juvenilia	in	1633	,	but	already
这	体积	曾是	已发布	在下面	这	标题	的	幼年时期	在	-	,	但	已经

[ɑ:n] [noʊ'vembər] - ,

on	November	14	,
在	十一月	-	,

该书于 1633 年以《少年习作集》(Juvenilia）为名出版，但早在 11 月 14 日，

- , [æn; ən] ['ɔ:rdər] [ʌv; əv] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mænd]

1632	,	an	order	of	inquiry	had	been	delivered	at	the	King's	command
-	,	一个	命令	的	询问	有	到过	发表	在	这	国王学院	命令

[baɪ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

by	the	Bishop	of	London	,
经过	这	主教	的	伦敦	,

1632年，伦敦主教奉国王之命下达了一项调查令。

['kɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n] [sɜ:r] ['henri] ['hɜ:rbərt] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑ:r] ['tʃeɪmbər]

calling	upon	Sir	Henry	Herbert	to	explain	before	the	Board	of	the	Star	Chamber
呼叫	之上	先生	亨利	赫伯特	到	解释	前	这	木板	的	这	星星	商会

[hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)nz] - [waɪ] ['hi:] [wɝɛntɪd] [ðə; ði] ['bʊki] [ʌv; əv] [di:] . ['dʌnz] ['pærədɒksɪz] [tu:; tə] [bi:; bi]

his	reasons	'	why	hee	warrented	the	booke	of	D	.	Duns	paradoxes	to	be
他的	原因	-	为什么	嘿	有担保	这	书	的	D	.	邓斯	悖论	到	是

['prɪntɪd] - .

printed	'	.
打印	-	.

要求亨利·赫伯特爵士向星室法庭解释他"为何主张印刷D·邓斯悖论集"的理由。

[pər'hæps] ['hɝ:bɝts] [ˌeksplə'neɪʃənz] [wɜ:r; wər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [ˌsætɪs'fæktəri] , [bʌt; bət] , [haʊ'evər] [ðɪs]

Perhaps	Herbert's	explanations	were	regarded	as	satisfactory	,	but	,	however	this
也许	赫伯特的	解释	是	认为	作为	令人满意的	,	但	,	然而	这

[meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ,

may	have	been	,
可能	有	到过	,

或许赫伯特的解释被认为是令人满意的，但是，无论如何，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [sə'presɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] .

the	King	was	not	successful	in	suppressing	the	book	.
这	国王	曾是	不是	成功的	在	抑制	这	书	.

国王没能成功查禁这本书。

[ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪn] ['kwɔ:rtoʊ] [kən'teɪnɪŋ] ['oʊnli] ['θɜ:rti] - [tu:] [li:vz] ,

The	volume	is	a	thin	quarto	containing	only	thirty	-	two	leaves	,
这	体积	是	一个	薄的	四开本	包含	仅有的	三十	-	二	树叶	,

该书为薄四开本，仅有三十二页。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] - [fɔ:r; fər] ['henri] [seɪl] ,

and	was	printed	by	Elizabeth	Purslowe	for	Henry	Seyle	,
和	曾是	打印	经过	伊丽莎白	-	为了	亨利	赛尔	,

由伊丽莎白·珀斯洛为亨利·塞勒印刷。

[tu:; tə] [bi:; bi] [soʊld] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [hed] [ɪn] [ˌes 'ti:] . ['pɔlz] [tʃɜ:rtʃ] - [jɑ:rd] .

to	be	sold	at	the	sign	of	the	Tyger's	Head	in	St	.	Paul's	Church	-	yard	.
到	是	卖	在	这	符号	的	这	-	头	在	英石	.	保罗的	教会	-	院子	.

将在圣保罗教堂墓地老虎头酒馆的招牌处出售。

[ðə; ði] ['prɪntər] [si:mz] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn]

The	printer	seems	to	have	been
这	打印机	似乎	到	有	到过

打印机似乎已经.....

['vaɪ, 'viː]
vi
六

六

['sʌmwʌt] ['kerləs] [ɪn] [ɪm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] ['laisənsiz] , [fɔːr; fər] , [ɔːl'ðoʊ] [moʊst] ['kɑːpiz] [kən'teɪn] [ðə; ði]
somewhat **careless** **in** **imposing** **the** **licences** **,** **for** **,** **although** **most** **copies** **contain** **the**
有些 粗心 在 气势磅礴 这 许可证 , 为了 , 虽然 最多 副本 包含 这
[tuː] ,
two **,**
二 ,

在颁发许可证方面有些粗心，因为尽管大多数副本都包含两种许可证，

['kɑːpiz] [ə'kɜːr] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wʌn] [ɔːr] [bəuθ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
copies **occur** **from** **which** **one** **or** **both** **have** **been** **omitted** **.**
副本 发生 从 哪个 一 或者 两个都 有 到过 省略 .

副本中可能存在一个或两个字母被省略的情况。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [noʊn] [θruː] [wʌt] ['tʃænlz] [ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [əb'teɪnd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
It **is** **not** **known** **through** **what** **channels** **the** **publisher** **obtained** **possession** **of** **the**
它 是 不是 已知 通过 什么 频道 这 出版商 获得 拥有 的 这
[tekst] ,
text **,**
文本 ,

目前尚不清楚出版商是通过何种渠道获得该文本的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʌn'ɔːθəraɪzd] ,
but **it** **is** **probable** **that** **the** **publication** **was** **quite** **unauthorized** **,**
但 它 是 可能 那 这 发布 曾是 相当 未经授权 ,

但该出版物很可能未经授权。

[ænd; ənd] [tʊk] [pleɪs] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [dʌn] , [huː] ,
and **took** **place** **even** **without** **the** **knowledge** **of** **the** **younger** **Donne** **,** **who** **,**
和 采取 地方 甚至 没有 这 知识 的 这 年轻 唐恩 , WHO ,

这件事甚至连小约翰·多恩都毫不知情。

[wen] [hiː; hi] ['riːˌprɪntid] [ðə; ði] [ˌdʒuːvə'nɪliə] [ɪn] - , [meɪd] [noʊ] ['refrəns] [tuː; tə] ['eni] ['priːviəs] ['ɪʃuː]
when **he** **reprinted** **the** **Juvenilia** **in** **1652** **,** **made** **no** **reference** **to** **any** **previous** **issue**
什么时候 他 转载 这 幼年时期 在 - , 制成 不 参考 到 任何 以前的 问题
.
:
.

1652 年他重印《少年习作》时，没有提及任何先前的版本。

[ðə; ði] [ˌdʒuːvə'nɪliə] [wɜːr; wər] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'mænd] ,
The **Juvenilia** **were** **at** **once** **in** **considerable** **demand** **,**
这 幼年时期 是 在 一次 在 大量 要求 ,

这些早期作品很快就受到了相当多的需求。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [bɔːt] [baɪ] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pəː'tʃeizəz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and **seem** **to** **have** **been** **bought** **by** **many** **of** **the** **purchasers** **of** **the**
和 似乎 到 有 到过 买 经过 许多 的 这 购买者 的 这
['poʊəmz] ,
Poems **,**
诗歌 ,

而且似乎很多购买这本诗集的人也都买了它。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['kwɔːrtoʊ] [ɪn] - .
which **were** **also** **first** **published** **in** **quarto** **in** **1633** **.**
哪个 是 还 第一的 已发布 在 四开本 在 - .

这些书籍最初也是在 1633 年以四开本出版的。

[ðɪs] [ɪz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [bʊks] [ɑːr; ər] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [tə'geðər] [ɪn]

This	is	evident	from	the	fact	that	the	two	books	are	so	often	found	together	in
这	是	明显	从	这	事实	那	这	二	图书	是	所以	经常	成立	一起	在

[kən'tempərerɪ] ['baɪndɪŋz] ,

contemporary	bindings	,
当代的	绑定	,

这一点从这两本书经常以合订本的形式出现在当代书籍中就可以看出。

[ðə; ði] ['lesər] ['vɑːljəm] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['biːɪŋ] ['religeitid] [tuː; tə][ðə; ði][end] .

the	lesser	volume	usually	being	relegated	to	the	end	.
这	较少	体积	通常	存在	降级	到	这	结尾	.

较小的篇幅通常会被放在最后。

[ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒuːvə'nɪliə][wʌz; wəz] [ðʌs] [suːn] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd]

The	first	edition	of	the	Juvenilia	was	thus	soon	exhausted	and	a	second
这	第一的	版	的	这	幼年时期	曾是	因此	很快	筋疲力尽的	和	一个	第二

[ɪ'dɪʃn] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .

edition	was	published	in	the	same	year	.
版	曾是	已发布	在	这	相同的	年	.

因此，《少年习作集》第一版很快就售罄，同年便出版了第二版。

[soʊ] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [dɪd][ðə; ði][stɑːr] ['tʃeɪmbər] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [pruːv] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [ɪn] [ðɪs]

So	ineffectual	did	the	Star	Chamber	inquiry	prove	to	have	been	that	in	this
所以	无效	做过	这	星星	商会	询问	证明	到	有	到过	那	在	这

[ɪ'dɪʃn] [ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [nɑːt]['oʊnli][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ðə; ði][ˌɪmprɪ'mɑːtərz] [ˌɔːltə'geðər] [ænd; ənd][soʊ]

edition	the	publisher	not	only	omitted	the	Imprimaturs	altogether	and	so
版	这	出版商	不是	仅有的	省略	这	印章	共	和	所以

[ə'bændənd] [ɔːl] ['priːtens] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sæŋkʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,

abandoned	all	pretence	of	having	any	official	sanction	for	the	publication	,
弃	全部	虚伪	的	拥有	任何	官方的	制裁	为了	这	发布	,

事实证明，星室法庭的调查毫无成效，以至于在这一版本中，出版商不仅完全省略了印章，从而放弃了所有假装拥有任何官方出版许可的说法。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [prɔː'blɛm] , - [waɪ] [hæv; həv]['bæstərdz] [best] ['fɔːrtʃən] ? - ,

but	even	added	to	the	first	Probleme	,	'	Why	have	Bastards	best	Fortune	?	'	,
但	甚至	额外	到	这	第一的	问题	,	-	为什么	有	混蛋	最好的	财富	?	-	,

但即便是在第一个问题"为什么私生子总是有最好的运气？"之外，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [ə'fensɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] , ['twenti] - [θriː] [laɪnz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

which	was	particularly	offensive	to	the	Court	,	twenty	-	three	lines	which	had
哪个	曾是	特别	进攻	到	这	法庭	,	二十	-	三	线条	哪个	有

[nɑːt] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] .

not	appeared	in	the	first	edition	.
不是	出现	在	这	第一的	版	.

其中有二十三行文字，在第一版中并未出现，这尤其令宫廷感到冒犯。

[ðɪs] [ɪ'dɪʃn] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['kwɔːrtoʊ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪm'prɪnt] , [bʌt; bət]

This	edition	,	as	before	a	quarto	and	with	the	same	imprint	,	but
这	版	,	作为	前	一个	四开本	和	和	这	相同的	印记	,	但

[kən'teɪnɪŋ] ['oʊnli] ['twenti] - [fɔːr] [liːvz] ,

containing	only	twenty	-	four	leaves	,
包含	仅有的	二十	-	四	树叶	,

这一版本与之前一样是四开本，印刷样式也相同，但只有二十四页。

[ɪz] [kən'sɪdərəbli] ['rɛrɚ] [ðæn; ðən][ɪts] ['predəsesər] .

is	considerably	rarer	than	its	predecessor	.
是	相当	稀有	比	它是	前任	.

比它的前身要稀少得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'laɪkli] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðɪs] [fækt][ɪz][tuː; tə][biː; bi]

It	is	unlikely	,	however	,	that	this	fact	is	to	be
它	是	不太可能	,	然而	,	那	这	事实	是	到	是

然而，这种情况不太可能发生。

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

vii
七

七

[ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['hævɪŋ] [hæd; həd] ['eni] ['greɪtər] [sək'ses] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [ɪn]

attributed	to	the	King's	having	had	any	greater	success	than	before	in
归因于	到	这	国王学院	拥有	有	任何	更大的	成功	比	前	在

[sə'presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

suppressing	it	.
抑制	它	.

这归因于国王在镇压这场战争方面比以前取得了更大的成功。

[mɔːr] ['prɑːbəbli][ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [les] ,

More	probably	the	demand	for	it	was	less	,
更多的	大概	这	要求	为了	它	曾是	较少的	,

更有可能的是，它的需求量并不高。

[soʊ] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'soʊld][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'strɔɪd] .

so	that	part	of	the	edition	remained	unsold	and	was	subsequently	destroyed	.
所以	那	部分	的	这	版	剩余	未售出	和	曾是	随后	损毁	.

因此，部分版本未能售出，随后被销毁。

[ɪn] - [ðə; ði] ['jʌŋgər] [dʌn] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz]

In	1652	the	younger	Donne	,	in	the	course	of	his	exploitation	of	his	father's
在	-	这	年轻	唐恩	,	在	这	课程	的	他的	开发	的	他的	父亲的

['raɪtɪŋz] ,

writings	,
著作	,

1652年，小约翰·多恩在利用其父的作品的过程中，

[prɪ'perd] [æn; ən] ['ɔːθəraɪzd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒuːvə'nɪliə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [baɪ] ['tɔməs]

prepared	an	authorized	edition	of	the	Juvenilia	,	which	was	printed	by	Thomas
准备	一个	授权	版	的	这	幼年时期	,	哪个	曾是	打印	经过	托马斯

['nuːkəm] [fɔːr; fər] ['hʌmfri] ['moʊzˌliː] .

Newcomb	for	Humphrey	Moseley	.
纽科姆	为了	汉弗莱	莫斯利	.

编写了少年作品的授权版本，由托马斯·纽科姆为汉弗莱·莫斯利印刷。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pærədɒksɪz][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [twelv] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

The	number	of	the	Paradoxes	was	now	increased	to	twelve	and	of	the
这	数字	的	这	悖论	曾是	现在	增加	到	十二	和	的	这

[prɔː'blɛmz] [tuː; tə] [ˌsev(ə)n'tiːn] ,

Problemes	to	seventeen	,
问题	到	十七	,

悖论的数量增加到十二个，问题的数量增加到十七个。

[ðə; ði] [ə'fensɪv] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [prɔː'blɛm] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] .

the	offensive	passages	in	the	first	Probleme	being	allowed	to	remain	.
这	进攻	段落	在	这	第一的	问题	存在	允许	到	保持	.

第一章中的冒犯性段落被允许保留。

[tuː; tə] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː] - ['kærəktərz] - , - [æn; ən] ['eseɪ] [ʌv; əv] ['vælər] - , - [ə; eɪ] [ʃiːf]
To these were added two ' Characters ' , ' An Essay of Valour ' , ' A Sheaf
到 这些 是 额外 二 - 人物 - , - 一个 散文 的 勇气 - , - 一个 捆
[ʌv; əv] ['mɪsəleɪni] ['epɪˌgræmz] - ,
of Miscellany Epigrams ' ,
的 杂项 警句 - ,

此外，还收录了两篇《人物志》、《一篇英勇事迹》和《杂集警句》。

[ə; eɪ]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ʌv; əv] [ɪg'neɪʃəs] [hɪz; ɪz] ['kɑːnkleɪv] , [ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ðə; ði] ['eseiz] [ɪn] [dɪ'vɪnəti] .
a reprint of Ignatius his Conclave , and , finally , the Essays in Divinity .
一个 重印 的 伊格内修斯 他的 秘密会议 , 和 , 最后 , 这 散文 在 神 .

伊格内修斯《教宗选举会议录》的重印本，以及最后，《神学论文集》。

[ðə; ði]['epɪˌgræmz][pər'pɔːrt][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['eldər] [dʌn] [ɪn] ['lætn] [ænd; ənd]
The Epigrams purport to have been written by the elder Donne in Latin and
这 警句 旨趣 到 有 到过 书面 经过 这 长老 唐恩 在 拉丁 和
[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ]['dʒæspər] ['meɪn] ,
to have been translated into English by Jasper Mayne ,
到 有 到过 翻译 进入 英语 经过 碧玉 梅恩 ,

这些警句据称是老约翰·邓恩用拉丁文写成，并由贾斯珀·梅恩翻译成英文的。

[diː] . [diː] .
D . D .
D . D .

DD

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['jʌŋgər] [dʌn] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] ,
They may have been printed by the younger Donne in good faith ,
他们 可能 有 到过 打印 经过 这 年轻 唐恩 在 好的 信仰 ,

它们或许是小约翰·多恩出于善意印制的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] - ['miː] [læ'tiːnə][wʌns]
as it seems to be certain that his father's Epigrammata mea Latina once
作为 它 似乎 到 是 肯定 那 他的 父亲的 - 梅亚 拉丁裔 一次
[ɪg'zɪstɪd] ;
existed ;
存在 ;

可以肯定的是，他父亲的《我的拉丁语警句》（Epigrammata mea Latina）曾经存在过；

[bʌt; bət][ðə; ði]['epɪˌgræmz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] [ɑːr; ər] ,
but the epigrams attributed to him in this volume are ,
但 这 警句 归因于 到 他 在 这 体积 是 ,

但本书中归于他名下的警句有：

[æz; əz]['mɪstər] . ['gɑːs] [hæz; həz] [ʃoʊn] ([laɪf] [ænd; ənd] ['letərz] [ʌv; əv] [dʌn] , [aɪ] . -) , ['sɜːrt(ə)nli]
as Mr . Gosse has shown (Life and Letters of Donne , i . 16) , certainly
作为 先生 . 戈斯 有 所示 (生活 和 信件 的 唐恩 , 我 . -) , 当然
['spjʊriəs] ,
spurious ,
虚假的 ,

正如戈斯先生所指出的（《唐恩的生平与书信》，第一卷，第16页），这无疑是伪造的。

[ænd; ənd] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'poʊzd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] , [baɪ]
and may well have been composed , as well as translated , by
和 可能 出色地 有 到过 由 , 作为 出色地 作为 翻译 , 经过
['meɪn] , [huː] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'prɪnsəpld] ,
Mayne , who was an unprincipled ,
梅恩 , WHO 曾是 一个 毫无原则的 ,

而且很可能是由梅恩创作并翻译的，梅恩是一个毫无原则的人。

[ðoʊ] ['wɪti] , [dɪ'vaɪn] .
though witty , divine .
尽管 机智 , 神圣的 .

虽然诙谐，却又神圣。

[ðə; ði] ['eseiz] [ɪn] [dɪ'vɪnəti] [hæd; həd] [bɪn] ['prɪntɪd] [ɪn] - [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pʌblɪʃər] ,
The Essays in Divinity had been printed in 1651 for a different publisher ,
这 散文 在 神 有 到过 打印 在 - 为了 一个 不同的 出版商 ,

《神学论文集》于1651年由另一家出版社印刷出版。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['rerli] [faʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] ['vɑ:ljəm] [ɪn][ə; eɪ] [kən'tempərəri] ['baɪndɪŋ]
but they are very rarely found as a separate volume in a contemporary binding
但 他们 是 非常 很少 成立 作为 一个 分离 体积 在 一个 当代的 结合
,
,
,

但它们很少以独立卷本的形式装订成现代书籍出版。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['jʌŋgər] [dʌn] , [æz; əz][hi:; hi] [meɪd]
for the younger Donne , as he made
为了 这 年轻 唐恩 , 作为 他 制成

对于年轻的唐恩来说，正如他所做的那样

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
viii
八

八

[klɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prefəs] ,
clear in his preface ,
清除 在 他的 前言 ,

他在序言中已经明确阐述了这一点。

[sɔ:t] [tu:; tə] ['tempər] [ðə; ði][ˌsekjə'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒu:və'nɪliə][baɪ] ['isju:ɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['kʌmpəni]
sought to temper the secularity of the Juvenilia by issuing them in company
寻求 到 脾气 这 世俗性 的 这 幼年时期 经过 发行 他们 在 公司
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eseiz] [ɪn] [dɪ'vɪnəti] ,
with the Essays in Divinity ,
和 这 散文 在 神 ,

为了缓和《少年习作》的世俗性，他决定将其与《神学论文集》一同出版。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [tu:; tə][ɪn'vest][ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɔ:ltə'geðər] [fɪk'tɪʃəs]
and in this way to invest the volume with an altogether fictitious
和 在 这 方式 到 投资 这 体积 和 一个 共 虚拟
[rɪˌspektə'bɪlətɪ] .
respectability .
体面 .

这样就赋予了这部作品一种完全虚构的体面感。

['i:v(ə)n][ɪn] - [ðə; ði]['pærədɒksɪz][ænd; ənd] [prɔ:'blɛmz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['prɪntɪd] [ɪn'taɪər] .
Even in 1652 the Paradoxes and Problemes were not printed entire .
甚至 在 - 这 悖论 和 问题 是 不是 打印 全部的 .

即使到了 1652 年，《悖论与问题集》也没有完整地印刷出版。

[ə'nʌðər] [prɔ:'blɛm] [kən'sɜ:rnɪŋ] [sɜ:r]['wɔ:ltər] ['rɔ:li] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn][ðə; ði] [bɔd'li:ən]
Another Probleme concerning Sir Walter Raleigh has been preserved in the Bodleian
其他 问题 有关 先生 沃尔特 罗利 有 到过 保存完好 在 这 博德利图书馆
['laɪbrerɪ] (['tænər] [em'esiz] .
Library (Tanner MSS .
图书馆 (皮匠 MSS .

另一份关于沃尔特·雷利爵士的问题已保存在博德利图书馆（坦纳手稿）。

- , [ef] . -) , [ðə; ði]['kɑ:piər] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] - [wʌz; wəz][soʊ] ['bɪtər] [ðæt] [hɪz; ɪz][sʌn] ,
299 , f . 32) , the copier stating that it ' was so bitter that his son ,
- , f . -) , 这 复印机 声明 那 它 - 曾是 所以 苦的 那 他的 儿子 ,

299，第 32 页），复印员表示"这太痛苦了，以至于他的儿子……"

[dʒæk] [dʌn] , [əl] . [di:] . , [θɔ:t] [fɪt][nɑ:t][tu:; tə][prɪnt][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] - .
Jack Donne , LL . D . , thought fit not to print it with the rest ' .
杰克 唐恩 , 二 . D . , 想法 合身 不是 到 打印 它 和 这 休息 - .

法学博士杰克·唐恩认为不宜将其与其他内容一起刊印。

[jet] [ə'nʌðər] [hæz; həz]['ri:s(ə)ntli] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ə; eɪ]['mænjuskrɪpt] [kən'teɪnɪŋ] [dʌnz] ['poʊəmz] .
Yet another has recently been discovered in a manuscript containing Donne's poems .
然而 其他 有 最近 到过 发现 在 一个 手稿 包含 唐恩的 诗歌 .

最近在一份收录了约翰·邓恩诗歌的手稿中又发现了一个。

[ðə; ði][ˌdʒu:və'nɪliə][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['ri:ˌprɪntid] [sɪns] - .
The Juvenilia have not been reprinted since 1652 .
这 幼年时期 有 不是 到过 转载 自从 - .

自 1652 年以来，这些少年习作就没有再版过。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'dɪʃn] [ðə; ði][tekst] ['fɑ:loʊz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - ,
In the present edition the text follows that of the second edition of 1633 ,
在 这 展示 版 这 文本 跟随 那 的 这 第二 版 的 - ,

本版本文本与1633年第二版相同。

['æmplɪfaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [prɔ:'blɛm]
amplified from the third edition of 1652 and with the additional Probleme
[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔd'li:ən] ['mænjuskrɪpt] ,
from the Bodleian manuscript ,
从 这 博德利图书馆 手稿 ,

本书内容根据 1652 年第三版扩充，并加入了博德利图书馆手稿中的附加问题。

[ɔ:l'redi] ['prɪntɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['edmənd] ['gɑ:s] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] ['letərz] [ʌv; əv] [dʌn] , - ,
already printed by Mr . Edmund Gosse in his Life and Letters of Donne , 1899 ,
已经 打印 经过 先生 . 埃德蒙 戈斯 在 他的 生活 和 信件 的 唐恩 , - ,
[i:] . - .
ii . 52 .
二、 . - .

埃德蒙·戈斯先生已在其著作《唐恩的生平与书信》（1899 年，第二卷，第 52 页）中刊印了此文。

[ðə; ði] ['spjʊriəs] ['epɪˌgræmz][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [ɪn'klu:dɪd] .
The spurious epigrams have not been included .
这 虚假的 警句 有 不是 到过 包括 .

那些伪造的警句并未收录。

['dʒefri] KEYNES1
GEOFFREY KEYNES1
杰弗里 KEYNES1

杰弗里·凯恩斯1

PARADOXES1 .
PARADOXES1 .
PARADOXES1 .

悖论1.

[ə; eɪ] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] - .
A Defence of Womens Inconſtancy .
一个 防御 的 女性的 - .

为女性的性无常辩护。

[ðæt] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] - , [aɪ][wɪð; wɪθ]['eni][mæn] - , [bʌt; bət][ðæt] - [ɪz][ə; eɪ]
That Women are Inconſtant , I with any man confeſſe , but that Inconſtancy is a
那 女性 是 - , 我 和 任何 男人 - , 但 那 - 是 一个
[bæd]['kwɑːləti] ,
bad quality ,
坏的 质量 ,

我承认，女人性情善变，这一点我向所有男人都承认，但这种善变是一种不好的品质。

[aɪ] - ['eni][mæn][wɪl] : [fɔːr; fər] ['evri] [θɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] ['betər] [ðæn; ðən]
I againſt any man will maintaine : For every thing as it is one better than
我 - 任何 男人 将要 维持 : 为了 每一个 事物 作为 它 是 一 更好的 比
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

我反对任何人的主张：因为每件事都一样，一件比一件好，

[soʊ][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [fʊlər] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] ; [ðə; ðɪ] ['hevəns] - [kən'tɪnjuəli] [tɜːrn] , [ðə; ðɪ]
ſo is it fuller of change ; The Heavens themſelves continually turne , the Starres
所以 是 它 更丰满 的 改变 ; 这 天 - 持续 转弯 , 这 明星
[muːv] ,
move ,
移动 ,

所以它充满了变化；天体本身不断转动，星辰不断移动，

[ðə; ðɪ] ['muːn] ['tʃeɪndʒɪθ] ; ['faɪər] , ['ɛr] , ['wɔːtər] [ebz] [ænd; ənd] [floʊz] ,
the Moone changeth ; Fire whirleth , Ayre flyeth , Water ebbs and flowes ,
这 月亮 改变 ; 火 旋转 , 艾尔 弗莱斯 , 水 潮汐 和 花朵 ,

月亮变化，火焰旋转，空气飞扬，水涨落，

[ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ɔltɜ-ɛθ] [hɜːr; hər] [luks] , [taɪm] - [nɑːt] ; [ðə; ðɪ] ['kʌlər] [ðæt] [ɪz]
the face of the Earth altereth her lookes , time ſtayes not ; the Colour that is
这 脸 的 这 地球 改变 她 看起来 , 时间 - 不是 ; 这 颜色 那 是
- [laɪt] ,
moſt light ,
- 光 ,

地球的面貌变幻莫测，时光荏苒；最浅的颜色，

[wɪl] [teɪk] - [daɪz] : [soʊ][ɪn][men] ,
will take moſt dyes : ſo in Men ,
将要 拿 - 染料 : 所以 在 男人 ,

将接受大多数染料：例如在男士中，

[ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ðɪ] - - [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] - ['ɔːltərəbl] [ɪn][ðer; ðər] [dɪzaɪnz] ,
they that have the moſt reaſon are the moſt alterable in their deſignes ,
他们 那 有 这 - - 是 这 - 可变 在 他们的 设计 ,

那些拥有最多理性的人，他们的设计也最容易改变。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] - [ɔːr] - ['ɪgnərənt] , [duː] - [tʃeɪndʒ] ; ['ðerfɔːr] ['wɪmɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ]
and the darkeſt or moſt ignorant , do ſeldomeſt change ; therefore Women changing
和 这 - 或者 - 无知 , 做 - 改变 ; 所以 女性 变化
[mɔːr] [ðæn; ðən][men] , [hæv; həv] alſo2
more than Men , have alſo2
更多的 比 男人 , 有 alſo2

最愚昧无知的人很少改变；因此，女性比男性更容易改变，也……

[mɔːr] - .
more Reaſon .
更多的 - .

更多理由。

[ðeɪ] ['kænɑ:t][bi:; bi][ɪ'mju:təb(ə)l][laɪk] - , [laɪk] - , [laɪk][ðə; ði] [ɜ:rθ] [dʌl] ['sentər] ;
They cannot be immutable like ſtockes , like ſtones , like the Earths dull Center ;
他们 不能 是 不可更改的 喜欢 - , 喜欢 - , 喜欢 这 地球 乏味的 中心 ;

它们不可能像股票、石头、地球迟钝的中心那样一成不变；

[goʊld] [ðæt] [laɪ'ɛθ] - , - ; ['wɔ:tər] , ; ['ɛə] [ðæt] ['mu:vəθ] [nɑ:t] , - ;
Gold that lyeth ſtill , ruſteth ; Water , corrupteth ; Aire that moveth not , poyſoneth ;
金子 那 莱斯 - , - ; 水 , 腐败 ; 艾尔 那 移动 不是 , - ;

静置的金子会腐蚀；水会腐蚀；静止的空气会毒害；

[ðen] [waɪ] - [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] ,
then why ſhould that which is the perfection of other things ,
然后 为什么 - 那 哪个 是 这 完美 的 其他 事物 ,

那么，为什么其他事物的完美之处，

[bi:; bi][ɪm'pju:tɪd][tu:; tə] ['wɪmɪn] [æz; əz] - [ˌɪmpər'fekʃn] ?
be imputed to Women as greateſt imperfection ?
是 估算 到 女性 作为 - 缺陷 ?

认为女性最大的缺陷是……?

- [ˌðer'baɪ] [ðeɪ] [dɪ'si:v] [men] .
Becauſe thereby they deceive men .
- 从而 他们 欺骗 男人 .

因为他们以此欺骗世人。

[ɑ:r; ər][nɑ:t][jʊr; jər][wɪts] - [wɪð; wɪθ] - - , [wɪtʃ] - [jʊr; jər] [ˌekspek'teɪʃn] ?
Are not your wits pleaſed with thoſe jeſts , which coozen your expectation ?
是 不是 你的 智慧 - 和 - - , 哪个 - 你的 期待 ?

难道你的智慧不被那些迎合你期望的笑话所取悦吗?

[ju:; jʊ][kæn; kən][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] - [tu:; tə][bi:; bi] - [ɪn] ['trʌblz] ,
You can call it Pleaſure to be beguil'd in troubles ,
你 能 称呼 它 - 到 是 - 在 麻烦 ,

你可以称之为在困境中沉溺于诱惑的乐趣，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] - ['eksələnt] [tɔɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , [ju:; jʊ][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] ['tretʃəri] :
and in the moſt excellent toy in the world , you call it Treachery :
和 在 这 - 出色的 玩具 在 这 世界 , 你 称呼 它 背信弃义 :

而在这个世界上最棒的玩具里，你把它叫做"背叛"：

[aɪ] [wʊd] [ju:; jʊ][hæd; həd][jʊr; jər] - [soʊ] - , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [tʃeɪndʒ] ,
I would you had your Miſtreſſes ſo conſtant , that they would never change ,
我 会 你 有 你的 - 所以 - , 那 他们 会 绝不 改变 ,

我希望你的女主人如此坚定，以至于她们永远不会改变。

[noʊ][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər] - , [ðen] - [ju:; jʊ] [si:] [wʌt] - ['vɜ:rtʃu:] ,
no not ſo much as their ſmocks , then ſhould you ſee what ſluttiſh vertue ,
不 不是 所以 很多 作为 他们的 - , 然后 - 你 看 什么 - 美德 ,
- [wɜ:r; wər] .
Conſtancy were .
- 是 .

不，与其说是他们的罩衫，不如说是你的勇气，那么你应该看看什么是真正的美德，坚忍。

- [ɪz][ə; eɪ] - [kə'mendəbl] [ænd; ənd] [kli:nli] ['kwɑ:ləti] ,
Inconſtancy is a moſt commendable and cleanely quality ,
- 是 一个 - 值得称赞 和 干净利落 质量 ,

不稳定性是一种非常值得称赞和干净的品质，

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðɪs] ['kwɑːləti][ɑːr; ər] [fɑːr] [mɔːr] - [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hevəns] , [ðæn; ðən]

and	Women	in	this	quality	are	farre	more	abſolute	than	the	Heavens	,	than
和	女性	在	这	质量	是	法尔	更多的	-	比	这	天	,	比

[ðə; ði] ,

the	Starres	,
这	明星	,

而拥有这种品质的女性，比天穹、比星辰更加绝对。

['muːn] , [ɔːr]['eni] [θɪŋ] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ; [fɔːr; fər] [lɔːŋ] - [hæθ] - [aʊt][ʌv; əv]

Moone	,	or	any	thing	beneath	it	;	for	long	obſervation	hath	pickt	certainety	out	of
月亮	,	或者	任何	事物	下面	它	;	为了	长的	-	有	皮克特	-	出去	的

[ðer; ðər][ˌmjuːtə'bɪlətɪ] .

their	mutability	.
他们的	可变性	.

月亮，或月亮之下的任何事物；因为长期的观察已经从它们的变幻莫测中发现了确定性。

[ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [ɑːr; ər][soʊ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] , [siːn] [ænd; ənd][p'lænɪts] ,

The	Learned	are	ſo	well	acquainted	with	the	Starres	,	Signes	and	Planets	,
这	学习	是	所以	出色地	熟人	和	这	明星	,	符号	和	行星	,

学者们对星辰、星座和行星都非常熟悉，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm][bʌt; bət] ['kærəktərz] , [tuː; tə] ['rɛd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)n]

that	they	make	them	but	Characters	,	to	reade	the	meaning	of	the	Heaven
那	他们	制作	他们	但	人物	,	到	读	这	意义	的	这	天堂

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɔːrhed] .

in	his	owne	forehead	.
在	他的	拥有	前额	.

他们把这些印记刻成文字，是为了从自己的额头上解读上天的旨意。

['evri] - ['feloʊ] [kæn; kən] - [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl]

Every	ſimple	Fellow	can	beſpeake	the	change	of	the	Moone	a	great	while
每一个	-	同伴	能	-	这	改变	的	这	月亮	一个	伟大的	尽管

[bɪ'fɔːrhænd] :

beforehand	:
预先	:

任何一个普通人都能提前很久预测月亮的变化：

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv][ðə; ði] - [mæn]

but	I	would	faine	have	the	learnedſt	man
但	我	会	费恩	有	这	-	男人

但我宁愿拥有最有学问的人

[soʊ] [skɪlfəl] , [æz; əz][tuː; tə] tell3

ſo	skilfull	,	as	to	tell3
所以	熟练的	,	作为	到	tell3

如此熟练，以至于能够讲述3

[wen] [ðə; ði] - ['wʊmən] [miːnɪθ] [tuː; tə] ['væriː] .

when	the	ſimpleſt	Woman	meaneth	to	varie	.
什么时候	这	-	女士	意思是	到	各种各样的	.

当最单纯的女人想要改变的时候。

['lɜːrnɪŋ] [ə'fɔːrdz] [noʊ] [ruːlz] [tuː; tə] [noʊ] , [mʌtʃ] - ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] ['mɪndi] [ʌv; əv]

Learning	affords	no	rules	to	know	,	much	leſſe	knowledge	to	rule	the	minde	of
学习	提供	不	规则	到	知道	,	很多	-	知识	到	规则	这	明德	的

[ə; eɪ] ['wʊmən] :

a	Woman	:
一个	女士	:

学习本身并没有什么规则可循，更遑论用知识来支配女人的思想了：

[fɔːr; fər][æz; əz] - ['tiːtʃɪθ] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [laɪt] [θɪŋz] [doʊ] [tend] ['ʌpwərdz] ,

For	as	Philoſophy	teacheth	us	,	that	Light	things	doe	alwayes	tend	upwards	,
为了	作为	-	教导	我们	,	那	光	事物	雌鹿	总是	趋向	向上	,

[ænd; ənd] ['hevi] [θɪŋz] [dɪ'klaɪn] - ;

and	heavy	things	decline	downeward	;
和	重的	事物	衰退	-	;

正如哲学教导我们的那样，轻的东西总是向上运动，重的东西总是向下运动；

[ɪk'spɪriəns] ['tiːtʃɪθ] [ˌjuː 'es] - , [ðæt] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ['wʊmən] , [ɪz][tuː; tə]

Experience	teacheth	us	otherwiſe	,	that	the	diſpoſition	of	a	Light	Woman	,	is	to
经验	教导	我们	-	,	那	这	-	的	一个	光	女士	,	是	到

[fɔːl] ['daʊn] ,

fall	downe	,
落下	唐恩	,

经验却告诉我们，光明女性的处境是跌倒。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['biːɪŋ] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ɔːl][ɑːrt][ænd; ənd] ['neɪtʃər] .

the	nature	of	Women	being	contrary	to	all	Art	and	Nature	.
这	自然	的	女性	存在	相反	到	全部	艺术	和	自然	.

女性的本性与一切艺术和自然相悖。

['wɪmɪn] [ɑːr; ər][laɪk] [flaɪz] , [wɪtʃ] [fiːd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['teɪbl] , [ɔːr] [fliːz] -

Women	are	like	Flies	,	which	feed	among	us	at	our	Table	,	or	Fleas	ſucking
女性	是	喜欢	苍蝇	,	哪个	喂养	之中	我们	在	我们的	桌子	,	或者	跳蚤	-

['aʊər; ɑːr] ['veri] [blʌd] ,

our	very	blood	,
我们的	非常	血	,

女人就像苍蝇，在我们餐桌上觅食；又像跳蚤，吸食我们的血液。

[huː] [liːv] [nɑːt]['aʊər; ɑːr] - [rɪ'taɪərd]['pleɪsɪz] [friː] [frʌm; frəm][ðer; ðər][fəˌmɪli'ærəti] ,

who	leave	not	our	moſt	retired	places	free	from	their	familiarity	,
WHO	离开	不是	我们的	-	退休	地方	自由的	从	他们的	熟悉	,

他们不会让我们的退休场所摆脱他们的熟悉感，

[jet] [fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər] - [wɪl] [ðeɪ] ['nevər] [biː] [teimd] [nɔːr] [kə'mɑːndid] [baɪ][ˌjuː 'es] .

yet	for	all	their	fellowſhip	will	they	never	bee	tamed	nor	commanded	by	us	.
然而	为了	全部	他们的	-	将要	他们	绝不	蜜蜂	驯服	也不	命令	经过	我们	.

尽管他们情同手足，但我们绝不会驯服他们，也不会命令他们。

['wɪmɪn] [ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði] ['sʌni] , [wɪtʃ] [ɪz]['vaɪələntli] ['kærɪ] [wʌn] [wei] , [jet] [hæθ] [ə; eɪ]['prɑːpər]

Women	are	like	the	Sunne	,	which	is	violently	carryed	one	way	,	yet	hath	a	proper
女性	是	喜欢	这	太阳	,	哪个	是	暴力	携带	一	方式	,	然而	有	一个	恰当的

- ['kɑːntreri] :

courſe	contrary	:
-	相反	:

女人就像太阳，被猛烈地推向一个方向，但它也有其正确的运行轨迹：

[soʊ] [ðoʊ] [ðeɪ] , [baɪ][ðə; ði] - [ʌv; əv] - ['oʊvər] - ['ruːlɪŋ] - ['hʌzbəndz] , [ɑːr; ər]

ſo	though	they	,	by	the	maſtery	of	ſome	over	-	ruling	churliſh	Husbands	,	are
所以	尽管	他们	,	经过	这	-	的	-	超过	-	裁决	-	丈夫们	,	是

[fɔːrst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['baɪəs] ,

forced	to	his	Byas	,
强制	到	他的	拜亚斯	,

尽管他们因某些专横跋扈的粗鲁丈夫的统治而被迫臣服于他的丈夫，

[jet] [hæv; həv] [ðeɪ] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] ['nevər] [noʊ] [ʌv; əv]

yet	have	they	a	motion	of	their	owne	,	which	their	Husbands	never	know	of
然而	有	他们	一个	运动	的	他们的	拥有	,	哪个	他们的	丈夫们	绝不	知道	的

.

:

.

然而，她们也有自己的打算，而她们的丈夫对此却一无所知。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈneɪtʃər][ʌv; əv][naɪs][ænd; ənd] - [mɪnds] [tuː; tə] [noʊ] [θɪŋz] [ˈoʊnli][tuː; tə] [biː]

It	is	the	nature	of	nice	and	faſtidious	mindes	to	know	things	onely	to	bee
它	是	这	自然	的	好的	和	-	明德斯	到	知道	事物	仅	到	蜜蜂

[ˈwɪri] [ʌv; əv][ðem; ðəm] :

weary	of	them	:
厌倦	的	他们	:

善良而又贪婪的人，其本性就是知道某些事情只是为了对它们感到厌倦：

[ˈwɪmɪn] [baɪ][ðer; ðər] - - , [ænd; ənd] - - , [prɪˈvent] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði]

Women	by	their	ſlye	changeableneſſe	,	and	pleaſing	doubleneſſe	,	prevent	even	the
女性	经过	他们的	-	-	,	和	-	-	,	防止	甚至	这

- [ʌv; əv] - ,

miſlike	of	thoſe	,
-	的	-	,

女人凭借她们狡黠的善变和令人愉悦的双重性，甚至能阻止那些人的厌恶。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kæn; kən][ˈnevər][biː; bi][soʊ] [wel] [noʊn] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] - [mɔːr]

for	they	can	never	be	ſo	well	knowne	,	but	that	there	is	ſtill	more
为了	他们	能	绝不	是	所以	出色地	已知的	,	但	那	那里	是	-	更多的

[ənoʊn] .

unknowne	.
未知	.

因为它们永远不可能广为人知，总有更多的未知事物存在。

[ˈevri] [ˈwʊmən] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsaɪəns] ; [fɔːr; fər] [ˈhiː] [ðæt] [plɔdz] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɔːl][hɪz; ɪz] life4

Every	Woman	is	a	Science	;	for	hee	that	plods	upon	a	Woman	all	his	life4
每一个	女士	是	一个	科学	;	为了	嘿	那	蹒跚	之上	一个	女士	全部	他的	life4

每个女人都是一门科学；因为终其一生都在女人身上苦苦钻研的人4

[lɔːŋ] , - [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][faɪnd] [hɪmsɛlf] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] :

long	,	ſhall	at	length	find	himſelfe	ſhort	of	the	knowledge	of	her	:
长的	,	-	在	长度	寻找	他本人	-	的	这	知识	的	她	:

长久以来，他终将发现自己对她一无所知：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [tuː; tə] [teɪk] [ˈdaʊn] [ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][wɪt] , [ænd; ənd][æmˈbɪʃ(ə)n][ʌv; əv] -

they	are	borne	to	take	downe	the	pride	of	wit	,	and	ambition	of	wiſedome
他们	是	出生	到	拿	唐恩	这	自豪	的	有	,	和	志向	的	-

,

,

,

他们生来就是要挫败聪明人的骄傲和智慧人的野心。

[ˈmeɪkɪŋ] [fuːlz] [waɪz][ɪn][ðə; ði] [ədˈventʃə] [tuː; tə] [ˈwɪn] [ðem; ðəm] , - [fuːlz] [ɪn] [kənˈsiːt]

making	fooles	wiſe	in	the	adventuring	to	winne	them	,	wiſemen	fooles	in	conceit
制作	傻瓜	明智的	在	这	冒险	到	温尼	他们	,	-	傻瓜	在	自负

[ʌv; əv] - [ðer; ðər] [ˈleɪbər] ;

of	loſing	their	labours	;
的	-	他们的	劳动	;

使愚人误以为赢得他们的冒险，使愚人误以为失去他们的劳动成果；

[ˈwɪti] [men] - [mæd] , [ˈbiːɪŋ] [kənˈfaʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] - .

witty	men	ſtarke	mad	,	being	confounded	with	their	uncertaineties	.
机智	男人	-	疯狂的	,	存在	令人困惑	和	他们的	-	.

机智的男人们因自己的不确定性而感到困惑，最终变得疯狂。

- [raɪt] - [ðem; ðəm][fɔːr; fər] - , [nɑːt] - ,

Philoſophers	write	againſt	them	for	ſpight	,	not	deſert	,
-	写	-	他们	为了	-	,	不是	-	,

哲学家们反驳他们是为了愤怒，而不是为了逃避。

[ðæt] ['hævɪŋ] [ə'teɪnd] [tu:; tə] - ['nɑ:lɪdʒ] [ɪn][ɔ:l] ['ʌðər] [θɪŋz] , [ɪn][ðem; ðəm] ['oʊnli] [ðeɪ] [noʊ]

that	having	attained	to	ſome	knowledge	in	all	other	things	,	in	them	onely	they	know
那	拥有	已达到	到	-	知识	在	全部	其他	事物	,	在	他们	仅	他们	知道

['nʌθɪŋ] ,

nothing	,
没有什么	,

他们在其他所有事物上都取得了一些知识，唯独在这一点上却一无所知。

[bʌt; bət][ɑ:r; ər] - ['ɪgnərənt] : ['æktɪv] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] [men] ['reɪl] - [ðem; ðəm] ,

but	are	meerely	ignorant	:	Active	and	Experienced	men	raile	againſt	them	,
但	是	-	无知	:	积极的	和	经验丰富的	男人	铁路	-	他们	,

但他们只是无知而已：积极进取、经验丰富的人都对他们大加挞伐。

- [ðeɪ] [lʌv] [ɪn][ðer; ðər] - [ænd; ənd] [dɪ'krepɪt] [eɪdʒ] , [wen] [ɔ:l] - [li:vz]

becauſe	they	love	in	their	liveleſſe	and	decrepit	age	,	when	all	goodneſſe	leaves
-	他们	爱	在	他们的	-	和	衰老	年龄	,	什么时候	全部	-	树叶

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为他们在年老体衰、生命垂危之际，依然深爱着彼此，那时所有的美好都已离他们而去。

- ['enviəs] ['laɪbələr] ['bæləd] - [ðem; ðəm] , - ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪn] - ['eɪb(ə)l]

Theſe	envious	Libellers	ballad	againſt	them	,	becauſe	having	nothing	in	themſelves	able
-	羡慕	诽谤者	民谣	-	他们	,	-	拥有	没有什么	在	-	有能力的

[tu:; tə] - [ðer; ðər] [lʌv] ,

to	deſerve	their	love	,
到	-	他们的	爱	,

这些心怀嫉妒的诽谤者们对他们进行诋毁，因为他们自身没有任何值得他们爱的东西。

[ðeɪ] - -

they	maliciouſly	diſcommend
他们	-	-

他们恶意地批评

[ɔ:l] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [əbteɪn] , ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [men] [ðeɪ] [noʊ] [mʌtʃ] ,

all	they	cannot	obtaine	,	thinking	to	make	men	beleeve	they	know	much	,
全部	他们	不能	获得	,	思维	到	制作	男人	相信	他们	知道	很多	,

他们无法获得的一切，却妄图让人相信他们懂得很多。

- [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] - [mʌtʃ] , [ænd; ənd][reɪdʒ] - - ,

becauſe	they	are	able	to	diſpraiſe	much	,	and	rage	againſt	Inconſtancy	,
-	他们	是	有能力的	到	-	很多	,	和	愤怒	-	-	,

因为他们能够散播很多负面情绪，并且对反复无常感到愤怒。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['nevər] [əd'mɪtɪd] ['ɪntu:][soʊ] [mʌtʃ] ['feɪvər] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] - .

when	they	were	never	admitted	into	ſo	much	favour	as	to	be	forſaken	.
什么时候	他们	是	绝不	承认	进入	所以	很多	偏爱	作为	到	是	-	.

因为他们从未获得过足够的宠爱以至于被抛弃。

[ɪn] [maɪn] [ə'pɪnjən] - [men][ɑ:r; ər] ['hæpi] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] - ,

In	mine	Opinion	ſuch	men	are	happy	that	Women	are	Inconſtant	,
在	矿	观点	-	男人	是	快乐的	那	女性	是	-	,

依我之见，这样的男人乐见女人喜怒无常。

[fɔ:r; fər][soʊ] [meɪ] [ðeɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [bi:] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv] - ['eksələnt] ['wɪmɪn] ([wen] [ˌaɪ 'ti:]

for	ſo	may	they	chance	to	bee	beloved	of	ſome	excellent	Women	(	when	it
为了	所以	可能	他们	机会	到	蜜蜂	心爱	的	-	出色的	女性	(	什么时候	它

[kʌmz] [tu:; tə][ðer; ðər] [tɜ:rn]) [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] - [ænd; ənd][ˌmju:tə'bɪlətɪ] ,

comes	to	their	turne	)	out	of	their	Inconſtancy	and	mutability	,
来	到	他们的	转弯	)	出去	的	他们的	-	和	可变性	,

因此，愿他们因其善变和多变，有机会赢得某些优秀女性的喜爱（在他们该轮到他们的时候）。

[ðoʊ] [nɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] - .

though	not	out	of	their	owne	deſert	.
尽管	不是	出去	的	他们的	拥有	-	.

虽然并非出于他们自己的沙漠。

[ænd; ənd] what5

And	what5
和	what5

还有什么5

- [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][klɑːg]['eni] ['wʊmən][wɪð; wɪθ][wʌn][mæn] , [biː] ['hiː] ['nevər][soʊ] - ?

reaſon	is	there	to	clog	any	Woman	with	one	Man	,	bee	hee	never	ſo	ſingular	?
-	是	那里	到	阻塞	任何	女士	和	一	男人	,	蜜蜂	嘿	绝不	所以	-	?

有什么理由要让一个女人和一个男人纠缠不清呢？她从来不会如此孤单吗？

['wɪmɪn] [hæd; həd]['ræðər] ,

Women	had	rather	,
女性	有	相当	,

女性反而更倾向于，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɑːr] ['betər] [ænd; ənd] [mɔːr] - [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ɔːl][ðə; ði] [vɜːtʃuːz] [ɪn] -

and	it	is	farre	better	and	more	Iudiciall	to	enjoy	all	the	vertues	in	ſeverall
和	它	是	法尔	更好的	和	更多的	-	到	享受	全部	这	美德	在	-

[men] ,

Men	,
男人	,

而且，欣赏几个男人身上的所有美德要好得多，也更明智得多。

[ðæn; ðən][bʌt; bət] - [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][wʌn] , [fɔːr; fər] - [ðeɪ] - [ðer; ðər] - ,

than	but	ſome	of	them	in	one	,	for	otherwiſe	they	loſe	their	taſte	,
比	但	-	的	他们	在	一	,	为了	-	他们	-	他们的	-	,

与其只将它们中的一些放在一起，不如将它们放在一起，否则它们就会失去味道。

[laɪk]['daɪvərz] - [ʌv; əv] [miːt] [mɪnst] [tə'geðər] [ɪn][wʌn] [dɪʃ] :

like	divers	ſorts	of	meat	minced	together	in	one	diſh	:
喜欢	潜水员	-	的	肉	剁碎	一起	在	一	盘子	:

就像把各种各样的肉剁碎拌在一起一样：

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] ['eksələnsiːz] [ɪn][wʌn][mæn] ([ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] -) [ɪz] -

and	to	have	all	excellencies	in	one	Man	(	if	it	were	poſſible	)	is	Confuſion
和	到	有	全部	卓越	在	一	男人	(	如果	它	是	-	)	是	-

[ænd; ənd] - .

and	Diverſity	.
和	-	.

如果一个人能兼具所有优点（如果可能的话），那将造成混乱和多样性。

[naʊ] [huː] [kæn; kən][dɪ'naɪ] , [bʌt; bət] - [æz; əz][ɑːr; ər] - [bent][tuː; tə][ˌʌndər'vælјuː][ðer; ðər]

Now	who	can	deny	,	but	ſuch	as	are	obſtinately	bent	to	undervalue	their
现在	WHO	能	否定	,	但	-	作为	是	-	弯曲	到	低估	他们的

[wɜːrθ] ,

worth	,
值得	,

谁又能否认呢？除了那些执意低估自身价值的人之外。

[ɑːr; ər] - [ðæt] [hæv; həv][nɑːt] - [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˌkɑːmprɪ'hend][ðer; ðər] ['eksələnsi] , ['wɪmɪn]

are	thoſe	that	have	not	ſoule	enough	to	comprehend	their	excellency	,	Women
是	-	那	有	不是	-	足够的	到	理解	他们的	阁下	,	女性

['biːɪŋ] [ðə; ði] - - ['kriːtʃərz] ,

being	the	moſt	excellenteſt	Creatures	,
存在	这	-	-	生物	,

那些心灵不够开阔，无法领悟自身卓越之处的人，而女人是最优秀的生物。

[ɪn] [ðæt] [mæn][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] - [ɔ:l] [θɪŋz] - , [ænd; ənd][tu:; tə] [groʊ] [waɪz][ɪn] ['evri] [θɪŋ] ,
in that Man is able to ſubject all things elſe , and to grow wiſe in every thing ,
在 那 男人 是 有能力的 到 - 全部 事物 - , 和 到 生长 明智的 在 每一个 事物 ,

因为人能够征服万物，并在万事万物中增长智慧。

[bʌt; bət] - - [ə; eɪ] [fu:l] [ɪn]['wʊmən] ?
but ſtill perſiſts a foole in Woman ?
但 - - 一个 傻瓜 在 女士 ?

但 ſtill perſiſts a fooled in Woman?

[ðə; ði] - ['ʃɑ:lɝ] , [ɪf] ['hi:] [wʌns] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪf] , [ɪz] [faʊnd] [soʊ] [ʌn'lɜ:rnd] ,
The greateſt Scholler , if hee once take a Wife , is found ſo unlearned ,
这 - 斯科勒 , 如果 嘿 一次 拿 一个 妻子 , 是 成立 所以 未受过教育的 ,

最伟大的学者，一旦娶妻，就会被发现学识浅薄。

[ðæt] [hi:; hi] - [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] ['hɔrn] - ['bʊki] , [ænd; ənd][ɔ:l][ɪz][baɪ] - .
that he muſt begin his Horne - booke , and all is by Inconſtancy .
那 他 - 开始 他的 霍恩 - 书 , 和 全部 是 经过 - .

他必须开始写他的《号角书》，一切都是偶然的。

[tu:; tə] [kən'klu:d] ['ðerfɔ:r] ; [ðɪs] [neɪm] [ʌv; əv] - , [wɪtʃ] [hæθ] [soʊ] [mʌtʃ] ['bi:n]
To conclude therefore ; this name of Inconſtancy , which hath ſo much beene
到 结束 所以 ; 这 姓名 的 - , 哪个 有 所以 很多 蜜蜂
- [wɪð; wɪθ] - ,
poyſoned with ſlaunders ,
- 和 - ,

因此，总而言之；这个"反复无常"的名字，已经被各种谣言玷污了，

[ɔ:t] [tu:; tə] [bi:] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][və'raɪəti] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜ:rld][ɪz][soʊ] [dɪlaɪtfəl] ,
ought to bee changed into variety , for the which the world is ſo delightfull ,
应该 到 蜜蜂 已更改 进入 种类 , 为了 这 哪个 这 世界 是 所以 令人愉悦的 ,

应该变成各种各样的，正因为有了各种各样的事物，世界才如此美好。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən][fɔ:r; fər] [ðæt] [ðə; ði] - [dɪlaɪtfəl] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] . - .
and a Woman for that the moſt delightfull thing in this world . 62 .
和 一个 女士 为了 那 这 - 令人愉悦的 事物 在 这 世界 . - .

而女人，因为那是这世上最令人愉悦的事。62.

[ðæt] ['wɪmɪn] [ɔ:t] [tu:; tə] [peɪnt] .
That Women ought to paint .
那 女性 应该 到 画 .

女人应该画画。

- [ɪz] - : [kæn; kən] [ðæt] [bi:; bi][soʊ] [wɪtʃ] [hɛlpi:s] [ˌaɪ 'ti:] ?
Fouleneſſe is Lothſome : can that be ſo which helpes it ?
- 是 - : 能 那 是 所以 哪个 帮助 它 ?

Fouleneſſe 很讨厌：这能帮到它吗?

[hu:] [fə'bidz] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [tu:; tə][gɜ:rd][ɪn][hɜ:r; hər] - ?
who forbids his Beloved to gird in her waſte ?
WHO 禁止 他的 心爱 到 格栅 在 她 - ?

谁禁止他心爱的人束腰?

[tu:; tə] [mend] [baɪ] - [hɜ:r; hər][ʌn'i:v(ə)n] - ?
to mend by ſhooing her uneven lameneſſe ?
到 修补 经过 - 她 不均匀 - ?

通过修剪她不均匀的鳞片来修补?

[tu:; tə] - [hɜ:r; hər] [ti:θ] ?
to burniſh her teeth ?
到 - 她 牙齿 ?

烧她的牙齿?

[ɔːr][tuː; tə] [pərˈfjuːm] [hɜːr; hər] [breθ] ?
or **to** **perfume** **her** **breath** **?**
或者 到 香水 她 气息 ?

还是为了让她的口气更清新?

[jet] [ðæt] [ðə; ði] [feɪs] [biː] [mɔːr] - [rɪˈgɑːrdɪd] , [ˌaɪ ˈtiː] [kənsɝːnz] [mɔːr] :
yet **that** **the** **Face** **bee** **more** **preciſely** **regarded** **,** **it** **concernes** **more** **:**
然而 那 这 脸 蜜蜂 更多的 - 认为 , 它 担忧 更多的 :

然而，如果更仔细地审视"面容"，它就关乎更多:

[fɔːr; fər][æz; əz][ˈoʊpən] - - [ɑːr; ər] [ɔːlˈweɪ] - ,
For **as** **open** **confeſſing** **ſinners** **are** **alwaies** **puniſhed** **,**
为了 作为 打开 - - 是 总是 - ,

因为公开忏悔的罪人总是会受到惩罚，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈweri] [ænd; ənd] [kənˈsiːlɪŋ] [əˈfendəz] [wɪˈðaʊt] - [doʊ][ˌaɪ ˈtiː] - [wɪˈðaʊt]
but **the** **wary** **and** **concealing** **offenders** **without** **witneſſe** **doe** **it** **alſo** **without**
但 这 警惕 和 隐藏 罪犯 没有 - 雌鹿 它 - 没有
- ;
puniſhment **;**
- ;

但是那些谨慎隐瞒罪行、没有目击证人的犯罪者，即使犯罪也不会受到惩罚;

[soʊ][ðə; ði] - [pɑːrts] [niːdz] [ðə; ði] - - ; [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] ,
ſo **the** **ſecret** **parts** **needs** **the** **leſſe** **reſpect** **;** **but** **of** **the** **Face** **,**
所以 这 - 部分 需求 这 - - ; 但 的 这 脸 ,

所以，私密部位需要更少的尊重；但对于脸部，

- [tuː; tə][ɔːl] [igˌzæmiˈneiʃənz][ænd; ənd] - , [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [tuː] [naɪs][ə; eɪ] - .
diſcovered **to** **all** **Examinations** **and** **ſurvayes** **,** **there** **is** **not** **too** **nice** **a** **Iealouſie** **.**
- 到 全部 考试 和 - , 那里 是 不是 也 好的 一个 - .

在所有考试和调查中都发现了这一点，没有太多的 Iealouſie。

[nɔːr][dʌθ; dəθ][ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊnli] [drɔː] [ðə; ði] - [aɪz] ,
Nor **doth** **it** **onely** **draw** **the** **buſie** **eyes** **,**
也不 确实 它 仅 画 这 - 眼睛 ,

它不仅吸引了忙碌的目光，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] - [tuː; tə][ðə; ði] - [tʌtʃ] [ʌv; əv][ɔːl] , [tuː; tə] - ,
but **it** **is** **ſubject** **to** **the** **divineſt** **touch** **of** **all** **,** **to** **kiſſing** **,**
但 它 是 - 到 这 - 触碰 的 全部 , 到 - ,

但它受制于所有人的神圣触摸，受制于亲吻。

[ðə; ði] - [ænd; ənd] - [ˈjuːniən][ʌv; əv] - .
the **ſtrange** **and** **myſticall** **union** **of** **ſoules** **.**
这 - 和 - 联盟 的 - .

灵魂的奇异而神秘的结合。

[ɪf] - - - [hɜːr; hər] - [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [ʌnˈwɜːrði] [mæn][ðæn; ðən][ðaɪ] - ,
If **ſhee** **ſhould** **proſtitute** **her** **ſelfe** **to** **a** **more** **unworthy** **Man** **than** **thy** **ſelfe** **,**
如果 - - - 她 - 到 一个 更多的 不配 男人 比 你的 - ,

如果她出卖自己给一个比你更卑鄙的男人，

[haʊ] - [ænd; ənd] - - [ðaʊ] - ?
how **earneſtly** **and** **juſtly** **wouldſt** **thou** **exclaime** **?**
如何 - 和 - - 你 - ?

你会多么真诚、多么公正地发出这样的呼喊?

[ðæt] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ðɪs] - [ænd; ənd] [ˈredi] [wei] [ʌv; əv] [rɪˈperɪŋ] , [ˈsɛvən]
that **for** **want** **of** **this** **eaſier** **and** **ready** **way** **of** **repairing** **,** **7**
那 为了 想 的 这 - 和 准备好 方式 的 维修 , 7

由于缺乏这种更简便快捷的维修方法，7

[tuː; tə] [bɪ'treɪ] [hɜːr; hər]['bɑːdi][tuː; tə]['ruːɪn] [ænd; ənd] [dɪ'fɔːrməti] ([ðə; ði] ['tɪrənəs] - ,

to	betray	her	body	to	ruine	and	deformity	(	the	tyrannous	Raviſhers	,
到	背叛	她	身体	到	废墟	和	畸形	(	这	暴虐	-	,

背叛她的身体，使其遭受摧残和畸形（暴虐的拉维什人，

[ænd; ənd] - [ʌv; əv][ɔːl] ['wɪmɪn]) [wʌt] [ə; eɪ] - [ə'dʌltəri] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

and	ſodaine	Deflourers	of	all	Women	)	what	a	heynous	Adultery	is	it	?
和	-	除花粉剂	的	全部	女性	)	什么	一个	-	通奸	是	它	?

（还有所有女人的亵渎神灵）这是多么令人发指的通奸啊?

[wʌt] [ðaʊ] - [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] [ɪz] ['kʌlər] , [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] ['gɪvz] [ðæt] , [bʌt; bət] [ðaʊ] -

What	thou	loveſt	in	her	face	is	colour	,	and	painting	gives	that	,	but	thou	hateſt
什么	你	-	在	她	脸	是	颜色	,	和	绘画	给予	那	,	但	你	-

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

你喜欢她脸上的色彩，而绘画赋予了她色彩，但你却讨厌它。

[nɑːt] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət] - [ðaʊ] - [ˌaɪ 'tiː] .

not	becauſe	it	is	,	but	becauſe	thou	knoweſt	it	.
不是	-	它	是	,	但	-	你	-	它	.

不是因为它是真的，而是因为你知道它。

[fuːl] , [huːm] ['ɪgnərəns] [meɪks] ['hæpi] ; [ðə; ði] , [ðə; ði] ['sʌni] , [ðə; ði] [skaɪ] [huːm] [ðaʊ]

Foole	,	whom	ignorance	makes	happy	;	the	Starres	,	the	Sunne	,	the	Skye	whom	thou
傻瓜	,	谁	无知	制作	快乐的	;	这	明星	,	这	太阳	,	这	斯凯	谁	你

-

admireſt	,
-	,

愚人啊，无知使你快乐；你所仰慕的星辰、太阳、天空，

[ə'læs] , [hæv; həv][noʊ] ['kʌlər] , [bʌt; bət][ɑːr; ər]['lese 'fer] , - [ðeɪ] - [tuː; tə] [biː] ['kʌlərd] :

alas	,	have	no	colour	,	but	are	faire	,	becauſe	they	ſeeme	to	bee	coloured	:
唉	,	有	不	颜色	,	但	是	公平	,	-	他们	-	到	蜜蜂	有色	:

可惜，它们本身没有颜色，但却很美丽，因为它们看起来像是有颜色的。

[ɪf] [ðɪs] - [wɪl] [nɑːt] - [ðiː] [ɪn][hɜːr; hər] , [ðaʊ] - [gʊd] - [ʌv; əv][hɜːr; hər]

If	this	ſeeming	will	not	ſatisfie	thee	in	her	,	thou	haſt	good	aſſurance	of	her
如果	这	-	将要	不是	-	你	在	她	,	你	-	好的	-	的	她

['kʌlər] ,

colour	,
颜色	,

如果这种外表不能让你满意，那么你完全可以放心她的肤色。

[wen] [ðaʊ] - [hɜːr; hər] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .

when	thou	ſeeſt	her	lay	it	on	.
什么时候	你	-	她	躺	它	在	.

当你看到她时，就把东西放上去。

[ɪf] [hɜːr; hər] [feɪs] [biː] ['peɪntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['bʊrd] [ɔːr] [wɔːl] , [ðaʊ] [wɪlt] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	her	face	bee	painted	on	a	Boord	or	Wall	,	thou	wilt	love	it	,
如果	她	脸	蜜蜂	绘	在	一个	板	或者	墙	,	你	枯萎	爱	它	,

如果她的脸被画在木板或墙上，你也会喜欢它。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] : - [ðaʊ] [loʊθ] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [wen] [ˌaɪ 'tiː] - ,

and	the	Boord	,	and	the	Wall	:	Canſt	thou	loath	it	then	when	it	ſpeakes	,
和	这	板	,	和	这	墙	:	-	你	厌恶	它	然后	什么时候	它	-	,

还有木板，还有墙：当它说话时，你难道不憎恨它吗?

[smaɪlz] , [ænd; ənd] - , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['peɪntɪd] ?

ſmiles	,	and	kiſſes	,	becauſe	it	is	painted	?
微笑	,	和	-	,	-	它	是	绘	?

微笑和亲吻，因为它被画出来了?

[ɑːr; ər] [wiː] [nɑːt] [mɔːr] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] - [bɜːrdz] , - , [ænd; ənd] - ['peɪntɪd] [ðen]
Are **wee** **not** **more** **delighted** **with** **ſeeing** **Birds** **,** **Fruites** **,** **and** **Beaſts** **painted** **then**
是 哇 不是 更多的 高兴极了 和 - 鸟类 , - , 和 - 绘 然后
[wiː] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ] - ?
wee **are** **with** **Naturalls** **?**
哇 是 和 - ?

我们难道不是更喜欢欣赏画中的鸟、水果和野兽，而不是欣赏自然界的事物吗?

[ænd; ənd][doʊ] [wiː] [nɑːt][wɪð; wɪθ] - [bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['peɪntɪd] [ʃeɪp] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]
And **doe** **wee** **not** **with** **pleaſure** **behold** **the** **painted** **ſhape** **of** **Monſters** **and**
和 雌鹿 哇 不是 和 - 看哪 这 绘 形状 的 - 和
,
Divels **,**
潜水员 ,

我们难道不乐意欣赏那些描绘怪物和魔鬼的图案吗?

[huːm] [truː] , [wiː] - [nɑːt][rɪ'gɑːrd] ?
whom **true** **,** **wee** **durſt** **not** **regard** **?**
谁 真的 , 哇 - 不是 看待 ?

我们怎敢不尊重那些真诚的人?

[wiː] [rɪ'pɛr] [ðə; ði]['ruːˌiːnz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - , [bʌt; bət] - [koʊld] - ['wɔrnz] [ˌjuː 'es]
Wee **repaire** **the** **ruines** **of** **our** **houſes** **,** **but** **firſt** **cold** **tempeſts** **warnes** **us**
威 修理 这 废墟 的 我们的 - , 但 - 寒冷的 - 警告 我们
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of **it** **,**
的 它 ,

我们会修缮房屋的废墟，但第一场寒风会警告我们这一点。

[ænd; ənd] [baɪts] [ˌjuː 'es] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ; [wiː] [mend] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
and **bytes** **us** **through** **it** **;** **wee** **mend** **the** **wracke** **and** **ſtaines** **of** **our**
和 字节 我们 通过 它 ; 哇 修补 这 - 和 - 的 我们的
[ə´pærəl] ,
Apparell **,**
服装 ,

它让我们得以度过难关；我们修补着衣服上的破损和污渍，

[bʌt; bət] - ['aʊər; ɑːr] [aɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər] [ə'fendɪd] ; [bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] ['prɑːvɪdəns]
but **firſt** **our** **eyes** **,** **and** **other** **bodies** **are** **offended** **;** **but** **by** **this** **providence**
但 - 我们的 眼睛 , 和 其他 身体 是 被冒犯了 ; 但 经过 这 普罗维登斯
[ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,
of **Women** **,**
的 女性 ,

但首先冒犯的是我们的眼睛，其他身体则不然；但这是女人的这种安排，

[ðɪs] [ɪz] [pri'ventid] .
this **is** **prevented** **.**
这 是 阻止 .

这种情况已被阻止。

[ɪf] [ɪn] - [ɔːr] ['briːðɪŋ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] , [ðə; ði] painting8
If **in** **kiſſing** **or** **breathing** **upon** **her** **,** **the** **painting8**
如果 在 - 或者 呼吸 之上 她 , 这 painting8

如果亲吻或向她呼吸，这幅画8

[fɔːl] [ɔːf] , [ðaʊ] [ɑːrt]['æŋgri] , [wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi][soʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [stɪk] [ɑːn] ?
fall **off** **,** **thou** **art** **angry** **,** **wilt** **thou** **be** **ſo** **,** **if** **it** **ſticke** **on** **?**
落下 离开 , 你 艺术 生气的 , 枯萎 你 是 所以 , 如果 它 棍子 在 ?

掉下来，你生气了，如果它粘上去，你还会生气吗?

[ðaʊ] - [lʌv] [hɜːr; hər] , [ɪf] [ðaʊ] - [tuː; tə] [heɪt] [hɜːr; hər] , [ðen] - [tɪz] - - [ɪz]
Thou didſt love her , if thou beginneſt to hate her , then ' tis becauſe ſhee is
你 - 爱 她 , 如果 你 - 到 恨 她 , 然后 - 的 - - 是
[nɑːt] ['peɪntɪd] .
not painted .
不是 绘 .

如果你不爱她，反而开始恨她，那是因为她没有被画出来。

[ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] - [naʊ] , [ðaʊ] - [heɪt] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] ,
If thou wilt ſay now , thou didſt hate her before ,
如果 你 枯萎 - 现在 , 你 - 恨 她 前 ,

如果你现在要说，你以前并不恨她，

[ðaʊ] - [heɪt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [lʌv] [hɜːr; hər] [tə'geðər] , [biː] - [ɪn] - ,
thou didſt hate her and love her together , bee conſtant in ſomething ,
你 - 恨 她 和 爱 她 一起 , 蜜蜂 - 在 - ,

你既不恨她也不爱她，要始终如一。

[ænd; ənd] [lʌv] [hɜːr; hər] [huː] - [hɜːr; hər] [greɪt] [lʌv] [tuː; tə] [ðiː] ,
and love her who ſhewes her great love to thee ,
和 爱 她 WHO - 她 伟大的 爱 到 你 ,

并且爱她，因为她向你表达了深切的爱。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [peɪnz] [tuː; tə] - ['lʌvli] [tuː; tə] [ðiː] . - .
in taking this paines to ſeeme lovely to thee . 93 .
在 采取 这 疼痛 到 - 迷人的 到 你 . - .

费尽心思，只为让你觉得可爱。93.

[ðæt] [baɪ] - [θɪŋz] - .
That by Diſcord things increaſe .
那 经过 - 事物 - .

通过 Discord，事情会增加。

['nʌloʊz] - ['diːˌɑːs] , [ɪ'neɪn] -
Nullos eſſe Deos , inane Cœlum
空 - 神 , 无聊 -

Nullos eſſe Deos, inane Cœlum

[əfɜ˞ːmæt] - , - ; [kwɒd][ˌes 'iː]
Affirmat Cœlius , probatq ; quod ſe
肯定 - , - ; 猪 东南

确认 Coelius，probatq；事实如此

['fæktəm]['vɪdɪt] , [dʌm] [nɪ'gæt] - , - .
Factum vidit , dum negat hæc , beatum .
事实 维迪特 , 笨蛋 否定 - , - .

Factum vidit，dum negat hæc，beatum。

[soʊ][aɪ] - [ðɪs] [ðə; ði] [mɔːr] ['boʊldli] , - [waɪl] [aɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
So I aſſevere this the more boldly , becauſe while I maintaine it ,
所以 我 - 这 这 更多的 大胆地 , - 尽管 我 维持 它 ,

所以我更加坚定地坚持这一点，因为只要我坚持下去，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːntreri] [ænd; ənd] - ['faɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and feele the Contrary repugnancies and adverſe fightings of the
和 感觉 这 相反 令人厌恶的怀孕 和 - 战斗 的 这
['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][maɪ]['bɑːdi] ,
Elements in my Body ,
元素 在 我的 身体 ,

并感受到我体内各种元素之间相互排斥和对抗的情绪，

[maɪ]['bɑːdi] - ; [ænd; ənd] - [aɪ] ['dɪfər] [frʌm; frəm] ['kɑːmən] [ə'pɪnjənz] [baɪ] [ðɪs] - ,

my	Body	increaſeth	;	and	whilſt	I	differ	from	common	opinions	by	this	Diſcord	,
我的	身体	-	;	和	-	我	不同	从	常见的	意见	经过	这	-	,

我的身体在增长；虽然我与普遍的观点在这一点上存在分歧，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][maɪ]['pærədɒksɪz] - .

the	number	of	my	Paradoxes	increaſeth	.
这	数字	的	我的	悖论	-	.

我的悖论数量增加了。

[ɔːl][ðə; ði] [rɪtʃ] ['benɪfɪts] [wiː; wi][kæn; kən] [freɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] - [ɪn]['kɑːnkɔːrd] ,

All	the	rich	benefits	we	can	frame	to	our	ſelves	in	Concord	,
全部	这	富有的	好处	我们	能	框架	到	我们的	-	在	和睦	,

我们在康科德可以为自己争取到的所有丰厚好处，

[ɪz][bʌt; bət][æn; ən]['iːv(ə)n] - [ʌv; əv] [θɪŋz] ; [ɪn] [wɪtʃ] - [wiː] [kæn; kən][ɪk'spekt]

is	but	an	Even	conſervation	of	things	;	in	which	Evenneſſe	wee	can	expect
是	但	一个	甚至	-	的	事物	;	在	哪个	-	哇	能	预计

[noʊ] [tʃeɪndʒ] ,

no	change	,
不	改变	,

只不过是事物的一种均匀保存；在这种保存中，我们不能指望任何改变。

[noʊ]['moʊʃ(ə)n] ; ['ðerfɔːr] [noʊ] - [ɔːr] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n]

no	motion	;	therefore	no	increaſe	or	augmentation	,	which	is	a	member	of	motion
不	运动	;	所以	不	-	或者	增强	,	哪个	是	一个	成员	的	运动

.

:

.

没有运动；因此也没有增加或增强，而增加或增强是运动的组成部分。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] ['juːnəti][ænd; ənd] [piːs] [kæn; kən] [gɪv] - [tuː; tə] [θɪŋz] ,

And	if	this	unity	and	peace	can	give	increaſe	to	things	,
和	如果	这	统一	和	和平	能	给	-	到	事物	,

如果这种团结与和平能够带来进步，

[haʊ] ['maɪtɪli] [ɪz] - [ænd; ənd][wɔːr][tuː; tə] [ðæt] - , [wɪtʃ] are10

how	mightily	is	diſcord	and	war	to	that	purpoſe	,	which	are10
如何	非常	是	-	和	战争	到	那	-	,	哪个	are10

纷争和战争对于实现这一目的有多么重要，它们是10

[ɪn'diːd] [ðə; ði] ['oʊnli] ['ɔːrd(ə)neri] ['perənts] [ʌv; əv] [piːs] .

indeed	the	onely	ordinary	Parents	of	peace	.
的确	这	仅	普通的	父母	的	和平	.

的确，和平的平凡父母。

- [ɪz]['nevər][soʊ]['bærən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] [noʊ][fruːt] ;

Diſcord	is	never	ſo	barren	that	it	affords	no	fruit	;
-	是	绝不	所以	荒芜	那	它	提供	不	水果	;

纷争永远不会毫无结果；

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][wʌn] - [ɪz][æt; ət][ðə; ði] - [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

for	the	fall	of	one	eſtate	is	at	the	worſt	the	increaſer	of	another	,
为了	这	落下	的	一	-	是	在	这	-	这	-	的	其他	,

一个国家的衰落，最坏的情况是另一个国家的崛起。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] - [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] - [wɪ'ðaʊt] [əd'væntɪdʒ] , [æz; əz]

becauſe	it	is	as	impoſſible	to	finde	a	diſcommodity	without	advantage	,	as
-	它	是	作为	-	到	找到	一个	-	没有	优势	,	作为

[tuː; tə] [faɪnd] [kə'rʌpʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] :

to	finde	Corruption	without	Generation	:
到	找到	腐败	没有	一代	:

因为不可能找到没有利益的商品，就像不可能找到没有产生的腐败一样：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]['kɑːnkɔːrd][tuː; tə] - ['oʊnli] , [wɪtʃ]

But	it	is	the	Nature	and	Office	of	Concord	to	preſerve	onely	,	which
但	它	是	这	自然	和	办公室	的	和睦	到	-	仅	,	哪个

['prɑːpərti] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] ,

property	when	it	leaves	,
财产	什么时候	它	树叶	,

但康科德的性质和职责仅仅是保护财产在离开时所拥有的权益。

[ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] - , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] - - [ʌv; əv][ɔːl] .

it	differs	from	it	ſelfe	,	which	is	the	greateſt	diſcord	of	all	.
它	不同	从	它	-	,	哪个	是	这	-	-	的	全部	.

它与自身不同，这是所有分歧中最大的分歧。

[ɔːl] ['viktəriz] [ænd; ənd] ['empəri] [geɪnd] [baɪ] [wɑːr] , [ænd; ənd][ɔːl] - [dɪ'saɪdɪŋ] [ʌv; əv] [dauts]

All	Victories	and	Emperies	gained	by	warre	,	and	all	Iudiciall	decidings	of	doubts
全部	胜利	和	帝国	获得	经过	战争	,	和	全部	-	决定	的	疑虑

[ɪn] [piːs] ,

in	peace	,
在	和平	,

所有通过战争获得的胜利和帝国，以及和平时期所有司法裁决的疑点，

[aɪ][doʊ] [kleɪm] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - .

I	doe	claime	children	of	Diſcord	.
我	雌鹿	声称	孩子们	的	-	.

我承认我是迪斯科德的孩子。

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən][dɪ'naɪ][bʌt; bət] - [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ɑːr; ər] ['greɪtər] [baɪ] -

And	who	can	deny	but	Controverſies	in	Religion	are	growne	greater	by	diſcord
和	WHO	能	否定	但	-	在	宗教	是	长大	更大的	经过	-

,

,

,

谁能否认，宗教领域的争议不是因分歧而加剧的呢?

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] - , [bʌt; bət]

and	not	the	Controverſie	,	but
和	不是	这	-	,	但

不是争议，而是

[rɪ'lɪdʒən] [ˌaɪ 'tiː] - :

Religion	it	ſelfe	:
宗教	它	-	:

宗教本身:

[fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] ['trʌbld] - [men][ɑːr; ər] [ɔːl'weɪz] [mɔːr] [rɪ'lɪdʒəs] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] - [piːs] .

For	in	a	troubled	miſery	Men	are	alwaies	more	Religious	then	in	a	ſecure	peace	.
为了	在	一个	麻烦	-	男人	是	总是	更多的	宗教	然后	在	一个	-	和平	.

在动荡的苦难中，人们总是比在安宁的环境中更加虔诚。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [gʊd] [men] , [ðə; ði] ['oʊnli] ['tʃærətəbl] - [ʌv; əv]['kɑːnkɔːrd] , [wiː] [siː] [ɪz]

The	number	of	good	men	,	the	onely	charitable	nouriſhers	of	Concord	,	wee	ſee	is
这	数字	的	好的	男人	,	这	仅	慈善	-	的	和睦	,	哇	看	是

-

,

thinne	,
-	,

康科德镇上那些善良仁慈、乐善好施的人寥寥无几。

[ænd; ənd] ['deɪli] [melts] [ænd; ənd] [weɪnz] ; [bʌt; bət][ʌv; əv][bæd] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪnfɪnət] , [ænd; ənd]

and	daily	melts	and	waines	;	but	of	bad	diſcording	it	is	infinite	,	and
和	日常的	融化	和	韦恩斯	;	但	的	坏的	-	它	是	无限	,	和

growes	hourely	.
生长	-	.

每日的和谐消逝，但纷争却无穷无尽，每时每刻都在增长。

[wiː] [ɑːr; ər] - [ʌv; əv][ɔːl] - [dauts] , ['oʊnli] [baɪ]['ɑːrgjuːɪŋ][ænd; ənd] ['difərɪŋ] [ɪn] [ə'pɪnjən] ,

Wee	are	aſcertained	of	all	Diſputable	doubts	,	onely	by	arguing	and	differing	in	Opinion	,
威	是	-	的	全部	-	疑虑	,	仅	经过	争论	和	不同	在	观点	,

我们仅通过辩论和意见分歧，就能确定所有可质疑的问题。

[ænd; ənd] [ɪf] - - ([wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['peɪntɪd] , ['kaʊntərfɪt] ,

and	if	formall	diſputation	(	which	is	but	a	painted	,	counterfeit	,
和	如果	-	-	(	哪个	是	但	一个	绘	,	伪造	,

而如果正式的辩论（只不过是粉饰过的、伪造的，

[ænd; ənd] - -) [kæn; kən] [wɜːrk] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['benɪfɪt] , [wʌt] - [nɑːt][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [meɪn] - - ?

and	diſſembled	diſcord	)	can	worke	us	this	benefit	,	what	ſhall	not	a	full	and	maine	diſcord	accompliſh	?
和	-	-	)	能	工作	我们	这	益处	,	什么	-	不是	一个	满的	和	缅因州	-	-	?

并且分离的分离）可以给我们带来这种好处，那么一个完整的和主要的分离就不能实现吗?

['truːliː] [ˌem 'iː] [θɪŋks] [aɪ] [oʊ] [ə; eɪ][dɪ'voʊʃ(ə)n] , [jeɪ] [ə; eɪ] - [tuː; tə] - ,

Truely	me	thinkes	I	owe	a	devotion	,	yea	a	ſacrifice	to	diſcord	,
确实	我	思考	我	欠	一个	虔诚	,	是的	一个	-	到	-	,

说实话，我认为我应该对不和谐表达一种奉献，一种牺牲。

[fɔːr; fər] - [ðæt] [bɔːl][ə'pɑːn]['aɪdə] , and11

for	caſting	that	Ball	upon	Ida	,	and11
为了	-	那	球	之上	艾达	,	and11

因为把球扣在了艾达身上，并且11

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] - [ʌv; əv] [trɔɪ] , [huːm]

for	all	that	buſineſſe	of	Troy	,	whom	ruin'd
为了	全部	那	-	的	特洛伊	,	谁	毁了

特洛伊的所有商业活动，都毁于一旦

[aɪ][əd'maɪər] [mɔːr] [ðen] ['bæbilən] , [roʊm] , [ɔːr] - , [rɪ'muːvd] ['kɔːrnərz] , [nɑːt] ['oʊnli] [fʊl'fɪld] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪm] ,

I	admire	more	then	Babylon	,	Rome	,	or	Quinzay	,	removed	Corners	,	not	onely	fulfilled	with	her	fame	,
我	钦佩	更多的	然后	巴比伦	,	罗马	,	或者	-	,	已移除	角落	,	不是	仅	已完成	和	她	名声	,

比起巴比伦、罗马或昆扎伊，我更欣赏她，她远离了角落，不仅仅满足于她的名声。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [θroʊnz] [pla:ntid][baɪ][hɜːr; hər] ['fjʊdʒətɪv] .

but	with	Cities	and	Thrones	planted	by	her	Fugitives	.
但	和	城市	和	王座	已种植	经过	她	逃犯	.

但她的逃亡者们却建立了城市和王座。

- , [bɪ'twiːn] ['kaʊərdɪs] [ænd; ənd] - , ['vælər] [ɪz] - ; [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] -
Laſtly , between Cowardice and deſpaire , Valour is gendred ; and ſo the Diſcord
- , 之间 怯懦 和 - , 勇气 是 - ; 和 所以 这 -
[ʌv; əv] [bɪ'gets] [ɔːl] [vɜːtʃuːz] ,
of Extreames begets all vertues ,
的 极端 产生 全部 美德 ,

最后，在懦弱与绝望之间，勇气是存在的；因此，极端的冲突孕育了所有美德。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði][laɪk] [θɪŋz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] - [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] :
but of the like things there is no iſſue without a miracle :
但 的 这 喜欢 事物 那里 是 不 - 没有 一个 奇迹 :

但是，凡事若无奇迹，便无任何问题：

- - , - [mɛraɪtəs]
Vxor peſſima , peſſimus maritus
- - , - 马里图斯

Vxor peſſima, peſſimus maritus

['mɪrər][tæm] - - .
Miror tam malè convenire .
镜子 塔姆 - - .

Miror tam malè convenire.

['hiː] ['wʌndɜz] [ðæt] [tuː] [soʊ][laɪk] , [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi]['eni] - ,
Hee wonders that betweene two ſo like , there could be any diſcord ,
熙 奇迹 那 之间 二 所以 喜欢 , 那里 可以 是 任何 - ,

他想知道，两个如此亲密的人之间，怎么可能存在任何不和呢？

[jet] [pər'tʃæns] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] - [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nɪri] [ðə; ði] - - . - .
yet perchance for all this diſcord there was nere the leſſe increaſe . 124 .
然而 或许 为了 全部 这 - 那里 曾是 近岸 这 - - . - .

然而，或许所有这些不和中，却有减少增长。124.

[ðæt] [gʊd] [ɪz] [mɔːr] ['kɑːmən] [ðen] ['iːvɪl] .
That good is more common then evill .
那 好的 是 更多的 常见的 然后 邪恶 .

善比恶更常见。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [soʊ] - ['taɪərd][wɪð; wɪθ]['eni]['vænəti] ,
I have not been ſo pittifully tired with any vanity ,
我 有 不是 到过 所以 - 疲劳的 和 任何 虚荣 ,

我从未因虚荣心而感到如此可悲的疲惫。

[æz; əz][wɪð; wɪθ] - [oʊld][menz] [iks'kleimɪŋ] - - [taɪmz] , [ænd; ənd] [ɪk'stoʊlɪŋ][ðer; ðər] [oʊn]
as with ſilly Old Mens exclaiming againſt theſe times , and extolling their owne
作为 和 - 老的 男士 惊呼 - - 时代 , 和 赞扬 他们的 拥有
: [ə'læs] !
: Alas !
: 唉 !

就像那些愚蠢的老人们哀叹这些时代，并吹捧他们自己的时代一样：唉！

[ðeɪ] [bɪ'treɪ] - , [fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði][taɪmz][biː; bi] [tʃeɪndʒd] , [ðer; ðər] ['mænərz] [hæv; həv]
they betray themſelves , for if the times be changed , their manners have
他们 背叛 - , 为了 如果 这 时代 是 已更改 , 他们的 礼仪 有
[tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm] .
changed them .
已更改 他们 .

他们背叛了自己，因为时代变了，他们的行为也变了。

[bʌt; bət][ðer; ðər] - [ɑːr; ər][tuː; tə] - , [æz; əz] - [menz] - [ɑːr; ər][tuː; tə] ['lɪkərz] ;
But their ſenſes are to pleaſures , as ſick Mens taſtes are to Liquors ;
但 他们的 - 是 到 - , 作为 - 男士 - 是 到 酒 ;

但他们的感官之于享乐，就像病态的人的品味之于酒一样；

[fɔːr; fər] [ɪn'diːd] [noʊ] [nuː] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [wʌt] ,
for **indeed** **no** **new** **thing** **is** **done** **in** **the** **world** **,** **all** **things** **are** **what** **,**
为了 的确 不 新的 事物 是 完毕 在 这 世界 , 全部 事物 是 什么 ,

因为世上确实没有发生过什么新事，万物皆是如此。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [gʊd] [ɪz][æz; əz]['evər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [mɔːr] ['plentiəs] ,
and **as** **they** **were** **,** **and** **Good** **is** **as** **ever** **it** **was** **,** **more** **plenteous** **,**
和 作为 他们 是 , 和 好的 是 作为 曾经 它 曾是 , 更多的 丰富的 ,

而它们依然如故，善也一如既往，甚至更加丰盛。

[ænd; ənd] - [ʌv; əv] - [biː; bi] [mɔːr] ['kɑːmən] [ðen] ['iːvɪl] ,
and **muſt** **of** **neceſſity** **be** **more** **common** **then** **evill** **,**
和 - 的 - 是 更多的 常见的 然后 邪恶 ,

必要性必定比邪恶更为普遍。

- [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [ðɪs] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [pər'fekʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː] ['kɑːmən] .
becauſe **it** **hath** **this** **for** **nature** **and** **perfection** **to** **bee** **common** **.**
- 它 有 这 为了 自然 和 完美 到 蜜蜂 常见的 .

因为自然与完美具有共通之处。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [lʌv] [tuː; tə][ɔːl] ['neɪtʃɚz] , [ɔːl] , [ɔːl] [ə'fekt] [ˌaɪ 'tiː] .
It **makes** **Love** **to** **all** **Natures** **,** **all** **,** **all** **affect** **it** **.**
它 制作 爱 到 全部 自然 , 全部 , 全部 影响 它 .

它对所有自然界都充满爱，所有自然界都会影响它。

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ['ɜːrli] ['ɪnfənsi] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz]['iːvɪl]
So **that** **in** **the** **Worlds** **early** **Infancy** **,** **there** **was** **a** **time** **when** **nothing** **was** **evill**
所以 那 在 这 世界 早期的 婴儿期 , 那里 曾是 一个 时间 什么时候 没有什么 曾是 邪恶
,
,
,

所以，在世界初期，曾有一段时间，世间万物都不存在邪恶。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [wɜːrld] - - ['doʊtɪdʒ][ɪn][ðə; ði] - - [ˌðer'ʌv] ,
but **if** **this** **World** **ſhall** **ſuffer** **dotage** **in** **the** **extreameſt** **crookedneſſe** **thereof** **,**
但 如果 这 世界 - - 溺爱 在 这 - - 其中 ,

但如果这个世界在其极度扭曲中遭受衰败，

[ðer; ðər] - [biː; bi][noʊ][taɪm] [wen] ['nʌθɪŋ] - [biː; bi] [gʊd] .
there **ſhall** **be** **no** **time** **when** **nothing** **ſhal** **be** **good** **.**
那里 - 是 不 时间 什么时候 没有什么 - 是 好的 .

永远不会有一切都不好的时候。

[ˌaɪ 'tiː] dares13
It **dares13**
它 dares13

它敢于13

[ə'pɪr] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [bʌt; bət]['iːvɪl] ['beriz] [ˌaɪ 'tiː] - [ɪn]
appeare **and** **ſpread** **,** **and** **gliſter** **in** **the** **World** **,** **but** **evill** **buries** **it** **ſelfe** **in**
出现 和 - , 和 - 在 这 世界 , 但 邪恶 埋葬 它 - 在
[naɪt] [ænd; ənd] - ,
night **and** **darkneſſe** **,**
夜晚 和 - ,

它出现、传播，在世间闪耀，但邪恶却将它自己埋葬在黑夜和黑暗中。

[ænd; ənd][ɪz] - [ænd; ənd] - [wen] [gʊd] [ɪz] - [ænd; ənd] [riˈwɔːdid] .
and **is** **chaſtiſed** **and** **ſuppreſſed** **when** **good** **is** **cheriſhed** **and** **rewarded** **.**
和 是 - 和 - 什么时候 好的 是 - 和 奖励 .

而当善行受到珍视和奖励时，恶行却受到惩罚和压制。

[ænd; ənd][æz; əz] - , ['læpɪˌderiːz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] - , [kæn; kən][baɪ][ɔːl] [θɪŋz]

And	as	Imbroderers	,	Lapidaries	,	and	other	Artiſans	,	can	by	all	things
和	作为	-	,	宝石匠	,	和	其他	-	,	能	经过	全部	事物

[əˈdɔːrn] [ðer; ðər] [wɜːrks] ;

adorne	their	workes	;
装饰	他们的	工人	;

刺绣工、宝石匠和其他工匠可以用各种东西来装饰他们的作品；

[fɔːr; fər][baɪ] ['ædɪŋ] ['betər] [θɪŋz] , [ðə; ði] ['betər] [ðeɪ] - [ɪn] - [ænd; ənd][ɪn] ['emɪnənsɪ] ;

for	by	adding	better	things	,	the	better	they	ſhew	in	Luſh	and	in	Eminency	;
为了	经过	添加	更好的	事物	,	这	更好的	他们	-	在	-	和	在	卓越	;

因为通过添加更好的东西，他们在 Luſh 和 Eminency 中表现得更好；

[soʊ] [gʊd] [dʌθ; dəθ][nɑːt] ['oʊnli] - [hɜːr; hər] - [tuː; tə][ɔːl] , [bʌt; bət] - [noʊ][end]

ſo	good	doth	not	onely	proſtrate	her	amiableneſſe	to	all	,	but	refuſes	no	end
所以	好的	确实	不是	仅	-	她	-	到	全部	,	但	-	不	结尾

,

,

,

如此善良的人不仅向所有人展现她的友善，而且永不拒绝任何请求。

[noʊ][nɑːt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ʌtər] ['kɑːntreri] ['iːvɪl] , [ðæt] - [meɪ] [biː] [ðə; ði] [mɔːr] ['kɑːmən] [tuː; tə]

no	not	of	her	utter	contrary	evill	,	that	ſhee	may	bee	the	more	common	to
不	不是	的	她	说出	相反	邪恶	,	那	-	可能	蜜蜂	这	更多的	常见的	到

[ˌjuː ˈes] .

us	.
我们	.

不，并非她完全相反的邪恶，这样她才能更符合我们的口味。

[fɔːr; fər] ['mænərz] [ɑːr; ər] ['perənts] [ʌv; əv] [gʊd] [lɔːz] ; [ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['iːvɪl] [ðer; ðər][ɪz]

For	euill	manners	are	parents	of	good	Lawes	;	and	in	every	evill	there	is
为了	euill	礼仪	是	父母	的	好的	劳斯	;	和	在	每一个	邪恶	那里	是

[æn; ən] ['eksələnsi] ,

an	excellency	,
一个	阁下	,

不良行为是良好法律的根源；每一种罪恶中都蕴含着卓越。

[wɪtʃ] ([ɪn] ['kɑːmən] -) [wiː; wi][kɔːl] [gʊd] .

which	(	in	common	ſpeech	)	we	call	good	.
哪个	(	在	常见的	-	)	我们	称呼	好的	.

（在日常用语中）我们称之为好。

[fɔːr; fər][ðə; ði] - [ʌv; əv]['hæbɪts] , [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['muːvɪŋ] [ɪn] - , [fɔːr; fər] - [ɪn]

For	the	faſhions	of	habits	,	for	our	moving	in	geſtures	,	for	phraſes	in
为了	这	-	的	习惯	,	为了	我们的	移动	在	-	,	为了	-	在

['aʊər; ɑːr] - ,

our	ſpeech	,
我们的	-	,

无论是生活习惯、肢体语言还是言语用语，

[wiː; wi] - [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] - , [ðæt] [ɪz] ,

we	ſay	they	were	good	as	long	as	they	were	uſed	,	that	is	,
我们	-	他们	是	好的	作为	长的	作为	他们	是	-	,	那	是	,

我们说只要它们被使用，它们就是好的，也就是说，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːmən] ; [ænd; ənd] [wiː] [iːt] , [wiː] ['wɔk] , ['oʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

as	long	as	they	were	common	;	and	wee	eate	,	wee	walke	,	onely	when	it
作为	长的	作为	他们	是	常见的	;	和	哇	吃	,	哇	沃克	,	仅	什么时候	它

[ɪz] ,

is	,
是	,

只要它们很常见；我们吃，我们走，只有在那时，

[ɔːr] - [gʊd] [tuː; tə][doʊ][soʊ] .
or ſeemes good to doe ſo .
或者 - 好的 到 雌鹿 所以 .

或者看起来这样做很好。

[ɔːl]['lese 'fer] , [ɔːl]['prɑːfɪtəb(ə)l] , [ɔːl] ['vɜːrtʃuəs] , [ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd] - [θriː] [θɪŋz] [aɪ] [θɪŋk]
All faire , all profitable , all vertuous , is good , and theſe three things I thinke
全部 公平 , 全部 有利可图 , 全部 美德 , 是 好的 , 和 - 三 事物 我 思考
[ɪm'breɪs] [ɔːl] [θɪŋz] ,
embrace all things ,
拥抱 全部 事物 ,

一切公平的、一切有利可图的、一切有德行的都是好的，我认为这三点涵盖了所有事物。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['ʌtər] ['kɔntrəriz] ; [ʌv; əv] [wɪtʃ] - ['lese 'fer] [meɪ] [biː; bi] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ;
but their utter contraries ; of which alſo faire may be rich and vertuous ;
但 他们的 说出 相反的 ; 的 哪个 - 公平 可能 是 富有的 和 美德 ;

但它们的完全相反；其中也包括富裕和有德行的；

['puːr] [meɪ] [biː] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd]['lese 'fer] ; [meɪ] [biː; bi]['lese 'fer][ænd; ənd] [rɪtʃ] ;
poore may bee vertuous and faire ; vitious may be faire and rich ;
贫穷 可能 蜜蜂 美德 和 公平 ; 恶毒的 可能 是 公平 和 富有的 ;

贫穷的人可能品德高尚、容貌美丽；邪恶的人可能容貌美丽、富有；

[soʊ] [ðæt] [gʊd] [hæθ] [ðɪs] [gʊd] ['miːnz] [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːmən] , [ðæt] - - [ʃiː; ʃi][kæn; kən]
ſo that good hath this good meanes to be common , that ſome ſubjects ſhe can
所以 那 好的 有 这 好的 意思是 到 是 常见的 , 那 - - 她 能
[pɑzɛsi] [ɪntaɪɜ-li] ;
poſſeſſe intirely ;
拥有 完全地 ;

所以，这种善具有普遍性，以至于某些事物他可以完全拥有；

[ænd; ənd][ɪn] - - [wɪð; wɪθ] ['iːvɪl] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['hʌmbli] - [tuː; tə] [ə'kʌmpəni]
and in ſubjects poyſoned with evill , ſhe can humbly ſtoop to accompany
和 在 - - 和 邪恶 , 她 能 谦卑地 - 到 陪伴
[ðə; ði] ['iːvɪl] .
the evill .
这 邪恶 .

而对于被邪恶所毒害的人，他可以谦卑地屈尊陪伴邪恶。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪn'dɪfrənt] [θɪŋz] many14
And of indifferent things many14
和 的 冷漠 事物 many14

以及许多无关紧要的事物14

[θɪŋz] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌm] ['pɜːrfɪktli] [gʊd] [baɪ] ['biːɪŋ] ['kɑːmən] , [æz; əz] - [baɪ][juːz][ɑːr; ər] [meɪd]
things are become perfectly good by being common , as cuſtomes by uſe are made
事物 是 变得 完美 好的 经过 存在 常见的 , 作为 - 经过 使用 是 制成
['baɪndɪŋ] [lɔːz] .
binding Lawes .
结合 劳斯 .

事物因普遍性而变得完美，因为习俗因使用而成为具有约束力的法律。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['ðerfɔːr] [ɪl] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmən] , [bʌt; bət]
But I remember nothing that is therefore ill , becauſe it is common , but
但 我 记住 没有什么 那 是 所以 患病的 , - 它 是 常见的 , 但
['wɪmɪn] ,
Women ,
女性 ,

但我什么都不记得，所以就称不上病态，因为这很常见，除了女人。

[ʌv; əv] [huːm] - ; [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər] - ['kɑːmən] , [ɑːr; ər][ðə; ði][best][ʌv; əv] [ðæt] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n]

of	whom	alſo	;	They	that	are	moſt	common	,	are	the	beſt	of	that	Occupation
的	谁	-	;	他们	那	是	-	常见的	,	是	这	最好的	的	那	职业

[ðeɪ] - . - .

they	profeſſe	.	155	.
他们	-	.	-	.

其中也包括；最普通的人，是他们所从事的职业中最优秀的人。155.

[ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [kɪl] - .

That	all	things	kill	themſelves	.
那	全部	事物	杀	-	.

万物终将自我毁灭。

[tuː; tə] [ə'fekt] , [jeɪ] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðer; ðər] [oʊn] [deθ] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˌɪmpɔː'tuːnd] ,

To	affect	,	yea	to	effect	their	owne	death	all	living	things	are	importuned	,
到	影响	,	是的	到	影响	他们的	拥有	死亡	全部	活的	事物	是	恳求	,

为了促成，是的，为了促成自身的死亡，所有生物都被恳求。

[nɑːt][baɪ] ['neɪtʃər] ['oʊnli] [wɪtʃ] ['pəːfikts] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][baɪ][ɑːrt][ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ]

not	by	Nature	only	which	perfects	them	,	but	by	Art	and	Education	,	which
不是	经过	自然	仅有的	哪个	完美	他们	,	但	经过	艺术	和	教育	,	哪个

['pəːfikts] [hɜːr; hər] .

perfects	her	.
完美	她	.

不仅自然使她们完美，而且艺术和教育也使她们完美。

[plænts] ['kwɪkənd] [ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] - [ʌn'wɜːrði] - , [wɪtʃ] ['ðerfɔːr] ['niːðər]

Plants	quickened	and	inhabited	by	the	moſt	unworthy	ſoule	,	which	therefore	neither
植物	加速	和	有人居住的	经过	这	-	不配	-	,	哪个	所以	两者都不

[wɪl] [nɔːr] [wɜːrk] ,

will	nor	worke	,
将要	也不	工作	,

被最卑劣的灵魂所滋养和栖息的植物，因此既不会行动也不会工作。

[ə'fekt] [æn; ən][end] , [ə; eɪ][pər'fekʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [deθ] ; [ðɪs] [ðeɪ] - [ðer; ðər] - [tuː; tə] - ,

affect	an	end	,	a	perfection	,	a	death	;	this	they	ſpend	their	ſpirits	to	attaine	,
影响	一个	结尾	,	一个	完美	,	一个	死亡	;	这	他们	-	他们的	-	到	-	,

他们追求的是一种终结、一种完美、一种死亡；为此，他们耗尽了灵魂。

[ðɪs] [ə'teɪnd] , [ðeɪ] - [ænd; ənd] ['wɪðər] .

this	attained	,	they	languiſh	and	wither	.
这	已达到	,	他们	-	和	枯萎	.

达到这个目标后，它们便会衰弱凋零。

[ænd; ənd][baɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][baɪ][mænz] - [wɔːmd] , - , [ænd; ənd]

And	by	how	much	more	they	are	by	mans	Induſtry	warmed	,	cheriſhed	,	and
和	经过	如何	很多	更多的	他们	是	经过	男人	-	温暖	,	-	,	和

['pæmpərd] ;

pampered	;
娇惯	;

而人类的工业又是如何使它们更加温暖、珍惜和宠爱呢?

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] ['ɜːrli] [ðeɪ] [klaɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [pər'fekʃ(ə)n] , [ðɪs] [deθ] .

ſo	much	the	more	early	they	climbe	to	this	perfection	,	this	death	.
所以	很多	这	更多的	早期的	他们	攀登	到	这	完美	,	这	死亡	.

他们越早攀登到这种完美，这种死亡，就越是如此。

[ænd; ənd] [ɪf] - [men][nɑːt][tuː; tə] [dɪˈfend] [biː; bi][tuː; tə] [kɪl] , [wʌt] [ə; eɪ] - -

And	if	amongſt	Men	not	to	defend	be	to	kill	,	what	a	hainous	ſelfe	-
和	如果	-	男人	不是	到	保卫	是	到	杀	,	什么	一个	凶猛	-	-

['mɜːrðər] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ,

murther	is	it	,
谋杀	是	它	,

如果人与人之间不以自卫为目的，那就是杀戮，那该是多么可憎的自杀啊！

[nɑːt][tuː; tə] [dɪˈfend] [ˌaɪ 'tiː] - .

not	to	defend	it	ſelfe	.
不是	到	保卫	它	-	.

不为自己辩护。

[ðɪs] [dɪˈfens] - - [nɪˈglekt] , [ðeɪ] [kɪl] - , - [ðeɪ] [ɪkˈsiːd] [ˌjuː ˈes][ɪn]

This	defence	becauſe	Beaſts	neglect	,	they	kill	themſelves	,	becauſe	they	exceed	us	in
这	防御	-	-	忽视	,	他们	杀	-	,	-	他们	超过	我们	在

['nʌmbər] ,

number	,
数字	,

这种防御是因为野兽疏忽大意，它们会自取灭亡，因为它们的数量比我们多。

- , [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['lɪbərti] : [jeɪ] , [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['ʌðər] - , -

ſtrength	,	and	a	lawleſſe	liberty	:	yea	,	of	Horſes	and	other	beaſts	,	16
-	,	和	一个	-	自由	:	是的	,	的	-	和	其他	-	,	-

力量，以及无法无天的自由：是的，马和其他野兽，16

[ðeɪ] [ðæt] [ɪnˈherɪt] - [ˈkɜːrɪdʒ] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [bred] [ʌv; əv] - ['perənts] , [ænd; ənd][baɪ][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l]

they	that	inherit	moſt	courage	by	being	bred	of	gallanteſt	parents	,	and	by	Artificial
他们	那	继承	-	勇气	经过	存在	繁殖	的	-	父母	,	和	经过	人造的

- [ɑːr; ər] ['betəd] ,

nurſing	are	bettered	,
-	是	改进	,

那些因出身于英勇的父母而继承最多勇气的人，再经人工培育，会变得更加勇敢。

[wɪl] [rʌn] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈdɛθs] , [ˈniːðər] - [baɪ] - [wɪtʃ] [ðeɪ] [niːd] [nɑːt] ,

will	runne	to	their	owne	deaths	,	neither	ſollicited	by	ſpurres	which	they	need	not	,
将要	跑	到	他们的	拥有	死亡人数	,	两者都不	-	经过	-	哪个	他们	需要	不是	,

他们会奔向死亡，既非出于他们不需要的刺激，

[nɔːr][baɪ] [ˈɑːnər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌæprɪˈhend] [nɑːt] .

nor	by	honour	which	they	apprehend	not	.
也不	经过	荣誉	哪个	他们	逮捕	不是	.

也不是凭借他们所不理解的荣誉。

[ɪf] [ðen] [ðə; ði]['væliənt] [kɪl] [hɪmsɛlf] , [huː] [kæn; kən] - [ðə; ði] ['kaʊərd] ?

If	then	the	valiant	kill	himſelfe	,	who	can	excuſe	the	coward	?
如果	然后	这	英勇	杀	他本人	,	WHO	能	-	这	懦夫	?

如果勇士自杀，谁又能为懦夫开脱呢?

[ɔːr] [haʊ] - [mæn] [biː] [friː] [frʌm; frəm] [ðɪs] , - [ðə; ði] - [mæn] [tɔːt] [ˌjuː ˈes] [ðɪs] ,

Or	how	ſhall	Man	bee	free	from	this	,	ſince	the	firſt	Man	taught	us	this	,
或者	如何	-	男人	蜜蜂	自由的	从	这	,	-	这	-	男人	教授	我们	这	,

或者说，人类该如何摆脱这种束缚呢？因为第一个人已经教会了我们这一点。

[ɪkˈsept] [wiː; wi]['kænɑːt] [kɪl] ['aʊər; ɑːr] - , - [hiː; hi] [kɪld] [ˌjuː ˈes][ɔːl] .

except	we	cannot	kill	our	ſelves	,	becauſe	he	kill'd	us	all	.
除了	我们	不能	杀	我们的	-	,	-	他	被杀	我们	全部	.

但我们无法自杀，因为他已经杀了我们所有人。

[jet] [lest] - - [rɪ'pɛr] [ðɪs] ['kɑ:mən] ['ru:ɪn] , [wi:; wi] ['deɪli] [kɪl] ['aʊər; ɑ:r] ['bɑ:dɪz] [wɪð; wɪθ]
Yet **leſt** **ſomething** **ſhould** **repaire** **this** **Common** **ruine** **,** **we** **daily** **kill** **our** **bodies** **with**
然而 免得 - - 修理 这 常见的 废墟 , 我们 日常的 杀 我们的 身体 和
- ,
ſurfeits **,**
- ,

然而，为了弥补这种共同的破坏，我们每天都在用过剩的物质损害我们的身体。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [mɪnds] [wɪð; wɪθ] - .
and **our** **mindes** **with** **anguiſhes** **.**
和 我们的 明德斯 和 - .

我们的心灵充满了痛苦。

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['paʊɚz] , [kil] ['aʊər; ɑ:r] ['meməri] ; [ʌv; əv] [ə'fekʃənz] , - ['aʊər; ɑ:r]
Of **our** **powers** **,** **remembring** **kils** **our** **memory** **;** **Of** **Affections** **,** **Luſting** **our**
的 我们的 权力 , 回忆 杀戮 我们的 记忆 ; 的 情感 , - 我们的
- ; [ʌv; əv] [vɝ:tʃu:z] , ['gɪvɪŋ] [kil] [ˌlɪbə'rælәti] .
luſt **;** **Of** **vertues** **,** **Giving** **kils** **liberality** **.**
- ; 的 美德 , 给予 杀戮 自由主义 .

我们的力量，铭记我们的记忆；我们的情感，满足我们的欲望；我们的美德，慷慨给予。

[ænd; ənd] [ɪf] - [kɪl] - , [ðeɪ] [du:][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðer; ðər][best] & - [pər'fekʃ(ə)n] :
And **if** **theſe** **kill** **themſelves** **,** **they** **do** **it** **in** **their** **beſt** **&** **ſupreme** **perfection** **:**
和 如果 - 杀 - , 他们 做 它 在 他们的 最好的 & - 完美 :

如果他们自杀，那也是以他们最好、最完美的方式自杀：

[fɔ:r; fər]['æftər] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪ'mi:diətli] ['fɑ:loʊz] - , [wɪtʃ] ['tʃeɪndʒɪθ] [ðə; ði] ['neɪtʃɝ:z] [ænd; ənd]
for **after** **perfection** **immediately** **follows** **exceſſe** **,** **which** **changeth** **the** **natures** **and**
为了 后 完美 立即地 跟随 - , 哪个 改变 这 自然 和
[ðə; ði] [neɪmz] ,
the **names** **,**
这 姓名 ,

因为完美之后紧接着是超越，它改变了事物的本质和名称。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] .
and **makes** **them** **not** **the** **ſame** **things** **.**
和 制作 他们 不是 这 相同的 事物 .

使它们不再是同一事物。

[ɪf] [ðen] [ðə; ði][best] [θɪŋz] [kɪl] - - , ([fɔ:r; fər][noʊ] [ə'fekʃ(ə)n] [in'djuəz] ,
If **then** **the** **beſt** **things** **kill** **themſelves** **ſooneſt** **,** **(** **for** **no** **affection** **endures** **,**
如果 然后 这 最好的 事物 杀 - - , (为了 不 感情 持续 ,

如果最好的事物也很快自我毁灭，（因为没有爱能长久，

[ænd; ənd][ɔ:l] [θɪŋz] ['leɪbər] [tu:; tə] [ðɪs] [pər'fekʃ(ə)n]) [ɔ:l] ['trævəl] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [deθ] ,
and **all** **things** **labour** **to** **this** **perfection** **)** **all** **travell** **to** **their** **owne** **death** **,**
和 全部 事物 劳动 到 这 完美) 全部 旅行 到 他们的 拥有 死亡 ,

万物都致力于达到这种完美状态，最终都走向各自的死亡。

[jeɪ] [ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] - [fɔ:r; fər][gɑ:d][tu:; tə][bi:; bi]
yea **the** **frame** **of** **the** **whole** **World** **,** **if** **it** **were** **poſſible** **for** **God** **to** **be**
是的 这 框架 的 这 所有的 世界 , 如果 它 是 - 为了 上帝 到 是
['aɪd(ə)l] ,
idle **,**
闲置的 ,

是的，如果上帝有可能闲着的话，那么整个世界的框架都将不复存在。

[jet] - [ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn] , - [daɪ] .
yet **becauſe** **it** **began** **,** **muſt** **dye** **.**
然而 - 它 开始 , - 染料 .

然而，因为它开始了，所以必须染色。

[ðen] [ɪn] [ðɪs] - [ɪ'mædʒɪnd][ɪn][gɑ:d] , [wʌt] [kʊd; kəd] [kɪl] [ðə; ði][wɜ:rld][bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] - ,

Then	in	this	idleneſſe	imagined	in	God	,	what	could	kill	the	world	but	it	ſelfe	,
然后	在	这	-	想象	在	上帝	,	什么	可以	杀	这	世界	但	它	-	,

然后，在上帝想象的这种闲散状态下，除了它自身，还有什么能毁灭世界呢?

- [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] ? - .

ſince	out	of	it	,	nothing	is	?	176	.
-	出去	的	它	,	没有什么	是	?	-	.

既然没有它，就什么也没有? 176.

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] - [tu:; tə][faɪnd] - ['vɜ:rtʃu:][ɪn] - ['wɪmɪn] .

That	it	is	poſsible	to	find	ſome	vertue	in	ſome	Women	.
那	它	是	-	到	寻找	-	美德	在	-	女性	.

在某些女性身上发现一些美德是可能的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][ʌv; əv] [ðæt] - ['ɪmpjədəns] [ðæt] [aɪ] [der] [dɪ'fend] ['wɪmɪn] , [ɔ:r] [prə'naʊns] [ðem; ðəm] [gʊd] ;

I	am	not	of	that	ſeard	Impudence	that	I	dare	defend	Women	,	or	pronounce	them	good	;
我	是	不是	的	那	-	厚颜无耻	那	我	敢	保卫	女性	,	或者	发音	他们	好的	;

我并非那种厚颜无耻之徒，竟敢为女性辩护，或称赞她们是好人;

[jet] [wi:; wi] [si:] - [ə'lɑʊ] - ['vɜ:rtʃu:][ɪn] ['evri] - .

yet	we	ſee	Phyſitians	allow	ſome	vertue	in	every	poyſon	.
然而	我们	看	-	允许	-	美德	在	每一个	-	.

然而，我们看到医生们允许每种药物中都存在一些美德。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[waɪ] - [wi:; wi] [ɪk'sept] ['wɪmɪn] ?

why	ſhould	we	except	Women	?
为什么	-	我们	除了	女性	?

我们为什么要排斥女性?

-

ſince
-

自

[sɜ˞:tənli] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [gʊd] [fɔ:r; fər] - [æt; ət] - , [soʊ][æz; əz] - [waɪn][ɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['fi:vər] .

certainely	,	they	are	good	for	Phyſicke	at	leaſt	,	ſo	as	ſome	wine	is	good	for	a	feaver	.
当然	,	他们	是	好的	为了	-	在	-	,	所以	作为	-	葡萄酒	是	好的	为了	一个	发烧	.

当然，它们至少对身体有益，就像有些葡萄酒对发烧有益一样。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [bi:; bi][ðə; ði] - [ʌv; əv] ['meni] - ,

And	though	they	be	the	Occaſioners	of	many	ſinnes	,
和	尽管	他们	是	这	-	的	许多	-	,

尽管他们是许多罪恶的始作俑者，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] - [ðə; ði] - [ænd; ənd] [rɪ'vɛndʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] - :

they	are	alſo	the	Puniſhers	and	Revengers	of	the	ſame	ſinnes	:
他们	是	-	这	-	和	复仇者	的	这	相同的	-	:

他们也是同一罪恶的惩罚者和复仇者:

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] - - [wʌn] [wɪtʃ] - [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd]['bɑːdi][ə'pɑːn]
For **I** **have** **ſeldome** **ſeene** **one** **which** **conſumes** **his** **ſubſtance** **and** **body** **upon**
为了 我 有 - - 一 哪个 - 他的 - 和 身体 之上
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

因为我很少见到有人将自己的生命和身体消耗在它们上面，

- - , [ɔːr] [bɛgɜ-i] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðer; ðər] - .
eſcape **diſeaſes** **,** **or** **beggery** **;** **and** **this** **is** **their** **Iuſtice** **.**
- - , 或者 乞讨 ; 和 这 是 他们的 - .

逃避疾病或乞讨；这就是他们的正义。

[ænd; ənd] [ɪf] - - ; [der] , [biː] [ðə; ði] [fʊl'fɪlɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [sɪvəl] - , [ðeɪ] [ɑːr; ər] - -
And **if** **ſuum** **cuiq** **;** **dare** **,** **bee** **the** **fulfilling** **of** **all** **Civill** **Iuſtice** **,** **they** **are** **moſt** **juſt**
和 如果 - - ; 敢 , 蜜蜂 这 满足 的 全部 民用 - , 他们 是 - -
;
;
;

如果 ſuum cuiq; 敢于，成为所有公民权利的实现者，他们是最公正的；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪ'naɪ][ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ðerz] [tuː; tə][noʊ][mæn] .
for **they** **deny** **that** **which** **is** **theirs** **to** **no** **man** **.**
为了 他们 否定 那 哪个 是 他们的 到 不 男人 .

因为他们不会否认属于自己的东西。

['tæŋkwəm][nɑːn] [lɪsiːət] ['nʌlə] ['pwɛlə] [nɪ'gæt] .
Tanquam **non** **liceat** **nulla** **puella** **negat** **.**
坦夸姆 非 liceat 空 少女 否定 .

Tanquam 不 liceat nulla puella negat。

[ænd; ənd] [huː] [meɪ] [daʊt] [ʌv; əv] [greɪt] - [ɪn][ðem; ðəm] , [ðæt] [dʌθ; dəθ][bʌt; bət] -
And **who** **may** **doubt** **of** **great** **wiſdome** **in** **them** **,** **that** **doth** **but** **obſerve**
和 WHO 可能 怀疑 的 伟大的 - 在 他们 , 那 确实 但 -
[wɪð; wɪθ] [haʊ] much18
with **how** **much18**
和 如何 much18

谁若怀疑其中蕴含的伟大智慧，只需仔细观察他们所展现的程度即可。18

['leɪbər] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] - [ænd; ənd] ['ʌðər] - [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] -
labour **and** **cunning** **our** **Iuſticers** **and** **other** **diſpenſers** **of** **the** **Lawes** **ſtudy**
劳动 和 狡猾 我们的 - 和 其他 - 的 这 劳斯 -
[tuː; tə] [ɪmbreɪs] [ðem; ðəm] :
to **imbrace** **them** **:**
到 拥抱 他们 :

劳动和狡猾使我们的司法人员和其他法律传播者研究并接受它们：

[ænd; ənd] [haʊ] - ['aʊər; ɑːr] ['priːtʃəz] [diˈhɔːt] [men][frʌm; frəm][ðem; ðəm] , ['oʊnli] [baɪ][ɜːrdʒɪŋ]
and **how** **zealouſly** **our** **Preachers** **dehort** **men** **from** **them** **,** **onely** **by** **urging**
和 如何 - 我们的 传道者 德霍特 男人 从 他们 , 仅 经过 敦促
[ðer; ðər] - ,
their **ſubtilties** **,**
他们的 - ,

我们的传教士们是如何不遗余力地劝阻人们远离罪恶，仅仅通过煽动他们的胆怯。

[ænd; ənd]['pɑːləsiz] , [ænd; ənd] - , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ðem; ðəm] ?
and **policies** **,** **and** **wiſedome** **,** **which** **are** **in** **them** **?**
和 政策 , 和 - , 哪个 是 在 他们 ?

它们包含哪些政策和智慧？

[ɔːr] [huː] [kæn; kən][dɪˈnaɪ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] - [ʌv; əv] [ˈfɔːrtɪtuːd] ,
Or who can deny them a good meaſure of Fortitude ,
或者 WHO 能 否定 他们 一个 好的 - 的 坚韧 ,

谁又能否认他们拥有坚韧不拔的精神呢?

[ɪf] [ˈhiː] - [haʊ] [ˈvæliənt][men] [ðeɪ] [hæv; həv] - , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] -
if hee conſider how valiant men they have overthrowne , and being themſelves
如果 嘿 - 如何 英勇 男人 他们 有 - , 和 存在 -
- ,
overthrowne ,
- ,

如果他想到他们推翻的都是多么英勇的战士，而他们自己却已被推翻，

[haʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [haʊ] [ˈpeɪʃntli] [ðeɪ] [ˈbɪr] ?
how much and how patiently they beare ?
如何 很多 和 如何 耐心 他们 熊 ?

他们承受了多少，又有多么耐心?

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [biː] - [ɪnˈtempərət] , [aɪ] [ker] [nɑːt] ,
And though they bee moſt intemperate , I care not ,
和 尽管 他们 蜜蜂 - 不节制的 , 我 关心 不是 ,

虽然他们大多放纵过度，但我并不在意。

[fɔːr; fər][aɪ] - [tuː; tə] - [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] - [ˈvɜːrtʃuː] , [nɑːt][wɪð; wɪθ][ɔːl] .
for I undertooke to furniſh them with ſome vertue , not with all .
为了 我 - 到 - 他们 和 - 美德 , 不是 和 全部 .

因为我承诺要赐给他们一些美德，而不是全部美德。

- , [wɪtʃ] [meɪks] [ˈiːv(ə)n][bæd] [θɪŋz] [gʊd] , - [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [wiː]
Neceſſity , which makes even bad things good , prevailes alſo for them , for wee
- , 哪个 制作 甚至 坏的 事物 好的 , 占上风 - 为了 他们 , 为了 哇
- - [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
muſt ſay of them ,
- - 的 他们 ,

必要性，甚至能使坏事变好，对他们来说也是如此，因为我们不得不承认这一点。

[æz; əz][ʌv; əv] - - [ˈpɪntʃɪŋ] [lɔːz] ; [ɪf] [men][wɜːr; wər] [friː] [frʌm; frəm] [ɪnˈfɜːmətɪz] , [ðeɪ]
as of ſome ſharpe pinching Lawes ; If men were free from infirmities , they
作为 的 - - 捏 劳斯 ; 如果 男人 是 自由的 从 弱点 , 他们
[wɜːr; wər] - .
were needleſſe .
是 - .

就像某些尖锐的法律一样；如果男人没有疾病，他们就是针。

- [ɔːr] [nʌn] - - [fɔːr; fər] - ,
Theſe or none muſt ſerve for reaſons ,
- 或者没有任何 - - 为了 - ,

这些或没有必须出于某种原因而服务，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [greɪt] - [ðæt] [ɪgˈzæmpəlz] [pruːv] [nɑːt] [ruːlz] , [fɔːr; fər][tuː; tə]
and it is my great happineſſe that Examples prove not Rules , for to
和 它 是 我的 伟大的 - 那 示例 证明 不是 规则 , 为了 到
[kənˈfɜːrmiː] [ðɪs] [əˈpɪnjən] ,
confirme this Opinion ,
确认 这 观点 ,

令我非常高兴的是，例子并不能证明规则，因为为了证实这一观点，

[ðə; ði][wɜːrld] [nɑːt][wʌn][ɪgˈzæmp(ə)l] . - .
the World yeelds not one Example . 197 .
这 世界 产量 不是 一 例子 . - .

世界没有一个例子。197.

[ðæt] [oʊld] [men] [ɑːr; ər] [mɔːr] - [ðen] [jʌŋ] .
That Old men are more fantaſtike then Young .
那 老的 男人 是 更多的 - 然后 年轻的 .

老年人比年轻人更有幻想。

[huː] [riːdz] [ðɪs] ['pærədɑːks] [bʌt; bət] [θɪŋks] ['miː] [mɔːr] - [naʊ] , [ðæn; ðən] [aɪ] [wʌz; wəz]
Who reads this Paradox but thinks mee more fantaſtike now , than I was
WHO 阅读 这 悖论 但 思考 美 更多的 - 现在 , 比 我 曾是

-
yeſterday ,
- ,

谁读了这篇悖论文章，会觉得我现在比昨天更奇幻吗?

[wen] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ðʌs] : [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [deɪ] [meɪk] [ðɪs] - [tʃeɪndʒ] [ɪn] [men] ,
when I did not think thus : And if one day make this ſenſible change in men ,
什么时候 我 做过 不是 思考 因此 : 和 如果 一 天 制作 这 - 改变 在 男人 ,

当我没有这样想的时候：如果有一天人们能做出这种明智的改变，

[wʌt] [wɪl] [ðə; ði] ['bɜːrðən] [ʌv; əv] ['meni] ?
what will the burthen of many yeeres ?
什么 将要 这 负担 的 许多 年份 ?

多年的重担将会是什么?

[tuː; tə] [biː] - [ɪn] [jʌŋ] [men] [ɪz] - - , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɪti]
To bee fantaſtike in young men is conceiptfull diſtemperature , and a witty
到 蜜蜂 - 在 年轻的 男人 是 - - , 和 一个 机智

-
madneſſe ;
- ;

在年轻人身上，幻想是一种充满幻想的疯狂，一种机智的疯狂;

[bʌt; bət] [ɪn] [oʊld] [men] , - - [ɑːr; ər] ['wɪðərd] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nætʃərəl] , ['ðerfɔːr] [mɔːr]
but in old men , whoſe ſenſes are withered , it becomes naturall , therefore more
但 在 老的 男人 , - - 是 干枯 , 它 变成 天然的 , 所以 更多的
[fʊl] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] .
full and perfect .
满的 和 完美的 .

但对于感官衰退的老年人来说，这反而变得自然，因此更加丰满和完美。

[fɔːr; fər] [æz; əz] [wen] [wiː] - ['aʊər; ɑːr] ['fænsi] [ɪz] - - ; [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [eɪdʒ] ,
For as when wee ſleepe our fancy is moſt ſtrong ; ſo it is in age ,
为了 作为 什么时候 哇 - 我们的 想要 是 - - ; 所以 它 是 在 年龄 ,

正如我们睡觉时想象力最丰富一样，老年人的想象力也是如此。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] - [ʌv; əv] [ðə; ði] ['diːpiː] - [ʌv; əv] [deθ] .
which is a ſlumber of the deepe ſleepe of death .
哪个 是 一个 - 的 这 深 - 的 死亡 .

那是死亡深沉沉睡的沉睡。

[ðeɪ] ['tæks] [ˌjuː 'es] [ʌv; əv] - , [wɪtʃ] [ɪn] - [jʌŋ] [ðeɪ] [ə'laʊd] ;
They taxe us of Inconſtancy , which in themſelves young they allowed ;
他们 税 我们 的 - , 哪个 在 - 年轻的 他们 允许 ;

他们对我们征收反复无常的税，而他们自己年轻时却允许这种反复无常;

[soʊ] [ðæt] - [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] - , [ðer; ðər] - ['aʊərz] ,
ſo that reprooving that which they did approove , their Inconſtancy exceedeth ours ,
所以 那 - 那 哪个 他们 做过 - , 他们的 - 超过 我们的 ,

所以，他们谴责自己所赞同的事，他们的反复无常远胜于我们。

- [ðeɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [wʌns] [mɔːr] [ðen] [wiː] .
becauſe they have changed once more then wee .
- 他们 有 已更改 一次 更多的 然后 哇 .

因为他们比我们更早改变了一次。

[jeɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [aɪdəli] - [ɪn] [kən'siːtɪd] [ə´pærəl] [ðen] [wiː] ; [fɔːr; fər][wiː; wi] , when20

Yea	,	they	are	more	idlely	buſied	in	conceited	apparell	then	wee	;	for	we	,	when20
是的	,	他们	是	更多的	闲散地	-	在	自负	服装	然后	哇	;	为了	我们	,	when20

是的，他们比我们更懒散地沉迷于虚荣的服饰；因为我们，当20

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['melənkɑːli] , ['wɪəri] [blæk] ; [wen] - , [griːn] ; [wen] - , ['tɔːni] ;

we	are	melancholy	,	weare	blacke	;	when	luſty	,	greene	;	when	forſaken	,	tawney	;
我们	是	忧郁	,	我们是	布莱克	;	什么时候	-	,	格林	;	什么时候	-	,	褐褐色	;

- ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ɪnwərd] [ə'fekʃənz] ,

pleaſing	our	owne	inward	affections	,
-	我们的	拥有	向内	情感	,

我们忧郁时，身着黑色；兴盛时，身着绿色；被遗弃时，身着黄褐色；取悦我们内心的情感。

['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['ʌðər] [ɪn'dɪfrənt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] - [lɔːz] , [ænd; ənd] -

leaving	them	to	others	indifferent	;	but	they	preſcribe	lawes	,	and	conſtraine
离开	他们	到	其他的	冷漠	;	但	他们	-	法律	,	和	-

[ðə; ði]['noʊb(ə)l] ,

the	Noble	,
这	高贵	,

任由他人漠不关心；但他们制定法律，约束贵族，

[ðə; ði] ['ʃoʊlɚ] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , [ænd; ənd][ɔːl] - [tuː; tə][ə; eɪ] [sɜːr'teɪn] ['hæbɪt] .

the	Scholer	,	the	Merchant	,	and	all	Eſtates	to	a	certaine	habit	.
这	施乐	,	这	商人	,	和	全部	-	到	一个	某些	习惯	.

学者、商人以及所有国家都养成了一种特定的习惯。

[ðə; ði][oʊld][men][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][taɪm][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] [ðer; ðər] [oʊn] ['bɑːdɪz] ,

The	old	men	of	our	time	have	changed	with	patience	their	owne	bodies	,
这	老的	男人	的	我们的	时间	有	已更改	和	耐心	他们的	拥有	身体	,

我们这个时代的老人，用耐心改变了自己的身体。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔːz] , [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ; [jeɪ] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] ,

much	of	their	lawes	,	much	of	their	languages	;	yea	their	Religion	,
很多	的	他们的	法律	,	很多	的	他们的	语言	;	是的	他们的	宗教	,

[jet] [ðeɪ] - [juː 'es] .

yet	they	accuſe	us	.
然而	他们	-	我们	.

他们的许多法律、许多语言，甚至他们的宗教，他们都与我们相同，然而他们却控告我们。

[tuː; tə][biː; bi] ['æmərəs] [ɪz]['prɑːpər][ænd; ənd]['nætʃərəl][ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

To	be	Amorous	is	proper	and	naturall	in	a	young	man	,
到	是	多情	是	恰当的	和	天然的	在	一个	年轻的	男人	,

年轻男子多情是合情合理的。

[bʌt; bət][ɪn][æn; ən][oʊld][mæn][moʊst] - .

but	in	an	old	man	most	fantaſtike	.
但	在	一个	老的	男人	最多	-	.

但在一个老人身上，这简直太奇妙了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['rɪdlɪŋ] ['hjuːmər] [ʌv; əv] - , [wɪtʃ] - [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][faɪnd] ,

And	that	ridling	humour	of	Iealouſie	,	which	ſeekes	and	would	not	finde	,
和	那	谜语	幽默	的	-	,	哪个	-	和	会	不是	找到	,

还有伊阿卢西那种令人费解的幽默，它既渴望又找不到，

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] [ænd; ənd] [rɪ'pents] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] , [ɪz][ɪn][ðem; ðəm] - ['kɑːmən] , [jet] -

which	requires	and	repents	his	knowledge	,	is	in	them	moſt	common	,	yet	moſt
哪个	需要	和	忏悔	他的	知识	,	是	在	他们	-	常见的	,	然而	-

- .

fantaſtike	.
-	.

这需要并忏悔他的知识，在它们之中最为常见，却又最为奇幻。

[jeɪ] , [ðæt] [wɪtʃ] [fɔːlz] ['nevər][ɪn] [jʌŋ] [men] , [ɪz][ɪn][ðem; ðəm] - - [ænd; ənd]['nætʃərəl] ,
Yea , that which falls never in young men , is in them moſt fantaſtike and naturall ,
是的 , 那 哪个 瀑布 绝不 在 年轻的 男人 , 是 在 他们 - - 和 天然的 ,

是的，那些年轻人永远不会失去的东西，在他们身上却是最奇妙、最自然的。

[ðæt] [ɪz] , - ; ['iːv(ə)n][æt; ət][ðer; ðər] - [end][tuː; tə] [meɪk] [greɪt] - .
that is , Covetouſneſſe ; even at their journeyes end to make great proviſion .
那 是 , - ; 甚至 在 他们的 - 结尾 到 制作 伟大的 - .

也就是说，贪婪；即使在他们旅程的终点，也要做出巨大的贡献。

[ɪz] ['eni] ['hæbɪt][ʌv; əv] [jʌŋ] [men][soʊ] - ,
Is any habit of young men ſo fantaſtike ,
是 任何 习惯 的 年轻的 男人 所以 - ,

年轻人的任何习惯都如此奇妙吗?

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] - - [tuː; tə][biː; bi] ['dʌb(ə)l] - [gaʊnd] [ɔːr] ['hʊdɪd] [laɪk]['aʊər; ɑːr]['eldəz] ?
as in the hotteſt ſeaſons to be double - gowned or hooded like our Elders ?
作为 在 这 - - 到 是 双倍的 - 身着礼服 或者 连帽的 喜欢 我们的 长者 ?

就像在最炎热的季节里，要像我们的长者一样穿双层长袍或戴兜帽吗?

[ɔːr] - [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə] ['wɪəri] [lɔːŋ] ['hɛr] , [æz; əz][tuː; tə] ['wɪəri] [nʌn] .
Or ſeemes it ſo ridiculous to weare long haire , as to weare none .
或者 - 它 所以 荒谬的 到 我们是 长的 头发 , 作为 到 我们是 没有任何 .

或者，留长发似乎很荒谬，就像不留头发一样。

['truːliː] , [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [wɪtʃ] [dauts] [ɔːl] , [wʌz; wəz] [mɔːr]
Truely , as among the Philoſophers , the Skeptike , which doubts all , was more
确实 , 作为 之中 这 - , 这 - , 哪个 疑虑 全部 , 曾是 更多的
[kən'tenʃəs] ,
contentious ,
有争议的 ,

的确，在哲学家中，怀疑论者（Skeptike）——即对一切事物都抱有怀疑态度的人——更具争议性。

[ðen] ['iːðər] [ðə; ði] - [wɪtʃ] - , [ɔːr] - [wɪtʃ] - [ɔːl] ; [soʊ][ɑːr; ər]
then either the Dogmatike which affirmes , or Academike which denyes all ; ſo are
然后 任何一个 这 - 哪个 - , 或者 - 哪个 - 全部 ; 所以 是
- - ['eldəz] ,
theſe uncertaine Elders ,
- - 长者 ,

那么，要么是肯定一切的教条主义，要么是否定一切的学院主义；所以，这些不确定的长老们.....

[wɪtʃ] [bəuθ][ˌsiːˌeɪˌɛl'ɛs][ðem; ðəm] - [wɪtʃ] ['fɑːloʊ] ['ʌðər] [in'venʃənz] ,
which both cals them fantaſtike which follow others inventions ,
哪个 两个都 卡路里 他们 - 哪个 跟随 其他的 发明 ,

两者都称它们为奇幻的，并效仿他人的发明，

[ænd; ənd][ðem; ðəm] - [wɪtʃ] [ɑːr; ər][led][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['hjuːmərəs] - , [mɔːr]
and them alſo which are led by their owne humorous ſuggeſtion , more
和 他们 - 哪个 是 引领 经过 他们的 拥有 幽默 - , 更多的
- [ðen] ['ʌðər] . - .
fantaſtike then other . 218 .
- 然后 其他 . - .

以及那些受自身幽默建议引导的，比其他的更奇幻的。218.

[ðæt] ['neɪtʃər] [ɪz]['aʊər; ɑːr] - [gaɪd] .
That Nature is our worſt Guide .
那 自然 是 我们的 - 指导 .

大自然是我们最好的向导。

[ʃæl] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [gaɪd] [tuː; tə][ɔːl] ['kriːtʃərz] , [wɪtʃ] [ɪz][hɜːr; hər] - [wʌn] ?
Shal ſhe be guide to all Creatures , which is her ſelfe one ?
沙尔 她 是 指导 到 全部 生物 , 哪个 是 她 - 一 ?

她将成为所有生灵的向导，而她自己就是其中之一吗?

[ɔ:r] [ɪf] [ʃi:; ʃi] - [hæv; həv][ə; eɪ] [gaɪd] , - ['eni] ['kri:tʃər] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [gaɪd] [ðen] [wi:] ?

Or if ſhe alſo have a guide , ſhall any Creature have a better guide then wee ?

或者 如果 她 - 有 一个 指导 , - 任何 生物 有 一个 更好的 指导 然后 哇 ?

或者，如果他也有向导，那么任何生物都会有比我们更好的向导吗?

[ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]['æŋgər] , [jeɪ] ['i:v(ə)n][tu:; tə] ['ɛri] [ɪz]['nætʃərəl] ; - [wi:; wi]

The affections of luſt and anger , yea even to erre is naturall ; ſhall we

这 情感 的 - 和 愤怒 , 是的 甚至 到 错误 是 天然的 ; - 我们

['fɑ:loʊ] - ?

follow theſe ?

跟随 - ?

情欲和愤怒，甚至犯错，都是人之常情；我们该顺从它们吗?

[kæn; kən] - [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [gaɪd] [tu:; tə][ju: 'es] , [wɪtʃ] [hæθ] [kə'rʌptɪd] [nɑ:t][ju: 'es] ['oʊnli]

Can ſhee be a good guide to us , which hath corrupted not us onely

能 - 是 一个 好的 指导 到 我们 , 哪个 有 腐败的 不是 我们 仅

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] - ?

but her ſelfe ?

但 她 - ?

她能成为我们的良师益友吗？她不仅败坏了我们，也败坏了她自己。

[wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] - [mæn] , [baɪ][ðə; ði] - [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ,

Was not the firſt man , by the deſire of knowledge ,

曾是 不是 这 - 男人 , 经过 这 - 的 知识 ,

第一个人并非出于对知识的渴望，

[kə'rʌptɪd] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] - [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ?

corrupted even in the whiteſt integrity of Nature ?

腐败的 甚至 在 这 - 正直 的 自然 ?

就连大自然最纯净的本质也被腐蚀了吗?

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] ['neɪtʃər] ([ɪf] ['neɪtʃər] [dɪd] ['eni] [θɪŋ]) - ['ɪntu:][hɪm; ɪm] [ðɪs] - [ʌv; əv]

And did not Nature (if Nature did any thing) infuſe into him this deſire of

和 做过 不是 自然 (如果 自然 做过 任何 事物) - 进入 他 这 - 的

['nɑ:lɪdʒ] ,

knowledge ,

知识 ,

难道自然（如果自然真的起作用的话）没有将这种求知欲注入他体内吗?

[ænd; ənd][soʊ] [ðɪs] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn][hɪm; ɪm] , ['ɪntu:][ju: 'es] ?

and ſo this corruption in him , into us ?

和 所以 这 腐败 在 他 , 进入 我们 ?

那么，他身上的这种腐败，也会传染给我们吗?

[ɪf] [baɪ] ['neɪtʃər] [wi:] - - ['aʊər; ɑ:r] - , ['aʊər; ɑ:r] [ˌdefɪ'nɪʃn] , [ɔ:r] - ,

If by Nature wee ſhall underſtand our eſſence , our definition , or reaſon ,

如果 经过 自然 哇 - - 我们的 - , 我们的 定义 , 或者 - ,

- ,

nobleneſſe ,

- ,

如果通过自然，我们就能理解我们的本质、定义或理由，即高贵的品格，

[ðen] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ə'laɪk] ['kɑ:mən] [tu:; tə][ɔ:l] ([ðə; ði]['ɪdiət][ænd; ənd][ðə; ði]['wɪzərd] ['bi:ɪŋ] ['i:kwəli]

then this being alike common to all (the Idiot and the Wizard being equally

然后 这 存在 同样 常见的 到 全部 (这 笨蛋 和 这 巫师 存在 同样地

-) [waɪ] - [nɑ:t][ɔ:l][men] ['hævɪŋ] ['i:kwəli] [ɔ:l][wʌn]['neɪtʃər] ,

reaſonable) why ſhould not all men having equally all one nature ,

-) 为什么 - 不是 全部 男人 拥有 同样地 全部 一 自然 ,

既然这一点对所有人都是相同的（白痴和巫师同样理性），那么为什么所有的人都具有相同的本性呢?

['fɑːloʊ] [wʌn] - ?
follow one courſe ?
跟随 一 - ?

参加一个课程?

[ɔːr] [ɪf] we22
Or if we22
或者如果 we22

或者如果我们22

- - ['aʊər; ɑːr][ˌɪnkləˈneɪʃənz] ; [əˈlæs] !
ſhall underſtand our inclinations ; alas !
- - 我们的 倾向 ; 唉 !

他会理解我们的倾向；唉!

[haʊ] [ʌnˈeɪb(ə)l][ə; eɪ] [gaɪd] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['fɒloʊz] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] -
how unable a guide is that which followes the temperature of our ſlimie
如何 无法 一个 指导 是 那 哪个 跟随 这 温度 的 我们的 -
['bɑːdɪz] ?
bodies ?
身体 ?

仅仅依靠我们身体的温度来指导我们，这又是多么不靠谱的指导方式呢?

[fɔːr; fər][wiː; wi]['kænɑːt] - [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'raɪv] ['aʊər; ɑːr][ˌɪnkləˈneɪʃənz] , ['aʊər; ɑːr] [mɪnds] ,
for we cannot ſay that we derive our inclinations , our mindes ,
为了 我们 不能 - 那 我们 派生 我们的 倾向 , 我们的 明德斯 ,

因为我们不能说我们的倾向、我们的思想，都源于.....

[ɔːr] - [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['perənts][baɪ]['eni] [weɪ] : [tuː; tə] - [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][frʌm; frəm][ɔːl] ,
or ſoules from our Parents by any way : to ſay that it is all from all ,
或者 - 从 我们的 父母 经过 任何 方式 : 到 - 那 它 是 全部 从 全部 ,

或者以任何方式从父母那里获得灵魂：也就是说，一切都来自所有人。

[ɪz] ['erər] [ɪn] - , [fɔːr; fər] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ['nʌθɪŋ] [rɪmeɪnz] ; [ɔːr][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt]
is error in reaſon , for then with the firſt nothing remaines ; or is a part
是 错误 在 - , 为了 然后 和 这 - 没有什么 遗骸 ; 或者 是 一个 部分
[frʌm; frəm][ɔːl] ,
from all ,
从 全部 ,

这是推理上的错误，因为那样的话，与最初相比，就什么都不剩了；或者说，它是与一切无关的一部分。

[ɪz] [ɪn] [ɪkˈspɪriəns] , [fɔːr; fər] [ðen] [ðɪs] [pɑːrt] ['iːkwəli] [imˈpaːtid] [tuː; tə] ['meni] ['tʃɪldrən] ,
is errour in experience , for then this part equally imparted to many children ,
是 错误 在 经验 , 为了 然后 这 部分 同样地 传授 到 许多 孩子们 ,

这是经验上的错误，因为这部分内容同样传授给了许多孩子。

[wʊd] [laɪk]['gæv(ə)l] - [kaɪnd][lændz] , [ɪn] [fjuː] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] [bɪ'kʌm] ['nʌθɪŋ] ; [ɔːr][tuː; tə] - [ˌaɪ 'tiː][baɪ]
would like Gavel - kind lands , in few generations become nothing ; or to ſay it by
会 喜欢 法槌 - 种类 土地 , 在 很少 几代人 变得 没有什么 ; 或者 到 - 它 经过
[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] ,
communication ,
沟通 ,

想要拥有像木槌一样的土地，几代人之后就会消失殆尽；或者用沟通的方式来表达，

[ɪz] [ɪn] [dɪ'vɪnəti] , [fɔːr; fər][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði][ə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [hoʊl]
is errour in Divinity , for to communicate the ability of communicating whole
是 错误 在 神 , 为了 到 交流 这 能力 的 沟通 所有的
- [wɪð; wɪθ]['eni][bʌt; bət][gɑːd] ,
eſſence with any but God ,
- 和 任何 但 上帝 ,

在神学中，这是错误的，因为要将与神以外的任何人沟通其全部本质的能力，

[ɪz] ['ʌtər] - .
is utter blaʃphemy .
是 说出 - .

这是彻头彻尾的亵渎。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [hɪt] [ðaɪ] ['fɑːðəz] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] - [hæd; həd][hɪz; ɪz]
And if thou hit thy Fathers nature and inclination , he alſo had his
和 如果 你 打 你的 父亲们 自然 和 倾角 , 他 - 有 他的
['fɑːðəz] ,
Fathers ,
父亲们 ,

如果你触及了你父亲的本性和倾向，那么他也同样有他父亲的本性。

[ænd; ənd][soʊ] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] , [ɔːl] [kʌmz] [ʌv; əv][wʌn][mæn] , [ænd; ənd][hæv; həv][wʌn]['neɪtʃər] ,
and ſo climbing up , all comes of one man , and have one nature ,
和 所以 攀登 向上 , 全部 来 的 一 男人 , 和 有 一 自然 ,

而攀登上去的，都是出自一人之手，具有同一本质。

[ɔːl] - [ɪmbreɪs] [wʌn] - ; [bʌt; bət] [ðæt] ['kænɑːt] [biː] , ['ðerfɔːr] ['aʊər; ɑːr] [kəm'plekʃənz]
all ſhall imbrace one courſe ; but that cannot bee , therefore our complexions
全部 - 拥抱 一 - ; 但 那 不能 蜜蜂 , 所以 我们的 肤色
[ænd; ənd] [hoʊl] ['bɑːdɪz] ,
and whole bodies ,
和 所有的 身体 ,

所有人都将拥抱一条道路；但这不可能，因此我们的肤色和整个身体，

[wiː] [ɪn'herɪt][frʌm; frəm]['perənts] ; ['aʊər; ɑːr][ˌɪnklə'neɪʃənz][ænd; ənd][maɪndz]['fɑːloʊ] [ðæt] :
wee inherit from Parents ; our inclinations and minds follow that :
哇 继承 从 父母 ; 我们的 倾向 和 思想 跟随 那 :

我们继承了父母的基因；我们的倾向和思想也遵循这些基因：

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['mɪndi] [ɪz] ['hevi] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [ə'flɪkʃənz] , [ænd; ənd] [riːdʒɔɪsəθ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]
For our minde is heavy in our bodies afflictions , and rejoyceth in our
为了 我们的 明德 是 重的 在 我们的 身体 苦难 , 和 喜悦 在 我们的
['bɑːdɪz] - :
bodies pleaſure :
身体 - :

因为我们的心怀忧虑，因肉体的苦难而忧愁；因肉体的享乐而欢喜。

[haʊ] [ðen] - [ðɪs] ['neɪtʃər] - [ˌjuː 'es] , [ðæt] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] - [pɑːrt][ʌv; əv][ˌjuː 'es]
how then ſhall this nature governe us , that is governed by the worſt part of us
如何 然后 - 这 自然 - 我们 , 那 是 受统治 经过 这 - 部分 的 我们
?
?
?

那么，这种受我们人性中最阴暗面支配的本性，又该如何支配我们呢?

['neɪtʃər] [ðoʊ] [ɔːft] - [ə'weɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] ; - [tɪz] [truː] ,
Nature though oft chaſed away , it will returne ; ' tis true ,
自然 尽管 经常 - 离开 , 它 将要 返回 ; - 的 真的 ,

自然虽常遭驱散，但终将回归；这是真的。

[bʌt; bət] - [gʊd] ['məuʃənz][ænd; ənd] - [wɪtʃ] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [gaɪdz] - [biː] [wuːd]
but thoſe good motions and inſpirations which be our guides muſt bee wooed
但 - 好的 运动 和 - 哪个 是 我们的 指南 - 蜜蜂 追求
,
,
,

但是，那些指引我们的良好动向和灵感必须被努力争取。

[kɔːtid] , [ænd; ənd] ['welkəmd] , [ɔːr] - they23

courted	,	and	welcomed	,	or	elſe	they23
求爱	,	和	欢迎	,	或者	-	they23

追求，欢迎，或者他们23

[ə'bændən][juː 'es] .

abandon	us	.
放弃	我们	.

抛弃我们吧。

[ænd; ənd] [ðæt] [oʊld] - , ['naɪhɪl][ɪn'vaɪtə] , & [siː] . - [nɑːt][biː; bi] - [ðaʊ] - ,

And	that	old	Axiome	,	nihil	invita	,	&	c	.	muſt	not	be	ſaid	thou	ſhalt	,
和	那	老的	-	,	虚无	邀请	,	&	c	.	-	不是	是	-	你	-	,

而那句古老的公理，nihil invita，等等，不能说你停止，

[bʌt; bət] [ðaʊ] [wɪlt] [doʊ] ['nʌθɪŋ] - ['neɪtʃər] ; [soʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [hiː; hi] [noʊts] [juː 'es] [tuː; tə] -

but	thou	wilt	doe	nothing	againſt	Nature	;	ſo	unwilling	he	notes	us	to	curbe
但	你	枯萎	雌鹿	没有什么	-	自然	;	所以	不情愿	他	笔记	我们	到	-

['aʊər; ɑːr]['nætʃərəl] ['æpitaits] .

our	naturall	appetites	.
我们的	天然的	食欲	.

但你不会违背自然规律；他注意到我们如此不愿克制自己的自然欲望。

[wiː] [kɔːl]['aʊər; ɑːr] - ['aʊər; ɑːr]['nætʃərəl] - , [ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'faɪn] [ə; eɪ] [fuːl]

Wee	call	our	baſtards	alwayes	our	naturall	iſſue	,	and	we	define	a	Foole
威	称呼	我们的	-	总是	我们的	天然的	-	,	和	我们	定义	一个	傻瓜

[baɪ] ['nʌθɪŋ] [soʊ]['ɔːrd(ə)neri] ,

by	nothing	ſo	ordinary	,
经过	没有什么	所以	普通的	,

我们总是把私生子称为我们的天性，我们对傻瓜的定义也非同寻常。

[æz; əz][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['nætʃərəl] .

as	by	the	name	of	naturall	.
作为	经过	这	姓名	的	天然的	.

以天然的名称。

[ænd; ənd] [ðæt] ['puːr] ['nɑːlɪdʒ] [wer'baɪ] [wiː; wi] [kən'siːv] [wʌt] ['reɪn] [ɪz] , [wʌt] [wɪnd] , [wʌt]

And	that	poore	knowledge	whereby	we	conceive	what	raine	is	,	what	wind	,	what
和	那	贫穷	知识	由此	我们	构想	什么	雷恩	是	,	什么	风	,	什么

['θʌndər] ,

thunder	,
雷	,

而正是这种贫乏的知识，让我们得以理解什么是雨，什么是风，什么是雷声。

[wiː] [kɔːl] - , - ; - - [θɪŋz] ,

wee	call	Metaphyſicke	,	ſupernaturall	;	ſuch	ſmall	things	,
哇	称呼	-	,	-	;	-	-	事物	,

我们称之为形而上学，超自然；如此微小的事物，

- [noʊ] [θɪŋz] [doʊ][wiː; wi] [ə'laʊ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['plaɪənt] ['neɪtʃɚz] - .

ſuch	no	things	doe	we	allow	to	our	pliant	Natures	apprehenſion	.
-	不	事物	雌鹿	我们	允许	到	我们的	柔韧的	自然	-	.

我们绝不允许我们柔顺的本性去感知这样的事物。

- , [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər] , [wiː; wi] - [ðə; ði] - , [ænd; ənd] ['lɔːfəl] [kə'mɑːdətiz] [ʌv; əv]

Laſtly	,	by	following	her	,	we	loſe	the	pleaſant	,	and	lawfull	commodities	of
-	,	经过	下列的	她	,	我们	-	这	-	,	和	合法	商品	的

[ðɪs] [laɪf] ,

this	life	,
这	生活	,

最后，追随她，我们将失去生活中那些令人愉悦且合法的事物。

[fɔːr; fər] [wiː] - [drɪŋk] ['wɔːtər][ænd; ənd] [iːt] [ruts] , [ænd; ənd] - [nɑːt] - [ænd; ənd]
for **wee** **ſhall** **drinke** **water** **and** **eate** **rootes** **,** **and** **thoſe** **not** **ſweet** **and**
为了 哇 - 喝 水 和 吃 根 , 和 - 不是 - 和
['delɪkət] ,
delicate **,**
精美的 ,

我们将饮水吃根茎，那些根茎既不甜也不嫩。

[æz; əz] [naʊ] [baɪ][mænz][ɑːrt][ænd; ənd] - [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] :
as **now** **by** **Mans** **art** **and** **induſtry** **they** **are** **made** **:**
作为 现在 经过 曼斯 艺术 和 - 他们 是 制成 :

如今，它们是通过人类的艺术和工业制造出来的：

[wiː; wi] - - [ɔːl][ðə; ði] - [ʌv; əv] - , [lɔːz] , [aːts] , [ænd; ənd] - ,
we **ſhall** **loſe** **all** **the** **neceſſities** **of** **ſocieties** **,** **lawes** **,** **arts** **,** **and** **ſciences** **,**
我们 - - 全部 这 - 的 - , 法律 , 艺术 , 和 - ,

我们将失去社会、法律、艺术和科学的一切必需品。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] - [ʌv; əv][mæn] : [jeɪ] [wiː; wi] - [læk] [ðə; ði] - [best]['refjuːdʒ]
which **are** **all** **the** **workemanſhip** **of** **Man** **:** **yea** **we** **ſhall** **lack** **the** **laſt** **beſt** **refuge**
哪个 是 全部 这 - 的 男人 : 是的 我们 - 缺少 这 - 最好的 避难所
[ʌv; əv] - ,
of **miſery** **,**
的 - ,

这些都是人类的杰作：是的，我们将失去苦难中最后的避难所。

[deθ] ; - [noʊ] [deθ] [ɪz]['nætʃərəl] :
death **;** **becauſe** **no** **death** **is** **naturall** **:**
死亡 ; - 不 死亡 是 天然的 :

死亡；因为没有自然死亡：

[fɔːr; fər] [ɪf] ['jiː] [wɪl] [nɑːt] [der] [tuː; tə][kɔːl][ɔːl] [deθ] ['vaɪələnt] ([ðoʊ] [aɪ] [siː] [nɑːt] [waɪ] -
for **if** **yee** **will** **not** **dare** **to** **call** **all** **death** **violent** **(** **though** **I** **ſee** **not** **why** **ſickneſſes**
为了 如果 耶 将要 不是 敢 到 称呼 全部 死亡 暴力 (尽管 我 看 不是 为什么 -
[biː; bi][nɑːt] ['vaɪələns]) [jet] - [ʌv; əv][ɔːl] ['dɛθs] [proʊ'siːd][ʌv; əv][ðə; ði]['diːfekt][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ]
be **not** **violences** **)** **yet** **cauſes** **of** **all** **deaths** **proceed** **of** **the** **defect** **of** **that** **which**
是 不是 暴力) 然而 - 的 全部 死亡人数 继续 的 这 缺点 的 那 哪个
['neɪtʃər] [meɪd] ['pɜːrfɪkt] ,
nature **made** **perfect** **,**
自然 制成 完美的 ,

因为如果你们不敢将所有死亡都称为暴力死亡（尽管我不明白为什么疾病不是暴力死亡），然而所有死亡的原因都源于自然所创造的完美之物的缺陷，

[ænd; ənd] [wʊd] - , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɔːl] - ['neɪtʃər] . - .
and **would** **preſerve** **,** **and** **therefore** **all** **againſt** **nature** **.** **249** **.**
和 会 - , 和 所以 全部 - 自然 . - .

并且会保存下来，因此一切都违背自然规律。249.

[ðæt] ['oʊnli] ['kaʊədz] [der] [daɪ] .
That **only** **Cowards** **dare** **dye** **.**
那 仅有的 懦夫 敢 染料 .

只有懦夫才敢去死。

[ɑːr; ər] ['iːkwəli] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [miːn] ; [soʊ] [ðæt] ['hedlɔːŋ] -
Extreames **are** **equally** **removed** **from** **the** **meane** **;** **ſo** **that** **headlong** **deſperateneſſe**
极端 是 同样地 已移除 从 这 意思是 ; 所以 那 一头扎 -
- [ə'fendz] [truː] ['vælər] ,
aſmuch **offends** **true** **valour** **,**
- 冒犯 真的 勇气 ,

极端与中庸之道同样背离了中庸之道；因此，鲁莽的绝望恰恰有悖于真正的勇气。

[æz; əz] ['bækwərd] ['kaʊərdɪs] : [ʌv; əv] [wɪtʃ] - [aɪ] ['rekən] - [ɔ:l] [ən] - [ɪn'fɔ:rst] ['dɛθs] .

as	backward	Cowardice	:	of	which	ſort	I	reckon	juſtly	all	un	-	inforced	deaths	.
作为	落后	怯懦	:	的	哪个	-	我	估计	-	全部联合国		-	强制	死亡人数	.

如同倒退的懦弱：我认为所有未受保护的死亡都属于此类。

[wen] [wɪl] [jʊr; jər]['væliənt][mæn] [daɪ] [ʌv; əv] - ?

When	will	your	valiant	man	dye	of	neceſſity	?
什么时候	将要	你的	英勇	男人	染料	的	-	?

你英勇的战士何时会因公殉职?

[soʊ]

ſo
所以

ſo

['kaʊədz] - [wʌt] ['kænɑ:t][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] : [ænd; ənd][tu:; tə] [rʌn] ['ɪntu:] [deθ] - ,

Cowards	ſuffer	what	cannot	be	avoided	:	and	to	runne	into	death	unimportun'd	,
懦夫	-	什么	不能	是	避免	:	和	到	跑	进入	死亡	-	,

懦夫承受无法避免的痛苦：毫无防备地走向死亡。

[ɪz][tu:; tə] [rʌn] ['ɪntu:][ðə; ði] - [kən'demd] - .

is	to	runne	into	the	firſt	condemned	deſperateneſſe	.
是	到	跑	进入	这	-	谴责	-	.

是奔向第一个被判死刑的绝望。

[wɪl] [hi:; hi] [daɪ] [wen] [hi:; hi][ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['hæpi] ?

Will	he	dye	when	he	is	rich	and	happy	?
将要	他	染料	什么时候	他	是	富有的	和	快乐的	?

他会在富有幸福的时候死去吗?

[ðen] [baɪ] ['lɪvɪŋ] [hi:; hi] [meɪ] [doʊ] [mɔ:r] [gʊd] : [ænd; ənd][ɪn] [ə'flɪkʃənz] [ænd; ənd] - ,

then	by	living	he	may	doe	more	good	:	and	in	afflictions	and	miſeries	,
然后	经过	活的	他	可能	雌鹿	更多的	好的	:	和	在	苦难	和	-	,

这样，他活着就能行更多善事；在苦难和不幸中，

[deθ] [ɪz][ðə; ði] - ['refju:dʒ][ʌv; əv] ['kaʊədz] .

death	is	the	choſen	refuge	of	Cowards	.
死亡	是	这	-	避难所	的	懦夫	.

死亡是懦夫的避难所。

[fɔrtaɪtɚ] ['ɪli] ['fæˌsɪt] , [ˌkju ju 'aɪ] - - - .

Fortiter	ille	facit	,	qui	miſer	eſſe	poteſt	.
福蒂特	伊勒	事实	,	qui	-	-	-	.

Fortiter ille facit, qui miſer eſſe potetſt.

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tɔ:t] [ænd; ənd] - [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑ:r] - , [ðæt] ['ræðər] [ðæn; ðən]

But	it	is	taught	and	practiſed	among	our	Galants	,	that	rather	than
但	它	是	教授	和	-	之中	我们的	-	,	那	相当	比

['aʊər; ɑ:r] [repjʊ'teɪʃnz] - ['eni] [meɪm] ,

our	reputations	ſuffer	any	maime	,
我们的	声誉	-	任何	迈梅	,

但是，我们英勇的骑士们教导并实践着这样的原则：与其损害我们的名誉，不如牺牲我们的名誉。

[ɔ:r][wi:; wi] ['eni] - , [wi:] - ['ɔ:fər] ['aʊər; ɑ:r] - [tu:; tə][ðə; ði] ['kænənz] [maʊθ] ,

or	we	any	miſery	,	wee	ſhall	offer	our	breſts	to	the	Cannons	mouth	,
或者	我们	任何	-	,	哇	-	提供	我们的	-	到	这	大炮	嘴	,

如果我们遭受任何苦难，我们将把我们的乳房献给大炮的嘴巴。

[jeɪ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] - [pɔɪnts] :

yea	to	our	ſwords	points	:
是的	到	我们的	-	积分	:

是的，同意我们的观点：

[ænd; ənd] [ðɪs] - [ə; eɪ] ['veri] [breɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['klaɪmɪŋ] ([wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['kaʊərdli] ,

And	this	ſeemes	a	very	brave	and	a	very	climbing	(	which	is	a	Cowardly	,
和	这	-	一个	非常	勇敢的	和	一个	非常	攀登	(	哪个	是	一个	胆小	,

这看起来非常勇敢，而且非常具有攀爬能力（这是一种懦弱的表现），

['ɜːrθli] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['veri] ['grɑːvlɪŋ]) - . -

earthly	,	and	indeed	a	very	groveling	)	ſpirit	.	25
尘世的	,	和	的确	一个	非常	卑躬屈膝	)	-	.	-

世俗的，而且确实非常卑躬屈膝的）精神。25

[waɪ] [doʊ] [ðeɪ] [ʃe'neɪ] - - [tuː; tə][ðə; ði] - , [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] - [ðer; ðər] ['dɛθs]

Why	doe	they	chaine	theſe	ſlaves	to	the	Gallyes	,	but	that	they	thruſt	their	deaths
为什么	雌鹿	他们	链	-	-	到	这	-	,	但	那	他们	-	他们的	死亡人数

,

,

,

他们为什么要把这些奴隶锁在战船上？难道不是为了让他们战死沙场吗？

[ænd; ənd] [wʊd] [æt; ət] ['evri] - [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ?

and	would	at	every	looſe	leape	into	the	ſea	?
和	会	在	每一个	-	跳跃	进入	这	海	?

每次出门都会跳进海里吗？

[waɪ] [doʊ] [ðeɪ] [teɪk] ['wɛpənz] [frʌm; frəm] [kən'demd] [men] ,

Why	doe	they	take	weapons	from	condemned	men	,
为什么	雌鹿	他们	拿	武器	从	谴责	男人	,

为什么他们要没收死刑犯的武器？

[bʌt; bət][tuː; tə] [bɑːr] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ðæt] - [wɪtʃ] ['kaʊədz] [ə'fekt] , [ə; eɪ] - [deθ] .

but	to	barre	them	of	that	eaſe	which	Cowards	affect	,	a	ſpeedy	death	.
但	到	芭蕾	他们	的	那	-	哪个	懦夫	影响	,	一个	-	死亡	.

但要阻止他们像懦夫那样轻易地死去。

['truːliː] [ðɪs] [laɪf][ɪz][ə; eɪ] ['tempɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɔːrfer] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪtʃ] [dɛəz] [daɪ] ,

Truely	this	life	is	a	tempeſt	,	and	a	warfare	,	and	he	which	dares	dye	,
确实	这	生活	是	一个	暴风雨	,	和	一个	战争	,	和	他	哪个	敢于	染料	,

人生犹如一场风暴，一场战争，而敢于赴死的人，

[tuː; tə] - [ðə; ði] - [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , - [tuː; tə] ['miː] , [bʌt; bət][soʊ]['væliənt] ,

to	eſcape	the	anguiſh	of	it	,	ſeems	to	mee	,	but	ſo	valiant	,
到	-	这	-	的	它	,	-	到	美	,	但	所以	英勇	,

在我看来，他似乎是为了逃避痛苦，但他如此勇敢。

[æz; əz] ['hiː] [wɪtʃ] [dɛəz] [hæŋ] [hɪmsɛlf] , [lest]

as	hee	which	dares	hang	himſelfe	,	leſt
作为	嘿	哪个	敢于	悬挂	他本人	,	免得

如同他敢于上吊自杀一样，免得

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《悖论与问题集》，(Paradoxes and Problemes With two)
第2/3页

['hiː] [biː; bi] - [tuː; tə][ðə; ði] [wɔrz] .
hee be preſt to the warres .
嘿 是 - 到 这 战争 .

他准备参战。

[aɪ][hæv; həv] - [wʌn][ɪn] [ðæt] [ɪk'streməti][ʌv; əv] ['meləŋkɑːli] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [bɪ'kʌm]
I have ſeene one in that extremity of melancholy , which was then become
我 有 - 一 在 那 末端 的 忧郁 , 哪个 曾是 然后 变得
-
madneſſe ,
-

我见过一个极度忧郁的人，他后来变成了疯子。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [breθ] [æn; ən] - [tuː; tə] - [hɪz; ɪz] [breθ] , [ænd; ənd] ['leɪbər]
to make his owne breath an Inſtrument to ſtay his breath , and labour
到 制作 他的 拥有 气息 一个 - 到 - 他的 气息 , 和 劳动
[tuː; tə] [tʃoʊk] [hɪmsɛlf] ,
to choake himſelfe ,
到 窒息 他本人 ,

使自己的呼吸成为阻止自己呼吸的工具，并努力让自己窒息而死。

[bʌt; bət][ə'læs] !
but alas !
但 唉 !

但是，唉!

[hiː; hi][wʌz; wəz][mæd] .
he was mad .
他 曾是 疯狂的 .

他疯了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [ə'nʌðər] [ðæt] - ['ʌndər][ðə; ði] - [ʌv; əv][ə; eɪ] ['puːr] -
And we knew another that languiſhed under the oppreſſion of a poore diſgrace
和 我们 知道 其他 那 - 在下面 这 - 的 一个 贫穷 -
[soʊ] [mʌtʃ] ,
ſo much ,
所以 很多 ,

我们还认识另一个人，他饱受贫穷耻辱的折磨。

[ðæt] ['hiː] ['tʊk] [mɔːr] [peɪnz] [tuː; tə] [daɪ] ,
that hee tooke more paines to dye ,
那 嘿 拿走 更多的 疼痛 到 染料 ,

他花了更多心思去染色，

[ðen] [wʊd] [hæv; həv] - [tuː; tə][hæv; həv] - [laɪf][ænd; ənd] - [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv]
then would have ſerved to have nouriſhed life and ſpirit enough to have
然后 会 有 - 到 有 - 生活 和 - 足够的 到 有
[aʊt'lɪvd] [hɪz; ɪz] - .
outlived his diſgrace .
活得更久 他的 - .

那么，他本可以滋养生命和精神，从而度过耻辱的难关。

[wʌt] [fuːl] [wɪl] [kɔːl] [ðɪs] - , ['vælər] ? [ɔːr] [ðɪs] - , [hjuː'mɪləti] ?
What Foole will call this Cowardlineſſe , Valour ? or this Baſeneſſe , Humility ?
什么 傻瓜 将要 称呼 这 - , 勇气 ? 或者 这 - , 谦逊 ?

哪个傻瓜会把这种懦弱称为勇敢？或者把这种卑鄙称为谦逊？

[ænd; ənd] - , [ʌv; əv] - [men] [wɪtʃ] [daɪ] [ðə; ði] - [deθ] [ʌv; əv] [ɛntɜ-ɪŋ] ['ɪntuː]
And laſtly , of theſe men which dye the Allegoricall death of entring into
和 - , 的 - 男人 哪个 染料 这 - 死亡 的 进入 进入
[rɪ'lɪdʒən] ,
Religion ,
宗教 ,

最后，在那些因皈依宗教而死于寓言式死亡的人中，

[haʊ] [fjuː] [ɑːr; ər] [faʊnd] [fɪt] [fɔːr; fər] ['eni] - [ʌv; əv] ['væljənsi] ?
how few are found fit for any ſhew of valiancy ?
如何 很少 是 成立 合身 为了 任何 - 的 勇气 ?

有多少人被认为适合展现任何英勇行为?

[bʌt; bət] ['oʊnli] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] - ['metˈɔːl] , [meɪd] ['oʊnli] [fɔːr; fər] ['kaʊərdli] - .
but onely a ſoft and ſupple metall , made onely for Cowardly ſolitarineſſe .
但 仅 一个 - 和 - 金属 , 制成 仅 为了 胆小 - .
- .
2610 .
- .

但只有一种柔软而有弹性的金属，专为懦弱的独行者制造。2610。

[ðæt] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [ɪz] [noʊn] [baɪ] [mʌtʃ] ['læfɪŋ] .
That a Wiſe Man is knowne by much laughing .
那 一个 明智的 男人 是 已知的 经过 很多 笑 .

智者以爱笑著称。

[raɪd] , [ˌes 'aɪ] - , [oʊ] ['pwɛlə] [raɪd] ; [ɪf] [ðaʊ] - [waɪz] , [læf] : [fɔːr; fər] - [ðə; ði] ['paʊɜ-z]
Ride , ſi ſapis , ô puella ride ; If thou beeſt wiſe , laugh : for ſince the powers
骑 , SI - , ô 少女 骑 ; 如果 你 - 明智的 , 笑 : 为了 - 这 权力
[ʌv; əv] - ,
of diſcourſe ,
的 - ,

骑吧，ſi ſapis，ô puella ride; If thou beeſt wiſe, laugh: for ſinces the powers of diſcourſe,

- , [ænd; ənd] ['læftər] , [biː] ['iːkwəli] ['prɑːpər] ['ʌntəˌʌntu] [mæn] ['oʊnli] , [waɪ] - [nɑːt] ['hiː]
reaſon , and laughter , bee equally proper unto Man onely , why ſhall not hee
- , 和 笑声 , 蜜蜂 同样地 恰当的 到 男人 仅 , 为什么 - 不是 嘿
[biː; bi] ['oʊnli] - [waɪz] ,
be onely moſt wiſe ,
是 仅 - 明智的 ,

理性和欢笑，对人类而言同样合适，为什么他不应该只拥有它们呢?

[wɪtʃ] [hæθ] - [juːz] [ʌv; əv] ['læfɪŋ] , - [æz; əz] [hiː; hi] [wɪtʃ] [hæθ] - [ʌv; əv] -
which hath moſt uſe of laughing , aſwell as he which hath moſt of reaſoning
哪个 有 - 使用 的 笑 , - 作为 他 哪个 有 - 的 -
[ænd; ənd] - ?
and diſcourſing ?
和 - ?

谁最擅长欢笑，谁最擅长推理和辩论?

[aɪ] [ɔːl'weɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] - - [ðæt] ['ædɪdʒ] ;
I alwaies did , and ſhall underſtand that Adage ;
我 总是 做过 , 和 - - 那 谚语 ;

我一直都是这样做的，我也会理解这句谚语;

[pər] - ['mʌltəm] - - - ,
Per riſum multum poſſis cognoſcere ſtultum ,
每 - multum - - - ,

Per riſum multum poſſis cognoſcere ſtultum,

[ðæt] [baɪ] [mʌtʃ] ['læfɪŋ] [ðaʊ] - [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fuːl] , [nɑːt] , [ðæt] [ðə; ði] ['læfərz]

That	by	much	laughing	thou	maiſt	know	there	is	a	foole	,	not	,	that	the	laughers
那	经过	很多	笑	你	-	知道	那里	是	一个	傻瓜	,	不是	,	那	这	笑声

[ɑːr; ər] [fuːlz] ,

are	fooles	,
是	傻瓜	,

笑声越多，你越能看出谁是傻瓜，而不是笑的人都是傻瓜。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðer; ðər][ɪz] - [fuːl] , [æt; ət] [huːm] - [læf] :

but	that	among	them	there	is	ſome	foole	,	at	whome	wiſemen	laugh	:
但	那	之中	他们	那里	是	-	傻瓜	,	在	整个	-	笑	:

但他们当中却有一个傻瓜，妻子们都嘲笑他：

[wɪtʃ] [muːvd] - [tuː; tə][pʊt] [ðɪs] [æz; əz][hɪz; ɪz] - ['ɑːrgjumənt][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

which	moved	Eraſmus	to	put	this	as	his	firſt	Argument	in	the	mouth	of	his
哪个	已搬	-	到	放	这	作为	他的	-	争论	在	这	嘴	的	他的

['fɑːli] ,

Folly	,
蠢事	,

这促使伊拉斯谟将此作为他愚行之口中的第一个论点。

[ðæt] - [meɪd] [bɪ'hoʊldər] [læf] : [fɔːr; fər] [fuːlz] [ɑːr; ər][ðə; ði] - [læft] [æt; ət] ,

that	ſhee	made	Beholders	laugh	:	for	fooles	are	the	moſt	laughed	at	,
那	-	制成	旁观者	笑	:	为了	傻瓜	是	这	-	笑了	在	,

她逗笑了旁观者：因为傻瓜最常被嘲笑。

[ænd; ənd] [læf] [ðə; ði] - - [ʌv; əv] ['eni] .

and	laugh	the	leaſt	themſelves	of	any	.
和	笑	这	-	-	的	任何	.

他们自己都笑不出来了。

[ænd; ənd] ['neɪtʃər] [sɔː] [ðɪs] ['fæk(ə)lti][tuː; tə] [biː] [soʊ] - [ɪn][mæn] , -

And	Nature	ſaw	this	faculty	to	bee	ſo	neceſſary	in	man	,	27
和	自然	锯	这	学院	到	蜜蜂	所以	-	在	男人	,	-

大自然认为这种能力对人类来说至关重要，27

[ðæt] - [hæθ] ['biːn] ['kɑːntent] [ðæt] [baɪ] [mɔːr] - [wiː; wi] - [biː; bi] [ˌɪmpɔː'tuːnd] [tuː; tə]

that	ſhee	hath	beene	content	that	by	more	cauſes	we	ſhould	be	importuned	to
那	-	有	蜜蜂	内容	那	经过	更多的	-	我们	-	是	恳求	到

[læf] ,

laugh	,
笑	,

她一直很满足，希望我们能因为更多原因而被恳求发笑。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] - [ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] ['paʊər] ; [fɔːr; fər] [θɪŋz] [ɪn] - ['ʌtərli]

then	to	the	exerciſe	of	any	other	power	;	for	things	in	themſelves	utterly
然后	到	这	-	的	任何	其他	力量	;	为了	事物	在	-	完全地

['kɑːntreri] ,

contrary	,
相反	,

然后，就任由任何其他权力行使；因为事物本身完全相反，

[bɪ'get] [ðɪs] [ɪ'fekt] ; [fɔːr; fər] [wiː] [læf] [bəuθ][æt; ət] ['wɪti] [ænd; ənd] - [θɪŋz] :

beget	this	effect	;	for	wee	laugh	both	at	witty	and	abſurd	things	:
产生	这	影响	;	为了	哇	笑	两个都	在	机智	和	-	事物	:

产生这种效果；因为我们既会嘲笑诙谐的事物，也会嘲笑荒诞的事物：

[æt; ət][bəuθ] [wɪtʃ] - [aɪ][hæv; həv] - [men] [læf] [soʊ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][soʊ] - ,

At	both	which	ſorts	I	have	ſeen	Men	laugh	ſo	long	,	and	ſo	earneſtly	,
在	两个都	哪个	-	我	有	-	男人	笑	所以	长的	,	和	所以	-	,

在这两种情况下，我都见过人们笑得那么久，那么真诚。

[ðæt] [æt; ət] - [ðeɪ] [hæv; həv] [wept] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [læf] [noʊ] [mɔːr] .
that at laſt they have wept that they could laugh no more .
那 在 - 他们 有 哭泣 那 他们 可以 笑 不 更多的 .

最后，他们哭着说，他们再也笑不出来。

[ænd; ənd] ['ðɛrˌfɔːr] [ðə; ði]['poʊət] ['hævɪŋ] - [ðə; ði] - [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪz][rɪ'taɪərd][mæn] ,
And therfore the Poet having deſcribed the quietneſſe of a wiſe retired man ,
和 因此 这 诗人 拥有 - 这 - 的 一个 明智的 退休 男人 ,

因此，诗人描绘了一位隐居老人的宁静之后，

- [ɪn][wʌn] , [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] - [bɪ'fɔːr] [ɪn] ['meni] [laɪnz] ; [kwɪd]['fæˌsɪt] - [tuːs] ? [raɪdɪt]
ſaith in one , what we have ſaid before in many lines ; Quid facit Canius tuus ? ridet
- 在 一 , 什么 我们 有 - 前 在 许多 线条 ; 英镑 事实 - tuus ? 骑车
.
:
.

其中一句所说的，就是我们之前在多行中所说过的； Quid facit Canius tuus？里德。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] ['læfɪŋ] , [jeɪ] [ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] - ,
We have received that even the extremity of laughing , yea of weeping alſo ,
我们 有 已收到 那 甚至 这 末端 的 笑 , 是的 的 哭泣 - ,

我们已经了解到，即使是极度的欢笑，甚至是极度的哭泣，

[hæθ] ['biːn] [ə'kaʊntid] - : [ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'mɑːkrɪtəs] [ænd; ənd][ˌherə'klaɪtəs] , [ðə; ði]['lʌvəz]
hath beene accounted wiſedome : And that Democritus and Heraclitus , the lovers
有 蜜蜂 已记录 - : 和 那 德谟克利特 和 赫拉克利特 , 这 恋人
[ʌv; əv] - [ɪk'striːmz] ,
of theſe Extremes ,
的 - 极端情况 ,

已被视为智慧：而德谟克利特和赫拉克利特，这两位极端思想的拥护者，

[hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] ['lʌvəz][ʌv; əv] - .
have been called lovers of wiſedome .
有 到过 称为 恋人 的 - .

有人称他们为智慧的爱好者。

[naʊ] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] - [aɪ] [daʊt] [nɑːt] ,
Now among our wiſemen I doubt not ,
现在 之中 我们的 - 我 怀疑 不是 ,

现在，在我们这些妻子中，我毫不怀疑，

[bʌt; bət] ['meni] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [huː] [wʊd] [læf] [æt; ət][ˌherə'klaɪtəs] ['wiːpɪŋ] , [nʌn] [wɪtʃ]
but many would be found who would laugh at Heraclitus weeping , none which
但 许多 会 是 成立 WHO 会 笑 在 赫拉克利特 哭泣 , 没有任何 哪个
[æt; ət] [dɪ'mɑːkrɪtəs] ['læfɪŋ] .
weepe at Democritus laughing .
哭泣 在 德谟克利特 笑 .

但许多人会嘲笑赫拉克利特的哭泣，却没有人会嘲笑德谟克利特的欢笑。

[æt; ət][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑːmədiːz] [ɔːr] ['ʌðər] ['wɪti] [rɪ'pɔːrts] , [aɪ][hæv; həv]['noʊtɪd] - , [wɪtʃ]
At the hearing of Comedies or other witty reports , I have noted ſome , which
在 这 听力 的 喜剧 或者 其他 机智 报告 , 我 有 著名的 - , 哪个
[nɑːt] - - ,
not underſtanding jeſts ,
不是 - - ,

在听喜剧或其他诙谐的节目时，我注意到有些节目，虽然听不懂笑话，

& [siː] . [hæv; həv] [jet] - [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði][best] ['miːnz] [tuː; tə] - [waɪz][ænd; ənd]

&	c	.	have	yet	choſen	this	as	the	beſt	meanes	to	ſeeme	wiſe	and
&	c	.	有	然而	-	这	作为	这	最好的	意思是	到	-	明智的	和

-

underſtanding	,
-	,

等等，尚未选择这是理解和认识我的最佳方法。

[tuː; tə] [læf] [wen] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [læf] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] - [ðem; ðəm]

to	laugh	when	their	Companions	laugh	;	and	I	have	preſumed	them
到	笑	什么时候	他们的	同伴	笑	;	和	我	有	-	他们

['ɪgnərənt] , [huːm] [aɪ][hæv; həv] - [ˌʌn'muːvd] .

ignorant	,	whom	I	have	ſeene	unmoved	.
无知	,	谁	我	有	-	不动	.

当同伴们笑的时候，他们也跟着笑；而我却认为他们无知，因为我看到他们无动于衷。

[ə; eɪ] [fuːl] [ɪf] [hiː; hi] [kʌm] ['ɪntuː][ə; eɪ]['prɪnsəz] [kɔːrt] ,

A	foole	if	he	come	into	a	Princes	Court	,
一个	傻瓜	如果	他	来	进入	一个	王子们	法庭	,

愚人若胆敢闯入王子的宫廷，

[ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] [geɪ] [mæn] ['liːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] , [soʊ] - , [ænd; ənd][soʊ] painted28

and	ſee	a	gay	man	leaning	at	the	wall	,	ſo	gliſtering	,	and	ſo	painted28
和	看	一个	同性恋	男人	倾斜	在	这	墙	,	所以	-	,	和	所以	painted28

看到一个同性恋男人倚在墙上，闪闪发光，浑身涂着颜料28

[ɪn] ['meni] ['kʌlərz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['hɑːrdli] - [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪn][ðə; ði]

in	many	colours	that	he	is	hardly	diſcerned	from	one	of	the	pictures	in	the
在	许多	颜色	那	他	是	几乎	-	从	一	的	这	图片	在	这

['ærəs] ,

Arras	,
阿拉斯	,

他画中的色彩斑斓，几乎与阿拉斯博物馆收藏的一幅画作难以区分。

['hæŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][laɪk][æn; ən]['aɪərn] - [baʊnd] - - , [gɜːrt][ɪn][ænd; ənd] [θɪk] - [wɪð; wɪθ]

hanging	his	body	like	an	Iron	-	bound	-	cheſt	,	girt	in	and	thicke	ribb'd	with
绞刑	他的	身体	喜欢	一个	铁	-	边界	-	-	,	束	在	和	厚	-	和

[brɔːd] [goʊld]['leɪsiz] ,

broad	gold	laces	,
广阔	金子	鞋带	,

他的身体像铁胸衣一样悬挂着，被宽大的金带束紧并加厚。

[meɪ] ([ænd; ənd] ['kɑːmənli] [dʌθ; dəθ]) ['envi] [hɪm; ɪm] .

may	(	and	commonly	doth	)	envy	him	.
可能	(	和	通常	确实	)	嫉妒	他	.

可能（而且通常确实）嫉妒他。

[bʌt; bət][ə'læs] !

But	alas	!
但	唉	!

但是，唉！

- [ə; eɪ] - , [wɪtʃ] [meɪ] [nɑːt] ['oʊnli] [nɑːt] ['envi] , [bʌt; bət][nɑːt] ['pɪti] [ðɪs] - , [duː]

ſhall	a	wiſeman	,	which	may	not	onely	not	envy	,	but	not	pitty	this	monſter	,	do
-	一个	-	,	哪个	可能	不是	仅	不是	嫉妒	,	但	不是	可怜	这	-	,	做

['nʌθɪŋ] ?

nothing	?
没有什么	?

难道一个智者，既不嫉妒这个怪物，也不怜悯它，就应该袖手旁观吗?

[jes] , [let][hɪm; ɪm] [læf] .

Yes	**,**	**let**	**him**	**laugh**	**.**
是的	,	让	他	笑	.

对，让他笑吧。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv] - [hɑːt] - ['faiəbrændz] , [wɪtʃ] - - [baɪ]

And	**if**	**one**	**of**	**theſe**	**hot**	**cholerike**	**firebrands**	**,**	**which**	**nouriſh**	**themſelves**	**by**
和	如果	一	的	-	热的	-	煽动者	,	哪个	-	-	经过

['kwɔːrəlɪŋ] ,

quarrelling	**,**
争吵	,

如果这些脾气暴躁、以争吵为乐的火爆分子中有人……

[ænd; ənd] ['kɪndlɪŋ] ['ʌðər] , [spɪt][ə'pɑːn][ə; eɪ] [fuːl] [wʌn] - [ʌv; əv] - , [hiː; hi] ,

and	**kindling**	**others**	**,**	**ſpit**	**upon**	**a**	**foole**	**one**	**ſparke**	**of**	**diſgrace**	**,**	**he**	**,**
和	引火物	其他的	,	吐	之上	一个	傻瓜	一	-	的	-	,	他	,

并煽动他人，向傻瓜吐一口唾沫，羞辱他，

[laɪk][ə; eɪ] - ['kwɪkli] ['bɜːrnɪŋ] , [meɪ] [biː] ['æŋgri] ; [bʌt; bət][ðə; ði] - , [æz; əz][koʊld]

like	**a**	**thatcht**	**houſe**	**quickly**	**burning**	**,**	**may**	**bee**	**angry**	**;**	**but**	**the**	**wiſeman**	**,**	**as**	**cold**
喜欢	一个	茅草	-	迅速地	燃烧	,	可能	蜜蜂	生气的	;	但	这	-	,	作为	寒冷的

[æz; əz][ðə; ði]['sæləmændər] ,

as	**the**	**Salamander**	**,**
作为	这	蝾	,

就像一座迅速燃烧的茅草屋，可能会感到愤怒；但智者却像火蜥蜴一样冷漠。

[meɪ] [nɑːt] ['oʊnli] [nɑːt][biː; bi]['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][nɑːt][biː; bi] - [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

may	**not**	**onely**	**not**	**be**	**angry**	**with**	**him**	**,**	**but**	**not**	**be**	**ſorry**	**for**	**him**	**;**
可能	不是	仅	不是	是	生气的	和	他	,	但	不是	是	-	为了	他	;

不仅不会生他的气，也不会为他感到难过；

['ðerfɔːr] [let][hɪm; ɪm] [læf] : [soʊ][hiː; hi] - [biː; bi] [noʊn] [ə; eɪ][mæn] , - [hiː; hi][kæn; kən]

therefore	**let**	**him**	**laugh**	**:**	**ſo**	**he**	**ſhall**	**be**	**knowne**	**a**	**Man**	**,**	**becauſe**	**he**	**can**
所以	让	他	笑	:	所以	他	-	是	已知的	一个	男人	,	-	他	能

[læf] ,

laugh	**,**
笑	,

所以让他笑吧：这样他才会被称为男子汉，因为他会笑。

[ə; eɪ][waɪz][mæn] [ðæt]

a	**wiſe**	**Man**	**that**
一个	明智的	男人	那

一个睿智的男人

['hiː] [æt; ət] [wʌt] [tuː; tə] [læf] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['væliənt][mæn] [ðæt] [hiː; hi] [dɛəz] [læf] :

hee	**knowes**	**at**	**what**	**to**	**laugh**	**,**	**and**	**a**	**valiant**	**Man**	**that**	**he**	**dares**	**laugh**	**:**
嘿	知道	在	什么	到	笑	,	和	一个	英勇	男人	那	他	敢于	笑	:

他知道该笑什么，而且他是个勇敢的人，敢于发笑：

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ðæt] [lɑːfs] [ɪz] - [rɪ'pjuːtɪd] [mɔːr] [waɪz] , [ðen] [æt; ət] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [læft] .

for	**he**	**that**	**laughs**	**is**	**juſtly**	**reputed**	**more**	**wiſe**	**,**	**then**	**at**	**whom**	**it**	**is**	**laughed**	**.**
为了	他	那	笑声	是	-	知名	更多的	明智的	,	然后	在	谁	它	是	笑了	.

因为笑的人比被笑的人更有智慧。

[ænd; ənd] [hens] [aɪ] [θɪŋk] ['proʊsiːdz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn] - ['leɪtər] - [taɪmz] [aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ]

And	**hence**	**I**	**thinke**	**proceeds**	**that**	**which**	**in**	**theſe**	**later**	**formall**	**times**	**I**	**have**	**much**
和	因此	我	思考	收益	那	哪个	在	-	之后	-	时代	我	有	很多

['noʊtɪd] ;

noted	**;**
著名的	;

因此，我认为接下来我要详细阐述的内容，我在后来的正式场合中已经多次提到过；

[ðæt] [naʊ] [wen] ['aʊər; ɑːr] - [sə'vɪlətɪ][ʌv; əv] ['mænərz] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mjuːtʃuːəl] ['tɪklɪŋ]
that **now** **when** **our** **ſuperſtitious** **civility** **of** **manners** **is** **become** **a** **mutuall** **tickling**
那 现在 什么时候 我们的 - 礼貌 的 礼仪 是 变得 一个 相互 挠痒痒
['flætərɪ] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] ,
flattery **of** **one** **another** **,**
奉承 的 一 其他 ,

如今，我们虚伪的礼貌已经变成了彼此互相奉承的轻佻之举。

- ['evrɪ] [mæn] [æn; ən] ['hjuːmər] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ɪz]['kɑːntent][tuː; tə][biː; bi]
almoſt **every** **man** **affecteth** **an** **humour** **of** **jeſting** **,** **and** **is** **content** **to** **be**
- 每一个 男人 影响 一个 幽默 的 - , 和 是 内容 到 是
[dɪ'dʒekt] ,
deject **,**
戡 ,

几乎每个人都喜欢开玩笑，并且乐于沉浸在沮丧之中。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [hɪmsɛlf] , [jeɪ] [bɪ'kʌm] [fuːl] [tuː; tə][noʊ] ['ʌðər] [end] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] -
and **to** **deforme** **himſelfe** **,** **yea** **become** **foole** **to** **no** **other** **end** **that** **I** **can** **ſpie**
和 到 - 他本人 , 是的 变得 傻瓜 到 不 其他 结尾 那 我 能 -
,
,
,

并且自毁形象，是的，为了其他目的而变得愚蠢，我看不出还有什么别的目的。

[bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][waɪz] [kəm'pænjən] - [tuː; tə] [læf] : [ænd; ənd][tuː; tə] ſhew29
but **to** **give** **his** **wiſe** **Companion** **occaſion** **to** **laugh** **:** **and** **to** **ſhew29**
但 到 给 他的 明智的 伴侣 - 到 笑 : 和 到 ſhew29

但是为了给他的贤内助一个欢笑的机会：并向他展示29

- [ɪn] - [ʌv; əv] ['læfɪŋ] [ɪz][soʊ] [greɪt] [ɪn] - , [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ɔːl]
themſelves **in** **promptneſſe** **of** **laughing** **is** **ſo** **great** **in** **wiſemen** **,** **that** **I** **thinke** **all**
- 在 - 的 笑 是 所以 伟大的 在 - , 那 我 思考 全部
- ,
wiſemen **,**
- ,

他们自己笑起来的速度如此之快，以至于我认为所有的智者都是如此。

[ɪf] ['enɪ] - [duː] ['rɛd] [ðɪs] ['pærədɑːks] , [wɪl] [læf] [bəuθ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌem 'iː] . - .
if **any** **wiſeman** **do** **reade** **this** **Paradox** **,** **will** **laugh** **both** **at** **it** **and** **me** **.** **3011** **.**
如果 任何 - 做 读 这 悖论 , 将要 笑 两个都 在 它 和 我 . - .

如果任何智者读到这篇悖论，将会嘲笑它和我。3011。

[ðæt] [ðə; ði] [gɪfts] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɑːr; ər] ['betər] [ðen] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪndi] .
That **the** **gifts** **of** **the** **Body** **are** **better** **then** **thoſe** **of** **the** **Minde** **.**
那 这 礼物 的 这 身体 是 更好的 然后 - 的 这 明德 .

身体的恩赐比心灵的恩赐更好。

[aɪ] - [ə'gɛn] , [ðæt] [ðə; ði]['bɑːdi] [meɪks] [ðə; ði] ['mɪndi] , [nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [krɪ'eɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['mɪndi] ,
I **ſay** **againe** **,** **that** **the** **body** **makes** **the** **minde** **,** **not** **that** **it** **created** **it** **a** **minde** **,**
我 - 再次 , 那 这 身体 制作 这 明德 , 不是 那 它 创建 它 一个 明德 ,

我再说一遍，是身体造就了心灵，而不是身体创造了心灵。

[bʌt; bət] ['fɔːrmz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [ɔːr][ə; eɪ][bæd][maɪnd] ;
but **formes** **it** **a** **good** **or** **a** **bad** **mind** **;**
但 表格 它 一个 好的 或者 一个 坏的 头脑 ;

但这会将其塑造成善或恶的心灵；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɪndi] [meɪ] [biː; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ] - [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['vaɪələns] [ɔːr] -
and **this** **minde** **may** **be** **confounded** **with** **ſoule** **without** **any** **violence** **or** **injuſtice**
和 这 明德 可能 是 令人困惑 和 - 没有 任何 暴力 或者 -
[tuː; tə] - [ɔːr] - :
to **Reaſon** **or** **Philoſophy** **:**
到 - 或者 - :

这种思想可以与灵魂混淆，而不会对理性或哲学造成任何暴力或损害：

[ðen] [ðə; ði] - [ˌaɪ 'tiː] - [ɪz] [ɪneɪbld] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['bɑːdi] , [nɑːt] [ðɪs] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
then **the** **ſoule** **it** **ſeemes** **is** **enabled** **by** **our** **body** **,** **not** **this** **by** **it** **.**
然后 这 - 它 - 是 已启用 经过 我们的 身体 , 不是 这 经过 它 .

那么，灵魂似乎是由我们的身体赋予的，而不是由身体赋予的。

[maɪ]['bɑːdi] - [maɪ] - [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːrld] ['bjuːtiːz] [θruː] [maɪn] [aɪz] ;
My **Body** **licenſeth** **my** **ſoule** **to** **ſee** **the** **Worlds** **beauties** **through** **mine** **eyes** **;**
我的 身体 - 我的 - 到 看 这 世界 美女 通过 矿 眼睛 ;

我的身体赋予我的灵魂以透过双眼欣赏世界美景的权利；

[tuː; tə] [hɪr] - [θɪŋz] [θruː] [maɪn] [ɪrz] ;
to **heare** **pleaſant** **things** **through** **mine** **eares** **;**
到 听着 - 事物 通过 矿 耳朵 ;

用我的耳朵聆听悦耳的声音；

[ænd; ənd] [ə'fɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː][æpt] ['ɔrgənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [ʌv; əv][ɔːl] [pə'siːvəbl] [dɪ'laɪt] .
and **affords** **it** **apt** **Organs** **for** **the** **conveiance** **of** **all** **perceivable** **delight** **.**
和 提供 它 易于 器官 为了 这 - 的 全部 可感知的 喜 .

并为它提供了合适的器官，以便享受一切可感知的快乐。

[bʌt; bət][ə'læs] !
But **alas** **!**
但 唉 !

但是，唉！

[maɪ] - ['kænɑːt] [meɪk] ['eni] [pɑːrt] , [ðæt] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] - - , [tuː; tə] [siː] [ɔːr] [hɪr] ,
my **ſoule** **cannot** **make** **any** **part** **,** **that** **is** **not** **of** **it** **ſelfe** **diſpoſed** **,** **to** **ſee** **or** **heare** **,**
我的 - 不能 制作 任何 部分 , 那 是 不是 的 它 - - , 到 看 或者 听着 ,

我的灵魂无法做出任何不属于它自身的部分，去看或去听。

[ðoʊ] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ʃiː; ʃi][biː; bi][æz; əz]['eɪb(ə)l][ænd; ənd][æz; əz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [bɪ'haɪnd][æz; əz]
though **without** **doubt** **ſhe** **be** **as** **able** **and** **as** **willing** **to** **ſee** **behind** **as**
尽管 没有 怀疑 她 是 作为 有能力的 和 作为 愿意的 到 看 在后面 作为
[bɪ'fɔːr] .
before **.**
前 .

毫无疑问，他仍然像以前一样有能力和意愿回望过去。

[naʊ] [ɪf] [maɪ] - [wʊd] - , [ðæt] - [i'neiblz] ['eni] [pɑːrt][tuː; tə] - - - ,
Now **if** **my** **ſoule** **would** **ſay** **,** **that** **ſhee** **enables** **any** **part** **to** **taſte** **theſe** **pleaſures** **,**
现在 如果 我的 - 会 - , 那 - 启用 任何 部分 到 - - - ,

如果我的灵魂会说，她使身体的任何部分都能品尝到这些快乐，

[bʌt; bət][ɪz][hɜːr; hər] - ['oʊnli] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] - [rɪtʃ] - [wɪtʃ] [hɜːr; hər]['ɪnwərd]
but **is** **her** **ſelfe** **onely** **delighted** **with** **thoſe** **rich** **ſweetneſſes** **which** **her** **inward**
但 是 她 - 仅 高兴极了 和 - 富有的 - 哪个 她 向内
eyes31
eyes31
eyes31

但她内心深处是否只为那些丰富的甜蜜而感到欣喜呢？31

[ænd; ənd] - [ˌæprɪ'hend] , - - - ; [fɔːr; fər][aɪ] [siː] [hɜːr; hər]['ɔːf(ə)n] -
and **ſenſes** **apprehend** **,** **ſhee** **ſhould** **diſſemble** **;** **for** **I** **ſee** **her** **often** **ſolaced**
和 - 逮捕 , - - - ; 为了 我 看 她 经常 -
[wɪð; wɪθ] ['bjuːtiːz] ,
with **beauties** **,**
和 美女 ,

而智慧使她明白，她应该掩饰；因为我经常看到她被美女环绕，

[wɪtʃ] - - [θruː] [maɪn] [aɪz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] - [wɪtʃ] [θruː] [maɪn] [ɪrz] [ʃiː; ʃi]
which **ſhee** **ſees** **through** **mine** **eyes** **,** **and** **with** **muſicke** **which** **through** **mine** **eares** **ſhe**
哪个 - - 通过 矿 眼睛 , 和 和 - 哪个 通过 矿 耳朵 她
.
heares **.**
听见 .

她透过我的眼睛所看到的，以及她透过我耳朵所听到的音乐。

[ðɪs] [pər'fekʃ(ə)n] [ðen] [maɪ]['bɑːdi] [hæθ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ɪm'pɑːrt][tuː; tə][maɪ] ['mɪndi] [ɔːl][hɪz; ɪz]
This **perfection** **then** **my** **body** **hath** **,** **that** **it** **can** **impart** **to** **my** **minde** **all** **his**
这 完美 然后 我的 身体 有 , 那 它 能 传授 到 我的 明德 全部 他的
- ;
pleaſures **;**
- ;

我的身体所具备的完美之处在于，它可以将他所有的快乐传递给我的心灵；

[ænd; ənd][maɪ] ['mɪndi] [hæθ] - ['meni] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['niːðər] [tiːtʃ] [maɪ] - [pɑːrt]
and **my** **minde** **hath** **ſtill** **many** **,** **that** **ſhe** **can** **neither** **teach** **my** **indiſpoſed** **part**
和 我的 明德 有 - 许多 , 那 她 能 两者都不 教 我的 - 部分
[hɜːr; hər] ['fækltiz] ,
her **faculties** **,**
她 学院 ,

我的心灵仍然充满许多东西，以至于她既无法教会我那脆弱的部分她的才能，

[nɔːr][tuː; tə][ðə; ði][best] - [pɑːrts] - [ˌaɪ 'tiː] ['bjuːti] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz] , [ʌv; əv] - ,
nor **to** **the** **beſt** **eſpouſed** **parts** **ſhew** **it** **beauty** **of** **Angels** **,** **of** **Muſicke** **,**
也不 到 这 最好的 - 部分 - 它 美丽 的 天使 , 的 - ,

也不向最好的部分展示天使之美、音乐之美，

[ʌv; əv] [sfiəz] , [wer'ʌv] [ʃiː; ʃi] - [ðə; ði] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] .
of **Spheres** **,** **whereof** **ſhe** **boaſts** **the** **contemplation** **.**
的 球体 , 其中 她 - 这 沉思 .

球体，他从中汲取沉思。

[ɑːr; ər] - , ['tempərəns] , [ænd; ənd] ['fɔːrtɪtuːd] [gɪfts] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ?
Are **chaſtity** **,** **temperance** **,** **and** **fortitude** **gifts** **of** **the** **mind** **?**
是 - , 节制 , 和 坚韧 礼物 的 这 头脑 ?

贞洁、节制和坚韧是心灵的恩赐吗?

[aɪ] [tuː; tə] - ['weðər] [ðə; ði] - [ʌv; əv] - [biː; bi][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] ,
I **appeale** **to** **Phyſitians** **whether** **the** **cauſe** **of** **theſe** **be** **not** **in** **the** **body** **,**
我 上诉 到 - 无论 这 - 的 - 是 不是 在 这 身体 ,

我向医生们申明，这些疾病的病因是否在体内。

[helθ] [ɪz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪn] - [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði]
health **is** **the** **gift** **of** **the** **body** **,** **and** **patience** **in** **ſickneſſe** **the** **gift** **of** **the**
健康 是 这 礼物 的 这 身体 , 和 耐心 在 - 这 礼物 的 这
['mɪndi] :
minde **:**
明德 :

健康是身体的恩赐，而耐心是心灵的恩赐：

[ðen] [huː] [wɪl] - [ðæt] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] - , [æz; əz] [helθ] ,
then who will ſay that patience is as good a happineſſe , as health ,
然后 WHO 将要 - 那 耐心 是 作为 好的 一个 - , 作为 健康 ,

那么谁会说耐心和健康一样，都是一种幸福呢?

[wen] [wiː] - [biː; bi] [ɪk'striːmli] - [tuː; tə] - [ðɪs] - .
when wee muſt be extremely miſerable to purchaſe this happineſſe .
什么时候 哇 - 是 极其 - 到 - 这 - .

当我们必须极其痛苦才能买到这份幸福的时候。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] - [ʌv; əv][sɪvəl] - [ænd; ənd][mjuːtʃuːəl] [lʌv] - [men] ,
And for nouriſhing of civill ſocieties and mutuall love amongſt men ,
和 为了 - 的 民事 - 和 相互 爱 - 男人 ,

为了滋养文明社会和增进人与人之间的相互爱，

[wɪtʃ] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] [end] [waɪl] [wiː] [ɑːr; ər][men] ; [aɪ] - , [ðɪs] ['bjuːti] ,
which is our chiefe end while wee are men ; I ſay , this beauty ,
哪个 是 我们的 酋长 结尾 尽管 哇 是 男人 ; 我 - , 这 美丽 ,

这是我们作为人存在时的首要目标；我说，这美丽，

- , [ænd; ənd][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [hæθ] [ə; eɪ] [mɔːr] - [fɔːrs] [ɪn] [bɪ'getɪŋ]
preſence , and proportion of the body , hath a more maſculine force in begetting
- , 和 部分 的 这 身体 , 有 一个 更多的 - 力量 在 生育

[ðɪs] [lʌv] ,
this love ,
这 爱 ,

男性的外在形象和体态比例，在激发这种爱意方面具有更强的男性力量。

[ðen] [ðə; ði] [vɜːtʃuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪndi] : [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] - [ˌjuː 'es] - , [ænd; ənd] -
then the vertues of the minde : for it ſtrikes us ſuddenly , and poſſeſſeth
然后 这 美德 的 这 明德 : 为了 它 - 我们 - , 和 -

[ˌjuː 'es] [ɪ'mɑːdərətli] ;
us immoderately ;
我们 过度 ;

然后是心灵的德行：因为它突然击中我们，并过度地控制我们;

[wen] [tuː; tə] [noʊ] - [vɜːtʃuːz] [rɪ'kwaɪrz] - [ɪn][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] - - ,
when to know thoſe vertues requires ſome Iudgement in him which ſhall diſcerne ,
什么时候 到 知道 - 美德 需要 - 判决 在 他 哪个 - - ,

何时才能知道这些美德需要他具备某种判断力，而这种判断力将能够辨别出来。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ænd; ənd] - [ðem; ðəm] .
a long time and converſation betweene them .
一个 长的 时间 和 - 之间 他们 .

他们之间进行了长时间的交谈。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æt; ət] - [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] faith32
And even at laſt how much of our faith32
和 甚至 在 - 如何 很多 的 我们的 faith32

甚至到最后，我们的信仰又有多少呢? 32

[ænd; ənd] - [wiː; wi][biː; bi] ['drɪvn] [tuː; tə] - ,
and beleefe ſhall we be driven to beſtow ,
和 信仰 - 我们 是 驱动 到 - ,

并且相信我们会被驱赶到.....

[tuː; tə] - ['aʊər; ɑːr] - [ðæt] - [vɜːtʃuːz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['kaʊntəˌfɪtid] : [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]
to aſſure our ſelves that theſe vertues are not counterfeited : for it is the
到 - 我们的 - 那 - 美德 是 不是 假冒的 : 为了 它 是 这

[seɪm] [tuː; tə][biː; bi] ,
ſame to be ,
相同的 到 是 ,

为了向我们自己确信这些美德并非伪造：因为本质是一样的，

[ænd; ənd] - ['vɜːrtʃuəs] , - [ðæt] [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [noʊ]['vɜːrtʃuː] , [kæn; kən] - [nʌn]

and	ſeeme	vertuous	,	becauſe	that	he	that	hath	no	vertue	,	can	diſſemble	none
和	-	美德	,	-	那	他	那	有	不	美德	,	能	-	没有任何

,

,

,

而且看起来有德行，因为没有德行的人，也无法伪装。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪtʃ] [hæθ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [meɪ] [gɪld][ænd; ənd] , [jeɪ] [ænd; ənd] [trænsfɔrm]

but	he	which	hath	a	little	,	may	gild	and	enamell	,	yea	and	transforme
但	他	哪个	有	一个	小的	,	可能	镀金	和	珐琅	,	是的	和	转换

[mʌtʃ] [vaɪs]['ɪntuː]['vɜːrtʃuː] :

much	vice	into	vertue	:
很多	副	进入	美德	:

但拥有少许的人，可以镀金、粉饰，甚至可以将许多恶习转化为美德：

[fɔːr; fər] [ə'laʊ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] - [ænd; ənd]['fleksəb(ə)l][tuː; tə] [kəm'pleɪnts] ,

For	allow	a	man	to	be	diſcreet	and	flexible	to	complaints	,
为了	允许	一个	男人	到	是	-	和	灵活的	到	投诉	,

允许男人谨慎行事，灵活应对投诉，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [greɪt] ['vɜːrtʃuəs] [gɪfts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪndi] ,

which	are	great	vertuous	gifts	of	the	minde	,
哪个	是	伟大的	美德	礼物	的	这	明德	,

这些都是心灵的伟大美德馈赠。

[ðɪs] - [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] - & [ɪ'lɪksər][ʌv; əv][ɔːl] [vɜːtʃuːz] ,

this	diſcretion	will	be	to	him	the	ſoule	&	Elixir	of	all	vertues	,
这	-	将要	是	到	他	这	-	&	灵药	的	全部	美德	,

这种判断力对他而言将是所有美德的灵魂和灵丹妙药。

[soʊ] [ðæt] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , ['iːv(ə)n] [praɪd] - [biː; bi] [meɪd] [hjuː'mɪləti] ; [ænd; ənd] ['kaʊərdɪs] ,

ſo	that	touched	with	this	,	even	pride	ſhal	be	made	humility	;	and	Cowardice	,
所以	那	感动	和	这	,	甚至	自豪	-	是	制成	谦逊	;	和	怯懦	,

['ɑːnərəb(ə)l] [ænd; ənd][waɪz] ['vælər] .

honourable	and	wiſe	valour	.
光荣的	和	明智的	勇气	.

如此一来，骄傲也会变为谦卑；懦弱也会变为光荣而明智的勇敢。

[bʌt; bət][ɪn] [θɪŋz] - [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ðɪs] ['deɪndʒər] ,

But	in	things	ſeene	there	is	not	this	danger	,
但	在	事物	-	那里	是	不是	这	危险	,

但在看似平静的事物中，却不存在这种危险。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːdi] [wɪtʃ] [ðaʊ] - [ænd; ənd] - ['lese 'fer] , [ɪz]['lese 'fer] ;

for	the	body	which	thou	loveſt	and	eſteemeſt	faire	,	is	faire	;
为了	这	身体	哪个	你	-	和	-	公平	,	是	公平	;

你所爱慕、所珍视的美丽身躯，就是美丽的；

[sɜ:tənli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː] [nɑːt]['lese 'fer][ɪn] [pər'fekʃ(ə)n] ,

certainely	if	it	bee	not	faire	in	perfection	,
当然	如果	它	蜜蜂	不是	公平	在	完美	,

当然，如果它不够完美，那就肯定是不公平的。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lese 'fer][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] [ðæt] [ðaɪ] [ɪz] [gʊd] .

yet	it	is	faire	in	the	ſame	degree	that	thy	Iudgement	is	good	.
然而	它	是	公平	在	这	相同的	程度	那	你的	判决	是	好的	.

然而，只要你的判断正确，它就是公平的。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lese 'fer]['bɑːdi] , [aɪ][doʊ] - - [ə; eɪ] - ['mɪndi] ,

And	in	a	faire	body	,	I	doe	ſeldome	ſuſpect	a	diſproportioned	minde	,
和	在	一个	公平	身体	,	我	雌鹿	-	-	一个	-	明德	,

而且，在一副姣好的身躯里，我很少怀疑她心智不协调。

[ænd; ənd][æz; əz] - [hoʊp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'fɔːrmd] .

and	as	ſeldome	hope	for	a	good	in	a	deformed	.
和	作为	-	希望	为了	一个	好的	在	一个	变形	.

就像在畸形中对美好事物抱有希望一样。

[wen] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['gʊdli] - , [aɪ] - [maɪ] - [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɜːrði] - ,

When	I	ſee	a	goodly	houſe	,	I	aſſure	my	ſelfe	of	a	worthy	poſſeſſour	,
什么时候	我	看	一个	很好	-	,	我	-	我的	-	的	一个	值得	-	,

当我看到一栋漂亮的房子时，我就确信自己是一位值得尊敬的主人。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['ruːɪnəs] ['weðər] - ['biːtn] ['bɪldɪŋ] [aɪ][tɜːrn] [ə'weɪ] ,

from	a	ruinous	weather	-	beaten	building	I	turn	away	,
从	一个	毁灭性的	天气	-	被打败	建筑	我	转动	离开	,

我从一栋破败不堪、饱经风霜的建筑中转身离开。

- [ˌaɪ 'tiː] - ['iːðər] - [wɪð; wɪθ] ['vɑːlit] [æz; əz][ə; eɪ] - ,

becauſe	it	ſeems	either	ſtuffed	with	varlets	as	a	Priſon	,
-	它	-	任何一个	-	和	侍童	作为	一个	-	,

因为它看起来要么像监狱一样，里面挤满了流氓，

[ɔːr]['hændəld][baɪ][æn; ən] [ʌn'wɜːrði] [ænd; ənd]['neglɪdʒənt]['tenənt] , [ðæt] [soʊ] - [ðə; ði] -

or	handled	by	an	unworthy	and	negligent	tenant	,	that	ſo	ſuffers	the	waſte
或者	处理	经过	一个	不配	和	疏忽	租户	,	那	所以	-	这	-

[ˌðer'ʌv] .

thereof	.
其中	.

或由不称职、疏忽的租户处理，从而遭受浪费。

[ænd; ənd] ['truːliː] [ðə; ði] [gɪfts] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['rɪtʃɪz] , [ɑːr; ər] ['oʊnli] ['hændmeɪd] ,

And	truely	the	gifts	of	Fortune	,	which	are	riches	,	are	onely	handmaids	,
和	确实	这	礼物	的	财富	,	哪个	是	财富	,	是	仅	使女	,

而命运的馈赠，也就是财富，实际上只是仆人而已。

[jeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːdɪz] - ; [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] - [wiː; wi] nouriſh33

yea	Pandars	of	the	bodies	pleaſure	;	with	their	ſervice	we	nouriſh33
是的	熊猫	的	这	身体	-	;	和	他们的	-	我们	nouriſh33

是的，身体愉悦的潘达尔；通过他们的服务，我们滋养33

[helθ] , [ænd; ənd] - ['deɪnti] , [ænd; ənd] [wiː] [baɪ] [di'laɪts] ;

health	,	and	preſerve	dainty	,	and	wee	buy	delights	;
健康	,	和	-	纤巧	,	和	哇	买	美味	;

健康，保持美味，我们购买令人愉悦的事物；

[soʊ] [ðæt] ['vɜːrtʃuː] [wɪtʃ] - [biː; bi] [lʌvd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] - , [ænd; ənd] - [noʊ] ['fɜːrðər] [end]

ſo	that	vertue	which	muſt	be	loved	for	it	ſelfe	,	and	reſpects	no	further	end
所以	那	美德	哪个	-	是	喜爱	为了	它	-	,	和	-	不	更远	结尾

,

,

所以，那美德应当因其本身而被爱，而不尊重任何其他目的。

[ɪz] [ɪn'diːd] ['nʌθɪŋ] : [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] , - [end][ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

is	indeed	nothing	:	And	riches	,	whoſe	end	is	the	good	of	the	body	,
是	的确	没有什么	:	和	财富	,	-	结尾	是	这	好的	的	这	身体	,

财富的确算不得什么：而财富，其目的只是为了满足肉体的欲望，

['kænɑːt][biː; bi][soʊ] ['pɜːrfɪktli] [gʊd] , [æz; əz][ðə; ði][end] [hwɛə'tuː] [ˌaɪ 'tiː] ['levlz] . - .

cannot	be	ſo	perfectly	good	,	as	the	end	whereto	it	levels	.	3412	.
不能	是	所以	完美	好的	,	作为	这	结尾	到哪里	它	级别	.	-	.

不可能完美无缺，因为最终会达到一个平衡点。3412。

[ðæt] [vər'dʒɪnəti][ɪz][ə; eɪ]['vɜːrtʃuː] .
That Virginity is a Vertue .
那 童贞 是 一个 美德 .

贞洁是一种美德。

[aɪ][kɔːl][nɑːt] [ðæt] [vər'dʒɪnəti][ə; eɪ]['vɜːrtʃuː] , [wɪtʃ] - ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ɪn'tegrəti] ;
I call not that Virginity a vertue , which reſideth only in the Bodies integrity ;
我 称呼 不是 那 童贞 一个 美德 , 哪个 - 仅有的 在 这 身体 正直 ;

我不认为贞洁是一种美德，它只存在于身体的完整性之中；

[mʌtʃ] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] :
much leſſe if it be with a purpoſe of perpetuall keeping it :
很多 - 如果 它 是 和 一个 - 的 永久 保持 它 :

如果目的是为了永久保存，那就更少了：

[fɔːr; fər] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] - [ˌɪnhjuː'meɪn][vaɪs] — [bʌt; bət][aɪ][kɔːl] [ðæt] [vər'dʒɪnəti][ə; eɪ]['vɜːrtʃuː]
for then it is a moſt inhumane vice — But I call that Virginity a vertue
为了 然后 它 是 一个 - 不人道 副 — 但 我 称呼 那 童贞 一个 美德
[wɪtʃ] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] - [tuː; tə] - [ə'pɑːn] - [ænd; ənd] ['lɔːfəl] ['tɜrmiːz] ,
which is willing and deſirous to yeeld itſelfe upon honeſt and lawfull termes ,
哪个 是 愿意的 和 - 到 屈服 - 之上 - 和 合法 术语 ,

因为那样的话，它就成了一种极其不人道的恶习——但我认为，贞洁是一种美德，它愿意并渴望按照诚实和合法的条件做出让步。

[wen] - - [rikwɪɝɪθ] ; [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðen] , [ɪz] [kept] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - - [ʌv; əv]
when juſt reaſon requireth ; and untill then , is kept with a modeſt chaſtity of
什么时候 - - 要求 ; 和 直到 然后 , 是 保留 和 一个 - - 的
['bɑːdi][ænd; ənd][maɪnd] .
Body and Mind .
身体 和 头脑 .

当正当理由需要时；在此之前，保持身心适度的贞洁。

[sʌm; səm] [pər'tʃæns] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [vər'dʒɪnəti][ɪz][ɪn][ˌjuː 'es][baɪ] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [noʊ]
Some perchance will say that Virginity is in us by Nature , and therefore no
一些 或许 将要 说 那 童贞 是 在 我们 经过 自然 , 和 所以 不
['vɜːrtʃuː] .
vertue .
美德 .

或许有人会说，贞洁是天性使然，因此并非美德。

[truː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ˌjuː 'es][baɪ] ['neɪtʃər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːðər] [ə; eɪ]['vɜːrtʃuː][nɔːr][vaɪs] ,
True , as it is in us by Nature , it is neither a Vertue nor Vice ,
真的 , 作为 它 是 在 我们 经过 自然 , 它 是 两者都不 一个 美德 也不 副 ,

的确，它源于我们的本性，既非美德也非恶习。

[ænd; ənd][ɪz] ['oʊnli] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] : ([æz; əz][ɪn] ['ɪnfənts] , ['tʃɪldrən] ,
and is onely in the body : (as in Infants , Children ,
和 是 仅 在 这 身体 : (作为 在 婴儿 , 孩子们 ,

并且仅存在于身体中：（例如在婴儿、儿童中，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]) .
and such as are incapable of parting from it) .
和 这样的 作为 是 无法 的 离别 从 它) .

以及那些无法摆脱它的人）。

[bʌt; bət] [ðæt] [vər'dʒɪnəti] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][mæn][ɔːr] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] [eɪdʒ] ,
But that Virginity which is in Man or Woman of perfect age ,
但 那 童贞 哪个 是 在 男人 或者 女士 的 完美的 年龄 ,

但是，对于成年男女而言，那种纯洁的童贞，

[ɪz][nɑːt][ɪn][ðem; ðəm][baɪ] ['neɪtʃər] : ['neɪtʃər] [ɪz][ðə; ði] - ['enəmi] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
is not in them by Nature : Nature is the greateſt enemy to it ,
是 不是 在 他们 经过 自然 : 自然 是 这 - 敌人 到 它 ,

它们并非天生如此：自然是它们最大的敌人。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] - - [ə'lʊrmənts] - [ðə; ði]['oʊvər] - [θroʊ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [kən'tɪnjuəli]
and with moſt ſubtile allurements ſeeks the over - throw of it , continually
和 和 - - 诱惑 - 这 超过 - 扔 的 它 , 持续
['biːtɪŋ] - [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['endʒɪnz] ,
beating againſt it with her Engines ,
殴打 - 它 和 她 发动机 ,

她以极其狡猾的诱惑力寻求推翻它，不断地用她的引擎攻击它。

and35
and35
and35

和35

['gɪvɪŋ] - ['fɔːrsəbl] - [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
giving ſuch forcible aſſaults to it ,
给予 - 强制的 - 到 它 ,

对其施加如此强烈的攻击，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] - [ænd; ənd] [mɔːr] [ðen] ['ɔːrd(ə)neri]['vɜːrtʃuː][tuː; tə][hoʊld][aʊt] [tɪl] ['mærɪdʒ] .
that it is a ſtrong and more then ordinary vertue to hold out till marriage .
那 它 是 一个 - 和 更多的 然后 普通的 美德 到 抓住 出去 直到 婚姻 .

坚持到结婚是一种强大而非凡的美德。

- - , [ðæt] [noʊ]['vɜːrtʃuː][ɪz] [kə'rʌptɪd] , [ɔːr][ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
Ethick Philoſophy ſaith , That no Vertue is corrupted , or is taken away by that which is
伦理 - - , 那 不 美德 是 腐败的 , 或者 是 已采取 离开 经过 那 哪个 是
[gʊd] :
good :
好的 :

伦理哲学认为，任何美德都不会因善而腐化或被善所夺走：

[ˌhɪrə'pɑːn] - [meɪ] - , [ðæt] [vər'dʒɪnəti][ɪz] ['ðerfɔːr] [noʊ]['vɜːrtʃuː] , ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ]
Hereupon ſome may ſay , that Virginity is therefore no vertue , being taken away by
于是 - 可能 - , 那 童贞 是 所以 不 美德 , 存在 已采取 离开 经过
['mærɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .

因此有人可能会说，贞洁并不是一种美德，因为它会被婚姻夺走。

[vər'dʒɪnəti][ɪz][noʊ] - ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] ['mærɪdʒ] ,
Virginity is no otherwiſe taken away by marriage ,
童贞 是 不 - 已采取 离开 经过 婚姻 ,

婚姻并不会以其他方式夺走贞洁。

[ðen] [ɪz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [baɪ][ə; eɪ] ['greɪtər] [laɪt] ([ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] :
then is the light of the ſtarres by a greater light (the light of the Sun :
然后 是 这 光 的 这 - 经过 一个 更大的 光 (这 光 的 这 太阳 :

那么，星辰之光就被更明亮的光（太阳之光）所掩盖了：

) [ɔːr][æz; əz][ə; eɪ] - ['taɪt(ə)l][ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] ['greɪtər] :
) or as a leſſe Title is taken away by a greater :
) 或者 作为 一个 - 标题 是 已采取 离开 经过 一个 更大的 :

或者，当一个更强大的人夺走一个合法的头衔时：

([æn; ən] - [baɪ] ['biːɪŋ] [kriˈeɪtɪd] [æn; ən] ['ɜːl]) [jet] [vər'dʒɪnəti][ɪz][ə; eɪ]['vɜːrtʃuː] ,
(an Eſquire by being created an Earle) yet Virginity is a vertue ,
(一个 - 经过 存在 创建 一个 厄尔) 然而 童贞 是 一个 美德 ,

（通过册封伯爵成为绅士）然而贞洁是一种美德，

[ænd; ənd] [hæθ] [hɜ:r; hər] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] : [ðə; ði] [ɪkstri:mz] [ɑ:r; ər] , [ɪn] - ; [tu:; tə]

and	hath	her	Throne	in	the	middle	:	The	extreams	are	,	in	Exceſſe	;	to
和	有	她	王座	在	这	中间	:	这	极端情况	是	,	在	-	;	到

['vaɪəleɪt][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] ['mærɪdʒ] ;

violate	it	before	marriage	;
违反	它	前	婚姻	;

她的宝座在中间：极端情况是，除此以外；婚前违背它；

[ɪn]['di:fekt] , [nɑ:t][tu:; tə] ['mæri] .

in	defect	,	not	to	marry	.
在	缺点	,	不是	到	结婚	.

有缺陷者不得结婚。

[ɪn][raɪp] ['jɪrz] [æz; əz] - [æz; əz] - - , [ænd; ənd] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [əd'mits] ,

In	ripe	years	as	ſoon	as	reaſon	perſwades	,	and	opportunity	admits	,
在	成熟	年	作为	-	作为	-	-	,	和	机会	承认	,

在时机成熟之年，一旦理性占据上风，机会也允许，

- [ɪkstri:mz] [ɑ:r; ər] ['i:kwəli] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mi:n] : [ðə; ði] - ['proʊsi:dz]

Theſe	extreams	are	equally	removed	from	the	mean	:	The	exceſſe	proceeds
-	极端情况	是	同样地	已移除	从	这	意思是	:	这	-	收益

[frʌm; frəm] - ,

from	Luſt	,
从	-	,

这些极值与均值相等：超出部分来自 Luſt，

[ðə; ði]['di:fekt][frʌm; frəm] - , [praɪd][ænd; ənd][stu:'pɪdəti] .

the	defect	from	Peeviſhneſſe	,	Pride	and	Stupidity	.
这	缺点	从	-	,	自豪	和	愚蠢	.

出自《傲慢与愚蠢》一书的缺陷。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld]['prɑ:vɜ:rb] , [ðæt] , [ðeɪ] [ðæt] [dai][meɪdz] , - [li:d] [eɪps] [ɪn] [hel] .

There	is	an	old	Proverb	,	That	,	they	that	dy	maids	,	muſt	lead	Apes	in	Hell	.
那里	是	一个	老的	谚语	,	那	,	他们	那	dy	女佣	,	-	带领	猿猴	在	地狱	.

有一句古老的谚语说：死去的少女必将带领猿猴下地狱。

[æn; ən] [eɪp] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] [ʌn'prɑ:fɪtəbl] [bi:st] , - - [ɪz][nɑ:t] [gʊd] [fɔ:r; fər]

An	Ape	is	a	ridiculous	and	unprofitable	Beaſt	,	whoſe	fleſh	is	not	good	for
一个	猿	是	一个	荒谬的	和	无利可图	兽	,	-	-	是	不是	好的	为了

[mi:t] ,

meat	,
肉	,

猿猴是一种荒谬且无利可图的动物，它的肉不适合食用。

[nɔ:r][ɪts] [bæk] [fɔ:r; fər]['bɜ:rd(ə)n] , [nɔ:r][ɪz][ˌaɪ 'ti:] [kə'moʊdiəs] [tu:; tə] [ki:p] [æn; ən] - :

nor	its	back	for	burden	,	nor	is	it	commodious	to	keep	an	houſe	:
也不	它是	后退	为了	负担	,	也不	是	它	宽敞的	到	保持	一个	-	:

它背上既不沉重，也不适合居住：

[ænd; ənd] [pər'tʃæns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðɪs] [bi:st] [dɪd] [ðɪs] ['prɑ:vɜ:rb] [kʌm] [ʌp] :

and	perchance	for	the	unprofitableneſſe	of	this	Beaſt	did	this	proverb	come	up	:
和	或许	为了	这	-	的	这	兽	做过	这	谚语	来	向上	:

或许正是因为这只野兽毫无益处，才有了这句谚语：

[fɔ:r; fər] ['ʃʊrli] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] [ʌn'prɑ:fɪtəbl] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ðen]

For	surely	nothing	is	more	unprofitable	in	the	Commonwealth	of	Nature	,	then
为了	一定	没有什么	是	更多的	无利可图	在	这	联邦	的	自然	,	然后

they36

they36
they36

在自然共同体中，没有什么比这更无益的了[36]

[ðæt] [dai][oʊld] [meɪdz] ,
that dy old maids ,
那 dy 老的 女佣 ,

那些老处女，

- [ðeɪ] - [tuː; tə][biː; bi] - [tuː; tə] [ðæt] [end][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [meɪd] .
becauſe they refuſe to be uſed to that end for which they were only made .
- 他们 - 到 是 - 到 那 结尾 为了 哪个 他们 是 仅有的 制成 .

因为它们拒绝被用于它们被制造出来的目的。

[ðə; ði] [eɪp] ['brɪŋɪθ] [fɔːrθ] [hɜːr; hər] [jʌŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] - [pɑːrt][baɪ] [twɪnz] ; [ðæt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
The Ape bringeth forth her young , for the moſt part by twins ; that which ſhe
这 猿 带来 前进 她 年轻的 , 为了 这 - 部分 经过 双胞胎 ; 那 哪个 她
[lʌvz] [best] ,
loves beſt ,
爱 最好的 ,

猿猴产仔，大部分是双胞胎；它最爱的，

[ʃiː; ʃi] ['kɪlɪθ] [baɪ] - [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [hɑːrd] :
ſhe killeth by preſſing it too hard :
她 基雷斯 经过 - 它 也 难的 :

他用力过猛把它压死了：

[soʊ] - [meɪdz] - - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːls] [kən'siːt] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] , [ɪn][fɑːnd]
so fooliſh maids ſoothing themſelves with a falſe conceit of vertue , in fond
所以 - 女佣 - - 和 一个 错误的 自负 的 美德 , 在 喜爱
-
obſtinacie ,
-

如此愚蠢的少女们用虚假的德行自负来安抚自己，陷入顽固不化的境地。

[lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] [meɪdz] ; [ænd; ənd][soʊ][nɑːt]['oʊnli] [kɪl] [ɪn] - [ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv]
live and die maids ; and ſo not only kill in themſelves the vertue of
居住 和 死 女佣 ; 和 所以 不是 仅有的 杀 在 - 这 美德 的
[vər'dʒɪnəti] ,
Virginity ,
童贞 ,

她们生而为贞洁，死亦为贞洁；她们不仅扼杀了自身的贞洁美德，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['vɜːrtʃuː] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [vaɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] - [ðer; ðər] ['perənts] [ɪn]
and of a Vertue make it a Vice , but they also accuſe their parents in
和 的 一个 美德 制作 它 一个 副 , 但 他们 还 - 他们的 父母 在
[kən'demɪŋ] ['mærɪdʒ] .
condemning marriage .
谴责 婚姻 .

他们把美德变成恶习，还谴责自己的父母反对婚姻。

[ɪf] [ðɪs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][hoʊld][nɑːt] [tʌtʃ] ,
If this application hold not touch ,
如果 这 应用 抓住 不是 触碰 ,

如果此应用程序未触摸，

[jet] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] ['eksələnt] [wʌn] ['gæðərd] [frʌm; frəm][æn; ən] [eɪps] ['tendər] [lʌv] [tuː; tə]
yet there may be an excellent one gathered from an Apes tender love to
然而 那里 可能 是 一个 出色的 一 聚集 从 一个 猿猴 投标 爱 到
['koʊni] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['ferɪt] .
Conies in keeping them from the Weaſel and Ferret .
兔 在 保持 他们 从 这 - 和 雪貂 .

然而，或许可以从猿猴对兔的温柔爱护中汲取灵感，保护它们免受鼬和雪貂的侵害。

[frʌm; frəm] [ðɪs] - [ʌv; əv][æn; ən] [eɪp] & [æn; ən][oʊld][meɪd][dɪd][ðə; ði] - ['prɑːvɜːrb] -

From	this	ſimilitude	of	an	Ape	&	an	old	Maid	did	the	aforeſaid	proverb	firſt
从	这	-	的	一个	猿	&	一个	老的	女佣	做过	这	-	谚语	-

- .

ariſe	.
-	.

上述谚语最初就是从猿猴与老处女的比喻中产生的。

[bʌt; bət][ə'læs] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] - [oʊld][meɪdz] [ðæt] [ɑːr; ər]['vəːdʒinz] [mʌtʃ] - [ðer; ðər] [wɪlz] ,

But	alas	,	there	are	ſome	old	Maids	that	are	Virgins	much	againſt	their	wills	,
但	唉	,	那里	是	-	老的	女佣	那	是	处女	很多	-	他们的	遗嘱	,

但是，唉，有些老处女违背自己的意愿仍然是处女。

[ænd; ənd][feɪn] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər]['vɜːrdʒɪn] - [laɪf][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mærid] :

and	fain	would	change	their	Virgin	-	life	for	a	Married	:
和	欣然	会	改变	他们的	处女	-	生活	为了	一个	已婚	:

她们宁愿放弃处女之身，步入婚姻殿堂：

- [ɪf] [ðeɪ] ['nevər][hæv; həv][hæd; həd]['eni] ['ɔːfər][ʌv; əv][fɪt] - , [ɑːr; ər][ɪn] - -

ſuch	if	they	never	have	had	any	offer	of	fit	Huſbands	,	are	in	ſome	ſort
-	如果	他们	绝不	有	有	任何	提供	的	合身	-	,	是	在	-	-

- ,

excuſable	,
-	,

如果她们从未收到过合适的丈夫邀请，那么在某种程度上是可以理解的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] - , [ðer; ðər] - [tuː; tə] ['mæri] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [fɔːr'berəns]

and	their	willingneſſe	,	their	deſire	to	marry	,	and	their	forbearance
和	他们的	-	,	他们的	-	到	结婚	,	和	他们的	宽容

[frʌm; frəm][ɔːl] - ,

from	all	diſhoneſt	,
从	全部	-	,

以及他们的意愿、结婚的愿望和对一切不义行为的忍耐，

[ænd; ənd] [ʌn'lɔːfl] [ˌkɑːpju'leɪʃn] , [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə]['vɜːrtʃuː] ,

and	unlawful	copulation	,	may	be	a	kind	of	inclination	to	vertue	,
和	非法的	交配	,	可能	是	一个	种类	的	倾角	到	美德	,

而非法性交，或许是一种追求美德的倾向。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt]['vɜːrtʃuː][ˌaɪ 'tiː] - .

although	not	Vertue	it	ſelfe	.
虽然	不是	美德	它	-	.

虽然它本身并非美德。

[ðɪs] ['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][vər'dʒɪnəti] ([ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] - [ænd; ənd] -) [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]

This	Virtue	of	Virginity	(	though	it	be	ſmall	and	fruitleſſe	)	it	is	an
这	美德	的	童贞	(	尽管	它	是	-	和	-	)	它	是	一个

[ɪk'strɔːrdəneri] ,

extraordinary	,
非凡的	,

贞洁的这种美德（虽然渺小且无果），却是一种非凡的美德。

[ænd; ənd][noʊ] ['kɑːmən] ['vɜːrtʃuː] .

and	no	common	Vertue	.
和	不	常见的	美德	.

没有共同的美德。

All37

All37
All37

['ʌðər] [vɜ:tʃu:z] [lɑ:dʒ] [ɪn][ðə; ði] [wɪl] ([ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm] [vɜ:tʃu:z] .)

other	Vertues	lodge	in	the	Will	(	it	is	the	Will	that	makes	them	vertues	.	)
其他	美德	小屋	在	这	将要	(	它	是	这	将要	那	制作	他们	美德	.	)

其他美德则存在于意志之中（正是意志使它们成为美德）。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] - [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] - [tu:; tə] - [ˌaɪ 'ti:] ,

But	it	is	the	unwillingneſſe	to	keep	it	,	the	deſire	to	forſake	it	,
但	它	是	这	-	到	保持	它	,	这	-	到	-	它	,

但正是不愿保留它，渴望放弃它，

[ðæt] [meɪks] [ðɪs] [ə; eɪ]['vɜ:rtʃu:] .

that	makes	this	a	vertue	.
那	制作	这	一个	美德	.

这使它成为一种美德。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['nætʃərəl][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][fɔ:r'meɪʃ(ə)n] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [wu:m]

As	in	the	naturall	generation	and	formation	made	of	the	ſeed	in	the	womb
作为	在	这	天然的	一代	和	形成	制成	的	这	-	在	这	子宫

[ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] ,

of	a	woman	,
的	一个	女士	,

就像精子在女性子宫内自然发生和形成一样，

[ðə; ði]['bɑ:di][ɪz] - [ænd; ənd]['ɔ:rgənaɪzd][ə'baʊt][ðə; ði] - [deɪ] ,

the	body	is	joynted	and	organized	about	the	28	day	,
这	身体	是	-	和	组织	关于	这	-	天	,

身体在第28天左右开始协调和组织起来，

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] [æn; ən] [ɛmbri:ən] ,

and	so	it	begins	to	be	no	more	an	Embrion	,
和	所以	它	开始	到	是	不	更多的	一个	胚胎	,

于是，它就不再是胚胎了。

[bʌt; bət]['keɪpəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['mætər] [prɪ'perd] [tu:; tə][ɪts][fɔ:rm][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] - ,

but	capable	as	a	matter	prepared	to	its	form	to	receive	the	ſoule	,
但	有能力的	作为	一个	事情	准备	到	它是	形式	到	收到	这	-	,

但就其形式而言，它有能力接受灵魂，

[wɪtʃ] ['feɪlɛθ] [nɑ:t][tu:; tə] - [ænd; ənd] - [ˌaɪ 'ti:] - ['ɪntu:][ðə; ði]['bɑ:di][ə'baʊt][ðə; ði]

which	faileth	not	to	inſinuate	and	inneſt	it	ſelfe	into	the	body	about	the
哪个	失败	不是	到	-	和	-	它	-	进入	这	身体	关于	这

['fɔ:rtiəθ] [deɪ] ;

fortieth	day	;
第四十	天	;

它总能在第四十天左右渗入人体；

[ə'baʊt][ðə; ði][θɜ:rd] [mʌnθ] [ˌaɪ 'ti:][hæθ]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] - :

about	the	third	month	it	hath	motion	and	ſenſe	:
关于	这	第三	月	它	有	运动	和	-	:

大约在第三个月，它就有了运动和感觉：

['i:v(ə)n][soʊ][vər'dʒɪnəti][ɪz][æn; ən][ɛmbri:ən] , [æn; ən] - [lʌmp] , [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ə'teɪn] [tu:; tə][ə; eɪ]

Even	ſo	Virginity	is	an	Embrion	,	an	unfaſhioned	lump	,	till	it	attain	to	a
甚至	所以	童贞	是	一个	胚胎	,	一个	-	块	,	直到	它	达到	到	一个

['sɜ:rt(ə)n][taɪm] ,

certain	time	,
肯定	时间	,

甚至童贞也只是一个胚胎，一个未成形的团块，直到它达到一定的时间。

[wɪtʃ] [ɪz][ə'baʊt] [twelv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ɪn] ['wɪmɪn] , [ˌfɔ:r'ti:n] [ɪn][men] ,

which	is	about	twelve	years	of	age	in	women	,	fourteen	in	men	,
哪个	是	关于	十二	年	的	年龄	在	女性	,	十四	在	男人	,

这大约相当于女性12岁，男性14岁。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪgɪnɪθ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] - [ʌv; əv] [lʌv] - ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

and	then	it	beginneth	to	have	the	ſoule	of	Love	infuſed	into	it	,
和	然后	它	开始	到	有	这	-	的	爱	-	进入	它	,

然后，爱的灵魂开始注入其中。

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['vɜːrtʃuː] :

and	to	become	a	vertue	:
和	到	变得	一个	美德	:

并成为一种美德:

[ðer; ðər][ɪz] - [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['lɪmɪtɪd] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['vɜːrtʃuː] ,

There	is	alſo	a	certain	limited	time	when	it	ceaſeth	to	be	a	vertue	,
那里	是	-	一个	肯定	有限的	时间	什么时候	它	-	到	是	一个	美德	,

美德也有其存在的时间限制，超过这个时间它就不再是一种美德了。

[wɪtʃ] [ɪn][men][ɪz][ə'baʊt] ['fɔːrti] , [ɪn] ['wɪmɪn] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] :

which	in	men	is	about	fourty	,	in	women	about	thirty	years	of	age	:
哪个	在	男人	是	关于	四十	,	在	女性	关于	三十	年	的	年龄	:

男性大约是四十岁，女性大约是三十岁:

[jeɪ] , [ðə; ði] - [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [meɪks] [ðer; ðər][vər'dʒɪnəti][ə; eɪ][vaɪs] ,

yea	,	the	loſſe	of	ſo	much	time	makes	their	Virginity	a	Vice	,
是的	,	这	-	的	所以	很多	时间	制作	他们的	童贞	一个	副	,

是的，浪费了太多时间，以至于他们的贞洁成了一种恶习。

[wɜːr; wər][nɑːt][ðer; ðər] [ɪn'devər] ['hoʊlli] [bent] , [ænd; ənd][ðer; ðər] - [ˌɔːltə'geðər] [fɪkst][ə'pɑːn]

were	not	their	endeavour	wholly	bent	,	and	their	deſires	altogether	fixt	upon
是	不是	他们的	努力	完全	弯曲	,	和	他们的	-	共	固定	之上

['mærɪdʒ] :

marriage	:
婚姻	:

难道他们的努力并非完全集中于婚姻，他们的愿望也并非完全执着于婚姻吗?

[ɪn] - [taɪm][duː][wiː; wi][nɑːt] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [vaɪs][ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['neglɪdʒəns]

In	Harveſt	time	do	we	not	account	it	a	great	vice	of	ſloath	and	negligence
在	-	时间	做	我们	不是	帐户	它	一个	伟大的	副	的	-	和	疏忽

[ɪn][ə; eɪ] - - [mæn] ,

in	a	Huſband	-	-	man	,
在	一个	-	-	-	男人	,

在收获季节，我们难道不认为丈夫的懒惰和疏忽是一种极大的恶习吗?

[tuː; tə] - [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][ten] [deɪz] ['æftər][hɪz; ɪz][fruːts][ɑːr; ər] ['fʊli] [raɪp] ;

to	overſlip	a	week	or	ten	dayes	after	his	fruits	are	fully	ripe	;
到	-	一个	星期	或者	十	天	后	他的	水果	是	完全	成熟	;

在他果实完全成熟后的一周或十天内偷吃;

[meɪ] we38

May	we38
可能	we38

5月38日

[nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [mɔːr] - [vaɪs] ,

not	much	more	account	it	a	more	heynous	vice	,
不是	很多	更多的	帐户	它	一个	更多的	-	副	,

不宜再多加考虑，这是一种更恶劣的恶习。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn][tuː; tə][let][hɜːr; hər][fruːt] ([ɪn][poʊ'tɛnʃə]) - [ænd; ənd][rɑːt][tuː; tə] ['nʌθɪŋ]

for	a	Virgin	to	let	her	Fruit	(	in	potentia	)	conſume	and	rot	to	nothing
为了	一个	处女	到	让	她	水果	(	在	潜力	)	-	和	腐烂	到	没有什么

,

,

,

让处女任由她的果实（潜在的）消耗殆尽，腐烂殆尽，

[ænd; ənd][tu:; tə][let][ðə; ði]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][hɜ:r; hər][vər'dʒɪnəti] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntu:][vaɪs] ,

and	to	let	the	vertue	of	her	Virginity	degenerate	into	Vice	,
和	到	让	这	美德	的	她	童贞	退化	进入	副	,

任由她的贞洁堕落成罪恶，

([fɔ:r; fər][vər'dʒɪnəti]['evər] [kept] [ɪz]['evər] - .)

(	for	Virginity	ever	kept	is	ever	loſt	.	)
(	为了	童贞	曾经	保留	是	曾经	-	.	)

（因为贞洁一旦保留，便永远失去。）

['ævərɪs] [ɪz][ðə; ði] - ['dedli] [sɪn][nekst][praɪd] :

Avarice	is	the	greateſt	deadly	ſin	next	Pride	:
贪婪	是	这	-	致命	罪	下一个	自豪	:

贪婪是傲慢之下最大的致命因素：

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [mɔ:r] - [ɪn] - [ðen] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ju:z][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

it	takes	more	pleaſure	in	hoording	Treaſure	then	in	making	uſe	of	it	,
它	需要	更多的	-	在	吊装	-	然后	在	制作	使用	的	它	,

囤积财富比使用财富更能带来乐趣。

[ænd; ənd] [wɪl] ['ni:ðər] [let][ðə; ði] - [nɔ:r] ['ʌðər] [teɪk] ['benɪfɪt] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] -

and	will	neither	let	the	poſſeſſor	nor	others	take	benefit	by	it	during	the	Miſers
和	将要	两者都不	让	这	-	也不	其他的	拿	益处	经过	它	期间	这	-

[laɪf] ;

life	;
生活	;

在主人有生之年，既不让主人，也不让其他人从中受益；

[jet] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [ɪn'taɪər] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] - [daɪz] - [kʌm] [tu:; tə][sɑ:m]['bɑ:di] .

yet	it	remains	intire	,	and	when	the	Miſer	dies	muſt	come	to	ſom	body	.
然而	它	遗迹	全部	,	和	什么时候	这	-	死亡	-	来	到	系统	身体	.

但它仍然完整，当米瑟死后，它必须变成一个身体。

[vər'dʒɪnəti]['evər] [kept] , [ɪz][ə; eɪ][vaɪs][fɑ:r] - [ðen] ['ævərɪs] ,

Virginity	ever	kept	,	is	a	vice	far	worſe	then	Avarice	,
童贞	曾经	保留	,	是	一个	副	远的	-	然后	贪婪	,

永远保持贞洁，比贪婪更糟糕。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ni:ðər] [let][ðə; ði] - [nɔ:r] ['ʌðər] [teɪk] ['benɪfɪt] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ,

it	will	neither	let	the	poſſeſſor	nor	others	take	benefit	by	it	,
它	将要	两者都不	让	这	-	也不	其他的	拿	益处	经过	它	,

它既不会让持有者，也不会让其他人从中受益。

[nɔ:r][kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [bɪ'kwi:ðd] [tu:; tə]['eni] : [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] ['ki:pɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] - [ænd; ənd]

nor	can	it	be	bequeathed	to	any	:	with	long	keeping	it	decayes	and
也不	能	它	是	遗赠	到	任何	:	和	长的	保持	它	-	和

['wɪðərz] ,

withers	,
威瑟斯	,

它也不能遗赠给任何人：长时间保存下去，它会腐烂枯萎。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɜ:rθ] .

and	becomes	corrupt	and	nothing	worth	.
和	变成	腐败	和	没有什么	值得	.

变得腐败堕落，一文不值。

[ðʌs] - [ðæt] [vər'dʒɪnəti] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][vaɪs][ɪn]['di:fekt] , [baɪ] [ɪk'si:dɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [taɪm] ;

Thus	ſeeing	that	Virginity	becomes	a	vice	in	defect	,	by	exceeding	a	limited	time	;
因此	-	那	童贞	变成	一个	副	在	缺点	,	经过	超过	一个	有限的	时间	;

因此，童贞超过一定期限就会变成一种缺陷；

[aɪ] - [ɔ:l] ['fi:meɪl] ['və:dʒinz][tu:; tə] [meɪk] ['tʃɔɪs] [ʌv; əv] - - [fɔ:r; fər][ðer; ðər]

I	counſell	all	female	Virgins	to	make	choyce	of	ſome	Paracelſian	for	their
我	-	全部	女性	处女	到	制作	选择	的	-	-	为了	他们的

- ,

Phyſitian	,
-	,

我建议所有处女选择一位帕拉塞尔苏斯教徒作为她们的医生。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðæt] ['vɜ:rtʃu:] : [ðə; ði] - (['kjuəriŋ][laɪk][baɪ][laɪk]) - ,

to	prevent	the	death	of	that	Vertue	:	The	Paracelſians	(	curing	like	by	like	)	ſay	,
到	防止	这	死亡	的	那	美德	:	这	-	(	养护	喜欢	经过	喜欢	)	-	,

为了防止美德的消亡：帕拉塞尔苏斯学派（以同类相治）说，

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃərz] [kʊd; kəd][bi:; bi]['teɪkən] [daʊn] , [ðeɪ] [wʊd] [meɪk]

That	if	the	lives	of	living	Creatures	could	be	taken	down	,	they	would	make
那	如果	这	生活	的	活的	生物	可以	是	已采取	向下	,	他们	会	制作

[ˌju: 'es] - .

us	immortall	.
我们	-	.

如果能夺走生物的生命，就能使我们永生。

[baɪ] [ðɪs] [ru:l] , ['fi:meɪl] ['və:dʒinz][baɪ][ə; eɪ] - ['mærɪdʒ] - - [daʊn] ['ɪntu:][ðer; ðər]

By	this	rule	,	female	Virgins	by	a	diſcreet	marriage	ſhould	ſwallow	down	into	their
经过	这	规则	,	女性	处女	经过	一个	-	婚姻	-	-	向下	进入	他们的

[vər'dʒɪnəti] [ə'nʌðər] [vər'dʒɪnəti] ,

Virginity	another	Virginity	,
童贞	其他	童贞	,

按照这条规则，女性处女通过秘密婚姻应该将另一个处女的贞洁吞入自己的贞洁之中。

[ænd; ənd][dɪ'vaʊər] - [ə; eɪ][laɪf] & - ['ɪntu:][ðer; ðər] [wu:m] ,

and	devour	ſuch	a	life	&	ſpirit	into	their	womb	,
和	吞食	-	一个	生活	&	-	进入	他们的	子宫	,

并将这样的生命和灵魂吞入他们的子宫，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [meɪk] [ðem; ðəm][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , -

that	it	might	make	them	as	it	were	,	39
那	它	可能	制作	他们	作为	它	是	,	-

或许它能使他们如此，39

- [hɪr] [ɑ:n] [ɜ:rθ] , - [ðer; ðər]['pɜ:rfɪkt] [ˌɪmɔ:r'tæləti] [ɪn]['hev(ə)n] :

immortall	here	on	earth	,	beſides	their	perfect	immortality	in	heaven	:
-	这里	在	地球	,	-	他们的	完美的	不朽	在	天堂	:

除了在天堂获得完全的永生之外，他们在尘世间也拥有永生：

[ænd; ənd] [ðæt] ['vɜ:rtʃu:] [wɪtʃ] - [wʊd] - [ænd; ənd] [kə'rʌpt] , - [ðen] [bi:; bi]

And	that	Vertue	which	otherwiſe	would	putrifie	and	corrupt	,	ſhall	then	be
和	那	美德	哪个	-	会	-	和	腐败	,	-	然后	是

[kəm'pli:t] ;

compleat	;
完成	;

否则就会腐化堕落的美德，到那时将会完全实现；

[ænd; ənd] - [bi:; bi] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'roʊld] [hɪr] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ;

and	ſhall	be	recorded	in	Heaven	,	and	enrolled	here	on	Earth	;
和	-	是	记录	在	天堂	,	和	已注册	这里	在	地球	;

并且要记在天上，也要登记在地上；

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['vɜːrdʒɪn] - [biː; bi] [iks'tʃeindʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] ['ɑːnərəb(ə)l]

and	the	name	of	Virgin	ſhall	be	exchanged	for	a	far	more	honorable
和	这	姓名	的	处女	-	是	交换	为了	一个	远的	更多的	光荣的

[neɪm] , [ə; eɪ][waɪf] . -

name	,	A	Wife	.	40
姓名	,	一个	妻子	.	-

"处女"这个名字将被一个更尊贵的名字——"妻子"——所取代。[40]

PROBLEMES1 .

PROBLEMES1 .

PROBLEMES1 .

问题1.

[waɪ] [hæv; həv] - [best] ['fɔːrtʃən] ?

Why	have	Baſtards	beſt	Fortune	?
为什么	有	-	最好的	财富	?

为什么混蛋比财富更好?

- ['fɔːrtʃən] - [ɪz][ə; eɪ] [hɔːr] , [bʌt; bət] - [ɑːr; ər][nɑːt] - [ɪn'dʌldʒənt][tuː; tə][ðer; ðər]

Becauſe	Fortune	herſelfe	is	a	Whore	,	but	ſuch	are	not	moſt	indulgent	to	their
-	财富	-	是	一个	妓女	,	但	-	是	不是	-	放纵的	到	他们的

- ;

iſſue	;
-	;

因为命运本身就是一个娼妓，但这样的娼妓对命运的问题并不宽容；

[ðə; ði][oʊld]['nætʃərəl] - ([bʌt; bət] - ['miːtiŋz] [ɪn] - [lʌv] [ɑːr; ər] - ['viːəmənt] ,

the	old	naturall	reaſon	(	but	thoſe	meetings	in	ſtolne	love	are	moſt	vehement	,
这	老的	天然的	-	(	但	-	会议	在	-	爱	是	-	慷慨	,

古老的自然理由（但那些在爱情中的相遇最为激烈，

[ænd; ənd][soʊ] [kən'trɪbjuːt] [mɔːr] - [ðen] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['lɔːfəl]) [maɪt] - [ˌem 'iː] ,

and	ſo	contribute	more	ſpirit	then	the	eaſie	and	lawfull	)	might	governe	me	,
和	所以	贡献	更多的	-	然后	这	-	和	合法	)	可能	-	我	,

并且 ſo 贡献比 ſspirit 更多的 ſdie 和 lawfull) 可能支配我的东西，

[bʌt; bət] [ðæt] [naʊ] [aɪ] [siː] - [ɑːr; ər] [bɪ'kʌm] - [ænd; ənd][ɪn'ɔːrdəˌnɛri] ,

but	that	now	I	ſee	Miſtreſſes	are	become	domeſtike	and	inordinary	,
但	那	现在	我	看	-	是	变得	-	和	普通	,

但现在我看到女主人变得家常而普通了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ænd; ənd] [waɪvz] [weit] [bʌt; bət][baɪ] ['tɜːrnz] ,

and	they	and	wives	waite	but	by	turnes	,
和	他们	和	妻子们	韦特	但	经过	转弯	,

他们和他们的妻子轮流等候，

[ænd; ənd] [ə'griː] - [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ɑːrki] .

and	agree	aſwell	as	they	had	lived	in	the	Arke	.
和	同意	-	作为	他们	有	居住地	在	这	方舟	.

他们也同意，因为他们曾居住在方舟里。

[ðə; ði][oʊld]['mɔːrəl] - ([ðæt] - [ɪn'herɪt] - [frʌm; frəm][ðer; ðər]['perənts] ,

The	old	Morall	reaſon	(	that	Baſtards	inherit	wickedneſſe	from	their	Parents	,
这	老的	道德	-	(	那	-	继承	-	从	他们的	父母	,

古老的道德理由（私生子从父母那里继承了邪恶），

[ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['betər] [wei] [tuː; tə] [prɪ'fɜːrmənt] [baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] - [bɪ'fɔːr] - [hænd] ,

and	ſo	are	in	a	better	way	to	preferment	by	having	a	ſtocke	before	-	hand	,
和	所以	是	在	一个	更好的	方式	到	升迁	经过	拥有	一个	-	前	-	手	,

并且，通过预先持有股票，他们更有可能获得晋升。

[ðen] - [ðæt] [bɪld] [ɔ:l][ðer; ðər] ['fɔ:rtʃən] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['pu:r] [ænd; ənd] [wi:k] - [ʌv; əv]

then	thoſe	that	build	all	their	fortune	upon	the	poore	and	weake	ſtocke	of
然后	-	那	建造	全部	他们的	财富	之上	这	贫穷	和	弱	-	的

[ə'rɪdʒɪnəli] -) [maɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,

Originall	ſinne	)	might	prevaile	with	me	,
原	-	)	可能	盛行	和	我	,

那么，那些将所有财富建立在贫瘠而脆弱的原始财富之上的人，或许能够战胜我。

[bʌt; bət] [ðæt] - [wi:] [ɑ:r; ər]['fɔ:lən]['ɪntu:] - [taɪmz] , -

but	that	ſince	wee	are	fallen	into	ſuch	times	,	41
但	那	-	哇	是	倒下	进入	-	时代	,	-

但既然我们已经陷入了这样的时代，41

[æz; əz] [naʊ] [ðə; ði][wɜ:rld] [maɪt] - [ðə; ði] [dɪ'vɛl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bi:; bi][bæd] [ɪ'nʌf]

as	now	the	world	might	ſpare	the	Divell	,	because	ſhe	could	be	bad	enough
作为	现在	这	世界	可能	-	这	潜水	,	因为	她	可以	是	坏的	足够的

[wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .

without	him	.
没有	他	.

如今，世界或许会抛弃迪维尔，因为即使没有他，世界也已经够糟糕了。

[aɪ] [si:] [men] - [tu:; tə][bi:; bi] ['wɪkɪd] [baɪ][ɪg'zæmp(ə)l] ,

I	ſee	men	ſcorne	to	be	wicked	by	example	,
我	看	男人	-	到	是	邪恶	经过	例子	,

我看到人们鄙视以身作则地作恶，

[ɔ:r][tu:; tə] [bi:] [bɪ'hoʊldɪŋ] [tu:; tə] ['ʌðər] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [dæm'neɪʃn] .

or	to	bee	beholding	to	others	for	their	damnation	.
或者	到	蜜蜂	凝视	到	其他的	为了	他们的	诅咒	.

或者因为别人的堕落而受制于他们。

[ˌaɪ 'ti:] - - , [ðæt] -

It	ſeems	reaſonable	,	that	ſince
它	-	-	,	那	-

看起来合情合理，因为

[lɔ:z] [rɑ:b][ðem; ðəm][ʌv; əv] - [ɪn][sɪvəl] ['benɪfɪts] , [ðeɪ] - [hæv; həv] - -

Lawes	rob	them	of	ſucceſſion	in	civill	benefits	,	they	ſhould	have	ſomething	elſe
劳斯	抢	他们	的	-	在	民事	好处	,	他们	-	有	-	-

[ɪ'kwɪvələnt] .

equivalent	.
相等的	.

法律剥夺了他们在民事福利方面的成功，他们应该得到其他等价的东西。

[æz; əz] ['neɪtʃər] ([wɪtʃ] [ɪz] [lɔ:z] -) ['hævɪŋ] [dɪnaɪd] ['wɪmɪn] - [tu:; tə][wʌn] ,

As	Nature	(	which	is	Lawes	patterne	)	having	denyed	Women	Conſtancy	to	one	,
作为	自然	(	哪个	是	劳斯	-	)	拥有	否认	女性	-	到	一	,

由于自然（即法律模式）剥夺了女性对一个人的贞洁，

[hæθ] [prə'vaɪdɪd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['kʌnɪŋ] [tu:; tə] [ə'lʊr] ['meni] ;

hath	provided	them	with	cunning	to	allure	many	;
有	假如	他们	和	狡猾	到	引诱	许多	;

赋予他们诱惑众人的计谋；

[ænd; ənd][soʊ] - [di:]['dʒʊr] - [hæv; həv] ['betər] [wɪts][ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪəns] .

and	ſo	Baſtards	de	jure	ſhould	have	better	wits	and	experience	.
和	所以	-	德	法尔	-	有	更好的	智慧	和	经验	.

而那些法理上的混蛋应该有更好的智慧和经验。

[bʌt; bət] - [ðæt] [baɪ] [ɪk'spɪrɪəns] [wi:] [si:] ['meni] [fu:lz] - [ðem; ðəm] ,

But	beſides	that	by	experience	wee	ſee	many	fooles	amongſt	them	,
但	-	那	经过	经验	哇	看	许多	傻瓜	-	他们	,

但除此之外，根据经验，我们看到他们当中有很多傻瓜，

[wiː] - [teɪk] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] - [hɛlpiːs] [tuː; tə] [prɪ'fɜːrmənt] ,

wee	ſhould	take	from	them	one	of	their	chiefeſt	helpes	to	preferment	,
哇	-	拿	从	他们	一	的	他们的	-	帮助	到	升迁	,

我们应该从他们那里汲取他们最主要的晋升助力之一。

[ænd; ənd][wiː; wi] - [dɪ'naɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [fuːlz] ,

and	we	ſhould	deny	them	to	be	fools	,
和	我们	-	否定	他们	到	是	傻瓜	,

我们应该否认他们是傻瓜，

[ænd; ənd] ([ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['oʊnli] [left]) [ðæt] ['wɪmɪn] - ['wəːðiə] [men] [ðen] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] ,

and	(	that	which	is	onely	left	)	that	Women	chuſe	worthier	men	then	their	husbands	,
和	(	那	哪个	是	仅	左边	)	那	女性	-	更值得	男人	然后	他们的	丈夫们	,

（唯一剩下的）是，女人会选择比她们丈夫更优秀的男人。

[ɪz] [fɔːls] [diː]['fækto] ;

is	falſe	de	facto	;
是	错误的	德	事实上	;

是事实上的；

['iːðər] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] - [biː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] ['hævɪŋ] [rɪ'muːvd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ɔːl] [pleɪs] [ɪn]

either	then	it	muſt	bee	that	the	Church	having	removed	them	from	all	place	in
任何一个	然后	它	-	蜜蜂	那	这	教会	拥有	已移除	他们	从	全部	地方	在

[ðə; ðɪ] [pʌblaɪk] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][gɑːd] ,

the	publike	Service	of	God	,
这	酒吧式	服务	的	上帝	,

要么就是教会将他们从所有公开的上帝礼拜场所中移除，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['betər] ['miːnz] [ðen] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪkɪd] , [ænd; ənd][soʊ] ['fɔːrtʃənət] :

they	have	better	meanes	then	others	to	be	wicked	,	and	ſo	fortunate	:
他们	有	更好的	意思是	然后	其他的	到	是	邪恶	,	和	所以	幸运	:

他们比其他人有更好的作恶手段，而且非常幸运：

[ɔːr] - - [ðə; ðɪ] [tuː] - ['paʊɝz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

Or	elſe	becauſe	the	two	greateſt	powers	in	this	world	,
或者	-	-	这	二	-	权力	在	这	世界	,

或者，也可能是因为世界上两大强权，

[ðə; ðɪ] [dɪ'vɛl] [ænd; ənd] ['prɪnsəz] - [tuː; tə][ðer; ðər] - ; [ðə; ðɪ][wʌn] ['gɪvɪŋ] - ,

the	Divell	and	Princes	concurre	to	their	greatneſſe	;	the	one	giving	baſtardy	,
这	潜水	和	王子们	-	到	他们的	-	;	这	一	给予	-	,

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ləˌdʒɪtə'meɪʃ(ə)n] :

the	other	legitimation	:
这	其他	合法化	:

迪维尔和王子们都承认自己的伟大；一个承认私生子身份，另一个承认合法身份：

[æz; əz] ['neɪtʃər] [freɪmz] [ænd; ənd] - [greɪt] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['kɔntrəriz] .

As	nature	frames	and	conſerves	great	bodies	of	contraries	.
作为	自然	框架	和	-	伟大的	身体	的	相反的	.

自然界塑造并维系着大量的对立事物。

[ɔːr][ðə; ðɪ] - [ɪz] , - [ðeɪ] [ə'baʊnd] - [æt; ət] [kɔːrt] ,

Or	the	cauſe	is	,	becauſe	they	abound	moſt	at	Court	,
或者	这	-	是	,	-	他们	盛产	-	在	法庭	,

或者说，原因是，因为它们在宫廷里最为普遍。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ][fɔːrdʒ] [wer] ['fɔːtʃənz] [ɑːr; ər] [meɪd] , [ɔːr][æt; ət] - [ðə; ðɪ] - [wer] [ðeɪ] [biː; bi]

which	is	the	forge	where	fortunes	are	made	,	or	at	leaſt	the	ſhop	where	they	be
哪个	是	这	锻造	在哪里	财富	是	制成	,	或者	在	-	这	-	在哪里	他们	是

- . - .

ſold	.	422	.
-	.	-	.

这是创造财富的熔炉，或者至少是出售财富的商店。422.

[waɪ] - [meɪk] [lɔːŋ] ['səːmənz] ?
Why Puritanes make long Sermons ?
为什么 - 制作 长的 布道 ?

为什么清教徒要发表冗长的布道?

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [nɑːt] - , [fɔːr; fər][gɑːd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][pleɪn] [ɪ'nʌf] :
It needs not perſpicuouſneſſe , for God knowes they are plain enough :
它 需求 不是 - , 为了 上帝 知道 他们 是 清楚的 足够的 :

无需过于仔细，因为上帝知道它们已经足够清楚了:

[nɔːr][doʊ][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][juːz][ˌɛs i 'ɛm] - [briːf] - ['æksənts][fɔːr; fər] - [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv]
nor doe all of them uſe Sem - briefe - Accents for ſome of them have
也不 雌鹿 全部 的 他们 使用 塞姆 - 简报 - 口音 为了 - 的 他们 有
['krɔtʃits] [ɪ'nʌf] .
crotchets enough .
钩针 足够的 .

也不是所有的人都使用半短音符，因为他们中的一些人有足够的钩针。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː] [ðeɪ] [ɪn'tend][nɑːt][tuː; tə] - [laɪk] ['glɔːriəs] ['teɪpərz][ænd; ənd] [tɔːtʃiz] ,
It may bee they intend not to riſe like glorious Tapers and Torches ,
它 可能 蜜蜂 他们 打算 不是 到 - 喜欢 辉煌 锥形 和 火炬 ,

或许他们并不打算像辉煌的蜡烛和火炬那样升起。

[bʌt; bət][laɪk] - - ['retʃɪd] - - - ['wɑtʃɪŋ] - ['kændlz] , [wɪtʃ] - [ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪn]
but like Thinne - wretched - ſicke - watching - Candles , which languiſh and are in
但 喜欢 - - 可怜 - - - 观看 - 蜡烛 , 哪个 - 和 是 在
[ə; eɪ][dɪ'vaɪn] - [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['mɪnɪt] ,
a Divine Conſumption from the firſt minute ,
一个 神圣的 - 从 这 - 分钟 ,

但就像那些细弱可怜的、看着就昏昏欲睡的蜡烛一样，它们从一开始就处于一种神圣的消耗状态。

[jeɪ] [ɪn][ðer; ðər] - , [ænd; ənd] - [wen] ['ʌðər] [ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] [mɔːr] ['prɑːfɪtəb(ə)l]['glɔːri] .
yea in their ſnuffe , and ſtink when others are in their more profitable glory .
是的 在 他们的 - , 和 - 什么时候 其他的 是 在 他们的 更多的 有利可图 荣耀 .

是的，他们沉浸在自己的幸福中，当别人享受更丰厚的利润时，他们却在一旁冷嘲热讽。

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] - , [ðæt] [aʊt][ʌv; əv] - , [ðeɪ] [ə'laʊ] [lɔːŋ] - [tuː; tə]
I have thought ſometimes , that out of conſcience , they allow long meaſure to
我 有 想法 - , 那 出去 的 - , 他们 允许 长的 - 到
- [wer] .
courſe ware .
- 仓库 .

我有时认为，出于良心，他们允许长时间的测量对产品进行加工。

[ænd; ənd] - , [ðæt] - [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ə; eɪ] ['lɪbərti] [tuː; tə] - ['friːli] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
And ſometimes , that uſurping in that place a liberty to ſpeak freely of Kings ,
和 - , 那 - 在 那 地方 一个 自由 到 - 自由 的 国王 ,

而有时，在那个地方僭越言论自由，可以自由地谈论国王，

[ðeɪ] [wʊd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
they would raigne as long as they could .
他们 会 雷恩 作为 长的 作为 他们 可以 .

他们会尽可能长时间地进行抵抗。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [doʊ][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['zeləs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðæt] ,
But now I thinke they doe it out of a zealous imagination , that ,
但 现在 我 思考 他们 雌鹿 它 出去 的 一个 热心 想像力 , 那 ,

但现在我认为他们这样做是出于一种充满热情的想象力，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər]['duːti][tuː; tə] [priːtʃ] [ɑːn] [tɪl] [ðer; ðər] ['ɔːdətɔːri] [weɪk] . - .
It is their duty to preach on till their Auditory wake . 433 .
它 是 他们的 责任 到 布道 在 直到 他们的 听觉 唤醒 . - .

他们的职责是继续布道，直到他们听觉清醒为止。433.

[waɪ] [dɪd][ðə; ði][dɪ'vɛl] - - [tɪl] - ['lætər] [deɪz] .
Why did the Divel reſerve Jeſuites till theſe latter dayes .
为什么 做过 这 潜水 - - 直到 - 后者 天 .

为什么迪维尔一直保留着耶稣会士直到后世?

[dɪd][hi:; hi] [noʊ] [ðæt]['aʊər; ɑ:r][eɪdʒ] [wʊd] [dɪ'naɪ][ðə; ði]['dɛvəlz] - ,
Did he know that our Age would deny the Devils poſſeſſing ,
做过 他 知道 那 我们的 年龄 会 否定 这 魔鬼 - ,

他是否知道我们这个时代会否认魔鬼的附身?

[ænd; ənd] ['ðɛrˌfɔ:r] [prə'vaɪdɪd][baɪ] - [tu:; tə] [pɑzɛsi] [men][ænd; ənd] ?
and therfore provided by theſe to poſſeſſe men and kingdomes ?
和 因此 假如 经过 - 到 拥有 男人 和 王国 ?

因此，它们被赋予了统治人类和王国的权力?

[ɔ:r][tu:; tə][end][ðə; ði] - [ʌv; əv] , [waɪ] [ðə; ði] [dɪ'vɛl] [kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [laɪs][ɪn]
Or to end the diſputation of Schoolemen , why the Divell could not make lice in
或者 到 结尾 这 - 的 经院学者 , 为什么 这 潜水 可以 不是 制作 虱子 在
['i:dʒɪpt] ;
Egypt ;
埃及 ;

或者结束学者们的争论，为什么迪维尔在埃及无法制造虱子;

[ænd; ənd] ['weðər] - [θɪŋz] ['hi:] - [ðer; ðər] , [maɪt] [bi:; bi] [tru:] ,
and whether thoſe things hee preſented there , might be true ,
和 无论 - 事物 嘿 - 那里 , 可能 是 真的 ,

以及他所提出的那些事情是否属实，

[hæθ] [hi:; hi] - [ˌju: 'es][ə; eɪ] [tru:] [ænd; ənd][ri:'ɔ:l] [pleɪg] , - [ðæn; ðən] - [ten] ?
hath he ſent us a true and reall plague , worſe than thoſe ten ?
有 他 - 我们 一个 真的 和 真 瘟疫 , - 比 - 十 ?

他难道降给我们一场比那十场瘟疫更严重的真实瘟疫吗?

[ɔ:r][ɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋˌdoʊm] , [wɪtʃ] ['i:v(ə)n] - ['kænɑ:t]
Or in oſtentation of the greatneſſe of his Kingdome , which even diviſion cannot
或者 在 - 的 这 - 的 他的 王国 , 哪个 甚至 - 不能
- ,
ſhake ,
- ,

或者为了彰显他王国的伟大，即使分裂也无法动摇，

[dʌθ; dəθ][hi:; hi][send][ˌju: 'es] - [wɪtʃ] - [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][rest] ?
doth he ſend us theſe which diſagree with all the reſt ?
确实 他 发送 我们 - 哪个 - 和 全部 这 休息 ?

他派我们来的，是那些与其余所有人意见相左的人吗?

[ɔ:r] ['noʊɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [taɪmz] - - [ðə; ði] ['ɪndiz] , [ænd; ənd] - [ðer; ðər][aɪ'dɑ:lətri]
Or knowing that our times ſhould diſcover the Indies , and aboliſh their Idolatry
或者 会心 那 我们的 时代 - - 这 印第斯 , 和 - 他们的 偶像崇拜
,
,
,

或者知道我们这个时代应该发现印度，并废除他们的偶像崇拜，

[dʌθ; dəθ][hi:; hi][send] - [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'nʌðər] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ?
doth he ſend theſe to give them another for it ?
确实 他 发送 - 到 给 他们 其他 为了 它 ?

他派他们去是为了给他们另一个吗?

[ɔ:r]['pɜ:rrədˌventʃər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['bi:n] [ɪn][ðə; ði]['roʊmən] [tʃɜ:rtʃ] - - ,
Or peradventure they have beene in the Roman Church theſe thouſand yeeres ,
或者 或者 他们 有 蜜蜂 在 这 罗马 教会 - - 年份 ,

或者，也许他们这几千年来一直在罗马教会里。

[ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [kɔːld] [ðem; ðəm][baɪ] ['ʌðər] [neɪmz] . - .
though we have called them by other names . 444 .
尽管 我们 有 称为 他们 经过 其他 姓名 . - .

虽然我们曾用其他名称称呼它们。444.

[waɪ] [ɪz][ðer; ðər] [mɔːr] [və'raɪəti][ʌv; əv] [griːn] [ðen] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌlərz] ?
Why is there more variety of Green then of other Colours ?
为什么 是 那里 更多的 种类 的 绿色的 然后 的 其他 颜色 ?

为什么绿色比其他颜色有更多种类?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [juːθ] [wɛrɪn] ['neɪtʃər] [wʊld] [prə'vaɪd][æz; əz] ['meni]
It is becauſe it is the figure of Youth wherin nature wuld provide as many
它 是 - 它 是 这 数字 的 青年 其中 自然 wuld 提供 作为 许多
[griːn] ,
green ,
绿色的 ,

这是因为青春象征着自然界会提供尽可能多的绿色植物。

[æz; əz] [juːθ] [hæθ] [ə'fekʃənz] ; [ænd; ənd][soʊ] - [ə; eɪ] [siː] - [griːn] [fɔːr; fər] - - [ɪn]
as youth hath affections ; and ſo preſent a Sea - green for profuſe waſters in
作为 青年 有 情感 ; 和 所以 - 一个 海 - 绿色的 为了 - - 在
['vɔiidʒz] ;
voyages ;
航程 ;

就像青春有情愫；因此，请为远航中的富足水源献上一抹海绿色；

[ə; eɪ] - - [griːn] [fɔːr; fər] - [nuː] [men][ɪnoʊbəld][frʌm; frəm] - ;
a Graſſe - green for ſudden new men enobled from Graſiers ;
一个 - - 绿色的 为了 - 新的 男人 启用 从 - ;

为突然从格拉西尔人中涌现的新人准备的格拉西绿；

[ænd; ənd][ə; eɪ] - - [griːn] [fɔːr; fər] - [pɑːlətɪʃənz] [æz; əz] [prɪ'tend] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['kæpɪtl]
and a Gooſe - greene for ſuch Polititians as pretend to preſerve the Capitol
和 一个 - - 格林 为了 - 政治家 作为 假装 到 - 这 国会大厦
.
:
.

以及对那些假装保护国会大厦的政客们的"鹅绿"。

[ɔːr] - [prə'fetɪkli] - [æn; ən][eɪdʒ] , [wer'ɪn] [ðeɪ] - [ɔːl] [hʌnt] .
Or elſe Prophetically foreſeeing an age , wherein they ſhall all hunt .
或者 - 预言般地 - 一个 年龄 , 其中 他们 - 全部 打猎 .

或者预言一个时代，在那个时代，他们都会去狩猎。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] - [æz; əz] - - [ə; eɪ] ['wɪloʊ] - [griːn] ;
And for ſuch as miſdemeane themſelves a Willow - greene ;
和 为了 - 作为 - - 一个 柳 - 格林 ;

而对于那些自诩为柳树绿的人来说；

[fɔːr; fər] - - - [hæv; həv] - [bɔːrn] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [ðə; ði] -
For Magiſtrates muſt aſwell have Faſces born before them to chaſtize the ſmall
为了 - - - 有 - 出生 前 他们 到 - 这 -
[ə'fensɪz] ,
offences ,
罪行 ,

地方官也必须有法警在他们面前出生，以便惩处轻微罪行。

[æz; əz] [siˈkjuəz] [tuː; tə][kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [greɪt] . - .
as Secures to cut off the great . 455 .
作为 确保 到 切 离开 这 伟大的 . - .

确保切断伟大的.455。

[waɪ] [doʊ] [jʌŋ] [leɪ] - [men] [soʊ] [mʌtʃ] - [dɪ'vɪnəti] .
Why doe young Lay - men ſo much ſtudy Divinity .
为什么 雌鹿 年轻的 莱 - 男人 所以 很多 - 神 .

为什么年轻的世俗男子如此热衷于学习神学?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] - ['ʌðər] ['tendɪŋ] - [tʃɜːrtʃɪz] [prɪ'fɜːrmənt] [nɪ'glekt] - ?
Is it becauſe others tending buſily Churches preferment neglect ſtudy ?
是 它 - 其他的 倾向于 - 教堂 升迁 忽视 - ?

是因为其他人忙于教会的晋升而忽视了学习吗?

[ɔːr] [hæd; həd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] - [ʌp] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ,
Or had the Church of Rome ſhut up all our wayes ,
或者 有 这 教会 的 罗马 - 向上 全部 我们的 韦斯 ,

或者让罗马教会封锁我们所有的道路,

[tɪl] [ðə; ði] ['luːθərən] [broʊk] ['daʊn] [ðer; ðər] - - ,
till the Lutherans broke downe their uttermoſt ſtubborne doores ,
直到 这 路德教徒 打破 唐恩 他们的 - - 门 ,

直到路德教徒们最终攻破了他们最顽固的大门。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [pɪkt] [ðer; ðər] - [ænd; ənd] - [lɑks] ?
and the Calviniſts picked their inwardeſt and ſubtleſt lockes ?
和 这 - 挑选 他们的 - 和 - 洛克斯 ?

加尔文主义者们挑选了他们最内敛、最微妙的发型?

['ʃʊrli] [ðə; ði] [dəvɪl] ['kænɑːt] [biː; bi] - [ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] - [meɪk] [ðɪs] -
Surely the Devill cannot be ſuch a Foole to hope that he ſhall make this ſtudy
一定 这 德维尔 不能 是 - 一个 傻瓜 到 希望 那 他 - 制作 这 -
[kən'temptəbl] ,
contemptible ,
可鄙 ,

魔鬼肯定不会愚蠢到希望让这项研究变得令人鄙夷吧?

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɑːmən] .
by making it common .
经过 制作 它 常见的 .

通过使其变得普遍。

[nɔːr] [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] ['dweləːrz] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] - [ɑːr; ər] - ([baɪ] ['drɔːɪŋ] ['ɪnfɪnət] ['dɪtʃɪz]
Nor that as the Dwellers by the River Origus are ſaid (by drawing infinite ditches
也不 那 作为 这 居民 经过 这 河 - 是 - (经过 绘画 无限 沟渠
[tuː; tə] - [ðer; ðər] ['bærən] ['kʌntri]) [tuː; tə] [hæv; həv] - [ænd; ənd] [ˌɪntə'septid] [ðer; ðər]
to ſprinkle their barren Country) to have exhauſted and intercepted their
到 - 他们的 荒芜 国家) 到 有 - 和 截获 他们的
[meɪn] [ˊtʃænəl] ,
maine channell ,
缅因州 频道 ,

也不是说奥里古斯河沿岸的居民（通过挖掘无数沟渠来灌溉他们贫瘠的土地）已经耗尽并截断了他们的主要河道,

[ænd; ənd] [soʊ] - [ðer; ðər] [mɔːr] ['prɑːfɪtəb(ə)l] - [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] ; [soʊ] [wiː; wi] , [baɪ] [prə'vaɪdɪŋ]
and ſo loſt their more profitable courſe to the ſea ; ſo we , by providing
和 所以 - 他们的 更多的 有利可图 - 到 这 海 ; 所以 我们 , 经过 提供
['evri] [wʌnz] - ,
every ones ſelfe ,
每一个 一个 - ,

因此，他们失去了通往海洋的更有利可图的道路；因此，我们通过提供每个人自身的服务,

[dɪ'vɪnəti] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz] , - [nɪ'glekt] ['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] .
divinity enough for his own uſe , ſhould neglect our Teachers and Fathers .
神 足够的 为了 他的 自己的 使用 , - 忽视 我们的 教师 和 父亲们 .

他自以为拥有足够的神性为自己所用，却应该忽视我们的老师和父亲。

['hiː] ['kænɑːt] [hoʊp] [fɔːr; fər] ['betər] - [ðen] ['hiː] [hæθ] [hæd; həd] , [nɔːr] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz]
Hee cannot hope for better hereſies then hee hath had , nor was his
熙 不能 希望 为了 更好的 - 然后 嘿 有 有 , 也不 曾是 他的
['kɪŋˌdoʊm] ['evər] [soʊ] much46
Kingdome ever ſo much46
王国 曾经 所以 much46

他不可能指望有比他所拥有的更好的异端邪说，他的王国也从未如此之大。[46]

[ədˈvænst] [baɪ] [dɪˈbeɪtɪŋ] [rɪˈlɪdʒən] ([ðoʊ] [wɪð; wɪθ] - - [ʌv; əv] ['erər]) [æz; əz] [baɪ] [ə; eɪ]
advanced by debating Religion (though with ſome aſperſions of Error) as by a
先进的 经过 辩论 宗教 (尽管 和 - - 的 错误) 作为 经过 一个
[dʌl] [ænd; ənd] - - ,
dull and ſtupid ſecurity ,
乏味的 和 - - ,

通过辩论宗教（尽管夹杂着一些谬误的指责）来取得进步，就像通过一种迟钝而愚蠢的安全感一样。

[ɪn] [wɪtʃ] ['meni] - [θɪŋz] [ɑːr; ər] - .
in which many groſe things are ſwallowed .
在 哪个 许多 - 事物 是 - .

其中吞下了许多可怕的东西。

- [aʊt] [ʌv; əv] - [æn; ən] [æmˈbɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [naʊ] ,
Poſſible out of ſuch an ambition as we have now ,
- 出去 的 - 一个 志向 作为 我们 有 现在 ,

有可能实现我们现在所拥有的这种雄心壮志，

[tuː; tə] - [ænd; ənd] ['feloʊ] - [laɪk] [wɪð; wɪθ] [lɔːds] [ænd; ənd] [kɪŋz] ,
to ſpeake plainely and fellow - like with Lords and Kings ,
到 - 显然 和 同伴 - 喜欢 和 领主 和 国王 ,

与领主和国王坦诚友好地交谈，

[wiː] [θɪŋk] - [tuː; tə] [əˈkweɪnt] ['aʊər; ɑːr] - [wɪð; wɪθ] [gɔdz] - :
wee thinke alſo to acquaint our ſelves with Gods ſecrets :
哇 思考 - 到 熟人 我们的 - 和 神 - :

我们也认为应该了解神的秘密：

[ɔːr] [pərˈtʃæns] [wen] [wiː; wi] - [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] ['miŋgliŋ] [hjuːˈmeɪn] - , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [dɪˈvɪnəti] .
Or perchance when we ſtudy it by mingling humane reſpects , It is not Divinity .
或者 或许 什么时候 我们 - 它 经过 混杂 人道 - , 它 是 不是 神 .
- .
476 .
- .

或者，当我们以人类的尊重来研究它时，它可能就不是神性了。476.

[waɪ] [hæθ] [ðə; ði] ['kɑːmən] [əˈpɪnjən] [əˈfɔːd] ['wɪmɪn] ['suːlz] ?
Why hath the common Opinion afforded Women Soules ?
为什么 有 这 常见的 观点 提供 女性 苏尔斯 ?

为什么普遍的观点赋予了女性灵魂?

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [əˈgriːd] [ðæt] [wiː] [hæv; həv] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['eni] [pɑːrt] [ʌv; əv]
It is agreed that wee have not ſo much from them as any part of
它 是 同意 那 哇 有 不是 所以 很多 从 他们 作为 任何 部分 的
['iːðər] ['aʊər; ɑːr] - [ʌv; əv] - ,
either our mortall ſoules of ſenſe ,
任何一个 我们的 凡人 - 的 - ,

人们一致认为，我们从他们那里得到的，远不及我们从自身凡人灵魂中获得的任何一部分。

[ɔːr] [groʊθ] ,
or growth ,
或者 生长 ,

或增长，

[ænd; ənd][wi:; wi][dɪ'naɪ] - [tu:; tə] ['ʌðər] ['i:kwəl][tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ɔ:l][bʌt; bət][ɪn] - [fɔ:r; fər]

and	we	deny	ſoules	to	others	equal	to	them	in	all	but	in	ſpeech	for
和	我们	否定	-	到	其他的	平等的	到	他们	在	全部	但	在	-	为了

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [bɪ'hoʊldɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]['bɑ:dɪli] - :

which	they	are	beholding	to	their	bodily	inſtruments	:
哪个	他们	是	凝视	到	他们的	身体上的	-	:

我们否认那些除了言语以外其他方面与他们平等的人拥有灵魂，因为他们的言语能力依赖于他们的身体器官：

[fɔ:r; fər] [pər'tʃæns] [æn; ən]['ɑ:ksɪz] [hɑ:rt] , [ɔ:r][ə; eɪ]['goʊeɪts] , [ɔ:r][ə; eɪ] [fɔksiz] ,

For	perchance	an	Oxes	heart	,	or	a	Goates	,	or	a	Foxes	,
为了	或许	一个	牛	心	,	或者	一个	山羊	,	或者	一个	狐狸	,

或许是牛的心，或许是山羊的心，或许是狐狸的心。

[ɔ:r][ə; eɪ] ['sɜ:pənts] [wʊd] - - [soʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] - ,

or	a	Serpents	would	ſpeake	juſt	ſo	,	if	it	were	in	the	breaſt	,
或者	一个	蛇	会	-	-	所以	,	如果	它	是	在	这	-	,

或者，如果蛇在胸口，它就会这样说话。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [mu:v] [ðæt] [tʌŋ] [ænd; ənd] - .

and	could	move	that	tongue	and	jawes	.
和	可以	移动	那	舌头	和	-	.

而且舌头和下巴都能活动。

[hæv; həv] [ðeɪ] [soʊ] ['meni] [æd'væntɪdʒɪz][ænd; ənd] ['mi:nz] [tu:; tə][hɜ:rt][ˌju: 'es] ([fɔ:r; fər] ,

Have	they	ſo	many	advantages	and	meanes	to	hurt	us	(	for	,
有	他们	所以	许多	优势	和	意思是	到	伤害	我们	(	为了	,

他们有那么多优势和手段来伤害我们吗？（因为，

['evər][ðer; ðər] ['lʌvɪŋ] - [ˌju: 'es]) [ðæt] [wi:; wi] [der] [nɑ:t] - [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [gɪv]

ever	their	loving	deſtroyed	us	)	that	we	dare	not	diſpleaſe	them	,	but	give
曾经	他们的	爱	-	我们	)	那	我们	敢	不是	-	他们	,	但	给

[ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] ?

them	what	they	will	?
他们	什么	他们	将要	?

他们那份爱是否真的毁灭了我们？我们不敢得罪他们，反而满足他们的所有愿望？

[ænd; ənd][soʊ] [wen] - [kɔ:l][ðem; ðəm]['eɪndʒəlz] , - - , [ænd; ənd][ðə; ði] -

And	ſo	when	ſome	call	them	Angels	,	ſome	Goddeſſes	,	and	the	Palpulian
和	所以	什么时候	-	称呼	他们	天使	,	-	-	,	和	这	-

[meɪd] [ðem; ðəm] - ,

Heretikes	made	them	Biſhops	,
异教徒	制成	他们	-	,

所以，有些人称他们为天使，有些人称他们为女神，而帕尔普利亚异端分子则称他们为主教。

[wi:] - [soʊ] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - , [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] - ?

wee	deſcend	ſo	much	with	the	ſtreame	,	to	allow	them	ſoules	?
哇	-	所以	很多	和	这	-	,	到	允许	他们	-	?

我们随溪流下降太多，以至于允许他们拥有灵魂？

[ɔ:r][doʊ][wi:; wi] - ([ɪn] [ðɪs] ['dɪgnəˌfaɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]) ['flætər] ['prɪnsəz][ænd; ənd] [greɪt]

Or	doe	we	ſomewhat	(	in	this	dignifying	of	them	)	flatter	Princes	and	great
或者	雌鹿	我们	-	(	在	这	尊严	的	他们	)	奉承	王子们	和	伟大的

- [ðæt] [ɑ:r; ər] ſo48

Perſonages	that	are	ſo48
-	那	是	ſo48

或者，我们（在这种对他们的尊崇中）是否在某种程度上奉承了那些伟大的君主和人物？

[mʌtʃ] ['gʌvənd] [baɪ][ðem; ðəm] ?

much	governed	by	them	?
很多	受统治	经过	他们	?

受它们管辖的程度如何？

[ɔ:r][du:][wi:; wi][ɪn] [ðæt] - [ænd; ənd][ˌprɑ:dɪ'gæləti] ,
Or do we in that eaſineſſe and prodigality ,
或者 做 我们 在 那 - 和 挥霍无度 ,

或者我们是否也如此轻松挥霍?

[wer'ɪn] [wi:; wi]['deɪli] - ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] - [tu:; tə][wi:; wi] [ker] [nɑ:t] [hu:m] ,
wherein we daily loſe our owne ſoules to we care not whom ,
其中 我们 日常的 - 我们的 拥有 - 到 我们 关心 不是 谁 ,

我们每天都在失去自己的灵魂，却不在乎失去的是谁。

[soʊ] ['leɪbər] [tu:; tə] - ['aʊər; ɑ:r] - , [ðæt] - [ə; eɪ]['wʊmən] [hæθ] [ə; eɪ] - ,
ſo labour to perſwade our ſelves , that ſith a woman hath a ſoule ,
所以 劳动 到 - 我们的 - , 那 - 一个 女士 有 一个 - ,

所以，我们要努力说服自己，女人是有灵魂的。

[ə; eɪ] - [ɪz][noʊ] [greɪt] ['mætər] ?
a ſoule is no great matter ?
一个 - 是 不 伟大的 事情 ?

灵魂算不上什么大事?

[ɔ:r][doʊ] [wi:] [lend][ðem; ðəm] - [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ju:z] , - [ðeɪ] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] - ,
Or doe wee lend them ſoules but for uſe , ſince they for our ſakes ,
或者 雌鹿 哇 借 他们 - 但 为了 使用 , - 他们 为了 我们的 - ,

或者我们借给他们灵魂只是为了利用他们，因为他们是为了我们，

[gɪv] [ðer; ðər] - [ə'gɛn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [tu:; tə] ['bu:t] ?
give their ſoules againe , and their bodies to boote ?
给 他们的 - 再次 , 和 他们的 身体 到 靴子 ?

让他们的灵魂再次归还，让他们的身体再次归还?

[ɔ:r] [pər'tʃæns] - [ðə; ði] - ([hu:] [ɪz][ɔ:l] -) [dʌθ; dəθ] - - , [ænd; ənd]
Or perchance becauſe the Deuill (who is all ſoule) doth moſt miſchiefe , and
或者 或许 - 这 - (WHO 是 全部 -) 确实 - - , 和
[fɔ:r; fər] [kən'vi:niəns] [ænd; ənd][prə'pɔ:rʃ(ə)n] ,
for convenience and proportion ,
为了 方便 和 部分 ,

或许是因为德乌伊尔（他就是一切灵魂）总是犯错，为了方便和比例，

- [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] - [hɪm; ɪm] , [wi:] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] - - ;
becauſe they would come neerer him , wee allow them ſome ſoules ;
- 他们 会 来 - 他 , 哇 允许 他们 - - ;

因为他们会靠近他，所以我们允许他们拥有一些灵魂;

[ænd; ənd][soʊ][æz; əz][ðə; ði] ['rɔmənez] ['nætʃrəlaɪzd] - ['prɑ:vənsəz][ɪn] [rɪ'vendʒ] , [ænd; ənd] [meɪd]
and ſo as the Romanes naturalized ſome Provinces in revenge , and made
和 所以 作为 这 罗马人 归化 - 省份 在 复仇 , 和 制成
[ðem; ðəm]['roʊmənz] ,
them Romans ,
他们 罗马书 ,

于是，罗马人为了报复，将一些行省归化，使它们成为罗马人。

['oʊnli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɜ:rðən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] - [welθ] ;
onely for the burthen of the Common - wealth ;
仅 为了 这 负担 的 这 常见的 - 财富 ;

仅仅是为了减轻英联邦的负担;

[soʊ][wi:; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['wɪmɪn] - ['oʊnli] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]
ſo we have given women ſoules onely to make them capable of
所以 我们 有 给定 女性 - 仅 到 制作 他们 有能力的 的
[dæm'neɪʃn] ? - .
damnation ? 497 .
诅咒 ? - .

所以，我们赋予女人灵魂，仅仅是为了让她们能够堕入地狱吗? 497.

[waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] - , - ?
Why are the Faireſt , Falſeſt ?
为什么 是 这 - , - ?

为什么 Faireſt 是 Falſeſt?

[aɪ] [miːn] [nɑːt][ʌv; əv] [fɔːls] ['ælkəmi] ['bjuːti] , [fɔːr; fər] [ðen] [ðə; ði] - - [biː; bi] [ɪn'vɜːrtɪd] ,
I meane not of falſe Alchimy Beauty , for then the queſtion ſhould be inverted ,
我 意思是 不是 的 错误的 炼金术 美丽 , 为了 然后 这 - - 是 倒 ,

我指的并非虚假的炼金术之美，因为如果是后者，问题就应该反过来。

[waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] - , - ?
Why are the Falſeſt , Faireſt ?
为什么 是 这 - , - ?

为什么是 Falſeſt，Faireſt?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['oʊnli] - [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] - [ænd; ənd] - [fɔːr; fər] , [soʊ][ɪz][goʊld] ,
It is not onely becauſe they are much ſolicited and ſought for , ſo is gold ,
它 是 不是 仅 - 他们 是 很多 - 和 - 为了 , 所以 是 金子 ,

黄金之所以珍贵，不仅仅是因为它们备受追捧和渴望。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] ['kɑːmən] ; [ænd; ənd] [ðɪs] - [tuː; tə][ðem; ðəm] , - [tiːtʃ] [ðem; ðəm]
yet it is not ſo common ; and this ſuite to them , ſhould teach them
然而 它 是 不是 所以 常见的 ; 和 这 - 到 他们 , - 教 他们
[ðer; ðər]['vælјuː] ,
their value ,
他们的 价值 ,

然而，这并不常见；而这适合他们，应该教会他们自身的价值。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [mɔːr] - .
and make them more reſerved .
和 制作 他们 更多的 - .

并使他们更加保守。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] - [ðə; ði] - [blʌd] [hæθ] [ðə; ði][best] - ,
Nor is it becauſe the delicateſt blood hath the beſt ſpirits ,
也不 是 它 - 这 - 血 有 这 最好的 - ,

也不是因为最娇嫩的血液里蕴藏着最好的灵魂，

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] - ?
for what is that to the fleſh ?
为了 什么 是 那 到 这 - ?

那对肉体来说意味着什么?

[pər'tʃæns] - - [hæv; həv][ðə; ði][best] [wɪts] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [prəu'pɔːʃənəbl]
perchance ſuch conſtitutions have the beſt wits , and there is no proportionable
或许 - - 有 这 最好的 智慧 , 和 那里 是 不 成比例的
- ,
ſubject ,
- ,

也许这样的宪法最有智慧，而且没有与之相称的主题。

[fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [wɪt] , [bʌt; bət] [dɪsiːt] ?
for Womens wit , but deceipt ?
为了 女性的 有 , 但 欺骗 ?

女人的机智，但欺骗?

[dʌθ; dəθ][ðə; ði] ['mɪndi] [soʊ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,
doth the minde ſo follow the temperature of the body ,
确实 这 明德 所以 跟随 这 温度 的 这 身体 ,

心灵是否跟随身体的温度?

[ðæt] - - [kəm'plekʃənz] [ɑːr; ər] - [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] , [ðə; ði][maɪnd][ɪz] ['ðerfɔːr] [soʊ] ?

that	becauſe	thoſe	complexions	are	apteſt	to	change	,	the	mind	is	therefore	ſo	?
那	-	-	肤色	是	-	到	改变	,	这	头脑	是	所以	所以	?

因为肤色容易改变，所以心态也容易改变吗?

[ɔːr][æz; əz] ['belz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['metˈɔːl] - [ðer; ðər] ['tɪŋklɪŋ] [ænd; ənd][saʊnd] - ;

Or	as	Bells	of	the	pureſt	metall	retaine	their	tinkling	and	ſound	largeſt	;
或者	作为	钟声	的	这	-	金属	-	他们的	叮叮当当	和	声音	-	;

或者说，纯金属制成的铃铛能保持叮当声，声音也更大;

[soʊ][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] - - - [lɔːŋgər][ɪn] - , [ænd; ənd] - [ðem; ðəm]

ſo	the	memory	of	the	laſt	pleaſure	laſts	longer	in	theſe	,	and	diſpoſeth	them
所以	这	记忆	的	这	-	-	-	更长	在	-	,	和	-	他们

[tuː; tə][ðə; ði][nekst] .

to	the	next	.
到	这	下一个	.

因此，上一次快乐的记忆在他们心中停留的时间更长，并将这种快乐传递给下一次快乐。

[bʌt; bət] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði][kəm'plekʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] - [ðæt] [doʊ][bʌt; bət] [θɪŋk]

But	ſure	it	is	not	in	the	complexion	,	for	thoſe	that	doe	but	thinke
但	-	它	是	不是	在	这	肤色	,	为了	-	那	雌鹿	但	思考

- ['lese 'fer] ,

themſelves	faire	,
-	公平	,

但肤色肯定不是问题所在，因为那些自认为肤色漂亮的人，

[ɑːr; ər] preſently50

are	preſently50
是	preſently50

目前有50

[ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [ðɪs] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv] [lʌvz] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [bʌt; bət]['lese 'fer][ɪn] [ɑːr; ər] [fɔːls]

inclined	to	this	multiplicity	of	loves	,	which	being	but	faire	in	conceipt	are	falſe
倾斜	到	这	多重性	的	爱	,	哪个	存在	但	公平	在	概念	是	错误的

[ɪn] [diːd] :

in	deed	:
在	契据	:

倾向于这种多种多样的爱情，这些爱情在概念上很美好，但在实践中却是虚假的:

[ænd; ənd][soʊ] [pərˈtʃæns] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [tuː; tə] [ðɪs] ['bjuːti] , [ɔːr][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	ſo	perchance	when	they	are	borne	to	this	beauty	,	or	have	made	it	,
和	所以	或许	什么时候	他们	是	出生	到	这	美丽	,	或者	有	制成	它	,

或许当他们生于此地，或亲身经历这般美景时，

[ɔːr][hæv; həv] [drɛmd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] - [bɪ'liːv] [ɔːl] - [ænd; ənd][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['evri]

or	have	dream'd	it	,	they	eaſily	believe	all	addreſſes	and	applications	of	every
或者	有	梦见	它	,	他们	-	相信	全部	-	和	应用程序	的	每一个

[mæn] ,

man	,
男人	,

或者他们梦到过，他们很容易相信每个人的所有地址和申请。

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] - [tuː; tə][biː; bi] [dəˈrektɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

out	of	a	ſenſe	of	their	own	worthineſſ	to	be	directed	to	them	,
出去	的	一个	-	的	他们的	自己的	-	到	是	指导	到	他们	,

出于他们自身价值的认知，应该被引导去关注他们。

[wɪtʃ] ['ʌðər] - ['wɜːrði] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [θɔːts] [ˌæprɪ'hend] [nɑːt] , [ɔːr] - .

which	others	leſſ	worthy	in	their	own	thoughts	apprehend	not	,	or	diſcredit	.
哪个	其他的	-	值得	在	他们的	自己的	想法	逮捕	不是	,	或者	-	.

其他人却不认为值得尊重，或者不屑一顾。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [truː] - [ɪz] ,
But I think the true reaſon is ,
但 我 思考 这 真的 - 是 ,

但我认为真正的原因是:

[ðæt] ['biːɪŋ] [laɪk][goʊld][ɪn] ['meni] ['prɑːpərtiz] ([æz; əz] [ðæt] [ɔːl] - [æt; ət][ðem; ðəm] ,
that being like gold in many properties (as that all ſnatch at them ,
那 存在 喜欢 金子 在 许多 特性 (作为 那 全部 - 在 他们 ,

那就像黄金在许多方面一样（因为那都是它们所拥有的，

[bʌt; bət][ðə; ði] - - [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [ker] [nɑːt] [haʊ] [diːp] [wiː; wi][dɪg][fɔːr; fər][ðem; ðəm]
but the worſt poſſeſſ them , that they care not how deep we dig for them
但 这 - - 他们 , 那 他们 关心 不是 如何 深的 我们 挖 为了 他们
,
,
,

但最糟糕的是，他们根本不在乎我们为他们挖掘多深。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , - -) [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] -
and that by the Law of nature , Occupandi conceditur) they would be like alſo
和 那 经过 这 法律 的 自然 , - -) 他们 会 是 喜欢 -
[ɪn] [ðɪs] ,
in this ,
在 这 ,

根据自然法则，他们也会像这样，

[ðæt] [æz; əz][goʊld][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] - [ʌv; əv][juːz][əd'mits] [ə'leɪ] , [soʊ] [ðeɪ] ,
that as Gold to make it ſelf of uſe admits allay , ſo they ,
那 作为 金子 到 制作 它 - 的 使用 承认 巷 , 所以 他们 ,

就像黄金为了自身用途而承认的那样，所以他们，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['træktəb(ə)l] , ['mjuːtəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['kɜːrənt] , [hæv; həv][tuː; tə] [ə'leɪ] - .
that they may be tractable , mutable , and currant , have to allay Falſhood .
那 他们 可能 是 易于处理 , 可变 , 和 黑醋栗 , 有 到 巷 - .
- .
518 .
- .

它们可能易于驾驭、易变且流行，必须减轻谬误。518。

[waɪ] ['viːnəs] - [stɑːr]['oʊnli][dʌθ; dəθ][kæst][ə; eɪ] - ?
Why Venus - ſtar only doth caſt a ſhadow ?
为什么 金星 - 星星 仅有的 确实 投掷 一个 - ?

为什么金星只投射阴影?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrər] [ðə; ði] [ɜːrθ] ?
Is it becauſe it is nearer the earth ?
是 它 - 它 是 更近 这 地球 ?

是因为它离地球更近吗?

[bʌt; bət] [ðeɪ] - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn]['hev(ə)n] [wɪ'ðaʊt]
But they whoſe profeſſion it is to ſee that nothing be done in heaven without
但 他们 - - 它 是 到 看 那 没有什么 是 完毕 在 天堂 没有
[ðer; ðər] - ([æz; əz][ˌɑːr 'iː] — - [ɪn] - [ʌv; əv] -) [hæv; həv][bɪd]['mɜːrkjəri][tuː; tə]
their conſent (as Re — ſays in himſelf of Aſtrologers) have bid Mercury to
他们的 - (作为 关于 — - 在 - 的 -) 有 出价 汞 到
[biː; bi] ['nɪrər] .
be nearer .
是 更近 .

但是，那些自称要确保天上任何事都必须经过他们同意的人（正如占星家Re所说）却命令水星靠近。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] - [ðə; ðɪ][wɜːrks][ʌv; əv]['viːnəs][wɑːnt] - , ['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd]['dɪgnəˌfaɪŋ] ?

Is	it	becauſe	the	works	of	Venus	want	ſhadowing	,	covering	and	dignifying	?
是	它	-	这	作品	的	金星	想	-	,	覆盖	和	尊严	?

是因为维纳斯的作品需要遮蔽、掩盖和尊崇吗?

[bʌt; bət] - [ʌv; əv]['mɜːrkjəri] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] [mɔːr] ; [fɔːr; fər] ['eləkwəns] , [hɪz; ɪz][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] , [ɪz][ɔːl]

But	thoſe	of	Mercury	need	it	more	;	For	Eloquence	,	his	occupation	,	is	all
但	-	的	汞	需要	它	更多的	;	为了	口才	,	他的	职业	,	是	全部

- [ænd; ənd] ['kʌlərz] ;

ſhadow	and	colours	;
-	和	颜色	;

但水星人更需要它；因为他的职业是雄辩，而雄辩就是一切阴影和色彩；

[let]['aʊər; ɑːr][laɪf][biː; bi][ə; eɪ] [siː] ,

let	our	life	be	a	ſea	,
让	我们的	生活	是	一个	海	,

让我们的生命成为一片海洋，

[ænd; ənd] [ðen] ['aʊər; ɑːr] - [ænd; ənd]['iːv(ə)n] - [ɑːr; ər][waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es]

and	then	our	reaſons	and	even	paſſions	are	wide	enough	to	carry	us
和	然后	我们的	-	和	甚至	-	是	宽的	足够的	到	携带	我们

['weðər] [wiː; wi] - [goʊ] ,

whether	we	ſhould	go	,
无论	我们	-	去	,

然后，我们的理性和激情足以让我们决定是否应该去。

[bʌt; bət] ['eləkwəns] [ɪz][ə; eɪ] - [ænd; ənd] ['tempɪst] [ðæt] - :

but	Eloquence	is	a	ſtorm	and	tempeſt	that	miſcarries	:
但	口才	是	一个	-	和	暴风雨	那	-	:

但雄辩就像一场风暴，会引发混乱：

[ænd; ənd] [huː] [dauts] [ðæt] ['eləkwəns] [wɪtʃ] - - ['piːp(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [joʊk] [ʌv; əv]

and	who	doubts	that	Eloquence	which	muſt	perſwade	people	to	take	a	yoke	of
和	WHO	疑虑	那	口才	哪个	-	-	人们	到	拿	一个	轭	的

- ([ænd; ənd] [ðen] [beg][ænd; ənd] [meɪk] [lɔːz] [tuː; tə] [taɪ] [ðem; ðəm]['fæstər] ,

ſoveraignty	(	and	then	beg	and	make	Laws	to	tye	them	faſter	,
-	(	和	然后	求	和	制作	法律	到	泰	他们	快点	,

谁会怀疑，雄辩之才必然能说服人们接受主权的枷锁（然后乞求并制定法律来更好地束缚他们）？

[ænd; ənd] [ðen] [gɪv] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪn'venʃ(ə)n] , [rɪ'per] [ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː]) needs52

and	then	give	money	to	the	invention	,	repair	and	ſtrengthen	it	)	needs52
和	然后	给	钱	到	这	发明	,	维修	和	-	它	)	needs52

然后给这项发明提供资金，用于维修和加固（需要52）。

[mɔːr] - [ænd; ənd] ['kʌlərɪŋ] , [ðen] [tuː; tə] - ['eni][mæn][ɔːr]['wʊmən][tuː; tə][ðæt] [wɪtʃ]

more	ſhadows	and	coloring	,	then	to	perſwade	any	man	or	woman	to	that	which
更多的	-	和	染色	,	然后	到	-	任何	男人	或者	女士	到	那	哪个

[ɪz]['nætʃ(ə)rəl] .

is	natural	.
是	自然的	.

更多的阴影和色彩，然后说服任何男人或女人接受自然。

[ænd; ənd]['viːnəs]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ɑːr; ər][soʊ]['nætʃ(ə)rəl] , [ðæt] [wen] [wiː; wi] - [ðə; ðɪ][best] [wei]

And	Venus	markets	are	ſo	natural	,	that	when	we	ſolicite	the	beſt	way
和	金星	市场	是	所以	自然的	,	那	什么时候	我们	-	这	最好的	方式

([wɪtʃ] [ɪz][baɪ] ['mærɪdʒ])

(	which	is	by	marriage	)
(	哪个	是	经过	婚姻	)

而金星市场是如此自然，以至于当我们以最佳方式（即婚姻）来追求时

['aʊər; ɑːr] - [wɜːrk][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]['wʊmən][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

our	perſwaſions	work	not	ſo	much	to	draw	a	woman	to	us	,
我们的	-	工作	不是	所以	很多	到	画	一个	女士	到	我们	,

我们的魅力并不太能吸引女性，

[æz; əz] - [hɜːr; hər]['neɪtʃər][tuː; tə] [drɔː] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ɔːl] ['ʌðər] - .

as	againſt	her	nature	to	draw	her	from	all	other	beſides	.
作为	-	她	自然	到	画	她	从	全部	其他	-	.

这与她的本性相悖，使她远离所有其他方面。

[ænd; ənd][soʊ] [wen] [wiː; wi][goʊ] - ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]['viːnəs] - [wɜːrk] ([fɔːr; fər]

And	ſo	when	we	go	againſt	nature	,	and	from	Venus	-	work	(	for
和	所以	什么时候	我们	去	-	自然	,	和	从	金星	-	工作	(	为了

['mærɪdʒ] [ɪz] -)

marriage	is	chaſtitie	)
婚姻	是	-	)

所以，当我们违背自然，违背金星法则（因为婚姻是贞洁）时

[wiː; wi] [niːd] - [ænd; ənd] ['kʌlərz] , [bʌt; bət][nɑːt] - .

we	need	ſhadowes	and	colours	,	but	not	elſe	.
我们	需要	-	和	颜色	,	但	不是	-	.

我们需要阴影和色彩，但不需要其他东西。

[ɪn] ['sɛnɪkəz] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] - , [æn; ən] [ən] - ['roʊmən][ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'temptəbl]

In	Seneca's	time	,	it	was	a	courſe	,	an	un	-	Roman	and	a	contemptible
在	塞内卡的	时间	,	它	曾是	一个	-	,	一个	联合国	-	罗马	和	一个	可鄙

[θɪŋ] ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['meɪtrən] ,

thing	even	in	a	Matron	,
事物	甚至	在	一个	护士长	,

在塞内卡时代，这是一种粗俗的行为，即使在一位妇人眼中也是不入流的、不合罗马风情的、令人鄙夷的。

[nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [lʌv] - [hɜːr; hər] - ,

not	to	have	had	a	Love	beſide	her	huſband	,
不是	到	有	有	一个	爱	-	她	-	,

除了丈夫之外，她没有过其他爱情。

[wɪtʃ] [ðoʊ] [ðə; ði] [lɔː] [rɪ'kwaɪərd][nɑːt][æt; ət][ðer; ðər][hændz] ,

which	though	the	Law	required	not	at	their	hands	,
哪个	尽管	这	法律	必需的	不是	在	他们的	双手	,

虽然法律并没有要求他们这样做，

[jet] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] - [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - ,

yet	they	did	it	zealouſly	out	of	the	Council	of	Cuſtom	and	faſhion	,
然而	他们	做过	它	-	出去	的	这	理事会	的	-	和	-	,

然而，他们却出于对习俗和时尚的热情而这样做。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['venəri] [ʌv; əv] - :

which	was	venery	of	ſupererrogation	:
哪个	曾是	性交	的	-	:

这是过度特权的狩猎：

[et][tiː] - - - ['ædʌlt; ə'dʌlt] ,

Et	te	ſpectator	pluſquam	delectat	Adulter	,
等	te	-	-	-	通奸者	,

Et te ſſpectator pluſquam delectat Adulter,

[seθ] ['mɑːrʃ(ə)l] : [ænd; ənd] ['hɔːrəs] , - ['meni] [laɪts] [wʊd] [nɑːt] - [hɪm; ɪm] [ɪ'nʌf] ,

saith	Martial	:	And	Horace	,	becauſe	many	lights	would	not	ſhew	him	enough	,
赛斯说	马歇尔	:	和	贺拉斯	,	-	许多	灯	会	不是	-	他	足够的	,

马提亚尔说：还有贺拉斯，因为再多的灯光也无法照亮他，

[kri'eɪtɪd] ['meni] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ɑ:bdʒekt][baɪ] - [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] [wɪð; wɪθ]
created **many** **Images** **of** **the** **ſame** **Object** **by** **wainſcoting** **his** **chamber** **with**
创建 许多 图片 的 这 相同的 目的 经过 - 他的 房间 和
['lʊkɪŋ] - - :
looking **-** **glaſſes** **:**
寻找 - - :

他在房间里用镶板和镜子装饰墙面，创作了许多同一物体的图像：

[soʊ] [ðæt] ['vi:nəs] [flaɪz] [nɑ:t] [laɪt] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['mɜ:rkjəri] , [hu:] ['kri:pɪŋ] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r]
ſo **that** **Venus** **flies** **not** **light** **,** **as** **much** **as** **Mercury** **,** **who** **creeping** **into** **our**
所以 那 金星 苍蝇 不是 光 , 作为 很多 作为 汞 , WHO 爬行 进入 我们的
-
,
underſtanding **,**
-
,

所以金星的飞行并不轻盈，就像水星一样，它正悄然渗入我们的理解之中。

['aʊər; ɑ:r] - [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'fi:tɪd] , [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [pər'si:vd] .
our **darkneſs** **would** **be** **defeated** **,** **if** **he** **were** **perceived** **.**
我们的 - 会 是 战败 , 如果 他 是 感知 .

如果他被人看见，我们的黑暗就会被战胜。

[ðen] ['i:ðər] [ðɪs] - - [ðæt] [seɪm] [dɑ:rk] ['melənkɑ:li] [rɪ'pentəns] [wɪtʃ]
Then **either** **this** **ſhadow** **confeſſeth** **that** **ſame** **dark** **Melancholy** **Repentance** **which**
然后 任何一个 这 - - 那 相同的 黑暗的 忧郁 悔改 哪个
[ə'kʌmpəniz] ; [ɔ:r] [ðæt] [soʊ]['vaɪələnt][fairz] ,
accompanies **;** **or** **that** **ſo** **violent** **fires** **,**
伴随 ; 或者 那 所以 暴力 火灾 ,

那么，要么这阴影承认伴随而来的那种黑暗忧郁的忏悔；要么那如此猛烈的火焰，

[ni:dz] - - - and53
needs **ſome** **ſhadowy** **refreſhing** **and53**
需求 - - - and53

需要一些清爽的调味剂和53

- : [ɔ:r] - [laɪt] - [bəuθ] [deɪ] [ænd; ənd] [ju:θ] , [ænd; ənd] - [bəuθ] [naɪt]
intermiſſion **:** **Or** **elſe** **light** **ſignifying** **both** **day** **and** **youth** **,** **and** **ſhadow** **both** **night**
- : 或者 - 光 - 两个都 天 和 青年 , 和 - 两个都 夜晚
[ænd; ənd][eɪdʒ] ,
and **age** **,**
和 年龄 ,

间奏：或者说，光既象征着白天和青春，阴影既象征着夜晚和老年。

[ʃi:; ʃi] [prənaʊnsɛθ] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [ʃi:; ʃi] - [bəuθ][ɔ:l] - [ænd; ənd] [taɪmz] . - .
ſhe **pronounceth** **by** **this** **that** **ſhe** **profeſſeth** **both** **all** **perſons** **and** **times** **.** **549** **.**
她 发音 经过 这 那 她 - 两个都 全部 - 和 时代 . - .

他以此宣告，他承认所有人和所有时代。549.

[waɪ] [ɪz] ['vi:nəs] - [stɑ:r] [ˌmʌltɪ'nɑ:mɪnəs] , [kɔ:ld] [bəuθ] - [ænd; ənd] - .
Why **is** **Venus** **-** **ſtar** **multinominous** **,** **called** **both** **Heſperus** **and** **Veſper** **.**
为什么 是 金星 - 星星 多名 , 称为 两个都 - 和 - .

为什么金星（Venus-ſtar）有多个名称，既被称为赫斯珀洛斯（Heſperus），又被称为维斯珀（Veſper）？

[ðə; ði] [mu:n] [hæθ] [æz; əz] ['meni] [neɪmz] , [bʌt; bət][nɑ:t][æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ][stɑ:r] ,
The **Moon** **hath** **as** **many** **names** **,** **but** **not** **as** **ſhe** **is** **a** **ſtar** **,**
这 月亮 有 作为 许多 姓名 , 但 不是 作为 她 是 一个 星星 ,

月亮有很多名字，但最不重要的是它是一颗星。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃi] [hæθ] ['daɪvərz] ['gʌvərnmənts] ; [bʌt; bət]['vi:nəs] [ɪz] [ˌmʌltɪ'nɑ:mɪnəs] [tu:; tə] [gɪv]

but	as	ſhe	hath	divers	governments	;	but	Venus	is	multinominous	to	give
但	作为	她	有	潜水员	政府	;	但	金星	是	多名	到	给

[ɪg'zæmp(ə)l][tu:; tə][hɜ:r; hər] - - ,

example	to	her	proſtitute	diſciples	,
例子	到	她	-	-	,

但她拥有不同的统治权；但维纳斯拥有多重身份，是为了给她的妓女门徒们树立榜样，

[hu:] [soʊ]['ɔ:f(ə)n] , ['i:ðər] [tu:; tə] [rɪ'nu:] [ɔ:r] - - [tɔ:rdz] ['lʌvəz] , [ɔ:r][tu:; tə] -

who	ſo	often	,	either	to	renew	or	refreſh	themſelves	towards	lovers	,	or	to	diſguiſe
WHO	所以	经常	,	任何一个	到	更新	或者	-	-	向	恋人	,	或者	到	-

- [frʌm; frəm] - ,

themſelves	from	Magiſtrates	,
-	从	-	,

他们如此频繁地，要么是为了重燃爱火，要么是为了躲避官吏的追捕。

[ɑ:r; ər][tu:; tə] [teɪk] [nu:] [neɪmz] .

are	to	take	new	names	.
是	到	拿	新的	姓名	.

将会启用新名称。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ʃi:; ʃi] [teɪks] [nu:] [neɪmz] ['æftər][hɜ:r; hər] ['meni] ['fʌŋkʃnz] ,

It	may	be	ſhe	takes	new	names	after	her	many	functions	,
它	可能	是	她	需要	新的	姓名	后	她	许多	函数	,

她可能因为担任过许多职务而使用新名字。

[fɔ:r; fər][æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪz] - ['mɑ:nərk] [ʌv; əv][ɔ:l] [sʌnz] [æt; ət][lɑ:rdʒ] ([wɪtʃ] [ɪz] -)

for	as	ſhe	is	ſupream	Monarch	of	all	Suns	at	large	(	which	is	luſt	)
为了	作为	她	是	-	君主	的	全部	太阳队	在	大的	(	哪个	是	-	)

因为他是所有太阳的至高君主（这是luſt）

[soʊ][ɪz][ʃi:; ʃi] [dʒɔɪnd] [ɪn] - [wɪð; wɪθ][ɔ:l] - , [wɪð; wɪθ]['dʒu:noʊ] , [daɪ'ænə] ,

ſo	is	ſhe	joyned	in	Commiſſion	with	all	Mythologicks	,	with	Juno	,	Diana	,
所以	是	她	乔伊德	在	-	和	全部	-	,	和	朱诺	,	戴安娜	,

[ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] [fɔ:r; fər] ['mærɪdʒ] .

and	all	others	for	marriage	.
和	全部	其他的	为了	婚姻	.

所以他与所有神话人物，包括朱诺、狄安娜以及其他所有神祇，结为夫妻。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] - [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪvərz] [neɪmz] [tu:; tə][hɜ:r; hər] - ,

It	may	be	becauſe	of	the	divers	names	to	her	ſelf	,
它	可能	是	-	的	这	潜水员	姓名	到	她	-	,

这可能是因为潜水员的名字与她自身有关。

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ə'fekʃənz] [hæv; həv] [mɔ:r] [neɪmz] [ðæn; ðən] ['eni] [vaɪs] : - , [pə'lu:ʃ(ə)n] ,

for	her	affections	have	more	names	than	any	vice	:	ſcilicet	,	Pollution	,
为了	她	情感	有	更多的	姓名	比	任何	副	:	-	,	污染	,

[ˌfɔ:rnɪ'keɪʃn] , [ə'dʌltəri] ,

Fornication	,	Adultery	,
婚前性行为	,	通奸	,

因为她的爱慕之情比任何恶习都多：淫乱、玷污、通奸、婚前性行为。

[leɪ] - - , [tʃɜ:rtʃ] - - , [reɪp] , ['sɑ:dəmi] , - , - , [ænd; ənd][ə; eɪ]

Lay	-	Inceſt	,	Church	-	Inceſt	,	Rape	,	Sodomy	,	Maſtupration	,	Maſturbation	,	and	a
莱	-	-	,	教会	-	-	,	强奸	,	鸡奸	,	-	,	-	,	和	一个

- ['ʌðər] . -

thouſand	others	.	55
-	其他的	.	-

世俗乱伦、教会乱伦、强奸、鸡奸、手淫、自慰，以及其他数千种罪行。55

[pər'tʃæns] [hɜːr; hər]['daɪvərz] [neɪmz] - [hɜːr; hər] - [tuː; tə]['daɪvərz][men] ,

Perchance	her	divers	names	ſhewed	her	appliableneſs	to	divers	men	,
或许	她	潜水员	姓名	-	她	-	到	潜水员	男人	,

或许她丰富多彩的名字表明她对不同的男人都适用。

[fɔːr; fər]['neptjuːn,'neptuːn] - [ænd; ənd][wet][hɜːr; hər][ɪn] [lʌv] , [ðə; ði][sʌn] [wɔːmz] [ænd; ənd][melts]

for	Neptune	diſtilled	and	wet	her	in	love	,	the	Sun	warms	and	melts
为了	海王星	-	和	湿的	她	在	爱	,	这	太阳	温暖	和	融化

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

海王星用爱浇灌她，太阳温暖她，融化她。

['mɜːrkjəri] - [ænd; ənd] - [hɜːr; hər] , ['dʒuːpɪtər] [ə'θɔːrəti] - , [ænd; ənd] ['vʌlkən]

Mercury	perſwaded	and	ſwore	her	,	Jupiters	authority	ſecured	,	and	Vulcan
汞	-	和	-	她	,	木星	权威	-	,	和	火神

- [hɜːr; hər] .

hammer'd	her	.
-	她	.

水星渗透并束缚了她，木星的权威巩固了她，而伏尔甘则猛击了她。

[æz; əz] - [ʃiː; ʃi] - [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['boʊnəm]['juːtail] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

As	Heſperus	ſhe	preſents	you	with	her	bonum	utile	,	becauſe	it	is
作为	-	她	-	你	和	她	博努姆	有用的	,	-	它	是

- [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] :

wholeſomeſt	in	the	morning	:
-	在	这	早晨	:

赫斯珀勒斯向你献上她的善行，因为清晨最有益身心：

[æz; əz] - [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['boʊnəm] - , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [ɪn][ðə; ði]

As	Veſper	with	her	bonum	delectabile	,	becauſe	it	is	pleaſanteſt	in	the
作为	-	和	她	博努姆	-	,	-	它	是	-	在	这

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

就像 Veſper 和她 bonum delectabile 一样，因为在晚上很愉快。

[ænd; ənd] - - [men] - [ænd; ənd] [ɪn'dʊr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn][ɪn][ðer; ðər]['sɪv(ə)l]

And	becauſe	induſtrious	men	riſe	and	endure	with	the	Sun	in	their	civil
和	-	-	男人	-	和	忍受	和	这	太阳	在	他们的	民用

- ,

buſineſſes	,
-	,

因为勤劳的人们在他们的民生事业中与太阳一同崛起并坚持下去，

[ðɪs] [stɑːr] - [ðem; ðəm][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] ,

this	Star	caſts	them	up	a	little	before	,
这	星星	-	他们	向上	一个	小的	前	,

这颗星稍微提前捕捉到了它们，

[ænd; ənd] [ri'membəz] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] - ; [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)nli]

and	remembers	them	again	a	little	after	for	her	buſineſs	;	for	certainly
和	记得	他们	再次	一个	小的	后	为了	她	-	;	为了	当然

,

,
,

不久之后，她又想起了他们，因为这与她的生意有关；因为，确实如此。

['vɛnɪt] - , [aɪt] - :

Venit	Heſperus	,	ite	capellae	:
维尼特	-	,	ite	-	:

Venit Heſperus，ite capellae：

[wʌz; wəz] - [tuː; tə] [ˈlʌvəz] [ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv] [goʊts] . - .
was ſpoken to Lovers in the perſons of Goats . 5610 .
曾是 - 到 恋人 在 这 - 的 山羊 . - .

是与山羊人谈的。5610。

[waɪ] [ɑːr; ər] [nuː] [ˈɑːfəsərz] - - ?
Why are New Officers leaſt oppreſſing ?
为什么 是 新的 警官 - - ?

为什么新警员会感到压迫?

- [ðə; ði][oʊld] [prɑːvɝb] , [ðæt] [oʊld][dɔːgz][baɪt] - , [biː; bi] [truː] [ɪn][ɔːl][ˈkɪndiː][ʌv; əv][dɔːgz] ?
Muſt the old Proverbe , that Old dogs bite ſorest , be true in all kinde of dogs ?
- 这 老的 谚语 , 那 老的 狗 咬 - , 是 真的 在 全部 善良 的 狗 ?

"老狗咬人很疼"这句古老的谚语，对所有狗都适用吗?

[ˌem ˈiː] [θɪŋks] [ðə; ði] - [ˈmeməri] [ðeɪ] [hæv; həv][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔni] [ðeɪ] [ˈpɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][fɔːr; fər]
Me thinkes the freſh memory they have of the mony they parted with for
我 思考 这 - 记忆 他们 有 的 这 金钱 他们 分手了 和 为了
[ðə; ði] [pleɪs] ,
the place ,
这 地方 ,

我想，他们应该还清楚地记得当初为了买下这处房产而付出的钱。

- - [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɑːr ˈiː] - - : [ænd; ənd] [pərˈtʃæns] [ðeɪ] [doʊ][bʌt; bət]
ſhould haſten them for the re - imburſing : And perchance they doe but
- - 他们 为了 这 关于 - - : 和 或许 他们 雌鹿 但
- - [tuː; tə][ðer; ðər] - ;
ſeeme eaſier to their ſuiters ;
- - 到 他们的 - ;

应该催促他们偿还：也许他们只是更容易向他们的雇主偿还；

[huː] ([æz; əz][ɔːl] [ˈʌðər] [ˈpeɪʃnts]) [doʊ] [əˈkaʊnt] [ɔːl] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈpeɪn] , - .
who (as all other Patients) doe account all change of paine , eaſie .
WHO (作为 全部 其他 患者) 雌鹿 帐户 全部 改变 的 疼痛 , - .

（与其他所有患者一样）所有疼痛的变化都很容易。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [biː] [soʊ] ,
But if it bee ſo ,
但 如果 它 蜜蜂 所以 ,

但如果是这样的话，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːðər] - [ðə; ði] - - & [kənˈtentmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
it is either becauſe the ſodain ſenſe & contentment of the honor of the place ,
它 是 任何一个 - 这 - - & 满意 的 这 荣誉 的 这 地方 ,

要么是因为这个地方的神圣感和荣誉带来的满足感，

[rɪˈtɑːdz] [ænd; ənd] [rɪˈmɪts] [ðə; ði][reɪdʒ][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈprɑːfɪts] , [ænd; ənd][soʊ] [ˈhævɪŋ] - [ðer; ðər]
retards and remits the rage of their profits , and ſo having ſtayed their
智障 和 汇款 这 愤怒 的 他们的 利润 , 和 所以 拥有 - 他们的
- ,
ſtomackes ,
- ,

抑制并缓解了他们利润的暴涨，并且，在忍住了他们的胃之后，

[ðeɪ] [kæn; kən] [ðə; ði] - - [ə; eɪ] [waɪl] : [ɔːr] [ˈhævɪŋ] [ˌoʊvərˈkʌm][ðə; ði] -
they can forbeare the ſecond courſe a while : Or having overcome the ſteepeſt
他们 能 忍耐 这 - - 一个 尽管 : 或者 拥有 克服 这 -
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
part of the hill ,
部分 的 这 爬坡道 ,

他们可以暂时忍受第二段路程：或者，在克服了山丘最陡峭的部分之后，

[ænd; ənd] ['klæmbəd] [ə'bʌv] [ˌkɑ:mpə'tɪʃənz] [ænd; ənd] - [ðeɪ] [der] [lɔɪtɝ] , [ænd; ənd] [teɪk]

and	clambered	above	Competitions	and	Oppoſitions	they	dare	loyter	,	and	take
和	攀爬	多于	比赛	和	-	他们	敢	洛伊特	,	和	拿

[breθ] : [pər'tʃæns] ['bi:ɪŋ] [kʌm] [frʌm; frəm]['pleɪsɪz] ,

breath	:	Perchance	being	come	from	places	,
气息	:	或许	存在	来	从	地方	,

他们攀升至竞争与对立之上，敢于冒险，得以喘息：或许来自某些地方，

[wer] [ðeɪ] - [noʊ] ['geɪn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [mʌtʃ] [tu:; tə][ðem; ðəm][æt; ət] - ,

where	they	taſted	no	gaine	,	a	little	ſeems	much	to	them	at	firſt	,
在哪里	他们	-	不	盖恩	,	一个	小的	-	很多	到	他们	在	-	,

他们尝不出任何好处，起初却觉得一点点就很多。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [lɔ:ŋ] before57

for	it	is	long	before57
为了	它	是	长的	before57

因为那是在57年之前很久的事了。

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] - [ˌəuvə'teiks] , [ɔ:r] - ['ɪntu:][æn; ən]['ɑ:fəsərz] [hɑ:rt] .

a	Christian	conſcience	overtakes	,	or	straies	into	an	Officers	heart	.
一个	基督教	-	超越	,	或者	-	进入	一个	警官	心	.

基督教的良知占据了军官的心，或者说，它走进了军官的心中。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛnərəli] - [ʌv; əv][ɔ:l] [men][nɑ:t][tu:; tə] [lʌv] [ðə; ði]

It	may	be	that	out	of	the	generall	diſeaſe	of	all	men	not	to	love	the
它	可能	是	那	出去	的	这	一般	-	的	全部	男人	不是	到	爱	这

['meməri] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ,

memory	of	a	predeceſſor	,
记忆	的	一个	-	,

或许是因为人类普遍缺乏爱戴先辈的习惯，

[ðeɪ] - [tu:; tə] - [ðem; ðəm][baɪ] - - , [ænd; ənd] [meɪk] [gʊd] - - ,

they	ſeeke	to	diſgrace	them	by	ſuch	eaſineſſe	,	and	make	good	firſt	impreſſions	,
他们	-	到	-	他们	经过	-	-	,	和	制作	好的	-	-	,

他们试图通过这种轻而易举的方式羞辱他们，并给人留下良好的第一印象。

[ðæt] [soʊ] ['hævɪŋ] [mʌtʃ] ['wɔ:tər][tu:; tə][ðer; ðər] [mɪl] , [ðeɪ] [meɪ] ['æftərwərd] [graɪnd][æt; ət]

that	ſo	having	drawen	much	water	to	their	Mill	,	they	may	afterward	grind	at
那	所以	拥有	绘制	很多	水	到	他们的	磨	,	他们	可能	之后	研磨	在

-	:
eaſe	:
-	:

这样，他们就可以把大量的水引到磨坊里，然后轻松地磨面了。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv] [gʊd] [hɔ:rs] - - ,

For	if	from	the	rules	of	good	Horſe	-	manſhip	,
为了	如果	从	这	规则	的	好的	马	-	-	,

如果按照良好的马术规则，

[ðeɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] - [tu:; tə][dʒet][aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['mɑ:dərət] [peɪs] ,

they	thought	it	wholeſome	to	jet	out	in	a	moderate	pace	,
他们	想法	它	-	到	喷射	出去	在	一个	缓和	步伐	,

他们认为以适中的速度出行是健康的。

[ðeɪ] - - [teɪk] [ʌp] [tɔ:rdz] [ðer; ðər] ['dʒə:niz] [end] , [nɑ:t][mend][ðer; ðər] [peɪs] [kən'tɪnjuəli] ,

they	ſhould	alſo	take	up	towards	their	journeys	end	,	not	mend	their	pace	continually	,
他们	-	-	拿	向上	向	他们的	旅程	结尾	,	不是	修补	他们的	步伐	持续	,

他们也应该在旅程的最后阶段加快步伐，不要不断改变速度。

[ænd; ənd]['gæləp][tu:; tə][ðer; ðər] ['ɪnəs] - [dɔ:r] , [ðə; ði] [greɪv] ; [ɪk'sept] [pər'tʃæns] [ðer; ðər]

and	gallop	to	their	Innes	-	doore	,	the	grave	;	except	perchance	their
和	驰骋	到	他们的	伊内斯	-	门	,	这	严重	;	除了	或许	他们的

- [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [soʊ] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] ,

conſcience	at	that	time	ſo	touch	them	,
-	在	那	时间	所以	触碰	他们	,

然后策马奔向他们的坟墓；除非那时他们的良心能够触动他们。

[ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][æn; ən]['ɪndʒəri][ænd; ənd] ['dæmɪdʒ] [bəuθ][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] - - ,

that	they	thinke	it	an	injury	and	damage	both	to	him	that	muſt	ſell	,
那	他们	思考	它	一个	受伤	和	损害	两个都	到	他	那	-	-	,

他们认为这对他来说既是伤害也是损失，必须.....

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] - [bai] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ['æftər][ðer; ðər] [deθ] ,

and	to	him	that	muſt	buy	the	Office	after	their	death	,
和	到	他	那	-	买	这	办公室	后	他们的	死亡	,

以及在他死后必须购买该职位的人，

[ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [dɪˌlæpɪ'deɪʃn] [ɪf] [ðeɪ] [baɪ] [kən'tɪnju:ɪŋ] - - - [ðə; ði]

and	a	kind	of	dilapidation	if	they	by	continuing	honeſt	ſhould	diſcredit	the
和	一个	种类	的	破败	如果	他们	经过	继续	-	-	-	这

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

如果他们继续这样做，就会造成某种程度的破败，从而损害这个地方的声誉。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] ['loʊər] - [rent] , [ɔ:r] ['ʌndər] - ['vælju:] . - .

and	bring	it	to	a	lower	-	rent	,	or	under	-	value	.	5811	.
和	带来	它	到	一个	降低	-	租	,	或者	在下面	-	价值	.	-	.

并将其租金降低，或低于其价值。5811。

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] - [soʊ] [mʌtʃ] [ə'fekt] [tu:; tə] [ˌʌndər'maɪn] [ðə; ði] - ?

Why	does	the	Poxe	ſo	much	affect	to	undermine	the	Noſe	?
为什么	做	这	-	所以	很多	影响	到	破坏	这	-	?

为什么天花会对诺斯造成如此大的影响?

- [pər'tʃæns] - [tru:] , [ðæt] ['evri] - [hæθ] [hɪz; ɪz][ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n][ɪn] - [pɑ:rt]

Paracelſus	perchance	ſaith	true	,	That	every	Diſeaſe	hath	his	exaltation	in	ſome	part
-	或许	-	真的	,	那	每一个	-	有	他的	提高	在	-	部分

[sɜ:r'teɪn] .

certaine	.
某些	.

帕拉塞尔苏斯或许说得对，每一种疾病都有其自身的兴盛之处。

[bʌt; bət] [waɪ] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] - ?

But	why	this	in	the	Noſe	?
但	为什么	这	在	这	-	?

但为什么会在Noſe中出现这个?

[ɪz][ðer; ðər][soʊ] [mʌtʃ] ['mɜ:rsi][ɪn] [ðɪs] - ,

Is	there	ſo	much	mercy	in	this	diſeaſe	,
是	那里	所以	很多	怜悯	在	这	-	,

这种疾病中难道还有那么多怜悯之心吗?

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [prə'vaidz] [ðæt] [wʌn] - [nɑ:t] - [hɪz; ɪz] [oʊn] - ?

that	it	provides	that	one	ſhould	not	ſmell	his	own	ſtinck	?
那	它	提供	那	一	-	不是	-	他的	自己的	-	?

它规定一个人不应该闻到自己的气味?

[ɔ:r] [hæθ] [ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['fɔ:rtʃən] , [ðæt] ['bi:ɪŋ] [bɪ'gɑ:t][ænd; ənd][bred][ɪn] -

Or	hath	it	but	the	common	fortune	,	that	being	begot	and	bred	in	obſcureſt
或者	有	它	但	这	常见的	财富	,	那	存在	生	和	繁殖	在	-

[ænd; ənd] - ['pleɪsɪz] ,

and	ſecreteſt	places	,
和	-	地方	,

或许只是因为生于偏僻隐秘之处，才导致了这种命运的普遍性。

- ['ðerfɔ:r] [hɪz; ɪz] - ['krɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] - - [nɑ:t][bi:; bi] - ,

becauſe	therefore	his	ſerpentine	crawling	and	inſinuation	ſhould	not	be	ſuſpected	,
-	所以	他的	-	爬行	和	-	-	不是	是	-	,

[nɔ:r] - ,

nor	ſeen	,
也不	-	,

因此，不应怀疑或看到他阴险狡诈的爬行和暗示。

[hi:; hi] [kʌmz] - ['ɪntu:] [greɪt] [pleɪs] , [ænd; ənd][ɪz] [mɔ:r] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] - [ðə; ði] -

he	comes	ſooneſt	into	great	place	,	and	is	more	able	to	deſtroy	the	worthieſt
他	来	-	进入	伟大的	地方	,	和	是	更多的	有能力的	到	-	这	-

['membər] ,

member	,
成员	,

他很快就获得了重要的地位，并且更有能力摧毁最有价值的成员。

[ðen] [ə; eɪ] - ['betər] [bɔ:rn] ?

then	a	diſeaſe	better	born	?
然后	一个	-	更好的	出生	?

那么，一种天生的疾病呢?

[pər'tʃæns] [æz; əz][maɪs] [dɪ'fi:t] ['elifənts] [baɪ] [nɔɪŋ] [ðer; ðər] - , [wɪtʃ] [ɪz][ðer; ðər] -

Perchance	as	mice	defeat	Elephants	by	knawing	their	Proboſcis	,	which	is	their	Noſe
或许	作为	小鼠	击败	大象	经过	啃咬	他们的	-	,	哪个	是	他们的	-

,

,

,

或许就像老鼠通过啃咬大象的鼻子（也就是它们的鼻子）来战胜大象一样，

[ðɪs] ['retʃɪd] ['ɪndiən] - [tu:; tə][doʊ][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɑ:n][ju: 'es] .

this	wretched	Indian	Vermine	practiſeth	to	doe	the	ſame	upon	us	.
这	可怜	印度	害虫	-	到	雌鹿	这	相同的	之上	我们	.

这个可恶的印度害虫也对我们做同样的事。

[ɔ:r][æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fjʊriəs] - [ænd; ənd] [ʌv; əv] - [lɔ:z] , [ðæt] one59

Or	as	the	ancient	furious	Cuſtome	and	Connivency	of	ſome	Lawes	,	that	one59
或者	作为	这	古老的	狂怒	-	和	共谋	的	-	劳斯	,	那	one59

或者，正如古代愤怒的习俗和某些法律的默许一样，那一个59

[maɪt] [kʌt] [ɔ:f][ðer; ðər] - [hu:m] [hi:; hi] [ɪn] - , [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [taɪp]

might	cut	off	their	Noſe	whome	he	deprehended	in	Adulterie	,	was	but	a	Tipe
可能	切	离开	他们的	-	整个	他	被贬低的	在	-	,	曾是	但	一个	类型

[ʌv; əv] [ðɪs] ;

of	this	;
的	这	;

可能会割掉他们的鼻子，他谴责通奸的人，这只是其中的一种类型；

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [mɔ:r] ['tʃærətəbl] [lɔ:z] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ɔ:l] [rɪ'vendʒ] [frʌm; frəm] [pər'tɪkjələr]

And	that	now	more	charitable	lawes	having	taken	away	all	Revenge	from	particular
和	那	现在	更多的	慈善	法律	拥有	已采取	离开	全部	复仇	从	特别的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

如今，更加仁慈的法律已经剥夺了个人实施复仇的权利，

[ðɪs] ['kɑːmən] - [ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃənər][ɪz] [kʌm] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːfɪs] - ?

this	common	Magiſtrate	and	Executioner	is	come	to	do	the	ſame	office	inviſibly	?
这	常见的	-	和	刽子手	是	来	到	做	这	相同的	办公室	-	?

这位普通的治安官兼刽子手竟然要悄无声息地履行同样的职责?

[ɔːr][baɪ] [wið'drɔiŋ] [ðɪs] - [pɑːrt] , [ðə; ði] - , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔrnz] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ɔːl]

Or	by	withdrawing	this	conſpicuous	part	,	the	Noſe	,	it	warnes	us	from	all
或者	经过	撤退	这	-	部分	,	这	-	,	它	警告	我们	从	全部

[əd'ventʃə] [ə'pɑːn] [ðæt] - ;

adventuring	upon	that	Coaſt	;
冒险	之上	那	-	;

或者，通过移除这个显眼的部分——鼻子，它警告我们不要冒险踏上那条海岸;

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][mɑːrk][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ][flæg][æz; əz][tuː; tə] [hæŋ] [wʌn][aʊt] .

for	it	is	as	good	a	mark	to	take	in	a	flag	as	to	hang	one	out	.
为了	它	是	作为	好的	一个	标记	到	拿	在	一个	旗帜	作为	到	悬挂	一	出去	.

因为收旗和挂旗一样，都是很好的标记。

- , [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] ['poʊt(ə)nt][ænd; ənd] ['æktɪv] [ðen] [koʊld] , [θɔːt] [hɜːr; hər] -

Poſſibly	heate	,	which	is	more	potent	and	active	then	cold	,	thought	her	ſelfe
-	加热	,	哪个	是	更多的	强效	和	积极的	然后	寒冷的	,	想法	她	-

['ɪndʒərd] ,

injured	,
受伤	,

或许是热，比冷更有效、更活跃，她觉得自己受伤了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrməni] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [aʊt] [ʌv; əv] [tuːn] ,

and	the	Harmony	of	the	world	out	of	tune	,
和	这	和谐	的	这	世界	出去	的	调	,

世界和谐失调了，

[wen] [koʊld][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] - [ðə; ði] [haɪ] - [wei] [tuː; tə]['noʊzɪz][ɪn][muːskoʊviːə] ,

when	cold	was	able	to	ſhew	the	high	-	way	to	Noſes	in	Muſcovia	,
什么时候	寒冷的	曾是	有能力的	到	-	这	高的	-	方式	到	鼻子	在	莫斯科	,

当寒冷能够照亮通往莫斯科尼亚鼻子的高速公路时，

[ɪk'sept] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['miːnz] [tuː; tə][doʊ][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] .

except	ſhe	found	the	meanes	to	doe	the	ſame	in	other	Countries	.
除了	她	成立	这	意思是	到	雌鹿	这	相同的	在	其他	国家	.

但他找到了在其他国家做同样事情的方法。

[ɔːr] - [baɪ][ðə; ði] - [ʌv; əv][ɔːl] , [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ə'nælədʒi] , [prə'pɔːrʃ(ə)n] ,

Or	becauſe	by	the	conſent	of	all	,	there	is	an	Analogy	,	Proportion	,
或者	-	经过	这	-	的	全部	,	那里	是	一个	类比	,	部分	,

或者因为经大家同意，存在类比、比例，

[ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðæt] [pɑːrt] [wer] [ðɪs] - [ɪz] -

and	affection	between	the	Noſe	and	that	part	where	this	diſeaſe	is	firſt
和	感情	之间	这	-	和	那	部分	在哪里	这	-	是	-

[kən'træktɪd] ,

contracted	,
合同	,

以及鼻子与这种疾病最初感染部位之间的亲缘关系，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌhiːliə'^æbələs] [tʃoʊz] [nɑːt][hɪz; ɪz]['mɪnjənz][ɪn][ðə; ði] [bæθ] [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] - :

and	therefore	Heliogabalus	choſe	not	his	Minions	in	the	Bath	but	by	the	Noſe	:
和	所以	赫利奥加巴卢斯	选择	不是	他的	小黄人	在	这	洗澡	但	经过	这	-	:

因此，赫利奥伽巴卢斯不是在浴池里，而是在鼻孔里挑选他的仆从:

[ænd; ənd][æl'bɜːtəs][hæd; həd][ə; eɪ] - ['miːnɪŋ] [wen] [hiː; hi] - [greɪt] - ;

And	Albertus	had	a	knaviſh	meaning	when	he	preferd	great	Noſes	;
和	阿尔伯特斯	有	一个	-	意义	什么时候	他	-	伟大的	-	;

而阿尔伯特斯偏爱伟大的诺斯，这其中必有奸诈之意;

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪ'senʃəs] ['poʊət][wʌz; wəz] - ['poʊ'i:tə] .

And	the	licentious	Poet	was	Naſo	Poeta	.
和	这	淫乱	诗人	曾是	-	诗人	.

这位放荡的诗人就是纳索·波埃塔（Naſo Poeta）。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] - [ɪz] - [tru:θ] , [ðæt] [ðə; ði] - [ɪz] - - [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pɑ:rt] :

I	think	this	reaſon	is	neareſt	truth	,	That	the	Noſe	is	moſt	compaſſionate	with	this	part	:
我	思考	这	-	是	-	真相	,	那	这	-	是	-	-	和	这	部分	:

我认为这个理由最接近真相，即鼻子与这部分最为契合：

[ɪk'sept] [ðɪs] [bi:; bi] ['nɪrər] ,

Except	this	be	nearer	,
除了	这	是	更近	,

但这样会更近一些，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] - [ðæt] [ðɪs] - [ɪn][pər'tɪkjələr] - [ə'fekt] [ðə; ði] - ['emɪnənt] [ænd; ənd] - [pɑ:rt] ,

that	it	is	reaſonable	that	this	Diſeaſe	in	particular	ſhould	affect	the	moſt	eminent	and	perſpicuous	part	,
那	它	是	-	那	这	-	在	特别的	-	影响	这	-	杰出	和	-	部分	,

这种疾病尤其会影响最显眼、最容易辨认的部位，这是合情合理的。

[wɪtʃ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][dʌθ; dəθ] [ə'fekt] [tu:; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] - ['emɪnənt] [ænd; ənd] - [men] . - .

which	in	general	doth	affect	to	take	hold	of	the	moſt	eminent	and	conſpicuous	men	.	6012	.
哪个	在	一般的	确实	影响	到	拿	抓住	的	这	-	杰出	和	-	男人	.	-	.

它通常旨在吸引最杰出、最引人注目的人物。6012.

[waɪ] [daɪ] [nʌn] [fɔ:r; fər] [lʌv] [naʊ] ?

Why	die	none	for	Love	now	?
为什么	死	没有任何	为了	爱	现在	?

为什么现在没有人为爱而死?

- ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [bɪ'kʌm] - .

Becauſe	women	are	become	eaſyer	.
-	女性	是	变得	-	.

因为女性变得越来越容易相处。

[ɔ:r] - - ['leɪtər] [taɪmz] [hæv; həv][prə'vaɪdɪd][mæn'kaɪnd][ʌv; əv] [mɔ:r] [nu:] [mi:nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - [ʌv; əv] - [ænd; ənd][wʌn] [ə'nʌðər] ,

Or	becauſe	theſe	later	times	have	provided	mankind	of	more	new	means	for	the	deſtroying	of	themſelves	and	one	another	,
或者	-	-	之后	时代	有	假如	人类	的	更多的	新的	方法	为了	这	-	的	-	和	一	其他	,

或者说，是因为后世为人类提供了更多自我毁灭和互相毁灭的新手段，

[pɑ:ks] , ['gʌnpaʊdər] , [jʌŋ] ['mærɪdʒz] , [ænd; ənd] - [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] .

Pox	,	Gunpowder	,	Young	marriages	,	and	Controverſies	in	Religion	.
天花	,	火药	,	年轻的	婚姻	,	和	-	在	宗教	.

天花、火药、早婚和宗教争议。

[ɔ:r][ɪz][ðer; ðər][ɪn] [tru:] - [noʊ] ['presɪdənt] [ɔ:r][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ?

Or	is	there	in	true	Hiſtory	no	Precedent	or	Example	of	it	?
或者	是	那里	在	真的	-	不	先例	或者	例子	的	它	?

或者说，历史上根本没有先例或例子?

[ɔːr] [pərˈtʃæns] - [daɪ][soʊ] , [bʌt; bət][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈðerfɔːr] [ˈwɜːrði] [ðə; ði] [ɔːr]
Or perchance ſome die ſo , but are not therefore worthy the remembring or
或者 或许 - 死 所以 , 但 是 不是 所以 值得 这 回忆 或者
- [ʌv; əv] ? - .
ſpeaking of ? 6113 .
- 的 ? - .

或者有些人死了，但因此不值得记住或谈论？6113。

[waɪ] [duː] [ˈwɪmɪn] [dɪˈlaɪt] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈfɛðɝz] ?
Why do Women delight much in Feathers ?
为什么 做 女性 喜 很多 在 羽毛 ?

为什么女性如此喜爱羽毛?

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈfɛðɝz] [ˈɪmɪteɪt] [wɪŋz] , [ænd; ənd][soʊ] - [ðer; ðər] - [ænd; ənd]
They think that Feathers imitate wings , and ſo ſhew their reſtleſſneſs and
他们 思考 那 羽毛 模拟 翅膀 , 和 所以 - 他们的 - 和
- .
inſtability .
- .

他们认为羽毛模仿翅膀，因此表现出它们的不安和不稳定。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [ˈmætər] , [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [neɪm] , [laɪk] [ɛmˈbrɔɪdɝɝz] ,
As they are in matter , ſo they would be in name , like Embroiderers ,
作为 他们 是 在 事情 , 所以 他们 会 是 在 姓名 , 喜欢 刺绣工 ,

他们的本质决定了他们的名声，就像刺绣工一样。

[ˈpeɪntəz] , [ænd; ənd] - [ɑːrˈtɪfɪsərz][ʌv; əv] [ˈkjʊriəs] [ˈvænitiz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈvʌlgər] [kɔːl] - .
Painters , and ſuch Artificers of curious vanities , which the vulgar call Pluminaries .
画家 , 和 - 工匠 的 好奇的 虚荣心 , 哪个 这 庸俗 称呼 - .

画家，以及其他一些制造奇特虚荣心的工匠，俗人称之为"光辉人物"。

[ɔːr] - [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈfɛðɝz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] - , [wɪtʃ] [muːvz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʌv]
Or elſe they have feathers for the ſame reaſon , which moves them to love
或者 - 他们 有 羽毛 为了 这 相同的 - , 哪个 移动 他们 到 爱
[ðə; ði] - [men] ,
the unworthieſt men ,
这 - 男人 ,

或者，她们长出羽毛也是出于同样的原因，这促使她们爱上最不值得爱的人。

[wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˌðerˈbaɪ] - [ɪn][ðer; ðər] - [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n]
which is , that they may be thereby excuſable in their inconſtancy and often
哪个 是 , 那 他们 可能 是 从而 - 在 他们的 - 和 经常
['tʃeɪndʒɪŋ] . - .
changing . 6214 .
变化 . - .

也就是说，他们的反复无常和经常变化是可以被原谅的。6214。

[waɪ] [dʌθ; dəθ][nɑːt][goʊld] - [ðə; ði]['fɪŋgərz] ?
Why doth not Gold ſoyl the fingers ?
为什么 确实 不是 金子 - 这 手指 ?

为什么黄金不腐蚀手指?

[dʌθ; dəθ][ˌaɪ ˈtiː][dəˈrekt][ɔːl][ðə; ði]['venəm][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] ?
Doth it direct all the venom to the heart ?
确实 它 直接的 全部 这 毒液 到 这 心 ?

它是否将所有毒液都导向心脏?

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] - ['braɪbɪŋ] - [nɑːt][biː; bi] - ?
Or is it becauſe bribing ſhould not be diſcovered ?
或者 是 它 - 贿赂 - 不是 是 - ?

还是因为行贿行为不应该被发现?

[ɔːr] - [ðæt] - [peɪ] ['pjʊrli] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pjʊr] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] , [æz; əz] [lʌv] ,
Or becauſe that ſhould pay purely , for which pure things are given , as Love ,
或者 - 那 - 支付 纯粹 , 为了 哪个 纯的 事物 是 给定 , 作为 爱 ,

或者因为应该纯粹地付出，而纯粹的事物，例如爱，才能得到纯粹的回报。

['ɑːnər] , ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['hev(ə)n] ?
Honor , Juſtice and Heaven ?
荣誉 , 正义 和 天堂 ?

荣誉、正义和天堂?

[ɔːr][dʌθ; dəθ][ˌaɪ 'tiː] - [kʌm] ['ɪntuː] ['ɪnəs(ə)nt] [hændz][bʌt; bət]['ɪntuː] - [æz; əz][fɔːr; fər]['fɔːrmər]
Or doth it ſeldom come into innocent hands but into ſuch as for former
或者 确实 它 - 来 进入 清白的 双手 但 进入 - 作为 为了 以前的
- [juː; jʊ]['kænɑːt] - [ðɪs] ? - .
foulneſs you cannot diſcern this ? 6315 .
- 你 不能 - 这 ? - .

或者它很少落入无辜者手中，而是落入像以前那样肮脏的人手中，你无法分辨这一点？6315。

[waɪ] [duː] [greɪt] [men][ʌv; əv][ɔːl] [dɪ'pendənts] , - [tuː; tə] - [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [pɪmp] ?
Why do great men of all dependants , chuſe to preſerve their little Pimps ?
为什么 做 伟大的 男人 的 全部 受抚养人 , - 到 - 他们的 小的 皮条客 ?

为什么所有依附于人的伟人，都选择保护他们的小皮条客?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] - [ðeɪ] [ɑːr; ər][gɑːt] - [ðer; ðər] - , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [huːm] [ðeɪ] [brɪŋ]
It is not becauſe they are got neareſt their ſecrets , for they whom they bring
它 是 不是 - 他们 是 得到 - 他们的 - , 为了 他们 谁 他们 带来
[kʌm] ['nɪrər] .
come nearer .
来 更近 .

并不是因为他们接近了他们的秘密，而是因为他们带来的那些人反而更接近了他们。

[nɔːr] ['kɑːmənli] - [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [bɔːd] [hæv; həv][leɪn][ɪn][wʌn] ['beli] ,
Nor commonly becauſe they and their bawds have lain in one belly ,
也不 通常 - 他们 和 他们的 老鸨 有 莱恩 在 一 腹部 ,

也不常见，因为他们和他们的老鸨曾同床共枕。

[fɔːr; fər] [ðen] [ðeɪ] - [lʌv] [ðer; ðər] ['brʌðərz] - .
for then they ſhould love their brothers aſwel .
为了 然后 他们 - 爱 他们的 兄弟 - .

这样他们也应该爱自己的兄弟。

[nɔːr] - [ðeɪ] [ɑːr; ər] - [ʌv; əv][ðer; ðər] - , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wiːk] [wʌnz] .
Nor becauſe they are witneſſes of their weakneſs , for they are weak ones .
也不 - 他们 是 - 的 他们的 - , 为了 他们 是 虚弱的 一个 .

也不是因为他们亲眼目睹了自己的软弱，因为他们本身就是软弱的人。

['iːðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʌb(ə)l][hoʊld][ænd; ənd] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ə'pɑːn][ðer; ðər]
Either it is becauſe they have a double hold and obligation upon their
任何一个 它 是 - 他们 有 一个 双倍的 抓住 和 义务 之上 他们的
- [fɔːr; fər][prə'vaɪdɪŋ][ðem; ðəm] - [ænd; ənd] ['remədi] ['æftər] ,
maſters for providing them ſurgery and remedy after ,
- 为了 提供 他们 - 和 补救 后 ,

要么是因为他们对主人负有双重责任和义务，要求主人为他们提供手术和术后治疗；

- [æz; əz] - [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] - - , [æz; əz] [ðeɪ] -
aſwel as pleaſure before , and bringing them always ſuch ſtuff , as they ſhal
- 作为 - 前 , 和 带来 他们 总是 - - , 作为 他们 -
['ɔːlweɪz] [niːd] [ðer; ðər] - ?
always need their ſervice ?
总是 需要 他们的 - ?

就像以前一样，总是给他们带来这样的东西，因为他们总是需要他们的服务?

[ɔːr] - [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnd] ['evri] [wer] ,
Or **becauſe** **they** **may** **be** **received** **and** **entertained** **every** **where** **,**
或者 - 他们 可能 是 已收到 和 娱乐 每一个 在哪里 ,

或者因为它们在任何地方都可能受到欢迎和款待，

[ænd; ənd] [lɔːds] [flɪŋ] [ɔːf] [nʌn] [bʌt; bət] [ðeɪ] - [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] - [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
and **Lords** **fling** **off** **none** **but** **they** **ſuch** **as** **they** **may** **deſtroy** **by** **it** **.**
和 领主 一扔 离开 没有任何 但 他们 - 作为 他们 可能 - 经过 它 .

而领主们只会抛弃那些他们能用它摧毁的人。

[ɔːr] [pər'tʃæns] [wiː; wi] [dɪ'siːv] ['aʊər; ɑːr] - , [ænd; ənd] ['evri] [lɔːrd] ['hævɪŋ] ['meni] , [ænd; ənd] ,
Or **perchance** **we** **deceive** **our** **ſelves** **,** **and** **every** **Lord** **having** **many** **,** **and** **,**
或者 或许 我们 欺骗 我们的 - , 和 每一个 主 拥有 许多 , 和 ,
[ʌv; əv] - ,
of **neceſſity** **,**
的 - ,

或许我们自欺欺人，每个领主都拥有许多，而且出于必要性，

- - , [wiː; wi][mɑːrk]['oʊnli] - . - .
ſome **riſing** **,** **we** **mark** **only** **theſe** **.** **6416** **.**
- - , 我们 标记 仅有的 - . - .

ſome riſing，我们只标记 ſe.6416。

[waɪ] [ɑːr; ər] ['kɔːtiːəz] - - [ðen] [men][ʌv; əv] ['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] ?
Why **are** **Courtiers** **ſooner** **Atheiſts** **then** **men** **of** **other** **conditions** **?**
为什么 是 朝臣 - - 然后 男人 的 其他 状况 ?

为什么廷臣比其他人更容易成为无神论者?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] - [æz; əz] - ['kɔntempleitɪŋ] ['neɪtʃər] ,
Is **it** **becauſe** **as** **Phyſitians** **contemplating** **Nature** **,**
是 它 - 作为 - 沉思 自然 ,

是因为医生们在思考自然吗?

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ] ['meni] - [θɪŋz] - [tuː; tə][ðə; ði] - [ʌv; əv] - , [θɪŋks]
and **finding** **many** **abſtruſe** **things** **ſubject** **to** **the** **ſearch** **of** **Reaſon** **,** **thinks**
和 寻找 许多 - 事物 - 到 这 - 的 - , 思考
['ðerfɔːr] [ðæt] [ɔːl][ɪz][soʊ] ;
therefore **that** **all** **is** **ſo** **;**
所以 那 全部 是 所以 ;

并且发现许多深奥的事物都可以用理性来检验，因此认为一切都是如此；

[soʊ] [ðeɪ] (- [menz] - , [mæd][æt; ət] [kɔːrt] , [nek] [aʊt][ænd; ənd][ɪn]['dʒɔɪnt][ðer; ðər] ,
so **they** **(** **ſeeing** **mens** **deſtinies** **,** **mad** **at** **Court** **,** **neck** **out** **and** **in** **joynt** **there** **,**
所以 他们 (- 男士 - , 疯狂的 在 法庭 , 脖子 出去 和 在 乔因特 那里 ,

所以他们（看到男人的命运，对宫廷感到愤怒，伸长脖子，在那里合谋，

[wɔːr] , [piːs] , [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðens]) [klaɪm] [noʊ] ['haɪər] ?
War **,** **Peace** **,** **Life** **and** **Death** **derived** **from** **thence** **)** **climb** **no** **higher** **?**
战争 , 和平 , 生活 和 死亡 衍生的 从 因此) 爬 不 更高 ?

战争、和平、生命和死亡由此衍生）不再攀登?

[ɔːr][dʌθ; dəθ][ə; eɪ][fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ] - ,
Or **doth** **a** **familiarity** **with** **greatneſs** **,**
或者 确实 一个 熟悉 和 - ,

或者说，熟悉伟大?

[ænd; ənd] ['deɪli] - [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [briːd] [ə; eɪ] [kən'tempt] [ʌv; əv][ɔːl]
and **daily** **converſation** **and** **acquaintance** **with** **it** **breed** **a** **contempt** **of** **all**
和 日常的 - 和 熟人 和 它 品种 一个 鄙视 的 全部
- ?
greatneſs **?**
- ?

而日常的交谈和接触，是否会滋生对一切伟大事物的蔑视?

[ɔːr] - [ðæt] [ðeɪ] [siː] [ðæt] [əˈpɪnjən] [ɔːr] [niːd] [ʌv; əv] [wʌn] [əˈnʌðər] ,
Or becauſe that they ſee that opinion or need of one another ,
或者 - 那 他们 看 那 观点 或者 需要 的 一 其他 ,

或者因为他们看到了彼此的这种看法或需要，

[ænd; ənd] [fɪr] [meɪks] [ðə; ði] [dɪˈgriːz] [ʌv; əv] - , [lɔːds] [ænd; ənd] [kɪŋz] ,
and fear makes the degrees of ſervants , Lords and Kings ,
和 害怕 制作 这 学位 的 - , 领主 和 国王 ,

恐惧造就了仆人、领主和国王之间的等级差异。

[duː] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [gɑːd] - [fɔːr; fər] - - [hæθ] [bɪn] [mænz] [kriˈeɪtər] ?
do they think that God likewiſe for ſuch Reaſon hath been mans Creator ?
做 他们 思考 那 上帝 - 为了 - - 有 到过 男人 创作者 ?

他们是否认为上帝也正是出于这样的原因创造了人类?

[pərˈtʃæns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] - [ðeɪ] [siː] [vaɪs] - [best][ðer; ðər] , [ænd; ənd] , [ˈbɜːrðən] [wɪð; wɪθ]
Perchance it is becauſe they ſee Vice proſper beſt there , and , burthened with
或许 它 是 - 他们 看 副 - 最好的 那里 , 和 , 沉重的 和
- ,
ſinne ,
- ,

或许是因为他们看到罪恶在那里最为猖獗，并且，背负着罪恶的重担，

[doʊ] [ðeɪ] [nɑːt] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] - , [ɪnˈdevər] [tuː; tə][pʊt] [ɔːf][ðə; ði] [fɪr] [ænd; ənd]
doe they not , for their eaſe , endeavour to put off the feare and
雌鹿 他们 不是 , 为了 他们的 - , 努力 到 放 离开 这 恐惧 和
Knowledge65
Knowledge65
Knowledge65

他们难道不是为了方便而努力摆脱恐惧和知识吗? 65

[ʌv; əv][gɑːd] , [æz; əz] [fəˈsinərəs] [men][dɪˈnaɪ] - ?
of God , as facinorous men deny Magiſtracy ?
的 上帝 , 作为 法西诺鲁斯 男人 否定 - ?

上帝，如同那些自以为是的人否认执政官职分一样?

[ɔːr][ɑːr; ər][ðə; ði] - - [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,
Or are the moſt Atheiſts in that place ,
或者 是 这 - - 在 那 地方 ,

或者说，那里的无神论者最多?

- [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [fuːl] [ðæt] - [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑːd] . - .
becauſe it is the foole that ſaid in his heart , There is no God . 6617 .
- 它 是 这 傻瓜 那 - 在 他的 心 , 那里 是 不 上帝 . - .

因为只有愚人才会在心里说："没有上帝。"6617。

[waɪ] [ɑːr; ər] - - [ɪnˈkredʒələs] ?
Why are ſtateſmen moſt incredulous ?
为什么 是 - - 难以置信 ?

为什么国家官员们大多难以置信?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɔːl][waɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈfɑːloʊ][ðer; ðər] [ˈeksələnt] [ˈpætərn] [taiˈbiːriəs] ,
Are they all wiſe enough to follow their excellent pattern Tiberius ,
是 他们 全部明智的 足够的 到 跟随 他们的 出色的 图案 提比略 ,

他们都足够聪明，能够效仿提比略的优秀榜样吗?

[huː] [brɔːt] [ðə; ði] - [tuː; tə][biː; bi][ˈdɪlɪdʒənt][ænd; ənd] - [tuː; tə] [bɪˈliːv] [hɪm; ɪm] ,
who brought the ſenate to be diligent and induſtrious to believe him ,
WHO 带来 这 - 到 是 勤奋 和 - 到 相信 他 ,

他使参议院勤奋努力地相信他，

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː]['nevər][soʊ] - [ɔːr] - , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] - [ðer; ðər] ['veri] ['ɛndz]
were **it** **never** **so** **oppoſite** **or** **diametricall** **,** **that** **it** **deſtroyed** **their** **very** **ends**
是 它 绝不 所以 - 或者 - , 那 它 - 他们的 非常 结束
[tuː; tə][biː; bi] [biˈliːvd] ,
to **be** **believed** **,**
到 是 相信 ,

如果情况从未如此截然相反，以至于摧毁了他们最终的信念，那么

[æz; əz] - ['gæləs][hæd; həd] - [diˈsiːvd] [ðɪs] [mæn][baɪ] [bɪˈliːvɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
as **Aſinius** **Gallus** **had** **almoſt** **deceived** **this** **man** **by** **believing** **him** **,**
作为 - 加勒斯 有 - 受骗 这 男人 经过 相信 他 ,

阿西尼乌斯·加卢斯几乎因为相信这个人而欺骗了他，

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒər][ænd; ənd]['ɔːldəmən][ʌv; əv] ['lʌndən] [ɪn] ['ritʃəd] [ðə; ði] [θɜːrd] ?
and **the** **Major** **and** **Aldermen** **of** **London** **in** **Richard** **the** **Third** **?**
和 这 主要的 和 市议员 的 伦敦 在 理查德 这 第三 ?

理查三世时期的伦敦市长和市议员们呢?

[ɔːr][ɑːr; ər] - ([əˈbaʊt] [wɪtʃ] - [men][ɑːr; ər] -)
Or **are** **buſineſſes** **(** **about** **which** **theſe** **men** **are** **converſant** **)**
或者 是 - (关于 哪个 - 男人 是 -)

或者他们是（这些人所熟知的）生意

[soʊ] - , [soʊ] - [tuː; tə] - [ɪntəˈvenʃnz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [fɔrkt]
ſo **conjecturall** **,** **ſo** **ſubject** **to** **unſuſpected** **interventions** **that** **they** **are** **therefore** **forc'd**
所以 - , 所以 - 到 - 干预措施 那 他们 是 所以 被迫
[tuː; tə] - - ,
to **ſpeak** **oraculouſly** **,**
到 - - ,

如此多的推测，如此容易受到意想不到的干预，以至于他们被迫像神谕一样说话，

- , ['dʒen(ə)rəli] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] - , [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]
whiſperingly **,** **generally** **,** **and** **therefore** **eſcapingly** **,** **in** **the** **language** **of**
- , 一般来说 , 和 所以 - , 在 这 语言 的
['ɔːlmənæk; 'ælmənæk] - ['meɪkɚz][fɔːr; fər] ['weðər] ?
Almanack **-** **makers** **for** **weather** **?**
年鉴 - 制造商 为了 天气 ?

用天气预报员的语言，低声细语地、普遍地、因而也逃避地?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《悖论与问题集》，(Paradoxes and Problemes With two)
第3/3页

[ɔːr][ɑːr; ər] - ([æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm])
Or are thoſe (as they call them)
或者 是 - (作为 他们 称呼 他们)

或者他们是（他们自称的）

[ɑːr'keɪnə] [ɪm'pɪrii] , [æz; əz][baɪ] [huːm] [ðə; ði] [prɪns] [prə'vəuks] [hɪz; ɪz] - , [ænd; ənd][baɪ] [huːm] [hiː; hi]
Arcana imperii , as by whom the Prince provokes his luſt , and by whom he
秘术 帝国 , 作为 经过 谁 这 王子 挑衅 他的 - , 和 经过 谁 他
[vents] [ˌaɪ 'tiː] ,
vents it ,
通风口 它 ,

Arcana imperii，正如君主借以激起其欲望，并借以发泄其欲望之人，

[ʌv; əv] [wʌt] [kloʊθ] his67
of what Cloath his67
的 什么 衣服 his67

他的 Cloath67

- [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] - , [soʊ] [diːp] , [ænd; ənd][soʊ] - , [æz; əz] ['eni] ['erər] [ɪn][ðem; ðəm]
ſocks are , and ſuch , ſo deep , and ſo irreveald , as any error in them
- 是 , 和 - , 所以 深的 , 和 所以 - , 作为 任何 错误 在 他们
[ɪz] - ?
is inexcuſable ?
是 - ?

袜子是如此深邃，又如此隐蔽，以至于其中的任何错误都是不可原谅的?

[ɪf] - [wɜːr; wər][ðə; ði] - , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]['oʊnli] - [fɔːr; fər] - - - .
If theſe were the reaſons , they would not only ſerve for ſtate - buſineſs .
如果 - 是 这 - , 他们 会 不是 仅有的 - 为了 - - - .

如果这些是原因，它们就不仅适用于国家企业。

[bʌt; bət] [waɪ] [wɪl] [ðeɪ] [nɑːt] [tel] [truː] , [wʌt] [ə; eɪ] [klɑːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd] [wʌt] ['weðər] ,
But why will they not tell true , what a Clock it is , and what weather ,
但 为什么 将要 他们 不是 告诉 真的 , 什么 一个 钟 它 是 , 和 什么 天气 ,

但他们为什么不肯说出真相，说出那究竟是什么钟，说出那是什么天气?

[bʌt; bət] - [frʌm; frəm] [truːθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'duːs] [nɑːt][tuː; tə][ðer; ðər]['ɛndz] ,
but abſtain from truth of it , if it conduce not to their ends ,
但 - 从 真相 的 它 , 如果 它 有助于 不是 到 他们的 结束 ,

但如果真理不利于他们的目标，他们就会远离真理。

[æz; əz] ['wɪtʃɪz] [wɪl] [nɑːt] [neɪm] ['dʒiːzəs] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] - ?
as Witches will not name Jeſus , though it be in a curſe ?
作为 女巫 将要 不是 姓名 耶稣 , 尽管 它 是 在 一个 - ?

就像女巫们即使在诅咒中也不会说出耶稣的名字一样?

- [ðeɪ] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,
eithere they know little out of their own Elements ,
- 他们 知道 小的 出去 的 他们的 自己的 元素 ,

要么他们对自身领域之外的事物知之甚少，

[ɔːr][ə; eɪ] - [ɪn][wʌn] ['mætər] [bɪ'gets] [æn; ən] ['hæbɪt] [ɪn][ɔːl] .
or a Cuſtom in one matter begets an habite in all .
或者 一个 - 在 一 事情 产生 一个 居住地 在 全部 .

或者说，一个习惯在某一方面会养成在所有方面的习惯。

[ɔ:r][ðə; ði]['loʊər] - ['ɪmɪteɪt] [lɔ:ds] , [ðeɪ] [ðer; ðər]['prɪnsəz] , - [ðer; ðər] [prɪns] .

Or	the	lower	ſort	imitate	Lords	,	they	their	Princes	,	theſe	their	Prince	.
或者	这	降低	-	模拟	领主	,	他们	他们的	王子们	,	-	他们的	王子	.

或者下层阶级模仿上层阶级，上层阶级模仿上层阶级，上层阶级模仿上层阶级，上层阶级模仿上层阶级。

[ɔ:r] - [ðeɪ] [bɪ'li:v] [wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][soʊ]['nevər] [hɪr] [tru:θ] .

Or	elſe	they	believe	one	another	,	and	ſo	never	hear	truth	.
或者	-	他们	相信	一	其他	,	和	所以	绝不	听到	真相	.

否则他们就会互相相信，从而永远听不到真相。

[ɔ:r] [ðeɪ] - [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv] [tru:θ] , - , [æt; ət] - ,

Or	they	abſtain	from	the	little	Channel	of	truth	,	leaſt	,	at	laſt	,
或者	他们	-	从	这	小的	渠道	的	真相	,	-	,	在	-	,

或者他们至少最终会远离真理的小渠道。

[ðeɪ] - [faɪnd][ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ˌaɪ 'ti:] - , [gɑ:d] . - .

they	ſhould	finde	the	fountain	it	ſelf	,	God	.	6818	.
他们	-	找到	这	喷泉	它	-	,	上帝	.	-	.

他们应该自己去寻找泉源，上帝。6818。

[waɪ] [wʌz; wəz][sɜ:r]['wɔ:ltər] ['rɔ:li] [θɔ:t] [ðə; ði] - [mæn] , [tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði] - [ʌv; əv]

Why	was	Sir	Walter	Raleigh	thought	the	fitteſt	Man	,	to	write	the	Hiſtorie	of
为什么	曾是	先生	沃尔特	罗利	想法	这	-	男人	,	到	写	这	-	的

- [taɪmz] ?

theſe	Times	?
-	《时代周刊》	?

为什么沃尔特·雷利爵士被认为是撰写时代历史的最佳人选?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] - [ðæt] ['bi:ɪŋ] [toʊld][æt; ət][hɪz; ɪz] - ,

Was	it	becauſe	that	being	told	at	his	Arraignement	,
曾是	它	-	那	存在	讲述	在	他的	-	,

是因为在提审时被告知的吗?

[ðæt] [ə; eɪ] - - - [hæd; həd][ðə; ði] - [ʌv; əv] [tu:] ;

that	a	Witneſs	accuſing	himſelf	had	the	ſtrength	of	two	;
那	一个	-	-	-	有	这	-	的	二	;

指证自己的证人有两人的力量;

[hi:; hi] [meɪ] - [baɪ] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði]['ɪlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [bi'li:vd] ?

he	may	ſeem	by	Writing	the	ills	of	his	own	Time	to	be	believed	?
他	可能	-	经过	写作	这	疾病	的	他的	自己的	时间	到	是	相信	?

他或许认为，通过书写他所处时代的弊病，就能让人相信他所言非虚?

[ɔ:r][ɪz][ˌaɪ 'ti:] , - [hi:; hi] [maɪt] [ˌri:ɪn'dʒɔɪ] - [taɪmz] [baɪ][ðə; ði][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm]

Or	is	it	,	becauſe	he	might	reenjoy	thoſe	Times	by	the	Meditation	of	them
或者	是	它	,	-	他	可能	重新享受	-	《时代周刊》	经过	这	冥想	的	他们

?

?
?

或者，是因为他可以通过冥想重新享受那些时光吗?

[ɔ:r] - [ɪf] [hi:; hi] - [ˌʌndər'teɪk] ['haɪər] [taɪmz] , [hi:; hi][dʌθ; dəθ][nɑ:t] [θɪŋk] ,

Or	becauſe	if	he	ſhould	undertake	higher	Times	,	he	doth	not	think	,
或者	-	如果	他	-	承担	更高	《时代周刊》	,	他	确实	不是	思考	,

或者因为他若要承担更高的使命，他却不认为，

[ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [kʌm] ['nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ?

that	he	can	come	nearer	to	the	Beginning	of	the	World	?
那	他	能	来	更近	到	这	开始	的	这	世界	?

他能否更接近世界的起源?

[ɔːr] - [laɪk][ə; eɪ][bɜːrd][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , [hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [tjuːnz] [frʌm; frəm] ['evri] - ,
Or **becauſe** **like** **a** **Bird** **in** **a** **Cage** **,** **he** **takes** **his** **Tunes** **from** **every** **paſſenger** **,**
或者 - 喜欢 一个 鸟 在 一个 笼 , 他 需要 他的 曲调 从 每一个 - ,

或者说，因为他就像笼中鸟一样，从每个乘客那里汲取灵感。

[ðæt] - - ?
that **laſt** **whiſtled** **?**
那 - - ?

最后吹口哨的是谁?

[ɔːr] - [hiː; hi] [θɪŋks] [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði][best]['ekoʊ] [wɪtʃ] [ri'piːts] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] ,
Or **becauſe** **he** **thinks** **not** **that** **the** **beſt** **Echo** **which** **repeats** **moſt** **of** **the** **Sentence** **,**
或者 - 他 思考 不是 那 这 最好的 回声 哪个 重复 - 的 这 句子 ,

或者因为他认为最好的回声不是重复句子的大部分内容，

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ri'piːts] - [mɔːr] ['pleɪnli] ? -
but **that** **which** **repeats** **Leſs** **more** **plainly** **?** **69**
但 那 哪个 重复 - 更多的 显然 ? -

但更清楚地重复Leſs的是什么呢? 69

CHARACTERS1 .
CHARACTERS1 **.**
CHARACTERS1 .

角色1.

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skɑːt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] - .
The **Character** **of** **a** **Scot** **at** **the** **first** **ſight** **.**
这 特点 的 一个 苏格兰人 在 这 第一的 - .

初次见面就能看出苏格兰人的性格。

[æt; ət][hɪz; ɪz] - [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði] - , [æn; ən] ['ɑːlɪv] ['kʌlərd] - - [oʊnd]
At **his** **firſt** **appearing** **in** **the** **Charterhouſe** **,** **an** **Olive** **coloured** **Veluet** **ſuit** **owned**
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

他第一次出现在宪章大厦时，身穿一件橄榄绿色的天鹅绒长袍。

[wɪtʃ] - [bɪ'keɪm] [muːs] - ['kʌlər] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] - - - [gjuːlz] , [wʌn]
which **ſince** **became** **mous** **-** **colour** **,** **A** **pair** **of** **unſkour'd** **ſtockings** **-** **gules** **,** **One**
[ɪn'dɪfrənt] - , [hɪz; ɪz][bænd][ʌv; əv] - ,
indifferent **ſhooe** **,** **his** **band** **of** **Edenburgh** **,**
冷漠 - , 他的 乐队 的 - ,

后来变成了鼠灰色，一双未染色的红色长袜，一双普通的鞋子，他的爱登堡乐队，

[ænd; ənd] [kʌfs] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [bəuθ] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] - ,
and **cuffs** **of** **London** **,** **both** **ſtrangers** **to** **his** **ſhirt** **,**
和 袖口 的 伦敦 , 两个都 - 到 他的 - ,

还有伦敦的袖口，这两个人对他的衬衫来说都是陌生人，

[ə; eɪ] [waɪt] ['feðər] [ɪn][ə; eɪ][hæt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sɑːd] , [wʌn] ['oʊnli] [kloʊk][fɔːr; fər][ðə; ði][reɪn] ,
a **white** **feather** **in** **a** **hat** **that** **had** **bin** **ſod** **,** **one** **onely** **cloak** **for** **the** **rain** **,**
一个 白色的 羽毛 在 一个 帽子 那 有 垃圾桶 草皮 , 一 仅 披风 为了 这 雨 ,

一顶帽子上插着一根白羽毛，帽子上有一件bin ſod，还有一件唯一的雨披。

[wɪtʃ] [jet] [hiː; hi] [meɪd] - [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ɔːl] ['weðəz] : [ə; eɪ] ['bærən] - [hæf] - ['eɪkər][ʌv; əv] [feɪs]
which **yet** **he** **made** **ſerve** **him** **for** **all** **weathers** **:** **A** **Barren** **-** **half** **-** **acre** **of** **Face**
,
,
,

然而，他却让这片土地在任何天气下都为他服务：半英亩贫瘠的脸庞，

-	[wer'ʌv]	[æn; ən]	['emɪnənt]	-	[əd'vænst]	-	,	[laɪk]	[ðə; ði]	[nu:]	[maʊnt]	[æt; ət]	-	,
amidſt	**whereof**	**an**	**eminent**	**Noſe**	**advanced**	**himſelf**	**,**	**like**	**the**	**new**	**Mount**	**at**	**Wanſted**	**,**
-	其中	一个	杰出	-	先进的	-	,	喜欢	这	新的	山	在	-	,

其中一位杰出的诺斯挺身而出，如同万斯特德的新山一样，

[ˌoʊvər'lʊkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[bɪrd]	,	[ænd; ənd]	[ɔ:l]	[ðə; ði]	[waɪld]	['kʌntri]	[ˌðerə'baʊts]	;	[hi:; hi]	[wʌz; wəz]	[tendid]
overlooking	**his**	**Beard**	**,**	**and**	**all**	**the**	**wilde**	**Country**	**thereabouts**	**;**	**He**	**was**	**tended**
俯瞰	他的	胡须	,	和	全部	这	王尔德	国家	大约	;	他	曾是	倾向于

[ɪ'nʌf]	,
enough	**,**
足够的	,

他俯瞰着自己的胡须，以及周围所有荒野；他得到了足够的照料。

[bʌt; bət]	[nɑ:t]	[wel]	;	[fɔ:r; fər]	[ðeɪ]	[wɜ:r; wər]	['sɜ:rt(ə)n]	[dʌm]	['kri:pɪŋ]	['fɔ:ləuəz]	,	[jet]	they70
but	**not**	**well**	**;**	**for**	**they**	**were**	**certain**	**dumb**	**creeping**	**Followers**	**,**	**yet**	**they70**
但	不是	出色地	;	为了	他们	是	肯定	哑的	爬行	追随者	,	然而	they70

但并不好；因为他们是一些愚蠢的、卑躬屈膝的追随者，然而他们70

[meɪd]	[wei]	[fɔ:r; fər]	[ðer; ðər]	-	,	[ðə; ði]	[lerd]	.
made	**way**	**for**	**their**	**Maſter**	**,**	**the**	**Laird**	**.**
制成	方式	为了	他们的	-	,	这	领主	.

为他们的主人，也就是领主，让路。

[æt; ət]	[ðə; ði]	-	-	[hɪz; ɪz]	['brɪtʃɪz]	[wɜ:r; wər]	[hɪz; ɪz]	['sʌmptər]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['pækɪts]	,
At	**the**	**firſt**	**preſentment**	**his**	**Breeches**	**were**	**his**	**Sumpter**	**,**	**and**	**his**	**Packets**	**,**
在	这	-	-	他的	马裤	是	他的	桑普特	,	和	他的	数据包	,

[trʌŋks]	,
Trunks	**,**
树干	,

最初，他的马裤是他的马裤，他的包裹、行李箱、

[kloʊk]	-	[bægz]	,	-	[ænd; ənd]	[ɔ:l]	;	[hi:; hi]	[ðen]	[gru:]	[ə; eɪ]	[naɪt]	-	[raɪt]	,
Cloak	**-**	**bags**	**,**	**Portmanteau's**	**and**	**all**	**;**	**He**	**then**	**grew**	**a**	**Knight**	**-**	**wright**	**,**
披风	-	包	,	-	和	全部	;	他	然后	生长	一个	骑士	-	赖特	,

斗篷袋、旅行箱等等；然后他成长为一名骑士工匠。

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[ɪk'stænt]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[wer]	[æt; ət]	100l	.	150l	.
and	**there**	**is**	**extant**	**of**	**his**	**ware**	**at**	**100l**	**.**	**150l**	**.**
和	那里	是	现存	的	他的	仓库	在	100l	.	150l	.

他的商品有存世，价值 100 升、150 升。

[ænd; ənd]
and
和

和

200l	.
200l	**.**
200l	.

200升。

[praɪs]	.
price	**.**
价格	.

价格。

[ɪ'mi:diətli]	['æftər]	[ðɪs]	,	[hi:; hi]	-	[hɪz; ɪz]	-	,	[soʊ]	[dɪd]	[hɪz; ɪz]	[hɔ:r]	,	[ænd; ənd]	[tu:; tə]	[ə; eɪ]
Immediately	**after**	**this**	**,**	**he**	**ſhifteth**	**his**	**ſuit**	**,**	**ſo**	**did**	**his**	**Whore**	**,**	**and**	**to**	**a**
立即地	后	这	,	他	-	他的	-	,	所以	做过	他的	妓女	,	和	到	一个

[ber]	-	['beɪtɪŋ]	[ðeɪ]	[went]	,
Bear	**-**	**baiting**	**they**	**went**	**,**
熊	-	诱饵	他们	去	,

紧接着，他换了身衣服，他的娼妓也换了身衣服，然后他们就去参加斗熊活动了。

['wɪðər] [aɪ] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][nɑːt] , [bʌt; bət]

whither	I	followed	them	not	,	but
往哪里去	我	随后	他们	不是	,	但

我没有跟随他们去那里，而是

[tɑːm] .

Tom	.
汤姆	.

汤姆。

['θɔːrni] [dɪd] . - .

Thorney	did	.	712	.
索尼	做过	.	-	.

索尼做了.712。

[ðə; ði] [truː] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌns] .

The	true	Character	of	a	Dunce	.
这	真的	特点	的	一个	笨蛋	.

笨蛋的真实性格。

[hiː; hi] [hæθ] [ə; eɪ] ['saʊl] [draʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] - ,

He	hath	a	Soule	drownd	in	a	lump	of	Fleſh	,
他	有	一个	苏勒	溺水	在	一个	块	的	-	,

他的灵魂淹没在一团血肉之中。

[ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ðæt] [prəu'miːθjuːs; -θiəs][pʊt][nɑːt][hæf][hɪz; ɪz][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['faɪər]

or	in	a	piece	of	Earth	that	Prometheus	put	not	half	his	proportion	of	Fire
或者	在	一个	片	的	地球	那	普罗米修斯	放	不是	一半	他的	部分	的	火

['ɪntuː] ,

into	,
进入	,

或者说，在普罗米修斯倾注了不到一半火种的那块土地上，

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [hæθ] ['niːðər] [edʒ] [ʌv; əv] - , [nɔːr] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

a	thing	that	hath	neither	edge	of	deſire	,	nor	feeling	of	affection	in	it	,
一个	事物	那	有	两者都不	边缘	的	-	,	也不	感觉	的	感情	在	它	,

既无欲望之意，亦无爱意之情的事物

[ðə; ði] - ['deɪndʒərəs] ['kriːtʃər] [fɔːr; fər] [kən'fəːmɪŋ] [æn; ən] - , [huː] [wʊd] - - ,

The	moſt	dangerous	creature	for	confirming	an	Atheiſt	,	who	would	ſtraight	ſwear	,
这	-	危险的	生物	为了	确认	一个	-	,	WHO	会	-	-	,

最危险的生物，可以用来证实无神论者的身份，他们会直接.....

[hɪz; ɪz] - [wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ber] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] : [hiː; hi]

his	ſoul	were	nothing	but	the	bare	temperature	of	his	body	:	He
他的	-	是	没有什么	但	这	裸	温度	的	他的	身体	:	他

- [æz; əz][hiː; hi][goʊz] ,

ſleeps	as	he	goes	,
-	作为	他	去	,

他的灵魂不过是他身体的最低温度：他边走边睡。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔːts] - [riːtʃ] [æn; ən] [ɪntʃ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [aɪz] ;

and	his	thoughts	ſeldom	reach	an	inch	further	than	his	eyes	;
和	他的	想法	-	抵达	一个	英寸	更远	比	他的	眼睛	;

他的思绪很少会超出他的视线；

[ðə; ði] - [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fækltiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - [laɪ] ['fæloʊ] ,

The	moſt	part	of	the	faculties	of	his	ſoul	lye	Fallow	,
这	-	部分	的	这	学院	的	他的	-	碱液	休耕	,

他灵魂的大部分能力都处于休眠状态。

[ɔːr][ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] - ['dʒeɪdz] [ðæt] [noʊ] [spɜːr] [kæn; kən] [draɪv] ['fɔːrwərdz] [tɔːrdz] [ðə; ði] -

or	are	like	the	reſtive	Jades	that	no	ſpur	can	drive	forwards	towards	the	purſuite
或者	是	喜欢	这	-	玉石	那	不	刺	能	驾驶	前进	向	这	-

[ʌv; əv] ['eni] ['wɜːrði] - ;

of	any	worthy	deſign	;
的	任何	值得	-	;

或者就像那些不屈的玉石，没有任何动力能驱使它们朝着任何有价值的目标前进；

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ʌn'prɑːfɪtəbl] [ʌv; əv] [ɔːl] [gɔdz] ['kriːtʃərz] , ['biːɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] ,

one	of	the	moſt	unprofitable	of	all	Gods	creatures	,	being	as	he	is	,
一	的	这	-	无利可图	的	全部	神	生物	,	存在	作为	他	是	,

他是上帝所有造物中最无益的生物之一，因为他本身就是如此。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [pʊt] [kliːn] - [hɪz; ɪz] [raɪt] [juːz] , [meɪd] ['fɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɑːrt] & [ðə; ði] [fleɪl] ,

a	thing	put	clean	beſides	his	right	uſe	,	made	fitt	for	the	cart	&	the	flail	,
一个	事物	放	干净的	-	他的	正确的	使用	,	制成	适合	为了	这	大车	&	这	连枷	,

一件干净的东西，除了他应有的使用权之外，还适合用于马车和连枷。

[ænd; ənd] [baɪ] - [in'tæŋgld] - [bʊks] [ænd; ənd] ['pepərz] ,

and	by	miſchance	Entangled	amongſt	books	and	papers	,
和	经过	-	纠缠	-	图书	和	文件	,

偶然间，它缠绕在书籍和纸张之间，

[ə; eɪ] [mæn] ['kænɑːt] [tel] - [wʌt] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] [gʊd] [fɔːr; fər] , - [tuː; tə] [muːv] [ʌp] and72

a	man	cannot	tel	poſſible	what	he	is	now	good	for	,	ſave	to	move	up	and72
一个	男人	不能	电话	-	什么	他	是	现在	好的	为了	,	-	到	移动	向上	and72

一个人无法准确说出他现在能做什么，所以要向上晋升。

[daʊn] [ænd; ənd] [fɪl] [ruːm] ,

down	and	fill	room	,
向下	和	充满	房间	,

向下并填满房间，

[ɔːr][tuː; tə] - [æz; əz] - - [fɔːr; fər] ['ʌðər] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] [ɪn] [beɪs]

or	to	ſerve	as	Animatum	Inſtrumentum	for	others	to	work	withal	in	baſe	,
或者	到	-	作为	-	-	为了	其他的	到	工作	此外	在	根据	,

Imployments	,
实施	,

或者作为其他人在基础部署中与之合作的动画工具，

[ɔːr][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] - [fɔːr; fər] ['betər] ['wɪts] ,

or	to	be	a	foyl	for	better	witts	,
或者	到	是	一个	-	为了	更好的	机智	,

或者成为更聪明人的笑柄，

[ɔːr][tuː; tə] - ([æz; əz] [ðeɪ] - - [duː]) [tuː; tə][set][aʊt][ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv]['neɪtʃər] ,

or	to	ſerve	(	as	They	ſay	monſters	do	)	to	ſet	out	the	variety	of	nature	,
或者	到	-	(	作为	他们	-	-	做	)	到	放	出去	这	种类	的	自然	,

或者（正如他们所说的怪物那样）为了展现自然界的多样性而存在，

[ænd; ənd] ['ɔːrnəmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - , [hiː; hi] [ɪz] ['miːɝ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] - , ['niːðər] ,

and	Ornament	of	the	Univerſe	,	He	is	meer	nothing	of	himſelf	,	neither	eates	,
和	装饰品	的	这	-	,	他	是	米尔	没有什么	的	-	,	两者都不	吃	,

宇宙的装饰，他自身并非任何事物，既不吃也不作食。

[nɔːr] , [nɔːr] [goʊz] , [nɔːr] - [bʌt; bət] [baɪ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [fɔːr; fər] [ɑːl] [wɪtʃ] ,

nor	drinkes	,	nor	goes	,	nor	ſpits	but	by	imitation	,	for	al	which	,
也不	饮料	,	也不	去	,	也不	-	但	经过	模仿	,	为了	al	哪个	,

既不喝酒，也不去，也不吐痰，只是模仿而已，因为这一切，

[hiː; hi] [hæθ] [set] [fɔːrmz] & - , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['nevər] ['veriz] , [bʌt; bət] - [tuː; tə] ,

he	hath	ſet	forms	&	faſhions	,	which	he	never	varies	,	but	ſticks	to	,
他	有	放	表格	&	-	,	哪个	他	绝不	变化	,	但	-	到	,

他有一套固定的风格和时尚，从不改变，而是坚持下去。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪk] ['plɑːdɪŋ] - [ðæt] [ə; eɪ] - ['fɑːloʊz] [hɪz; ɪz] [treɪs] ,

with	the	like	plodding	conſtancy	that	a	milhors	follows	his	trace	,
和	这	喜欢	缓慢地	-	那	一个	-	跟随	他的	痕迹	,

像牧羊人循着他的踪迹那样，坚定不移地走着。

[bəuθ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪsɪz] [ɑːr; ər] [hɪz; ɪz] [hɑːrd] - [ðoʊ] [hiː; hi] ['deɪli]

both	the	muſes	and	the	graces	are	his	hard	Miſtriſſes	though	he	daily
两个都	这	-	和	这	恩典	是	他的	难的	-	尽管	他	日常的

['ɪnvəˌkeɪt] [ðem; ðəm] ,

Invocate	them	,
调用	他们	,

尽管他每日祈求缪斯和恩典，但它们对他而言都是难以驾驭的。

[ðoʊ] [hiː; hi] - ['hekəˌtoʊm] , [ðeɪ] - [lʊk] [ə; eɪ] - ,

though	he	ſacrifize	Hecatombs	,	they	ſtil	look	a	ſquint	,
尽管	他	-	百人墓	,	他们	-	看	一个	-	,

虽然他献祭了无数牲畜，但它们看起来仍然很斜视。

[juː; jʊ] - [noʊt] [hɪm; ɪm] [ɔːft] (- [hɪz; ɪz] [dʌl] [aɪ] [ænd; ənd] [laʊt] [hed] ,

you	ſhall	note	him	oft	(	beſide	his	dull	eye	and	louting	head	,
你	-	笔记	他	经常	(	-	他的	乏味的	眼睛	和	劳廷	头	,

你会经常注意到他（除了他那双黯淡的眼睛和歪斜的脑袋之外，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] - - [peɪs]) [baɪ] [ə; eɪ] [fer] - [bɪrd] , [ə; eɪ] ['naɪtkæp]

and	a	certain	clammie	benum'd	pace	)	by	a	fair	diſplai'd	beard	,	a	Nightcap
和	一个	肯定	-	-	步伐	)	经过	一个	公平的	-	胡须	,	一个	睡前小酌

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gaʊn] ,

and	a	gown	,
和	一个	袍	,

（以及某种冰冷麻木的步伐）留着漂亮的胡须，戴着睡帽，穿着睡袍，

- ['veri] - [prə'kleɪm] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [truː] ['dʒiːniəs] [ʌv; əv] [fɔːr'mæləti] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [ɑːl]

whoſe	very	wrincles	proclaim	him	the	true	genius	of	formality	,	but	of	al
-	非常	-	宣布	他	这	真的	天才	的	正式	,	但	的	al

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

他脸上的皱纹恰恰证明了他是形式主义的真正天才，但在所有人中，

[hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] - [best] - [hɪm; ɪm] , [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [mʌtʃ]

his	diſcours	and	compoſitions	beſt	ſpeak	him	,	both	of	them	are	much
他的	-	和	-	最好的	-	他	,	两个都	的	他们	是	很多

[ʌv; əv] [wʌn] - & - ,

of	one	ſtuf	&	faſhion	,
的	一	-	&	-	,

他的演讲和作品最能体现他的个性，两者在很大程度上是一致的。

[hiː; hi] - - [wʌt] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ɔːr] - ['kʌmpəni] - ['ʌntəˌ'ʌntu] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt]

he	ſpeaks	juſt	what	his	books	or	laſt	company	ſaid	unto	him	without
他	-	-	什么	他的	图书	或者	-	公司	-	到	他	没有

['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [wʌn] [wɪt] & ['veri] - - - ,

varying	one	whit	&	very	ſeldom	underſtands	himſelf	,
变化	一	白色	&	非常	-	-	-	,

他只会照搬书上或同伴告诉他的话，一成不变，而且很少真正理解自己。

[juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [baɪ][hɪz; ɪz] - [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] - ,

you	may	know	by	his	diſcourſe	where	he	was	laſt	,
你	可能	知道	经过	他的	-	在哪里	他	曾是	-	,

从他的演讲中，你或许能知道他最后在哪里。

[fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [riːd] [ɔːr] [hɜːrd] - [hiː; hi] [naʊ] - [hɪz; ɪz] ['meməri] [ɔːr] ['noʊtbʊk] [ʌv; əv] ,

for	what	he	read	or	heard	yeſterday	he	now	diſchargeth	his	memory	or	notebook	of	,
为了	什么	他	读	或者	听到	-	他	现在	-	他的	记忆	或者	笔记本	的	,

他现在将昨天读到或听到的内容记在脑子里或笔记本里。

[nɑːt][hɪz; ɪz] - , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['nevər] [keɪm] [ðer; ðər] ; -

not	his	underſtanding	,	for	it	never	came	there	;	73
不是	他的	-	,	为了	它	绝不	来了	那里	;	-

他的理解并非如此，因为他从未理解过这一点；73

[wʌt] [hiː; hi] [hæθ] [hiː; hi] [fliŋz] [ə'brɔːd] [æt; ət][ɑːl] - [wɪ'ðaʊt] [ə'kɑːməˌdeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [taɪm] ,

what	he	hath	he	flings	abroad	at	al	adventurs	without	accomodating	it	to	time	,
什么	他	有	他	投掷	国外	在	al	-	没有	适应性强	它	到	时间	,

他把拥有的东西全部投入到各种冒险中，而不考虑时间因素。

[pleɪs] , - [ɔːr] - , [hiː; hi] ['kɑːmənli] - - [ɪn][hɪz; ɪz] [teɪl] ,

place	,	perſons	or	occaſions	,	he	commonly	loſeth	himſelf	in	his	tale	,
地方	,	-	或者	-	,	他	通常	-	-	在	他的	故事	,

无论地点、人物或场合，他通常都会在故事中迷失自我。

[ænd; ənd] ['flʌtəz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['wɪndəlz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'kʌvəri] , [ænd; ənd] - [nekst] - [ˌaɪ 'tiː] - ,

and	flutters	up	and	down	windles	without	recovery	,	and	whatſoever	next	preſents	it	ſelf	,
和	颤动	向上	和	向下	温德尔斯	没有	恢复	,	和	-	下一个	-	它	-	,

并且上下摆动，无法恢复，以及接下来呈现的一切，

[hɪz; ɪz] - [kən'siːt] - [ə'pɑːn][ænd; ənd] ['^əjiθ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] , [haʊ'evər] ['hɛtərəˌdʒiːniəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mætər] [ɪn][hænd] ,

his	heavie	conceit	ſeizeth	upon	and	goeth	along	with	,	however	Heterogeneal	to	his	matter	in	hand	,
他的	-	自负	-	之上	和	戈特	沿着	和	,	然而	异质性	到	他的	事情	在	手	,

然而，他沉重的自负却与他手头的事情截然不同，并且与之相伴而行。

[hɪz; ɪz] - [ɑːr; ər] ['iːðər] [oʊld] [fliːd] ['prɑːvɜːrbz] , [ɔːr] [liːn] - - - [hækni] - - , [ɔːr] [pʊr] - [kwɪps] ['aʊtwɔːrn] [baɪ] ,

his	jeſts	are	either	old	flead	proverbs	,	or	lean	-	ſtarv'd	-	hackny	-	Apophthegm's	,	or	poor	verball	quips	outworn	by	Servingmen	,
他的	-	是	任何一个	老的	跳蚤	谚语	,	或者	倾斜	-	-	-	HackNY	-	-	,	或者	贫穷的	-	俏皮话	过时的	经过	军人	,

他的笑话要么是陈旧的谚语，要么是老掉牙的格言，要么是被仆人用烂的蹩脚俏皮话。

- [ænd; ənd] ['mɪlkmeɪd] , ['iːv(ə)n][leɪd] - [baɪ] ['bæləd] ,

Tapſters	and	Milkmaids	,	even	laid	aſide	by	Balladers	,
-	和	挤奶女工	,	甚至	铺设	-	经过	民谣歌手	,

女招待和挤奶女工，甚至被歌谣歌手们抛弃了

[hiː; hi] - [tuː; tə][ɔːl][men] [ðæt] [brɪŋ] ['eni] - [ʌv; əv] - ,

He	aſſents	to	all	men	that	bring	any	ſhadow	of	reaſon	,
他	-	到	全部	男人	那	带来	任何	-	的	-	,

他同意所有带来任何理性迹象的人，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] - - [dɔːg'mætɪkli] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][wʌn]

and	you	may	make	him	when	he	ſpeaks	moſt	Dogmatically	,	even	with	one
和	你	可能	制作	他	什么时候	他	-	-	教条地	,	甚至	和	一

[breθ] ,

breath	,
气息	,

当他说话最武断、甚至只用一口气，你或许就能让他明白这一点。

[tuː; tə] - [pjʊr] [kɒntrə'dɪkʃnz] , [hɪz; ɪz] - ['dɪfər] ['oʊnli] - -

to	averr	pure	contradictions	,	His	Compoſitions	differ	only	terminorum	poſitione
到	-	纯的	矛盾	,	他的	-	不同	仅有的	-	-

[frʌm; frəm] [driːmz] ,

from	Dreams	,
从	梦想	,

为了避免纯粹的矛盾，他的作品与梦只有终点不同，

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ruːd] [hiːps] [ʌv; əv] [ˌɪmə'tɪriəl] - - - - - - - ,

Nothing	but	rude	heaps	of	Immaterial	-	inchoherent	droſſie	-	rubbiſh	-	ſtuffe	,
没有什么	但	粗鲁的	堆积如山	的	无关紧要	-	-	-	-	-	-	-	,

- - [ʌp] [tə'geðər] ,

promiſcuouſly	thruſt	up	together	,
-	-	向上	一起	,

除了一堆堆杂乱无章、毫无意义的污秽垃圾，随意地堆放在一起，什么也没有。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] - - [ænd; ənd] - [ʌv; əv] [kən'siːt] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz][soʊ]

enough	to	Infuſe	dullneſs	and	Barrenneſs	of	Conceit	into	him	that	is	ſo
足够的	到	-	-	和	-	的	自负	进入	他	那	是	所以

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['hɪrɪŋ] ,

Prodigall	of	his	eares	as	to	give	the	hearing	,
苦参	的	他的	耳朵	作为	到	给	这	听力	,

足以使他变得迟钝、愚钝、自负，以至于他耳朵如此挥霍无度，以至于无法听见。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mænz] ['meməri] ['eɪk] [wɪð; wɪθ] - - - - [kæst]['ɪntuː]

enough	to	make	a	mans	memory	Ake	with	ſuffering	ſuch	dirtie	ſtuffe	caſt	into
足够的	到	制作	一个	男人	记忆	阿克	和	-	-	-	-	投掷	进入

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

足以让一个人的记忆因苦难而变得模糊不清，就像肮脏的东西被塞进其中一样。

[æz; əz] - [tuː; tə] ['eni] [truː] [kən'siːt] ,

as	unwellcome	to	any	true	conceit	,
作为	-	到	任何	真的	自负	,

对于任何真正的自负而言，这都是不受欢迎的。

[æz; əz] - - [ɔːr] - ['poʊʃənz][tuː; tə][ə; eɪ] [naɪs] - ['stʌmək] [wɪtʃ] [waɪlz] [hiː; hi]

as	Sluttiſh	Morſells	or	Wallowiſh	Potions	to	a	Nice	-	Stomack	which	whiles	he
作为	-	-	或者	-	魔药	到	一个	好的	-	胃	哪个	当	他

['emptiz] [hɪmsɛlf] [ʌv; əv] ,

empties	himſelfe	of	,
空瓶	他本人	的	,

就像 Sluttiſh Morſells 或 Wallowiſh Potions 一样，能让他胃口大开，同时还能让他清空自己。

[ˌaɪ 'tiː] - [ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] [nɔːr][kæn; kən][hiː; hi] be74

it	ſticks	in	his	Teeth	nor	can	he	be74
它	-	在	他的	牙齿	也不	能	他	be74

它卡在他的牙齿里，他也不能74岁

[dɪ'lɪvərd] [wɪ'ðaʊt] - [ænd; ənd] [saɪz] , [ænd; ənd] ,
Delivered **without** **Sweate** **and** **Sighes** **,** **and** **Humms** **,**
发表 没有 - 和 叹息 , 和 哼唱 ,

不费吹灰之力，不叹息，不哼哼唧唧地完成。

[ænd; ənd] [kɔfs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] - [hɪz; ɪz]['grændæmz] [ti:θ] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hed] ; [hi:l]
and **Coughs** **enough** **to** **ſhake** **his** **Grandams** **teeth** **out** **of** **her** **head** **;** **Heel**
和 咳嗽 足够的 到 - 他的 奶奶们 牙齿 出去 的 她 头 ; 脚跟
- ,
ſpitt **,**
- ,

咳嗽得厉害，仿佛要把奶奶的牙齿都抖掉；脚后跟刺痛，

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [jɔ:n] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][tɜ:rn][laɪk] - [men][frʌm; frəm][wʌn]
and **ſcratch** **,** **and** **yawn** **,** **and** **ſtamp** **,** **and** **turn** **like** **ſick** **men** **from** **one**
和 - , 和 打哈欠 , 和 - , 和 转动 喜欢 - 男人 从 一
['elboʊ] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ,
elbow **to** **another** **,**
弯头 到 其他 ,

然后抓挠，打哈欠，跺脚，像病人一样从一边胳膊肘转到另一边胳膊肘。

[ænd; ənd] - [æz; əz] [mʌtʃ] ['pɪti] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['tɔ:rtʃər] [æz; əz][men][ɪn][fɪts][ʌv; əv] ['tɜ:rʃən] -
and **Deſerve** **as** **much** **pitty** **during** **this** **torture** **as** **men** **in** **Fits** **of** **Tertian** **Feavors** -
[ɔ:r] - - [ˌpenɪ'tenʃəri:z] ;
or **ſelfe** **laſhing** **Penitentiaries** **;**
或者 - - 监狱 ;

在这种酷刑中，他们理应得到与患有特提安·费沃斯症或自虐监狱的囚犯一样多的怜悯；

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] , [ˌɑ:r aɪ 'pi:][hɪm; ɪm][kwaɪt] - , [ænd; ənd][ɪg'zæmɪn] ['evri] - [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
in **a** **word** **,** **Rip** **him** **quite** **aſunder** **,** **and** **examin** **every** **ſhred** **of** **him** **,**
在 一个 单词 , 撕裂 他 相当 - , 和 检查 每一个 - 的 他 ,

总之，把他彻底撕成碎片，检查他身上的每一块碎片。

[ju:; jʊ] - [faɪnd][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] - ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] - [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] ,
you **ſhall** **finde** **him** **to** **be** **juſt** **nothing** **,** **but** **the** **ſubject** **of** **Nothing** **,**
你 - 找到 他 到 是 - 没有什么 , 但 这 - 的 没有什么 ,

你会发现他什么都不是，而是虚无的主体。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [kən'tempt] , [jet] - [æz; əz][hi:; hi][ɪz][ju:; jʊ] - [teɪk] [hɪm; ɪm] ,
the **object** **of** **contempt** **,** **yet** **ſuch** **as** **he** **is** **you** **muſt** **take** **him** **,**
这 目的 的 鄙视 , 然而 - 作为 他 是 你 - 拿 他 ,

他虽遭人鄙视，但即便如此，你也必须接纳他。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ][hoʊp][hi:; hi] - ['evər] [bɪ'kʌm] ['betər] . - .
for **there** **is** **no** **hope** **he** **ſhould** **ever** **become** **better** **.** **7521** **.**
为了 那里 是 不 希望 他 - 曾经 变得 更好的 . - .

因为他没有希望好转。7521.

[æn; ən] - [ʌv; əv] ['vælər] .
An **Eſſay** **of** **Valour** **.**
一个 - 的 勇气 .

英勇的篇章。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz][soʊ]['poʊt(ə)nt] ['i:ðər] [tu:; tə] [prə'kjʊr] [ɔ:r]['merɪt] [lʌv] ,
I **am** **of** **opinion** **that** **nothing** **is** **ſo** **potent** **either** **to** **procure** **or** **merit** **Love** **,**
我 是 的 观点 那 没有什么 是 所以 强效 任何一个 到 采购 或者 优点 爱 ,

我认为没有任何事物能够强大到足以获得或配得上爱情。

[æz; əz] ['vælər] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ,
as **Valour** **,** **and** **I** **am** **glad** **I** **am** **ſo** **,**
作为 勇气 , 和 我 是 高兴的 我 是 所以 ,

作为勇气，我很高兴我是ſo，

[fɔːr; fər] [ˌðer'baɪ] [aɪ] - [duː][maɪ] - [mʌtʃ] - ,

for	thereby	I	ſhall	do	my	ſelf	much	eaſe	,
为了	从而	我	-	做	我的	-	很多	-	,

这样我做事就会容易得多。

- ['vælər] ['nevər] [niːdz] [mʌtʃ] [wɪt][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] : [tuː; tə] - [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌaɪ 'tiː]

becauſe	Valour	never	needs	much	wit	to	maintain	it	:	To	ſpeak	of	it	in	it
-	勇气	绝不	需求	很多	有	到	维持	它	:	到	-	的	它	在	它

- ,

ſelf	,
-	,

因为勇气并不需要太多的智慧来维持：就勇气本身而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kwɑːlətɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] , - [hæv; həv] - [niːd] [ʌv; əv] ,

It	is	a	quality	which	he	that	hath	,	ſhall	have	leaſt	need	of	,
它	是	一个	质量	哪个	他	那	有	,	-	有	-	需要	的	,

这是一个人拥有后，就几乎不需要的品质。

[soʊ][ðə; ði][best] [liːg] [bɪ'twiːn] ['prɪnsəz][ɪz][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] [fɪr] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

so	the	beſt	League	between	Princes	is	a	mutual	fear	of	each	other	,
所以	这	最好的	联盟	之间	王子们	是	一个	相互的	害怕	的	每个	其他	,

所以，君主之间最好的联盟就是彼此畏惧。

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪθ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə]['væljuː][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz][laɪf] ,

it	teacheth	a	man	to	value	his	reputation	as	his	life	,
它	教导	一个	男人	到	价值	他的	名声	作为	他的	生活	,

它教导人们要像珍惜生命一样珍惜自己的名誉。

[ænd; ənd] ['tʃiːfli] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [laɪ] - , [ðoʊ] ['biːɪŋ] [ə'loʊn] ,

and	chiefly	to	hold	the	Lye	unſufferable	,	though	being	alone	,
和	主要	到	抓住	这	碱液	-	,	尽管	存在	独自的	,

最重要的是，即使独自一人，也要忍受碱液的折磨。

[hiː; hi][hoʊldz][faindz][noʊ][hɜːrt][ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ][hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː] - [tuː; tə] ['ʌðər] -

he	holds	finds	no	hurt	it	doth	him	,	It	leaves	it	ſelf	to	others	cenſures
他	持有	发现	不	伤害	它	确实	他	,	它	树叶	它	-	到	其他的	-

,

,
,

他觉得这不会伤害他，反而将指责留给了别人。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ðæt] [brægz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['vælər] , - ['ʌðər] [frʌm; frəm] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	he	that	brags	of	his	own	valour	,	diſſwades	others	from	believing	it	,
为了	他	那	吹嘘	的	他的	自己的	勇气	,	-	其他的	从	相信	它	,

因为夸耀自己英勇的人，会使别人不相信他。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɪrəθ] [ə; eɪ][wɜːrd][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['eɪgjuː] , [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [meɪks] [gʊd] [ðə; ði]

It	feareth	a	word	no	more	than	an	Ague	,	It	always	makes	good	the
它	恐惧	一个	单词	不	更多的	比	一个	疟疾	,	它	总是	制作	好的	这

['oʊnər] ,

Owner	,
所有者	,

它惧怕言语如同惧怕疟疾，它总是会回报主人的恩惠。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [hiː; hi][biː; bi]['dʒen(ə)rəli][held][ə; eɪ] [fuːl] ,

for	though	he	be	generally	held	a	fool	,
为了	尽管	他	是	一般来说	握住	一个	傻子	,

虽然他通常被认为是个傻瓜，

[hiː; hi] - - [hɪr] [soʊ] [mʌtʃ] [baɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [maʊθ] ,

he	ſhall	ſeldom	hear	ſo	much	by	word	of	mouth	,
他	-	-	听到	所以	很多	经过	单词	的	嘴	,

他很少会通过口口相传听到这么多消息。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɛnlɑ:rgɛθ] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni] - , [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] ['meɪkɪθ] a76

and	that	enlargeth	him	more	than	any	ſpectacles	,	for	it	maketh	a76
和	那	扩大	他	更多的	比	任何	-	,	为了	它	制造	a76

这比任何视镜都更能放大他，因为它使他显得.....

['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [tɔ:l] [mæn] , [ˌaɪ 'ti:] [ji:ldz] [ðə; ðɪ] [wɔ:l] [tu:; tə] [nʌn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['wʊmən]

little	fellow	be	called	a	tall	man	,	it	yeilds	the	wall	to	none	but	a	woman
小的	同伴	是	称为	一个	高的	男人	,	它	产量	这	墙	到	没有任何	但	一个	女士

,

,

,

这个小家伙会被人称为高个子，它只会向女人让路。

- - [ɪz] [hɜ:r; hər] [prɪ'rɑ:gətɪv] , [ɔ:r] [ə; eɪ] [mæn] - [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [æz; əz]

whoſe	weakneſs	is	her	prerogative	,	or	a	man	ſeconded	with	a	woman	as
-	-	是	她	特权	,	或者	一个	男人	-	和	一个	女士	作为

[æn; ən] - ,

an	uſher	,
一个	-	,

谁的弱点是她的特权，或者一个男人作为助手与女人在一起。

[wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] [goʊz] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['bɛtɜ-z] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ] [mæn] [bɪ'kʌm] [ðə; ðɪ] - [ʌv; əv]

which	always	goes	before	his	betters	,	It	makes	a	man	become	the	witneſs	of
哪个	总是	去	前	他的	博彩公司	,	它	制作	一个	男人	变得	这	-	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rdz] ,

his	own	words	,
他的	自己的	字	,

它总是走在比他地位高的人前面，它使人成为自己话语的见证人。

[ænd; ənd] - [tu:; tə] [wət'evər] [hi:; hi] [hæθ] - ,

and	ſtand	to	whatever	he	hath	ſaid	,
和	-	到	任何	他	有	-	,

并坚持他所说的一切。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪθ] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃ] [tu:; tə] [kə'mɪt] [hɪz; ɪz] [rɪ'vaɪlɪŋ] ['ʌntəˌ'ʌntu] [ðə; ðɪ] [lɔ:] , [ˌaɪ 'ti:]

and	thinketh	it	a	reproach	to	commit	his	reviling	unto	the	Law	,	it
和	思考	它	一个	责备	到	犯罪	他的	辱骂	到	这	法律	,	它

- [ju:θ] [wɪð; wɪθ] ['ækʃ(ə)n] ,

furniſheth	youth	with	action	,
-	青年	和	行动	,

并且认为辱骂律法是一种耻辱，它使青年人有行动力。

[ænd; ənd] [eɪdʒ] [wɪð; wɪθ] - , [ænd; ənd] [bəuθ] [baɪ] ['fjʊtʃərz] ,

and	age	with	diſcourſe	,	and	both	by	futures	,
和	年龄	和	-	,	和	两个都	经过	期货	,

年龄与话语，以及两者的未来，

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mæn] - ['evər] - - [ɪn] [ðə; ðɪ] - - , [ænd; ənd] [tu:; tə] [kʌm] ['nɪrər]

for	a	man	muſt	ever	boaſt	himſelf	in	the	preſent	tenſe	,	and	to	come	nearer
为了	一个	男人	-	曾经	-	-	在	这	-	-	,	和	到	来	更近

[hoʊm] ,

home	,
家	,

人必须始终立足于当下，并且要靠近家乡。

['nʌθɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪk] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] ; [fɔ:r; fər] ['vælər] [tɔ:rdz] [men] ,

nothing	drawes	a	woman	like	to	it	;	for	Valour	towards	men	,
没有什么	平局	一个	女士	喜欢	到	它	;	为了	勇气	向	男人	,

没有什么比这更能吸引女人了；因为对男人的勇敢，

[ɪz][æn; ən]['embləm][ʌv; əv][æn; ən][ə'bɪləti] [tɔ:rdz] ['wɪmɪn] , [ə; eɪ] [gʊd] ['kwɑ:ləti] - [ə; eɪ] ['betər]

is	an	Emblem	of	an	ability	towards	women	,	a	good	quality	ſignifies	a	better
是	一个	徽	的	一个	能力	向	女性	,	一个	好的	质量	-	一个	更好的

.

:

.

是对待女性能力的象征，良好的品质代表着更好的品质。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] - [fɔ:r; fər] [ðæt] [seks] ; [fɔ:r; fər][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [rɪ'si:v] [prə'tekʃn] ,

Nothing	is	more	behooffull	for	that	Sex	;	for	from	it	they	receive	protection	,
没有什么	是	更多的	-	为了	那	性别	;	为了	从	它	他们	收到	保护	,

对于这个性别来说，没有什么比这更重要的了；因为她们从中获得保护。

[ænd; ənd][wi:; wi] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] : ['nʌθɪŋ] [meɪks] [ə; eɪ] - [kʌt]

and	we	free	from	the	danger	of	it	:	Nothing	makes	a	ſhorter	cut
和	我们	自由的	从	这	危险	的	它	:	没有什么	制作	一个	-	切

[fɔ:r; fər] [əb'teɪnɪŋ] ,

for	obtaining	,
为了	获得	,

我们因此摆脱了危险：没有什么比这更快捷的获取途径了。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ɑ:rmz][ɪz]['ɔ:lweɪz] [vɔɪd] [ʌv; əv]['serəmoʊni] ,

for	a	man	of	Arms	is	always	void	of	Ceremony	,
为了	一个	男人	的	武器	是	总是	空白	的	仪式	,

真正的战士从不拘泥于繁文缛节。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][wɔ:l] [ðæt] - [bɪ'twi:n] ['pɪrəməs] [ænd; ənd] - , [ðæt] [ɪz] , [mæn][ænd; ənd]

which	is	the	wall	that	ſtands	between	Pyramus	and	Thiſbe	,	that	is	,	Man	and
哪个	是	这	墙	那	-	之间	皮拉摩斯	和	-	,	那	是	,	男人	和

['wʊmən] ,

Woman	,
女士	,

那是横亘在皮拉摩斯和提斯柏之间的墙，也就是男人和女人之间的墙。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ][praɪd][ɪn] ['wɪmɪn] [bʌt; bət][ðæt] [wɪtʃ] [rɪ'baʊndz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [oʊn]

for	there	is	no	pride	in	women	but	that	which	rebounds	from	our	own
为了	那里	是	不	自豪	在	女性	但	那	哪个	反弹	从	我们的	自己的

- ([æz; əz] ['kaʊədz] [groʊ] ['væliənt][ə'pɑ:n] - [ðæt] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['kaʊədz]) [soʊ] [ðæt] ['oʊnli]

baſeneſſe	(	as	Cowards	grow	valiant	upon	thoſe	that	are	more	Cowards	)	ſo	that	only
-	(	作为	懦夫	生长	英勇	之上	-	那	是	更多的	懦夫	)	所以	那	仅有的

[baɪ]['aʊər; ɑ:r] [peɪl] - [wi:; wi] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə][drˈnaɪ] ,

by	our	pale	aſking	we	teach	them	to	deny	,
经过	我们的	苍白	-	我们	教	他们	到	否定	,

因为女人身上没有骄傲，只有从我们自身的卑鄙中反弹出来的骄傲（就像懦夫在比懦夫更懦弱的人身上变得勇敢一样），所以只有通过我们苍白的请求，我们才能教会他们否认。

[ænd; ənd][baɪ]['aʊər; ɑ:r] - , [wi:; wi][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] ['mɪndi] [tu:; tə][bi:; bi] - ,

and	by	our	ſhamefac'dneſs	,	we	put	them	in	minde	to	be	modeſt	,
和	经过	我们的	-	,	我们	放	他们	在	明德	到	是	-	,

[ˌwer'æz] [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] cunning77

whereas	indeed	it	is	cunning77
然而	的确	它	是	cunning77

而通过我们的羞耻心，我们让他们记住要谦虚，而实际上这是狡猾的77

[rɛtɜ-ɪk] [tu:; tə] - [ðə; ði] ['hɪrər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðæt] [ɔ:l'redi] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd]

Rhetorick	to	perſwade	the	hearers	that	they	are	that	already	which	he	would
修辞学	到	-	这	听众	那	他们	是	那	已经	哪个	他	会

[hæv; həv][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ;

have	them	to	be	;
有	他们	到	是	;

修辞手法旨在说服听众，他们已经成为他希望他们成为的样子；

[ðɪs] ['kɪndi:][ʌv; əv] - [ɪz][fɑ:r][frʌm; frəm][men][ʌv; əv] ['vælər] , [ænd; ənd] - [frʌm; frəm]

This	kinde	of	baſhfulneſs	is	far	from	men	of	Valour	,	and	eſpecially	from
这	善良	的	-	是	远的	从	男人	的	勇气	,	和	-	从

-	,

ſouldiers	,
-	,

这种卑鄙无耻与英勇之士相去甚远，尤其与士兵们更是天壤之别。

[fɔ:r; fər] - [ɑ:r; ər]['evər][men] ([wɪ'ðaʊt] [daʊt]) ['fɔ:rwərd][ænd; ənd]['kɑ:nfɪdənt] ,

for	ſuch	are	ever	men	(	without	doubt	)	forward	and	confident	,
为了	-	是	曾经	男人	(	没有	怀疑	)	向前	和	自信的	,

因为这样的人总是（毫无疑问）积极自信的。

- [noʊ][taɪm] - [ðeɪ] - - [ˌɑ:pər'tu:nəti] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ][best]['fæktər][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

loſing	no	time	leaſt	they	ſhould	loſe	opportunity	,	which	is	the	beſt	Factor	for	a
-	不	时间	-	他们	-	-	机会	,	哪个	是	这	最好的	因素	为了	一个

['lʌvər] ,

Lover	,
情人	,

切勿浪费时间，以免错失良机，而这正是恋人之间最重要的因素。

[ænd; ənd] - [ðeɪ] [noʊ] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][tu:; tə] - , [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [bɪ'li:v]

and	becauſe	they	know	women	are	given	to	diſſemble	,	they	will	never	believe
和	-	他们	知道	女性	是	给定	到	-	,	他们	将要	绝不	相信

[ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [dɪ'naɪ] ,

them	when	they	deny	,
他们	什么时候	他们	否定	,

因为他们知道女人天生爱撒谎，所以当她们否认时，他们永远不会相信。

[waɪləm] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [eɪdʒ][ʌv; əv][wɪt] , [ænd; ənd] ['werɪŋ] [blæk] , [wɜ:r; wər][broʊk][ɪn][ə'pɑ:n][ˌju: 'es] ,

Whilome	before	this	age	of	wit	,	and	wearing	black	,	were	broke	in	upon	us	,
惠洛姆	前	这	年龄	的	有	,	和	穿着	黑色的	,	是	打破	在	之上	我们	,

而在此之前，机智和黑色装束的时代已经降临到我们身上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [noʊn] [tu:; tə][wɪn][ə; eɪ]['leɪdi][bʌt; bət][baɪ] - , - , [ænd; ənd]

there	was	no	way	known	to	win	a	Lady	but	by	Tylting	,	Turnying	,	and
那里	曾是	不	方式	已知	到	赢	一个	女士	但	经过	-	,	-	,	和

['raɪdɪŋ] [θru:] - ,

riding	through	Forreſts	,
骑术	通过	-	,

除了骑乘、转弯和骑马穿越森林之外，没有其他已知的赢得女士芳心的方法。

[ɪn] [wɪtʃ] [taɪm] - - - [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][legz][wɜ:r; wər][held][bʌt; bət][ʌv; əv] -

in	which	time	theſe	ſlender	ſtriplings	with	little	legs	were	held	but	of	ſtrength
在	哪个	时间	-	-	-	和	小的	腿	是	握住	但	的	-

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['mæri] [ðer; ðər] ['widəuz] ,

enough	to	marry	their	widows	,
足够的	到	结婚	他们的	寡妇	,

当时，这些身材瘦小、腿短的三胞胎被抱起来，但力气却足以娶她们的遗孀。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [deɪz] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi]['gɪv(ə)n][noʊ] - [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	even	in	our	days	there	can	be	given	no	reaſon	of	the
和	甚至	在	我们的	天	那里	能	是	给定	不	-	的	这

[ˌɪnʌn'deɪʃn] [ʌv; əv] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] - ,

Inundation	of	Servingmen	upon	their	Miſtreſſes	,
洪水	的	军人	之上	他们的	-	,

即使到了今天，也无法解释为何会有如此多的仆人涌向他们的主人。

[bʌt; bət] (['oʊnli]) [ðæt] - [ðeɪ] ['kæri] [ðer; ðər] - ['wɛpənz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vælər] :
but (only) that uſually they carry their Maſters Weapons , and his Valour :
但 (仅有的) 那 - 他们 携带 他们的 - 武器 , 和 他的 勇气 :
[tuː; tə][biː; bi] [ə'kaʊntid] - ,
To be accounted handſome ,
到 是 已记录 - ,

但（仅仅）他们通常携带主人的武器，以及他的勇气：被认为英俊潇洒。

- , ['lɜːrnɪd] , [ɔːr] [wel] ['feɪvərd] , [ɔːl] [ðɪs] ['kæriz] [noʊ]['deɪndʒər][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
juſt , learned , or well favoured , all this carries no danger with it ,
- , 学习 , 或者出色地 受青睐 , 全部 这 携带 不 危险 和 它 ,

仅仅拥有学识或受人喜爱，这一切都不带有任何危险。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['væliənt] [ækts] ,
but it is to be admitted to the Title of Valiant Acts ,
但 它 是 到 是 承认 到 这 标题 的 英勇 使徒行传 ,

但它将被列入英勇事迹名录。

[æt; ət] - [ðə; ði] [əd'ventʃə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][mɔːr'tæləti] ,
at leaſt the adventuring of his mortality ,
在 - 这 冒险 的 他的 死亡 ,

至少，这是他凡人冒险的一部分。

[ænd; ənd][ɑːl] ['wɪmɪn] [teɪk] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] [seɪf] [ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz] [huː] [hæθ] - -
and al women take delight to hold him ſafe in their arms who hath ' ſcapt
和 al 女性 拿 喜 到 抓住 他 安全的 在 他们的 武器 WHO 有 - -
['ðɪðər] [θruː] ['meni] ['deindʒəz] :
thither through many dangers :
那里 通过 许多 危险 :

所有女人都乐于将他拥在怀里，因为他历经重重危险来到这里：

[tuː; tə] - [æt; ət][wʌns] , [mæn] [hæθ] [ə; eɪ] ['prɪvɪlɪdʒ] [ɪn] ['vælər] ;
To ſpeak at once , Man hath a priviledge in Valour ;
到 - 在 一次 , 男人 有 一个 特权 在 勇气 ;

一言以蔽之，人有勇气的特权；

In78
In78
In78

1978

[kloʊðz] [ænd; ənd] [gʊd] ['feɪsɪz][wiː; wi][bʌt; bət] ['ɪmɪteɪt] ['wɪmɪn] ,
clothes and good faces we but imitate women ,
衣服 和 好的 面孔 我们 但 模拟 女性 ,

我们不过是在模仿女人的衣着和容貌罢了。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðæt] [seks] [wɪl] [nɑːt] [θɪŋk] [mʌtʃ] ([æz; əz][fɑːr][æz; əz][æn; ən] - [goʊz])
and many of that Sex will not think much (as far as an anſwer goes)
和 许多 的 那 性别 将要 不是 思考 很多 (作为 远的 作为 一个 - 去)
[tuː; tə] - [wɪt] [tuː] .
to diſſemble wit too .
到 - 有 也 .

而且很多性工作者（就答案而言）也不会太在意掩饰自己的机智。

[soʊ] [ðen] - [niːt] [jʊθs] ,
So then theſe neat youths ,
所以 然后 - 整洁的 青年 ,

所以，这些整洁的年轻人，

- ['wɪmɪn] [ɪn] [menz] [ə'pærəl] [ɑːr; ər] [tuː] [nɪr] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
theſe women in mens apparel are too near a woman to be beloved of her ,
- 女性 在 男士 服饰 是 也 靠近 一个 女士 到 是 心爱 的 她 ,

这些穿着男装的女人与女人走得太近，以至于她们不可能爱上她们。

[ðeɪ] [biː; bi][bəuθ][ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪd] , [bʌt; bət][biː; bi][grɪm][ʌv; əv] - ,

They	be	both	of	a	Trade	,	but	be	grim	of	aſpect	,
他们	是	两个都	的	一个	贸易	,	但	是	严峻	的	-	,

他们都是同行，但性格都很阴郁。

[ænd; ənd] - [ə; eɪ][wʌn][æz; əz] [glæs] [dɛəz] [teɪk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] - [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]

and	ſuch	a	one	as	Glaſs	dares	take	,	and	ſhe	will	deſire	him	for
和	-	一个	一	作为	玻璃	敢于	拿	,	和	她	将要	-	他	为了

- [ænd; ənd] ;

neatneſs	and	varietie	;
-	和	品种	;

格拉斯敢于接受这样的人，他会因为他的整洁和多样性而喜欢他；

[ə; eɪ] - [ɪn][ə; eɪ][mænz] [feɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [moʊl][ɪn][ə; eɪ] ['wʊmən] ;

A	ſkar	in	a	mans	face	is	the	ſame	that	a	mole	in	a	womans	;
一个	-	在	一个	男人	脸	是	这	相同的	那	一个	痣	在	一个	女人	;

男人脸上的疤痕与女人脸上的痣是一样的；

[ə; eɪ]['dʒuːəl][set][ɪn] [waɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] - [mɔːr] [waɪt] ,

a	Jewel	ſet	in	white	to	make	it	ſeem	more	white	,
一个	宝石	放	在	白色的	到	制作	它	-	更多的	白色的	,

一套白色珠宝套装，使其看起来更白。

[fɔːr; fər][ðə; ði] - [ɪn][ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd][noʊ] - ,

for	the	ſkar	in	a	man	is	a	mark	of	honour	and	no	blemiſh	,
为了	这	-	在	一个	男人	是	一个	标记	的	荣誉	和	不	-	,

男人身上的疤痕是荣誉的标志，而不是污点。

[fɔːr; fər] - [tɪz][ə; eɪ] - [ænd; ənd][ə; eɪ] - [tuː] [ɪn][ə; eɪ] [tuː] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] [aʊt] [wʌn] :

for	'	tis	a	ſkar	and	a	blemiſh	too	in	a	Souldier	too	to	be	with	out	one	:
为了	-	的	一个	-	和	一个	-	也	在	一个	士兵	也	到	是	和	出去	一	:

因为对于一个士兵来说，没有它既是伤疤又是瑕疵：

[naʊ] [æz; əz][fɔːr; fər][ɑːl] [θɪŋz] - [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [prə'kjʊr] [lʌv] , [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [feɪs] ,

Now	as	for	al	things	elſe	which	are	to	procure	Love	,	as	a	good	face	,
现在	作为	为了	al	事物	-	哪个	是	到	采购	爱	,	作为	一个	好的	脸	,

至于其他所有能博得爱情的事物，比如一张漂亮的脸蛋，

[wɪt] , [gʊd] [kloʊðz] , [ɔːr][ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːdi] ,

wit	,	good	clothes	,	or	a	good	body	,
有	,	好的	衣服	,	或者	一个	好的	身体	,

机智、好衣着或好身材，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][aɪ] - [meɪ] [wɜːrk] - [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] ,

each	of	them	I	confeſs	may	work	ſomewhat	for	want	of	a	better	,
每个	的	他们	我	-	可能	工作	-	为了	想	的	一个	更好的	,

我承认，由于缺乏更好的选择，它们每个人可能都有些用处。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] ['vælər] [biː; bi][nɑːt][ðer; ðər] - ;

That	is	,	if	Valour	be	not	their	Rivall	;
那	是	,	如果	勇气	是	不是	他们的	-	;

也就是说，如果英勇不是他们的对手；

[ə; eɪ] [gʊd] [feɪs] [ə'veɪls] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['kaʊərd] [ðæt] [ɪz] - ,

A	good	face	avails	nothing	if	it	be	in	a	coward	that	is	baſhfull	,
一个	好的	脸	可用性	没有什么	如果	它	是	在	一个	懦夫	那	是	-	,

如果一个懦弱无能的人拥有漂亮的脸蛋，那也毫无用处。

[ðə; ði] - [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] - , [wɪtʃ] ['ræðər] - [ðen]
the **utmoſt** **of** **it** **is** **to** **be** **kiſſ'd** **,** **which** **rather** **encreaſeth** **then** **quencheth**
这 - 的 它 是 到 是 - , 哪个 相当 - 然后 熄灭
['æpɪtaɪt] ;
appetite **;**
食欲 ;

它的主要目的是亲吻，这反而会增加食欲而不是抑制食欲；

[hiː; hi] [ðæt] - [hɜːr; hər] [gɪfts] - [hɜːr; hər][wɜːrd] - ,
He **that** **ſends** **her** **gifts** **ſends** **her** **word** **alſo** **,**
他 那 - 她 礼物 - 她 单词 - ,

送她礼物的人，也等于传达了她的话。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] - [gɪfts] - ,
that **he** **is** **a** **man** **of** **ſmall** **gifts** **otherwiſe** **,**
那 他 是 一个 男人 的 - 礼物 - ,

否则，他就是天赋平庸之人。

[fɔːr; fər] [wuː] [baɪ] - [ænd; ənd]['təukənz][ɪm'plaɪz][ðə; ði] ['ɔːθər] [dʌm] ;
for **wooing** **by** **ſigns** **and** **tokens** **implies** **the** **Author** **dumb** **;**
为了 求爱 经过 - 和 代币 暗示 这 作者 哑的 ;

用符号和象征来求爱暗示作者愚钝；

[ænd; ənd] [ɪf] ['ɔvid] [huː] [rɪt] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [lʌv] ,
and **if** **Ovid** **who** **writ** **the** **Law** **of** **Love** **,**
和 如果 奥维德 WHO 写 这 法律 的 爱 ,

如果奥维德写下了《爱的法则》，

[wɜːr; wər][ə'laɪv] ([æz; əz][hiː; hi][ɪz][ɪk'stænt]) [wʊd] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] - ,
were **alive** **(** **as** **he** **is** **extant** **)** **would** **allow** **it** **as** **good** **a** **diverſity** **,**
是 活 (作为 他 是 现存) 会 允许 它 作为 好的 一个 - ,

如果他仍然在世（就像他现在这样），就会允许它成为一种很好的多样性。

[ðæt] [gɪfts] - [biː; bi] - as79
that **gifts** **ſhould** **be** **ſent** **as79**
那 礼物 - 是 - as79

礼物应该以79号的方式赠送

[grə'tuːɪtiːz] , [nɑːt][æz; əz] [braɪbz] ; [wɪt] [gɛtɪθ] ['ræðər] - [ðen] [lʌv] , [wɪt][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]
gratuities **,** **not** **as** **bribes** **;** **Wit** **getteth** **rather** **promiſe** **then** **Love** **,** **Wit** **is** **not** **to** **be**
小费 , 不是 作为 贿赂 ; 有 获得 相当 - 然后 爱 , 有 是 不是 到 是
- ,
ſeen **,**
- ,

赏赐，而非贿赂；智慧比爱情更能赢得承诺，智慧不应被看见。

[ænd; ənd][noʊ]['wʊmən] [teɪks] [əd'vaɪs][ʌv; əv]['eni][ɪn][hɜːr; hər] ['lʌvɪŋ] , [bʌt; bət][ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊn]
and **no** **woman** **takes** **advice** **of** **any** **in** **her** **loving** **,** **but** **of** **her** **own**
和 不 女士 需要 建议 的 任何 在 她 爱 , 但 的 她 自己的
[aɪz] ,
eyes **,**
眼睛 ,

女人在爱情中，没有一个会听取别人的建议，而只会听从自己的判断。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['weɪtɪŋ] ['wʊmən] ; [neɪ] [wɪtʃ] [ɪz] - , [wɪt][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][felt] ,
and **her** **waiting** **womans** **;** **Nay** **which** **is** **worſe** **,** **wit** **is** **not** **to** **be** **felt** **,**
和 她 等待 女人 ; 不 哪个 是 - , 有 是 不是 到 是 毛毡 ,

还有她的侍女们；不，更糟糕的是，人们感受不到她的机智了。

[ænd; ənd][soʊ][noʊ] [gʊd] ['feloʊ] ;
and **ſo** **no** **good** **fellow** **;**
和 所以 不 好的 同伴 ;

而且他也不是什么好人；

[wɪt] - [tuː; tə][ə; eɪ]['wʊmən] [meɪks] [hɜːr; hər] - ([ɔːr] -) [hɜːr; hər] - ,
Wit apply'd to a woman makes her diſſolve (or diſcloſe) her ſimpering ,
有 - 到 一个 女士 制作 她 - (或者 -) 她 - ,

用机智对待女人，能让她收敛（或掩盖）她的娇嗔。

[ænd; ənd] - [hɜːr; hər] [tiːθ] [wɪð; wɪθ] ['læftər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] - [ə; eɪ][pɜːrdʒ][fɔːr; fər]
and diſcover her teeth with laughter , and this is ſurely a purge for
和 - 她 牙齿 和 笑声 , 和 这 是 - 一个 清除 为了
[lʌv] ;
love ;
爱 ;

她笑着露出牙齿，这无疑是对爱情的一种净化；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] - ['meləŋkɑːli] ,
for the beginning of love is a kind of fooliſh melancholy ,
为了 这 开始 的 爱 是 一个 种类 的 - 忧郁 ,

因为爱情的开始是一种愚蠢的忧郁，

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [ðæt] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['teilə] [hɪz; ɪz] [bɔːd] ,
as for the man that makes his Taylor his Bawd ,
作为 为了 这 男人 那 制作 他的 泰勒 他的 鸨母 ,

至于那个把裁缝当作老鸨的男人，

[ænd; ənd] [hoʊps] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lʌv] [wɪð; wɪθ] - [ə; eɪ] ['kʌlərd] - ,
and hopes to inveagle his Love with ſuch a coloured ſuit ,
和 希望 到 入侵鹰 他的 爱 和 - 一个 有色 - ,

并希望通过这样一套色彩鲜艳的西装来唤起他的爱意。

- [ðə; ði] [seɪm] ['diːpli] ['hæzərdz][ðə; ði] - [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['feɪvər] [ə'pɑːn] ['evri] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
ſurely the ſame deeply hazards the loſs of her favour upon every change of
- 这 相同的 深 危险 这 - 的 她 偏爱 之上 每一个 改变 的
[hɪz; ɪz] [kloʊðz] ;
his clothes ;
他的 衣服 ;

ſame 每次换衣服都会冒着失去她宠爱的巨大风险；

[soʊ] - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðæt] [kɔːrts] [hɜːr; hər] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːdi] ,
So likewiſe for the other , that Courts her ſilently with a good body ,
所以 - 为了 这 其他 , 那 法院 她 - 和 一个 好的 身体 ,

另一个男人也是如此，他用姣好的身材默默地追求她。

[let][ˌem 'iː][sɔ:təfaɪ][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,
let me certifie him that his clothes depend upon the comelyneſſe of the body ,
让 我 认证 他 那 他的 衣服 依赖 之上 这 - 的 这 身体 ,

让我向他证明，他的衣着取决于身材的俊美程度。

[ænd; ənd][soʊ][bəuθ][ə'pɑːn][ə'pɪnjən] ; [ʃiː; ʃi] [ðæt] [hæθ] [bɪn] - [baɪ] [ə'pærəl] ,
and ſo both upon opinion ; ſhe that hath been ſeduced by Apparel ,
和 所以 两个都 之上 观点 ; 她 那 有 到过 - 经过 服饰 ,

并且基于意见；被服饰所诱惑的人，

[let][ˌem 'iː] [gɪv] [hɜːr; hər][tuː; tə][wɪt] ,
let me give her to wit ,
让 我 给 她 到 有 ,

让我把这话告诉她，

[ðæt] [men] ['ɔːlweɪz] [pʊt] [ɔːf][ðer; ðər] [kloʊðz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][bed] ;
that men always put off their clothes before they go to bed ;
那 男人 总是 放 离开 他们的 衣服 前 他们 去 到 床 ;

男人睡觉前总是脱掉衣服；

[ænd; ənd][let][hɜːr; hər] [ðæt] [hæθ] [bɪn] [ɛnəmɔrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] - ['bɑːdi] , - ,

and	let	her	that	hath	been	enamour'd	of	her	ſervants	body	,	underſtand	,
和	让	她	那	有	到过	迷恋	的	她	-	身体	,	-	,

让那迷恋于仆人身体的女子明白，

[ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] - [ʌv; əv] [klɔːθ] , [ðæt] [ɪz] ,

that	if	ſhe	ſaw	him	in	a	ſkin	of	cloth	,	that	is	,
那	如果	她	锯	他	在	一个	-	的	布	,	那	是	,

如果他看见他身披布衣，也就是说，

[ɪn][ə; eɪ] - [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

in	a	ſuit	made	to	the	pattern	of	his	body	,
在	一个	-	制成	到	这	图案	的	他的	身体	,

穿着根据他身材定制的服装，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] - - [tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm]['evər]['æftər] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [kloʊðz]

ſhe	would	ſee	ſlender	cauſe	to	love	him	ever	after	;	there	are	no	clothes
她	会	看	-	-	到	爱	他	曾经	后	;	那里	是	不	衣服

她会因为身材苗条而永远爱他；没有衣服

[sɪt][soʊ] [wel] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊmənz] [aɪ] , [æz; əz][ə; eɪ] - [ʌv; əv] [stiːl] , [ðoʊ] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] -

ſit	ſo	well	in	a	woman's	eye	,	as	a	ſuit	of	Steel	,	though	not	of	the	faſhion
坐	所以	出色地	在	一个	女性的	眼睛	,	作为	一个	-	的	钢	,	尽管	不是	的	这	-

,

,

,

在女人眼里，它就像一套钢铁般的衣服，虽然并不时尚。

[ænd; ənd][noʊ][mæn] ſo80

and	no	man	ſo80
和	不	男人	ſo80

没有人ſo80

- - [ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'fekʃənz] [æz; əz][hiː; hi] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] - [ʌv; əv][ɔːl] - ,

ſoon	ſurpriſeth	a	womans	affections	as	he	that	is	the	ſubject	of	all	whiſperings	,
-	-	一个	女人	情感	作为	他	那	是	这	-	的	全部	-	,

很快就能赢得女人的芳心，因为他是所有耳语的对象。

[ænd; ənd] [hæθ] ['ɔːlweɪz] ['twenti] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [diːdz] [di'pendiŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ; -

and	hath	always	twenty	ſtories	of	his	own	deeds	depending	upon	him	;	Miſtake
和	有	总是	二十	-	的	他的	自己的	契约	取决于	之上	他	;	-

[ˌem 'iː][nɑːt] ,

me	not	,
我	不是	,

他始终有二十个关于他自身功绩的故事等着他去完成；不要误解我的意思，

[aɪ] - [nɑːt][baɪ] ['vælər] [wʌn] [ðæt] ['nevər] [faɪts] [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][ɪz] - [baɪ][drɪŋk][ɔːr]

I	underſtand	not	by	valour	one	that	never	fights	but	when	he	is	back'd	by	drink	or
我	-	不是	经过	勇气	一	那	绝不	战斗	但	什么时候	他	是	-	经过	喝	或者

['æŋgər] ,

anger	,
愤怒	,

我不认为一个从不战斗的人，只有在酗酒或愤怒的驱使下才会出手，称不上英勇。

[ɔːr] - [ɑːn][wɪð; wɪθ] [bɪ'hoʊldər] , [nɔːr][wʌn] [ðæt] [ɪz] - ,

or	hiſſ'd	on	with	beholders	,	nor	one	that	is	deſperate	,
或者	-	在	和	旁观者	,	也不	一	那	是	-	,

或被旁观者簇拥着，也不是绝望之人，

[nɔ:r][wʌn] [ðæt] [teɪks] [ə'weɪ] [ə; eɪ] - ['wɛpənz] [wen] [pər'tʃæns] [ˌaɪ 'ti:] - [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]

nor	one	that	takes	away	a	Servingmans	weapons	when	perchance	it	coſt	him	his
也不	一	那	需要	离开	一个	-	武器	什么时候	或许	它	-	他	他的

['kwɔ:rtərz]['weɪdʒɪz] ,

quarters	wages	,
四分之一	工资	,

也不是那种会因为没收仆人的武器而让他损失伙食费的人。

[nɔ:r] [jet] [wʌn] [ðæt] [werz] [ə; eɪ] ['prɪvi] [koʊt][ʌv; əv] [dɪ'fens] [ænd; ənd] [ˌðer'ɪn] [ɪz]['kɑ:nfɪdənt] ,

nor	yet	one	that	wears	a	Privy	coat	of	defence	and	therein	is	confident	,
也不	然而	一	那	穿着	一个	私处	外套	的	防御	和	其中	是	自信的	,

也不是那种身披御用防御外衣并因此而自信满满的人，

[fɔ:r; fər] [ðen] - [æz; əz] [meɪd] ['bʌklər] ,

for	then	ſuch	as	made	Bucklers	,
为了	然后	-	作为	制成	盾牌	,

因为那时就像制造了盾牌一样，

[wʊd] [bi:; bi] [ə'kaʊntid] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:mənwelθ] — [aɪ][ɪn'tend][wʌn][ʌv; əv][æn; ən]

would	be	accounted	the	Catalines	of	this	Commonwealth	—	I	intend	one	of	an
会	是	已记录	这	-	的	这	联邦	—	我	打算	一	的	一个

['i:v(ə)n] - ['graʊndɪd] [ə'pɑ:n] - ,

even	Reſolution	grounded	upon	reaſon	,
甚至	-	接地	之上	-	,

将会被视为本联邦的催化剂——我指的是一项基于理性的、公平的决议，

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['i:v(ə)n] , ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['paʊər] - [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][nɑ:t]['du:ɪŋ] [rɔ:ŋ] .

which	is	always	even	,	having	his	power	reſtrained	by	the	Law	of	not	doing	wrong	.
哪个	是	总是	甚至	,	拥有	他的	力量	-	经过	这	法律	的	不是	正在做	错误的	.

这始终是平衡的，因为他的权力受到不作恶法则的约束。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [rɪ'membər] [aɪ][ˌeɪ 'em][fɔ:r; fər] ['vælər] [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [aɪ] - [bi:; bi][ə; eɪ][mæn]

But	now	I	remember	I	am	for	Valour	and	therefore	I	muſt	be	a	man
但	现在	我	记住	我	是	为了	勇气	和	所以	我	-	是	一个	男人

[ʌv; əv] [fju:] [wɜ:rdz] .

of	few	words	.
的	很少	字	.

但我现在想起我代表的是勇气，因此我必须少言寡语。

[-] [noʊt]

Transcriber's	Note
转录员的	笔记

转录者注

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['pɪriəd] ['spelɪŋ] [ri'teind] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Inconsistent	period	spelling	retained	as	printed	.
不一致	时期	拼写	保留	作为	打印	.

印刷时拼写不一致的情况予以保留。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['prɪntɪŋ] [ju:st] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [bʌt; bət] [ˌɪnkən'sɪstəntli] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌes 'es] :

The	original	printing	used	ß	occasionally	,	but	inconsistently	,	in	place	of	ſſ	:
这	原来的	印刷	用过的	ß	偶尔	,	但	不一致	,	在	地方	的	SS	:

原版印刷中偶尔会用ß代替ſſ，但并不统一：

[ðɪs] ['ju:sɪdʒ][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ri'teind] .

this	usage	has	not	been	retained	.
这	用法	有	不是	到过	保留	.

这种用法已被废除。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神